

**PARLEMENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2010-2011

8 JUILLET 2011

PROJET D'ORDONNANCE

**modifiant l'ordonnance du
1^{er} avril 2004 relative à l'organisation
du marché du gaz en Région de
Bruxelles-Capitale, concernant
des redevances de voiries en matière
de gaz et d'électricité et portant modification
de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative
à l'organisation du marché de l'électricité
en Région de Bruxelles-Capitale**

RAPPORT

fait au nom de la Commission
de l'Environnement, de la Conservation
de la nature, de la Politique de l'eau
et de l'Energie

par M. Vincent VANHALEWYN (F)
et Mme Brigitte DE PAUW (N)

Ont participé aux travaux de la commission :

Membres effectifs : M. Alain Destexhe, Mmes Béatrice Fraiteur, Caroline Persoons, MM. Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, Mme Olivia P'tito, MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn, Hervé Doyen, Mmes Mahinur Ozdemir, Els Ampe, Sophie Brouhon, Annemie Maes.

Membres suppléants : M. Emmanuel De Bock, Mme Gisèle Mandaila, MM. André du Bus de Warnaffe, Bertin Mampaka Mankamba, Mme Elke Van den Brandt, M. Fouad Ahidar, Mme Brigitte De Pauw.

Autres membres : MM. Mohamed Azzouzi, Willem Draps, Ahmed El Khannouss, Didier Gosuin, Mme Anne Sylvie Mouzon, M. Joël Riguelle.

Voir :

Document du Parlement :
A-202/1 – 2010/2011 : Projet d'ordonnance.

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2010-2011

8 JULI 2011

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**tot wijziging van de ordonnantie van
1 april 2004 betreffende de organisatie van
de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk
Gewest, betreffende wegenisretributies
inzake gas en elektriciteit en houdende
wijziging van de ordonnantie van
19 juli 2001 betreffende de organisatie
van de elektriciteitsmarkt in
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie voor
Leefmilieu, Natuurbehoud,
Waterbeleid
en Energie

door de heer Vincent VANHALEWYN (F)
en mevrouw Brigitte DE PAUW (N)

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heer Alain Destexhe, mevr. Béatrice Fraiteur, mevr. Caroline Persoons, de heren Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito, de heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn, Hervé Doyen, mevr. Mahinur Ozdemir, mevr. Els Ampe, mevr. Sophie Brouhon, mevr. Annemie Maes.

Plaatsvervangers : de heer Emmanuel De Bock, mevr. Gisèle Mandaila, de heren André du Bus de Warnaffe, Bertin Mampaka Mankamba, mevr. Elke Van den Brandt, de heer Fouad Ahidar, mevr. Brigitte De Pauw.

Andere leden : de heren Mohamed Azzouzi, Willem Draps, Ahmed El Khannouss, Didier Gosuin, mevr. Anne Sylvie Mouzon, de heer Joël Riguelle.

Zie :

Stuk van het Parlement :
A-202/1 – 2010/2011 : Ontwerp van ordonnantie.

I. Exposé introductif de la ministre Evelyne Huytebroeck

La ministre Evelyne Huytebroeck a tenu devant les commissaires l'exposé suivant :

« Slide 1

Je propose de vous faire une présentation du contenu de ces projets d'ordonnances. Je commencerai par l'ordonnance relative à l'organisation du marché de l'électricité car elle contient toutes les dispositions communes et je passerai ensuite en revue les dispositions particulières de l'ordonnance « gaz ».

Slide 2

Tout d'abord, permettez- moi de vous rappeler pourquoi il est nécessaire de modifier les ordonnances actuelles.

La première raison est directement liée à nos propres travaux : l'évaluation parlementaire de septembre 2008 concernant le fonctionnement des marchés de l'électricité et du gaz depuis leur libéralisation a abouti à une série de recommandations allant dans le sens du maintien des principes des ordonnances en matière de protection des consommateurs et de la nécessité de renforcer certaines dispositions ainsi que de prévoir des réponses à des situations qui n'avaient pas été envisagées et que la pratique a révélées.

La deuxième raison nous est imposée de l'Europe : il s'agit de transposer en droit bruxellois les directives « électricité » et « gaz » de juillet 2009 qui se trouvent dans le Troisième Paquet. Cette transposition aurait dû être réalisée pour le 3 mars 2011. Les modifications apportées à cette ordonnance se limitent bien entendu aux aspects du Troisième Paquet Energie qui relèvent de la compétence des Régions en matière d'énergie.

Slide 3

Les modifications proposées s'inscrivent dans cinq grands axes qui ont pour objectif :

- A. Améliorer la protection des clients finals.
- B. Améliorer les mesures de protection sociale.
- C. Répondre aux attentes des fournisseurs.
- D. Améliorer le fonctionnement des règles du marché libéralisé.
- E. Renforcer les compétences et l'indépendance du régulateur.

I. Inleidende uiteenzetting van minister Evelyne Huytebroeck

Minister Evelyne Huytebroeck heeft voor de commissieleden de volgende uiteenzetting gehouden :

« Slide 1

Ik stel voor om de inhoud van deze ontwerpordonnanties voor te stellen. Ik zal beginnen met de ordonnantie betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt die alle gemeenschappelijke bepalingen bevat. Vervolgens zal ik de bijzondere bepalingen van de gasordonnantie overlopen.

Slide 2

Eerst zou ik u willen herinneren waarom het nodig is om de huidige ordonnanties te wijzigen.

De eerste reden vloeit rechtstreeks uit onze eigen werkzaamheden voort : de parlementaire evaluatie van september 2008 over de werking van de elektriciteits- en gasmarkt sinds de liberalisering heeft tot een reeks aanbevelingen geleid. Deze aanbevelingen strekken ertoe de principes van de ordonnanties inzake consumentenbescherming gaandeweg te behouden, sommige bepalingen ervan te versterken en in antwoorden te voorzien op onvoorziene situaties die in de praktijk zijn opgedoken.

De tweede reden wordt ons door Europa opgelegd : de elektriciteits- en gasrichtlijnen van juli 2009 uit het derde pakket moeten in Brussels recht worden omgezet. De omzetting had voor 3 maart 2011 moeten plaatsvinden. De wijzigingen aan deze ordonnantie zijn uiteraard beperkt tot de aspecten van het derde energiepakket en vallen onder de energiebevoegdheid van de Gewesten.

Slide 3

De voorgestelde wijzigingen kunnen in vijf grote assen ingedeeld worden die de volgende doelstellingen hebben :

- A. Betere bescherming van eindafnemers.
- B. Verbeteren van de maatregelen inzake sociale bescherming.
- C. Voldoen aan de verwachtingen van de leveranciers.
- D. Verbeteren van de werking van de regels van de geliberaliseerde markt.
- E. Versterken van de bevoegdheden en de onafhankelijkheid van de regulator.

Slide 4*Améliorer la protection des clients finals (1)*

Tout d'abord, il convenait de mettre en œuvre la directive sur ces aspects. En transposition de l'annexe 1 de la directive « électricité » 2009/72/CE, des dispositions très détaillées sont intégrées à l'ordonnance en matière de protection des clients finals raccordés au réseau de transport régional ou de distribution dans le marché libéralisé.

Les dispositions portant sur les aspects suivants ont été transposées de la directive :

- Précision dans les termes contractuels : types de services offerts, informations actualisées sur les tarifs, conditions contractuelles précises en matière de durée, renouvellement, interruption, résiliation.
- Obligation d'information préalable en cas de modifications des termes et conditions des contrats et possibilité de dénoncer le contrat si les nouvelles conditions ne conviennent pas.
- Transparence des informations : prix, tarifs, conditions générales, accès aux services, etc.
- Large choix des modes de paiement et obligation d'offre de systèmes de provision équitables.
- Possibilité de changer gratuitement de fournisseur.
- Les fournisseurs et le gestionnaire du réseau de distribution doivent organiser des services efficaces de règlement des plaintes et répondre à ces plaintes dans des délais prévus par l'ordonnance.
- Les consommateurs peuvent disposer de leurs données de consommation et donner accès à leur relevé de consommation aux autres fournisseurs.
- Les consommateurs doivent être informés de leur consommation et du coût y relatif avec une fréquence suffisante.
- Etablissement d'un décompte final, après tout changement de fournisseur, dans un délai de six semaines.

Ces modifications apportées à l'ordonnance rencontrent, en combinaison avec les dispositions qui renforcent les pouvoirs de Brugel, les conclusions du rapport d'évaluation du Parlement qui recommandait « de soutenir et renforcer le régulateur dans sa mission d'information et de contrôle, notamment par le lancement d'outils de vulgarisation tenant compte de la fracture numérique et par des campagnes d'information plus fréquentes, régulières, claires et accessibles à toutes les catégories de la population, dont les plus fragi-

Slide 4*Betere bescherming van eindafnemers (1)*

Eerst moesten deze aspecten van de richtlijn ten uitvoer gebracht worden. Om bijlage 1 van de elektriciteitsrichtlijn 2009/72/EG om te zetten zijn er heel gedetailleerde bepalingen in de ordonnantie opgenomen met betrekking tot de bescherming van eindafnemers die op de vrijgemaakte markt op het gewestelijk transport- of distributienet zijn aangesloten.

De bepalingen met de volgende aspecten werden uit de richtlijn omgezet :

- Verduidelijking van de contractuele voorwaarden : type aangeboden diensten, actuele informatie over tarieven, duidelijke contractvoorwaarden voor wat betreft de duur, hernieuwing, onderbreking en opzegging van het contract.
- Verplichting tot voorafgaande informatie bij wijzigingen van de contractvoorwaarden en mogelijkheid om het contract op te zeggen indien de nieuwe voorwaarden niet voldoen.
- Transparantie van de informatie : prijzen, tarieven, algemene voorwaarden, toegang tot diensten, enz.
- Ruime keuze van betalingswijzen en verplichting tot het aanbieden van eerlijke provisiesystemen.
- Mogelijkheid om gratis van leverancier te veranderen.
- De leveranciers en de distributienetbeheerder moeten voor een doeltreffende dienstverlening zorgen inzake klachtenregeling en binnen de termijnen die in de ordonnantie bepaald worden aan de klachten tegemoetkomen.
- Consumenten kunnen over hun verbruiksgegevens beschikken en andere leveranciers toegang tot hun verbruiksopmeting verlenen.
- Consumenten moeten voldoende frequent over hun verbruik en de kost ervan ingelicht worden.
- Opmaak van een eindafrekening na verandering van leverancier, binnen een termijn van zes weken.

In combinatie met de bepalingen die de bevoegdheden van Brugel versterken, komen de in de ordonnantie aangebrachte wijzigingen tegemoet aan de conclusies van het parlementaire evaluatierapport waarin het volgende aanbevolen wordt : « de regulator te steunen en te versterken in zijn opdracht van informatie en controle, met name door het gebruik van vulgarisatieinstrumenten rekening houdend met de digitale kloof en door het opzetten van frequentere bewustmakingscampagnes, die duidelijk en toegankelijk zijn

lisés en particulier, sur leurs droits et devoirs. Une attention particulière sera portée à la sensibilisation des citoyens en matière de procédures et de marche à suivre lors de déménagements et d'emménagements ».

Slide 5

Améliorer la protection des clients finals (2)

Service à la clientèle physique

Il est proposé d'obliger les fournisseurs responsables de plus de 10.000 points de fourniture de mettre à la disposition de leurs clients au moins un service clientèle de proximité. En pratique, Electrabel a ouvert depuis peu un guichet à la Porte de Namur à Bruxelles mais les autres fournisseurs (Lampiris, Nuon et Luminus) ne proposent que des *call centers*, certainement moins coûteux mais d'un usage et d'un accès souvent peu aisés. Cette disposition constituera également une avancée pour les PME.

Mécanisme d'indemnisation forfaitaire

En parallèle avec le régime qui a été mis en place en Région wallonne, il est créé un mécanisme d'indemnisation forfaitaire pour compenser les dysfonctionnements éventuels des fournisseurs, du gestionnaire du réseau de distribution ou du gestionnaire du réseau de transport régional.

Ce système d'indemnisation s'inspire du système d'indemnisation introduit en 2008 en Région wallonne dans le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité.

Il est proposé de déterminer un cadre simple, offrant à l'utilisateur du réseau la possibilité d'être indemnisé rapidement pour certains types de dysfonctionnements dont seraient responsables fournisseur(s) et/ou gestionnaire du réseau de distribution et/ou gestionnaire du réseau de transport régional, sans pour autant dénier le droit à l'utilisateur en question d'entamer des poursuites judiciaires s'il l'estime nécessaire.

Il est proposé de retenir quatre cas pour lesquels une indemnisation pourrait être due à l'utilisateur :

- 1) Interruption prolongée de fourniture.
- 2) Absence de fourniture pour cause d'erreur administrative ou de retard de raccordement.
- 3) Dommages causés par l'interruption, la non-conformité ou l'irrégularité de la fourniture.

voor alle bevolkingsgroepen, waaronder de achtergestelde groepen in het bijzonder, met betrekking tot hun rechten en plichten. Bijzondere aandacht moet besteed worden aan sensibilisering van burgers op het vlak van procedures en administratieve stappen bij verhuizingen ».

Slide 5

Betere bescherming van eindafnemers (2)

Fysieke klantendienst

Er wordt voorgesteld om leveranciers die voor meer dan 10.000 leveringspunten verantwoordelijk zijn te verplichten om hun klanten ten minste een plaatselijke klantendienst ter beschikking te stellen. In de praktijk heeft Electrabel sinds kort een loket geopend aan de Naamsepoort in Brussel. De andere leveranciers (Lampiris, Nuon en Luminus) stellen tot nu toe enkel *call centers* ter beschikking die ongetwijfeld minder duur zijn, maar dikwijls niet heel toegankelijk of gebruiksvriendelijk zijn. Ook voor KMO's zal deze bepaling een echte stap voorwaarts betekenen.

Forfaitair schadevergoedingsmechanisme

Parallel met het stelsel dat in het Waals Gewest is ingevoerd, wordt een forfaitair schadevergoedingsmechanisme gecreëerd om de eventuele slechte werking van leveranciers, distributienetbeheerder of gewestelijke transportbeheerder op te vangen.

Dit schadervergoedingssysteem is gebaseerd op het schadevergoedingssysteem dat in 2008 in het Waals Gewest bij het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt werd ingevoerd.

Er wordt voorgesteld om een eenvoudig kader te scheppen dat de netgebruiker de mogelijkheid biedt om snel een vergoeding te ontvangen voor sommige storingen waarvoor de leverancier(s) en/of distributienetbeheerder en/of gewestelijke transportnetbeheerder verantwoordelijk zouden zijn, zonder de betrokken netgebruiker daarbij het recht te ontzeggen om een gerechtelijke vervolging in te stellen indien hij dit nodig acht.

Er wordt voorgesteld om vier gevallen te bepalen waarvoor de netgebruiker een schadevergoeding zou kunnen ontvangen :

- 1) Verlengde leveringsonderbreking.
- 2) Niet-levering wegens een administratieve fout of laat-tijdige aansluiting.
- 3) Schade door onderbreking, niet-conformiteit of onregelmatigheid van de levering.

4) Indemnisation due par les fournisseurs et intermédiaires.

Slide 6

Améliorer la protection des clients finals (3)

Traitement des plaintes

Afin de ne pas se décharger de leurs responsabilités sur d'autres acteurs (administrations, régulateur, guichet unique, ...), les fournisseurs et les gestionnaires de réseau sont tenus de mettre à la disposition de leurs clients un service de traitement des plaintes efficace dans lequel les clients bénéficient de procédures transparentes, simples et peu coûteuses. Une réponse motivée doit être donnée au plaignant dans le délai prévu par l'ordonnance (maximum vingt-cinq jours ouvrables).

Service des litiges

Complémentaire au service des plaintes organisé par les fournisseurs et gestionnaires de réseau concernant leur propre fonctionnement, et dans le but d'offrir aux consommateurs une possibilité de recours simple, efficace et dans des délais courts, il est organisé au sein de Brugel un « service des litiges » qui statue sur toute plainte concernant l'application de l'ordonnance et des arrêtés d'exécution, ou relatives au fonctionnement du marché ou ayant trait aux activités des fournisseurs ou des gestionnaires de réseau. Ce service prend des décisions à caractère administratif qui s'appliquent aux parties au litige. Dans le cas où le litige met en évidence la violation de dispositions des ordonnances, Brugel peut également appliquer la procédure d'amendes administratives prévues au chapitre VII de l'ordonnance électricité.

Centre d'information

Le Gouvernement sera chargé de l'organisation d'un centre d'information en vue de fournir aux consommateurs l'ensemble des informations utiles à l'exercice de leurs droits, à la législation en vigueur et aux voies de règlement des litiges à leur disposition. Ce centre jouera le rôle de guichet unique prévu par la directive européenne.

Maintien des mesures de protection actuelles

Il est important de rappeler les mesures actuelles qui ont montré qu'elles participaient activement à la protection des consommateurs : obligation de faire offre, contrat de trois ans, absence de compteur à budget.

4) Schadevergoeding die door de leveranciers en tussenpersonen verschuldigd is.

Slide 6

Betere bescherming van eindafnemers (3)

Klachtenbehandeling

Om hun verantwoordelijkheden niet op andere actoren door te schuiven (administraties, regulator, uniek loket, ...) moeten leveranciers en netbeheerders hun klanten een doeltreffende klachtenbehandeling ter beschikking stellen waarbij transparante, eenvoudige en goedkope procedures gehanteerd worden. De klager moet binnen de termijn die door de ordonnantie bepaald wordt (maximum vijftien werkdagen) een met redenen omkleed antwoord op zijn klacht ontvangen.

Geschillendienst

Ter aanvulling van de klachtendienst die de leveranciers en netbeheerders inzake hun eigen werking oprichten en om consumenten de mogelijkheid te bieden een eenvoudige, doeltreffende en snelle beroepsprocedure in te stellen, wordt er binnen Brugel een « geschillendienst » georganiseerd die een beslissing neemt over alle klachten in verband met de toepassing van de ordonnantie en de uitvoeringsbesluiten ervan of met betrekking tot de marktwerking en de activiteiten van leveranciers en netbeheerders. De dienst neemt beslissingen van administratieve aard die van toepassing zijn op de partijen van het geschil. Indien uit het geschil blijkt dat er een overtreding is van de bepalingen van de ordonnantie, dan kan Brugel ook de procedure van administratie geldboeten toepassen, die in hoofdstuk VII van de elektriciteitsordonnantie aan bod komt.

Informatiecentrum

De Regering zal ermee belast worden een informatiecentrum op te richten dat de consumenten alle nuttige informatie moet verstrekken in verband met de uitoefening van hun rechten, met betrekking tot de geldende wetgeving en de verschillende middelen van geschillenbeslechting die hen ter beschikking staan. Dit centrum zal als uniek loket optreden, zoals in de Europese richtlijn is bepaald.

Handhaving van de huidige beschermingsmaatregelen

Het is belangrijk eraan te herinneren dat de huidige maatregelen hebben aangetoond dat ze actief bijdroegen tot de consumentenbescherming : de verplichting om een aanbod te doen, een contract van drie jaar, geen budgetmeter.

Slide 7

Améliorer la protection des clients finals (4)

Systemes intelligents de mesure

Les nouvelles directives prévoient l'implémentation de systèmes intelligents de mesure de la consommation électrique pour 80 % de la population dans chaque Etat membre d'ici 2020. Une certaine flexibilité a été laissée aux Etats membres, dans la mesure où ils peuvent subordonner le futur déploiement des compteurs dits intelligents à « une évaluation économique à long terme de l'ensemble des coûts et des bénéfices pour le marché et pour le consommateur, pris individuellement » ou à une étude « déterminant quel modèle de compteurs intelligents est le plus rationnel économiquement et le moins coûteux et quel calendrier peut être envisagé pour leur distribution. Cette évaluation a lieu au plus tard le 3 septembre 2012.

Sous réserve de cette évaluation, les Etats membres, ou toute autorité compétente qu'ils désignent, fixent un calendrier, avec des objectifs sur une période de 10 ans maximum, pour la mise en place de systèmes intelligents de mesure. ».

Cette possibilité doit être saisie par le Gouvernement afin d'évaluer le plus finement possible la pertinence d'une telle mesure, dont les désavantages ne sont *a priori* pas négligeables (dans le cas contraire, le système de l'implémentation pour 80 % des clients, soit 400.000 compteurs, s'impose).

Afin de prendre la meilleure décision possible, il sera nécessaire :

- de compléter cette analyse purement économique coûts/bénéfices pour tous les acteurs à long terme, par une analyse sociologique des conséquences de l'introduction des systèmes intelligents de mesure, notamment sur les consommateurs fragilisés, ainsi que par une évaluation environnementale;
- de dissocier dans la partie purement économique les coûts et bénéfices pour les consommateurs pris individuellement, afin que des coûts éventuellement disproportionnés pour cette dernière catégorie ne soient éventuellement noyés dans une analyse globale où les bénéfices éventuels pour d'autres acteurs du marché les compenseraient largement;
- de prévoir une évaluation par le Parlement de l'opportunité et de la pertinence d'une telle mesure, sur la base des études réalisées et tenant compte des aspects économiques et sociaux, y compris la question de la protection de la vie privée.

Slide 7

Betere bescherming van eindafnemers (4)

Slimme metersystemen

De nieuwe richtlijnen voorzien in de invoering, tegen 2020, van slimme metersystemen die in elke lidstaat het verbruik van 80 % van de bevolking moeten opmeten. De lidstaten beschikken wel over een zekere manoeuvreerruimte in die zin dat ze de toekomstige invoering van dergelijke metersystemen kunnen onderwerpen aan « een economische evaluatie op lange termijn van de kosten en baten voor de markt en de individuele consument » of aan een onderzoek « ter bepaling van welke vorm van slim meten economisch haalbaar en kosteneffectief is en welke termijn haalbaar is voor de distributie ervan. Een dergelijke evaluatie vindt uiterlijk plaats op 3 september 2012.

Onder voorbehoud van deze evaluatie stellen de lidstaten of de bevoegde autoriteit die zij aanwijzen, een tijdschema van maximaal 10 jaar op voor de invoering van slimme metersystemen. ».

De Regering moet deze mogelijkheid aangrijpen om de relevantie van een dergelijke maatregel, waarvan de nadelen *a priori* niet te verwaarlozen zijn, zo nauwkeurig mogelijk na te gaan (in het tegenovergestelde geval dringt de implementering voor 80 % van de klanten ofwel 400.000 meters zich op).

Om de best mogelijke beslissing te nemen zal het nodig zijn om :

- deze louter economische analyse kosten/baten voor alle actoren op lange termijn aan te vullen met een sociologische analyse van de gevolgen van de invoering van slimme metersystemen, in het bijzonder voor kansarme consumenten, alsook met een milieu-evaluatie;
- in het louter economisch gedeelte de kosten en baten voor de individuele consument apart na te gaan, opdat eventueel buitenmaatse kosten voor deze laatste categorie niet eventueel zouden opgaan in een globale analyse waarin ze ruimschoots gecompenseerd worden door de eventuele baten voor andere marktactoren;
- te voorzien in een evaluatie door het Parlement over de wenselijkheid en de gegrondheid van een dergelijke maatregel, op basis van de gevoerde studies en rekening houdend met de economische en sociale aspecten zonder daarbij de bescherming van de persoonlijke levenssfeer uit het oog te verliezen.

Les études évoquées ci-dessus seront pilotées par Brugel afin d'en garantir l'objectivité. L'administration, ainsi que Sibelga, y seront étroitement associées et il conviendra d'organiser une concertation avec le Conseil des usagers.

Slide 8

Améliorer les mesures de protection sociale

Statut de client protégé

Suite à l'évaluation parlementaire de l'ordonnance de 2006, et sur la base du constat que l'application de la procédure actuelle par les fournisseurs pour l'obtention du statut de client protégé est trop longue, il est proposé de rendre possible l'octroi de ce statut dès la première mise en demeure de paiement de la part d'un fournisseur. Une telle adaptation constituerait un réel avantage pour le client en difficulté de paiement.

Celui-ci pourrait en effet bénéficier plus rapidement du tarif social maximal octroyé au client protégé, il verrait son endettement sensiblement limité de par le placement d'un limiteur de puissance (pour l'électricité), son endettement chez le fournisseur commercial serait par définition réduit étant donné qu'il serait fourni par le fournisseur de dernier ressort dès l'obtention du statut de client protégé. De plus, le cas échéant, le plan d'apurement des dettes serait plus facile à négocier avec le fournisseur commercial après que celui-ci a été déchargé de la responsabilité de la fourniture.

La possibilité d'octroyer le statut de client protégé dès la première mise en demeure sera ouverte pour tous les organismes actuellement compétents : Sibelga, CPAS, Brugel.

La procédure de rappel et de mise en demeure est précisée et rendue obligatoire.

Procédure judiciaire

Comme c'est le cas actuellement, toute coupure ne peut se faire que sur décision du juge de paix, mais ce principe se voit doté d'une dérogation en cas de risques graves pour la sécurité ou de fraude manifeste. L'assurance d'une fourniture hivernale est rendue plus efficace par l'interdiction de principe de procéder à une coupure effective entre le 1^{er} octobre et le 31 mars (actuellement cette interdiction est laissée à l'appréciation du juge et c'est sa décision et non la coupure effective qui ne peut être rendue en hiver).

La procédure judiciaire est simplifiée et rendue moins coûteuse. La demande de résolution du contrat peut être introduite par requête contradictoire afin d'éviter au consom-

De hierboven vermelde studies zullen door Brugel ge-coördineerd worden om de objectiviteit ervan te garanderen. De administratie en Sibelga zullen er nauw bij betrokken worden en er zal overleg gepleegd worden met de Gebruikersraad.

Slide 8

Verbeteren van de maatregelen inzake sociale bescherming

Statuut van beschermde afnemer

Naar aanleiding van de parlementaire evaluatie van de ordonnantie van 2006 en op basis van de vaststelling dat de huidige procedure die de leveranciers toepassen om het statuut van beschermde afnemer toe te kennen te lang duurt, wordt er voorgesteld om de toekenning van dit statuut vanaf de eerste ingebrekestelling door de leverancier mogelijk te maken. Een dergelijke aanpassing zou een echt voordeel inhouden voor een klant met betalingsmoeilijkheden.

Hij zou immers sneller het sociaal tarief kunnen genieten dat aan een beschermde klant wordt toegekend. Bovendien zou zijn schuldenlast aanzienlijk afnemen door de plaatsing van een vermogensbegrenzer (voor elektriciteit). Ook zou zijn schuld bij zijn commerciële leverancier per definitie dalen omdat hij na de toekenning van het statuut van beschermde afnemer door de noodleverancier beleverd wordt. Ten slotte zal, in voorkomend geval, gemakkelijker met de commerciële leverancier over een aanzuiveringsplan onderhandeld kunnen worden wanneer deze niet meer verantwoordelijk is voor de levering.

De mogelijkheid om het statuut van beschermde afnemer na de eerste ingebrekestelling toe te kennen zal voor alle thans bevoegde instellingen opgesteld worden : Sibelga, OCMW's en Brugel.

De beroepsprocedure en de procedure van ingebrekestelling worden verduidelijkt en verplicht gesteld.

Gerechtelijke procedure

Zoals nu het geval is, kan een afsluiting slechts plaatsvinden bij beslissing van de vrederechter, maar aan dit principe wordt een afwijking toegevoegd bij ernstige veiligheidsrisico's of kennelijke fraude. De garantie op een levering in de winterperiode wordt doeltreffender gemaakt door het principieel verbod om tussen 1 oktober en 31 maart tot een effectieve afsluiting over te gaan (momenteel wordt dit verbod aan de beoordeling van de rechter overgelaten en is het zijn beslissing en niet de effectieve afsluiting die niet in de winter mag plaatsvinden).

De gerechtelijke procedure is vereenvoudigd en goedkoper gemaakt. De aanvraag tot ontbinding van het contract kan bij verzoekschrift tot tegenspraak ingediend worden

mateur une série de frais liés à la citation. Le pouvoir des juges de paix est étendu : toutes les actions qui sont connexes à la demande de résolution d'un contrat de fourniture, relèveront également de la compétence du juge de paix : actions de récupération de sommes, de protection du consommateur, de retrait ou de pose d'un limiteur, de récupérations de créances ou de facilités de paiement, ... Ceci permettra de limiter le nombre de procédures et par conséquent les frais qui y sont liés.

L'éventuelle caution demandée par un fournisseur à un client qui aurait des dettes à son égard sera limitée à un montant maximum qui correspond à deux mois de provision, et ce au moment de la conclusion d'un nouveau contrat

Limiteur de puissance

En réponse à l'évaluation du Parlement, en ce qui concerne l'électricité, il est proposé de faire passer le limiteur de puissance de 6A à 10A (1.380 watts à 2.300 watts), afin de rencontrer l'objectif d'assurer un standard minimum de dignité humaine. Parallèlement, il est proposé de limiter la possibilité qu'ont actuellement les CPAS de demander l'augmentation (quasi systématique) à 20A (4.600 watts), sauf pour rencontrer des critères déterminés. Pour les cas de chauffage électrique principal, il est proposé d'appliquer la procédure prévue à l'ordonnance gaz : situation similaire, procédures similaires (pas de limiteur mais mise en place d'un accompagnement social).

Slide 9

Répondre aux attentes des fournisseurs

La possibilité d'octroyer plus rapidement le statut de client protégé évoquée ci-dessus présente également un avantage indéniable pour le fournisseur. En effet, celui-ci verra son risque financier considérablement réduit dans la mesure où le fournisseur ne doit plus livrer un client en défaut de paiement. Quand celui-ci obtient le statut de client protégé, son contrat avec le fournisseur commercial est suspendu et il est alimenté par le gestionnaire de réseau en tant que fournisseur de dernier ressort.

Du point de vue administratif la charge pour le fournisseur sera également sensiblement réduite. De plus, dans la mesure où l'endettement sera réduit, la probabilité de récupérer la dette sera augmentée.

De manière plus générale et concernant l'ensemble des clients en difficulté de paiement, il est décidé de remédier à la situation actuelle qui voit la procédure judiciaire de résolution de contrat subordonnée au placement effectif d'un limiteur de puissance. Quand ce dernier ne peut être

om de consument een reeks kosten die met de dagvaarding verband houden te besparen. De vrederechters beschikken over een verregaande bevoegdheid : alle acties die samenhangen met de ontbinding van een leveringscontract zullen ook onder de bevoegdheid van de vrederechter vallen, namelijk acties voor de terugvordering van bedragen, voor de bescherming van de consument, voor het weghalen of plaatsen van een begrenzer, voor de inning van schuldvorderingen of voor betalingsfaciliteiten ... Dit zal het mogelijk maken om het aantal procedures te beperken en bijgevolg ook de kosten ervan.

De eventuele waarborg die een leverancier kan vragen aan een klant die bij hem schulden zou hebben, zal beperkt worden tot een bedrag dat overeenkomt met twee maanden provisie, en dit op het ogenblik dat er een nieuw contract gesloten wordt.

Vermogensbegrenzer

In antwoord op de evaluatie van het parlement wordt, inzake elektriciteit, voorgesteld om de vermogensbegrenzer van 6A naar 10A te verhogen (1.380 watt tot 2.300 watt) om een minimale menselijke waardigheid te garanderen. Daarbij wordt ook voorgesteld om de mogelijkheid waarover de OCMW's vandaag beschikken om (bijna systematisch) een verhoging naar 20A (4.600 watt) te vragen te beperken, behalve om aan bepaalde criteria te voldoen. Bij elektrische hoofdverwarming, wordt er voorgesteld om de procedure die voor de gasordonnantie is voorzien toe te passen : soortgelijke toestand, soortgelijke procedures (geen begrenzer, maar sociale begeleiding).

Slide 9

Voldoen aan de verwachtingen van de leveranciers

De mogelijkheid om het statuut van beschermde afnemer – zie hierboven – sneller toe te kennen brengt ook een aanzienlijk voordeel voor de leverancier mee. De leverancier ziet zijn financieel risico beduidend verminderen in die zin dat hij niet meer instaat voor de levering aan een klant in toestand van wanbetaling. Van zodra de klant het statuut van beschermde afnemer verkrijgt, dan wordt zijn contract met de commerciële leverancier opgeschort en wordt hij door de netbeheerder als noodleverancier beleverd.

De administratieve last voor de leverancier zal ook aanzienlijk verminderen. Aangezien de schuldenlast zal afnemen, is er meer kans dat de schuld teruggevorderd wordt.

In het algemeen en wat de klanten met betalingsmoeilijkheden betreft, wordt er beslist om de huidige situatie, waarbij de gerechtelijke procedure voor de ontbinding van het contract ondergeschikt is aan de effectieve plaatsing van een vermogensbegrenzer, te verhelpen. Kan de vermogens-

placé (quelle que soit la raison), la procédure judiciaire est interrompue.

Il est donc prévu que le délai de fourniture sous limiteur de puissance imposé dans l'ordonnance électricité démarre non avec la pose dudit limiteur, mais avec la réception par le gestionnaire du réseau de distribution de la demande par le fournisseur de placement du limiteur. Cela permettra de ne pas bloquer la procédure indéfiniment, comme c'est parfois le cas actuellement.

En ce qui concerne les licences de fournitures, il est prévu une simplification administrative en vue de faciliter leur obtention. Cette mesure allège la tâche des fournisseurs et doit également faciliter l'arrivée de nouveaux fournisseurs sur le marché et ainsi améliorer la concurrence. Les fournisseurs qui disposeront d'une licence dans une autre Région, à l'Etat fédéral ou dans un autre Etat membre ne devront plus effectuer la procédure d'obtention de licence, un simple enregistrement suffira.

Slide 10

Améliorer le fonctionnement des règles du marché libéralisé

Gestion des réseaux : tant pour le réseau de transport régional que pour le réseau de distribution, un certain nombre de dispositions sont transposées des directives en vue d'améliorer l'efficacité énergétique, la cohésion économique et sociale, la priorité qui doit être donnée aux énergies renouvelables ou à la cogénération lors de l'appel des installations de production.

Règlement technique : la procédure d'adoption est rendue plus souple et offre un meilleur équilibre entre les divers intervenants : le gestionnaire de réseau qui élabore une proposition, Brugel qui remet un avis et peut proposer des adaptations et le Gouvernement qui peut approuver tout ou partie des adaptations proposées (actuellement le Gouvernement adopte en prenant tout ou rien des propositions d'adaptation).

Plans d'investissement : les missions des gestionnaires de réseau sont précisées, en particulier en vue d'assurer la continuité et la fiabilité de l'approvisionnement. Le plan du gestionnaire du réseau de distribution est établi pour une période de cinq ans comme actuellement, celui du gestionnaire du réseau de transport régional d'électricité est établi pour dix ans (sept actuellement) : cela assure la cohérence entre le réseau de transport régional et le réseau de transport, tous deux gérés par ELIA. Pour l'adoption des plans d'investissements, la procédure n'est pas sensiblement modifiée (avis de Brugel et adoption par le Gouvernement) mais l'interaction des acteurs du marchés est améliorée : Brugel peut consulter les administrations concernées ainsi

begrenzer niet geplaatst worden (om welke reden ook), dan wordt de gerechtelijke procedure onderbroken.

Er wordt dus bepaald dat de leveringstermijn onder vermogensbegrenzer die in de ordonnantie elektriciteit wordt opgelegd, niet aanvangt vanaf de plaatsing van de begrenzer, maar vanaf het ogenblik waarop de distributienetbeheerder de aanvraag voor de plaatsing van de begrenzer van de leverancier ontvangt. Dit zal ervoor zorgen dat de procedure niet eindeloos geblokkeerd blijft, zoals vandaag soms het geval is.

Wat de leveringsvergunningen betreft, wordt in een administratieve vereenvoudiging voorzien om ze gemakkelijker te kunnen verkrijgen. Deze maatregel verlicht de taak van de leveranciers en moet ook de komst van nieuwe leveranciers op de markt vergemakkelijken om zo de concurrentie te verbeteren. Leveranciers die in een ander Gewest, bij de federale overheid of in een andere lidstaat over een vergunning beschikken, zullen geen vergunningsprocedure meer moeten doorlopen. Een eenvoudige registratie zal volstaan.

Slide 10

Verbeteren van de werking van de regels van de geliberaliseerde markt

Netbeheer : zowel voor het gewestelijk transportnet als voor het distributienet worden een aantal bepalingen uit de richtlijn omgezet ter verbetering van de energie-efficiëntie, de economische en sociale samenhang en de voorrang die bij de inschakeling van productie-eenheden aan hernieuwbare energiebronnen of aan warmtekrachtkoppeling gegeven moet worden.

Technisch reglement : de goedkeuringsprocedure wordt versoepeld en zorgt voor een beter evenwicht tussen de verschillende betrokken partijen : de netbeheerder die een voorstel uitwerkt, Brugel die een advies uitbrengt en aanpassingen kan voorstellen en de Regering die de voorgestelde aanpassing gedeeltelijk of volledig kan goedkeuren (momenteel keurt de Regering alles of niets van de voorstellen tot aanpassing goed).

Investeringsplannen : de opdrachten van de netbeheerders worden duidelijker gemaakt, meer bepaald om de continuïteit en de betrouwbaarheid van de bevoorrading te garanderen. Het plan van de distributienetbeheerder wordt, net als nu, voor een periode van vijf jaar opgesteld en dat van de elektriciteitstransportnetbeheerder voor tien jaar (momenteel zeven) : dit zorgt voor coherentie tussen het gewestelijke transportnet en het transportnet die allebei door Elia beheerd worden. De goedkeuringsprocedure van de investeringsplannen is niet grondig gewijzigd (advies Brugel en goedkeuring door de Regering), maar de interactie tussen de marktactoren is wel verbeterd. Brugel mag de betrokken administraties, evenals de effectieve of

que les utilisateurs effectifs ou potentiels du réseau pour vérifier si les investissements prévus en matière de réseau de transport régional couvrent les besoins recensés. En ce qui concerne le contenu des plans d'investissements, il est précisé que le plan du gestionnaire de distribution contiendra une description des investissements à réaliser en vue d'assurer le ravitaillement des véhicules électriques.

Accès au réseau : Tout producteur qui dispose d'une installation de production sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale a accès aux réseaux, conformément aux règlements techniques. Cet accès ne dépend donc plus de son éligibilité. Les fournisseurs disposant d'une licence de fourniture ont également accès au réseau. Les conditions d'octroi de cette licence de fourniture sont simplifiées. L'accès non-discriminatoire au réseau constitue une condition fondamentale du fonctionnement d'un marché libéralisé.

Obligations et missions de service public : les programmes d'exécutions des actions en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie (URE) seront fusionnés (communes et autres catégories de clients finals) et la procédure d'adoption simplifiée. La gestion des primes URE sera transférée de Sibelga vers l'IBGE. En ce qui concerne les certificats verts, il est proposé que celui qui les reçoit puisse désormais avoir le choix entre les vendre sur le marché (comme actuellement) ou les vendre au gestionnaire de réseau de transport local via une convention de rachat avec un prix minimum garanti.

Slide 11

Renforcer les compétences et l'indépendance du régulateur

Vu les retours d'expérience depuis la libéralisation des marchés de l'électricité et du gaz en Belgique ainsi que pour répondre aux nouvelles exigences imposées par la directive électricité en la matière, le présent projet d'ordonnance renforce l'autorité de régulation de ce marché au niveau régional bruxellois.

Ce renforcement s'opère à trois niveaux :

a) Croissance de l'indépendance de Brugel :

Les nouvelles directives attribuent une série de nouvelles compétences au régulateur et fixent les conditions très strictes de son indépendance. C'est ainsi que le régulateur doit se voir doté des moyens suffisants pour accomplir ses tâches. Le fonctionnement de Brugel reposera sur un budget suffisant et approuvé par le Parlement. Aucune tutelle de la part du Gouvernement ne pourra être exercée et le régulateur disposera d'une personnalité juridique propre et d'une autonomie organique.

potentielle netgebruikers raadplegen om na te gaan of de geplande investeringen op het gewestelijk transportnet aan de vastgestelde noden voldoen. Wat de inhoud van de investeringsplannen betreft, is geponereerd dat het plan van de distributienetbeheerder een beschrijving van de te realiseren investeringen zal omvatten om een betere bevoorrading van elektrische voertuigen te garanderen.

Toegang tot het net : Alle producenten die op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest over een productie-installatie beschikken, hebben toegang tot het net, in overeenstemming met de technische reglementen. Deze toegang hangt dus niet meer af van hun verkiesbaarheid. Leveranciers die over een leveringsvergunning beschikken, hebben ook toegang tot het net. De toekenningsvoorwaarden van de leveringsvergunning zijn eenvoudiger gemaakt. De niet-discriminerende toegang tot het net is een fundamentele voorwaarde voor de werking van de vrijgemaakte markt.

Openbare dienstverplichtingen en -opdrachten : de uitvoeringsprogramma's voor de acties inzake rationeel energiegebruik worden samengevoegd (gemeenten en andere categorieën eindafnemers) en de goedkeuringsprocedure wordt vereenvoudigd. Het REG-premiebeheer zal van Sibelga naar het BIM overgedragen worden. Wat de groenestroomcertificaten betreft, wordt er voorgesteld om de ontvanger ervan voortaan de keuze te laten om ze op de markt te verkopen (zoals momenteel het geval is) of aan de plaatselijke transportnetbeheerder via een aankoopsovereenkomst met een gewaarborgde minimumprijs.

Slide 11

Versterken van de bevoegdheden en de onafhankelijkheid van de regulator

Gezien de feedback van ervaringen sinds de liberalisering van de elektriciteits- en gasmarkten in België en teneinde aan de nieuwe eisen van de ordonnantie elektriciteit op dit vlak te beantwoorden, versterkt de ontwerpordonnantie de reguleringsautoriteit van deze markt op Brussels gewestelijk niveau.

Deze versterking heeft betrekking op drie niveaus :

a) Meer onafhankelijkheid voor Brugel :

De nieuwe Europese richtlijnen kennen een reeks nieuwe bevoegdheden toe aan de regulator en leggen zeer strenge voorwaarden voor zijn onafhankelijkheid vast. De regulator krijgt voldoende middelen om aan zijn opdrachten te voldoen. De werking van Brugel zal op een voldoende budget berusten dat door het Parlement wordt goedgekeurd. De Regering kan geen toezicht uitoefenen en de regulator zal over een eigen rechtspersoonlijkheid beschikken en over een organieke autonomie.

Il est proposé de maintenir dans les grandes lignes la structure de fonctionnement actuelle.

Les conditions d'indépendance des administrateurs à l'égard des gouvernements et des acteurs régulés du secteur sont précisées. Ils doivent en outre être indépendants de tout intérêt commercial. Le personnel de Brugel est engagé et révoqué par Brugel. Le maintien de deux commissaires du gouvernement auprès de Brugel n'est pas de nature à entraver l'indépendance de celui-ci dans la mesure où ils n'exercent plus aucune autorité de tutelle et qu'ils assistent aux réunions au titre d'observateur et sans droit de veto.

b) Extension des compétences et moyens de Brugel :

Les nouvelles compétences attribuées à Brugel visent à lui donner plus de pouvoir en matière de contrôle du bon fonctionnement des marchés de l'électricité et du gaz :

- de la concurrence effective;
- de veille à la qualité des services et fournitures;
- de protection des consommateurs;
- de garantie en matière de mise à disposition des informations.

c) Coopération de Brugel avec l'Agence de Coopération des Régulateurs de l'Energie (ci- après « ACER »), avec la Commission européenne ainsi qu'avec les autorités de régulation au niveau fédéral, des autres Régions et des autres Etats membres :

La contribution de Brugel au développement d'un marché intérieur de l'électricité et du gaz concurrentiel, sûr et durable pour l'environnement au sein de l'Union européenne est également prévue, en particulier au travers de son rôle de collaboration avec les autres autorités nationales (y compris le Conseil de la concurrence) et de l'ACER.

Slide 12

Ordonnance « gaz »

Les changements opérés à l'ordonnance « gaz » sont similaires à ceux de l'ordonnance « électricité ».

Deux dispositions nouvelles sont cependant intégrées au texte.

La première vise à uniformiser les ordonnances « électricité » et « gaz » du point de vue de la perception de droit

Er wordt voorgesteld om de huidige werkingsstructuur in grote lijnen te behouden.

De onafhankelijkheidsvoorwaarden van bestuurders tegenover de regeringen en de gereguleerde actoren van de sector zijn verduidelijkt. Zij moeten bovendien onafhankelijk zijn van alle commerciële belangen. Het personeel van Brugel wordt door Brugel aangeworven en afgezet. De handhaving van twee commissarissen van de regering bij Brugel belemmert de onafhankelijkheid van deze instelling niet in die zin dat ze geen enkele toezichtshoudende functie uitoefenen en ze met het statuut van waarnemer en zonder vetorecht aan de vergaderingen deelnemen.

b) Uitbreiding van de bevoegdheden en middelen van Brugel :

De nieuwe bevoegdheden die aan Brugel worden toegekend, versterken de macht van de regulator om de goede werking van de elektriciteits- en gasmarkt te controleren :

- de effectieve concurrentie;
- toezicht op de kwaliteit van de diensten en leveringen;
- consumentenbescherming;
- waarborg inzake de ter beschikkingstelling van informatie.

c) Samenwerking van Brugel met het Agentschap voor samenwerking tussen energieregulators (hierna Agentschap), met de Europese Commissie en de regulerende overheden op federaal niveau, de andere gewesten en lidstaten :

De bijdrage van Brugel aan de ontwikkeling van een open, veilige en milieuvriendelijke binnenmarkt voor elektriciteit en gas in de Europese Unie is eveneens voorzien en meer bepaald via zijn samenwerking met andere nationale overheden (met inbegrip van de Mededingingsraad) en het Agentschap.

Slide 12

Gasordonnantie

De wijzigingen aan de gasordonnantie komen overeen met die van de elektriciteitsordonnantie.

Wel zijn er twee nieuwe bepalingen in de tekst opgenomen.

De eerste strekt ertoe de elektriciteits- en gasordonnanties gelijkvormig te maken inzake de inning van een recht

destiné à financer les obligations de service public. Il est ainsi prévu qu'un droit comparable à celui de l'article 26 électricité sera perçu via un nouvel article 20*septiesdecies* gaz. Le produit de ce droit est affecté au Fonds de guidance énergétique ainsi qu'au Fonds relatif à la politique de l'énergie selon la même proportion que pour l'article 26 électricité.

La deuxième disposition nouvelle concerne le gaz issu de sources d'énergie renouvelables. Cette disposition permet de transposer des éléments de la directive européenne relative à l'organisation du marché du gaz en déterminant un cadre juridique clair concernant la production et l'injection de « biogaz » et en ouvrant la possibilité de créer un cadre économique spécifique pour cette source d'énergie. ».

II. Discussion générale

M. Willem Draps souligne que l'examen des deux nouveaux projets d'ordonnance « gaz » et « électricité » permettra de faire le point sur la manière dont les directives européennes ont été transposées dans ce domaine. Le débat revient à l'ordre du jour après l'évaluation qui a suivi l'entrée en vigueur de l'ordonnance du 14 décembre 2006.

Le député dénonce les délais imposés par le gouvernement pour l'examen de ces deux textes, qui ont été transmis aux membres il y a à peine dix jours et qui devront être adoptés avant la fin de la session parlementaire. Dans ces conditions, il n'est pas possible de fournir un travail de qualité et le Parlement se borne à être une simple chambre d'entérinement.

Le Conseil d'Etat a relevé dans son avis que la transposition de la troisième directive « énergie », qui a trait principalement à l'indépendance du régulateur et à la protection des consommateurs, est fragmentée et peu structurée. Il est donc difficile de vérifier si tous les éléments de la directive ont effectivement été intégrés dans les ordonnances en projet.

Il s'agit de trouver un équilibre entre la protection des consommateurs et l'attractivité du marché pour les fournisseurs potentiels. Si l'on avait procédé aux simplifications indispensables pour ouvrir le marché, on aurait permis un plus large choix des consommateurs et proposé à terme des prix concurrentiels. Le coût de l'énergie ne va pas diminuer, mais l'absence de concurrence va à l'encontre de l'objectif de la directive européenne.

Le fournisseur historique exerce un monopole de fait en matière de gaz et d'électricité sur le marché domestique, qui s'avère extrêmement fermé même s'il compte de nombreux fournisseurs agréés. La libéralisation n'a pas eu lieu et des fournisseurs se retirent du marché, en décidant de ne plus

dat bestemd is om de openbare dienstverplichtingen te financieren. Zo wordt bepaald dat een recht vergelijkbaar met dat van artikel 26 elektriciteit via een nieuw artikel 20*septiesdecies* gas zal worden geïnd. De opbrengst van dat recht wordt gebruikt voor het Fonds voor Energiebegeleiding en het Fonds voor het Energiebeleid, in dezelfde verhouding als voor artikel 26 elektriciteit.

De tweede nieuwe bepaling heeft betrekking op gas dat afkomstig is van hernieuwbare energiebronnen. Deze bepaling maakt het mogelijk om elementen uit de Europese richtlijn betreffende de organisatie van de gasmarkt om te zetten door een duidelijk juridische kader te creëren voor de productie en de injectie van « biogas » en ook de mogelijkheid te openen om voor deze energiebron een specifiek economisch kader te scheppen. ».

II. Algemene bespreking

De heer Willem Draps benadrukt dat de bespreking van de twee nieuwe ontwerpen van ordonnantie inzake « gas » en « elektriciteit » de gelegenheid is om de balans op te maken van de manier waarop de desbetreffende Europese richtlijnen werden omgezet in de Brusselse wetgeving. Het debat is opnieuw actueel na de evaluatie die werd gehouden na de inwerkingtreding van de ordonnantie van 14 december 2006.

De volksvertegenwoordiger hekelde de strakke timing die de regering voor de bespreking van de twee ontwerpen oplegt, want ze werden amper tien dagen geleden bezorgd aan de leden en moeten voor het einde van de parlementaire zitting aangenomen worden. Onder die omstandigheden is het niet mogelijk om degelijk werk te leveren en wordt het Parlement als een loutere bekrachtigingskamer beschouwd.

De Raad van State heeft er in zijn advies op gewezen dat de derde « energierichtlijn », die hoofdzakelijk betrekking heeft op de onafhankelijkheid van de regulator en de bescherming van de verbruikers, gefragmenteerd en weinig gestructureerd wordt omgezet. Bijgevolg is het moeilijk om te controleren of alle elementen van de richtlijn daadwerkelijk geïntegreerd werden in de ontworpen ordonnanties.

Het gaat erom een evenwicht te vinden tussen bescherming van de verbruikers en aantrekkelijkheid van de markt voor potentiële leveranciers. Indien men de noodzakelijke vereenvoudigingen had doorgevoerd om de markt open te stellen, had men een ruimere keuze voor de verbruikers tegen concurrerende prijzen mogelijk gemaakt. De energiekosten zullen niet dalen, maar het gebrek aan concurrentie strookt niet met het doel van de Europese richtlijn.

De historische leverancier heeft een feitelijk monopolie op de residentiële gas- en elektriciteitsmarkt, die zeer gesloten blijkt te zijn, ook al bestaat er een groot aantal erkende leveranciers. De liberalisering werd niet doorgevoerd en de leveranciers trekken zich terug uit de markt

accepter de nouveaux clients. Cette situation s'explique par la longueur des procédures liées au recouvrement des dettes des clients non protégés. Les délais en Région bruxelloise sont nettement plus longs que dans les deux autres Régions. En théorie, la procédure prend environ 170 jours, mais en réalité on compte une moyenne de 280 à 300 jours, avec comme conséquence une forte augmentation des dettes des ménages, sans faire la distinction entre les personnes précarisées, visées par la troisième directive, et les mauvais payeurs. Etant donné le taux de rotation important en Région bruxelloise, beaucoup de factures restent définitivement impayées. Sur le marché domestique, le nombre de créances incertaines ne cessent d'augmenter pour les fournisseurs. Les autres opérateurs que l'opérateur historique, qui fournissent un nombre plus restreint de clients, se montrent dès lors extrêmement prudents et hésitent à s'engager sur le marché bruxellois.

M. Willem Draps remet à la commission un tableau qui illustre la longueur des délais de procédure pour le recouvrement des dettes des clients non protégés.

L'orateur accueille favorablement la modification législative visant à octroyer le statut de client protégé plus en amont de la procédure. Actuellement, il n'y a pas de différence entre le client précarisé et le mauvais payeur, qui profite de la longueur de la procédure de recouvrement et peut facilement changer d'adresse. Cette adaptation de la législation est de nature à réduire les charges financières et administratives des fournisseurs ainsi que le risque d'endettement des ménages, grâce à des mesures d'accompagnement plus rapides.

Le rôle du juge de paix dans la procédure est spécifique à la Région bruxelloise. Or, les juges de paix, déjà confrontés à un volume d'affaires très important, ne souhaitent pas traiter ce type de contentieux. Dans 90 % des cas, les termes et délais pour les plans d'apurement ne sont pas respectés, ce qui aggrave la dette vu l'absence de placement d'un limiteur de puissance ou d'une coupure de gaz ou d'électricité dans les 300 jours. Le projet d'ordonnance « électricité » améliore la procédure en faisant débiter le statut de client protégé lors de la réception par le gestionnaire du réseau de distribution de la demande de placement d'un limiteur de puissance, et non plus au moment de la pose de ce limiteur.

L'interdiction de procéder à des coupures brutales de gaz ou d'électricité est également une bonne chose pour les petits indépendants menacés de concordat ou de faillite. Cependant, les projets d'ordonnance n'apportent aucune solution au problème du risque financier cumulatif supporté par les fournisseurs, qui a pour effet d'aggraver également la situation des consommateurs par une accumulation de dettes.

door geen nieuwe afnemers meer te aanvaarden. Deze situatie wordt verklaard door de lange procedures voor de invordering van de schulden van niet-beschermde afnemers. De termijnen in het Brussels Gewest zijn veel langer dan in de overige twee Gewesten. In theorie neemt de procedure ongeveer 170 dagen in beslag, maar in de praktijk bedraagt het gemiddelde 280 à 300 dagen. Daardoor zijn de schulden van de gezinnen fors gestegen zonder onderscheid te maken tussen de kansarmen, de doelgroep van de derde richtlijn, en de wanbetalers. Gelet op de grote rotatie in het Brussels Gewest, blijven veel facturen uiteindelijk onbetaald. Op de residentiële markt blijft het aantal onzekere schuldvorderingen van de leveranciers almaar toenemen. De andere operatoren dan de historische operator, die aan een kleiner aantal afnemers leveren, zijn bijgevolg uiterst voorzichtig en aarzelen om zich op de Brusselse markt aan te bieden.

De heer Willem Draps bezorgt de commissieleden een tabel die de lange termijnen in de procedure voor de invordering van de schulden van de niet-beschermde afnemers illustreert.

De spreker is voorstander van de wijziging van de wetgeving die ertoe strekt het statuut van beschermde afnemer eerder in de procedure te verlenen. Op dit ogenblik is er geen verschil tussen een kansarme afnemer en een wanbetaler, die van de lange invorderingsprocedure profiteert en gemakkelijk van adres kan veranderen. Deze aanpassing van de wetgeving kan de financiële en administratieve lasten van de leveranciers en het risico van de gezinnen op bovenmatige schuldenlast verminderen dankzij snellere flankerende maatregelen.

De rol van de vrederechter in de procedure is specifiek voor het Brussels Gewest. De vrederechters worden al geconfronteerd met een zeer groot aantal rechtszaken en wensen dit soort geschil niet te behandelen. In 90 % van de gevallen worden de voorwaarden en termijnen van de afbetalingsplannen niet in acht genomen. Dat verzwaart de schuld, aangezien er in de 300 dagen geen vermogensbegrenzer kan worden geïnstalleerd of het gas of de elektriciteit niet kan worden afgesloten. Het ontwerp van ordonnantie « elektriciteit » verbetert de procedure door het statuut van beschermde afnemer van kracht te laten worden vanaf het moment dat de distributienetbeheerder de aanvraag tot plaatsing van een vermogensbegrenzer heeft ontvangen en niet meer vanaf het moment dat de vermogensbegrenzer wordt geplaatst.

Het verbod op abrupte afsluitingen van gas of elektriciteit is eveneens een goede zaak voor de kleine zelfstandigen die voor een gerechtelijk akkoord of een faillissement staan. De ontwerpen van ordonnantie reiken evenwel geen oplossing aan voor het cumulatieve financiële risico dat de leveranciers dragen en dat eveneens de situatie van de verbruikers verergert door een opeenstapeling van schulden.

M. Willem Draps s'étonne que les frais de recouvrement soient limités à un montant forfaitaire de 55 euros. Les frais de recouvrement engagés devant la justice de paix par les communes pour des montants impayés de quelques dizaines d'euros en matière de stationnement ou de taxes communales s'avèrent bien plus importants !

Le nouvel article 25octies, § 2, de l'ordonnance « électricité » du 19 juillet 2001 prévoit que le consommateur peut exiger un nouveau relevé de compteur aux frais du fournisseur. Le mauvais payeur dispose donc là d'un moyen supplémentaire pour retarder la procédure de recouvrement.

Les petits opérateurs présents à côté du fournisseur historique doivent proposer des tarifs plus intéressants ou une électricité plus verte pour faire la différence. Or, l'ordonnance en projet leur impose la mise en place d'un service clientèle de proximité – c'est-à-dire la mise à disposition de personnel et de bureaux – s'ils ont plus de 10.000 points de fourniture. Sachant qu'il y a 611.000 points de fourniture d'électricité à Bruxelles, un petit opérateur qui ne détient que 2 % du marché devra donc obéir à cette nouvelle contrainte. En outre, il est prévu que Brugel précisera les modalités de la mise en œuvre de ce service clientèle, ce qui n'est pas de nature à rassurer les candidats fournisseurs.

La fourniture minimale d'électricité passe de 6 à 10 ampères (de 1.380 à 2.300 watts) pour les limiteurs de puissance, comme c'est le cas en Flandre et en Wallonie. Il faut savoir qu'une puissance de 6 ampères permet d'utiliser tous les appareils électriques mais pas de façon simultanée, alors qu'avec une puissance de 10 ampères, il n'y a plus de limites à la consommation. Cette situation risque d'entraîner une forte hausse des factures et une accumulation d'impayés dans le bilan des fournisseurs, qui à Bruxelles devront attendre près d'un an pour obtenir un recouvrement étant donné la longueur de la procédure devant le juge de paix. Les frais ainsi occasionnés pourraient induire une augmentation des coûts de l'énergie, également supportée par les consommateurs qui paient régulièrement leur facture. La rigidité du marché et des procédures ainsi que l'absence de compteurs à budget encouragent les mauvais payeurs, qui pourront se faire livrer 10 ampères pendant plusieurs années à Bruxelles avant d'être inquiétés.

Le marché est déséquilibré dans la mesure où le fournisseur doit proposer un contrat de trois ans, alors que le consommateur est seulement tenu à un préavis de deux mois. A nouveau, les surcoûts administratifs pour les fournisseurs risquent d'être répercutés sur les tarifs énergétiques.

L'article 26, § 3, de l'ordonnance « électricité » impose des obligations de service public à charge du gestionnaire du réseau de distribution, notamment pour l'éclairage public, alors qu'une telle débudgétisation communale n'exis-

Het verbaast de heer Willem Draps dat de invorderingskosten beperkt worden tot een forfaitair bedrag van 55 euro. De invorderingskosten die de gemeenten voor het vredegerecht maken voor achterstallige bedragen van enkele tientallen euro's voor parkeerretributies of gemeentebelastingen liggen veel hoger !

Het nieuwe artikel 25octies, § 2, van de ordonnantie « elektriciteit » van 19 juli 2001 bepaalt dat de verbruiker een nieuwe opmeting van de teller op kosten van de leverancier mag eisen. De wanbetaler beschikt daardoor over een extra middel om de invorderingsprocedure te vertragen.

De kleine operatoren die naast de historische operator op de markt aanwezig zijn, moeten interessantere tarieven of groenere stroom aanbieden om zich te onderscheiden. De ontworpen ordonnantie verplicht hen tot het oprichten van een klantendienst in de nabijheid ter beschikking van hun afnemers – terbeschikkingstelling van personeel en kantoren – als ze meer dan 10.000 leveringspunten hebben. Wetende dat er 611.000 leveringspunten van elektriciteit in Brussel zijn, moet een kleine operator die slechts 2 % marktaandeel heeft, dat nieuwe voorschrift bijgevolg in acht nemen. Bovendien zal Brugel de nadere regels voor het oprichten van de klantendienst preciseren, wat de kandidaat-leveranciers niet zal geruststellen.

De minimumlevering van elektriciteit stijgt van 6 tot 10 ampère (van 1.380 tot 2.300 watt) voor de vermogensbegrenzers, zoals het geval is in Vlaanderen en Wallonië. Er zij op gewezen dat een vermogen van 6 watt voldoende is om alle elektrische toestellen, zij het niet tegelijk, te gebruiken, terwijl er met een vermogen van 10 ampère geen beperkingen op het verbruik meer zijn. Die situatie dreigt te leiden tot een forse stijging van de facturen en een opeenstapeling van onbetaalde facturen in de balans van de leveranciers, die in Brussel bijna een jaar zullen moeten wachten op een invordering, gelet op de lange procedure voor de vrederechter. De aldus gemaakte kosten zouden kunnen leiden tot een verhoging van de energiekosten, die ook gedragen worden door de verbruikers die hun factuur regelmatig betalen. De rigide organisatie van de markt, de rigide procedures en het ontbreken van budgetmeters moedigen de wanbetalers aan, die in Brussel verschillende jaren 10 ampère zullen kunnen krijgen voordat ze lastiggevallen worden.

Het evenwicht van de markt is zoek in zoverre de leverancier een contract van drie jaar moet aanbieden, terwijl de verbruiker enkel een opzegging van twee maanden in acht moet nemen. Opnieuw bestaat het gevaar dat de extra administratieve kosten voor de leveranciers worden doorgerekend in de energietarieven.

Artikel 26, § 3, van de elektriciteitsordonnantie legt de distributienetbeheerder openbardienstverplichtingen op, onder meer op het vlak van openbare verlichting, terwijl een dergelijke debudgettering voor de gemeenten in het

te pas en Région wallonne. En conséquence, les coûts de distribution de l'électricité sont élevés en Région bruxelloise, alors qu'ils devraient être plus faibles en raison de la densité des points de fourniture. Les obligations de service public ne vont cesser de croître, dans la mesure où le rôle du gestionnaire du réseau de distribution est renforcé en matière de protection des consommateurs.

Le marché bruxellois restera fermé en raison de la trop longue durée des contrats et des procédures d'interruption des fournitures, qui s'avèrent lourdes, complexes et pénalisantes. Il faut relever qu'à Bruxelles, le client précarisé doit demander la protection alors que dans les autres Régions, le fournisseur ou un autre intervenant qui constate qu'un client est en difficulté peut entamer lui-même la procédure. Or, certaines personnes marginalisées et très précarisées ignorent tout de cette procédure. Elles ne s'adressent pas aux CPAS, parce qu'elles ignorent qu'elles peuvent être protégées ou parce qu'elles en font une question de dignité et ne le souhaitent pas.

Mme Anne Sylvie Mouzon s'insurge contre ce genre de propos, qui dissuadent les personnes précarisées d'aller au CPAS. L'aide sociale est un droit et non une indignité !

M. Willem Draps dément cette affirmation. Certaines personnes, des personnes âgées notamment, en font une question de dignité.

Le député conclut en disant qu'il faut promouvoir une énergie verte et moins coûteuse pour le consommateur, garantir la qualité des prestations du gestionnaire du réseau de distribution, mettre en place un dispositif pour protéger les clients qui en ont besoin, mais aussi pour responsabiliser les mauvais payeurs, ce que ne font pas les deux ordonnances en projet. Le groupe MR votera donc contre ces deux textes.

Mme Sophie Brouhon rappelle que les nouvelles directives qui sont transposées aujourd'hui s'inscrivent dans la logique d'une évolution décentralisée du marché de l'énergie, tout en voulant assurer une exploitation plus rationnelle du réseau d'électricité. Il s'agit avant tout de garantir une meilleure protection du consommateur, entre autres par une meilleure information, et de poursuivre la libéralisation du marché entamée en 2007 en permettant une plus grande diversification et le libre choix du fournisseur. Le groupe sp.a soutient les objectifs d'un marché libéralisé et décentralisé avec des mécanismes de protection pour le consommateur.

Les projets d'ordonnance prévoient une simplification des procédures, une délimitation claire des compétences du gestionnaire du réseau de distribution et du régulateur Brugel ainsi qu'une meilleure protection du consommateur, ce qui est une très bonne chose, de même que l'initiative de la ministre de faire passer le limiteur de puissance de 6 à 10 ampères. Prévoir le statut de client protégé dès la mise

Waals Gewest niet bestaat. Bijgevolg zijn de kosten van de elektriciteitsdistributie hoog in het Brussels Gewest, terwijl ze lager zouden moeten liggen wegens de dichtheid van de leveringspunten. De openbardienstverplichtingen zullen blijven toenemen in zoverre de distributienetbeheerder een grotere rol moet spelen om de verbruikers te beschermen.

De Brusselse markt zal gesloten blijven wegens de te lange looptijd van de contracten en de procedures tot onderbreking van de leveringen, die log, complex en nadelig zijn. Er zij op gewezen dat de achtergestelde afnemer in Brussel om bescherming moet vragen, terwijl in overige Gewesten de leverancier of een andere operator die vaststelt dat een afnemer problemen heeft, zelf de procedure kan opstarten. Sommige gemarginaliseerde en zeer achtergestelde personen zijn evenwel helemaal niet op de hoogte van de procedure. Ze wenden zich niet tot de OCMW's, omdat ze niet weten dat ze beschermd kunnen worden of dat niet willen, omdat ze hun waardigheid niet willen verliezen.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon protesteert tegen dit soort uitlatingen, die kansarmen ontmoedigen om bij het OCMW aan te kloppen. Sociale bijstand is een recht en betekent geen verlies van waardigheid !

De heer Willem Draps ontkracht die bewering. Sommigen, onder meer bejaarden, vinden dat hun waardigheid dan op het spel staat.

De volksvertegenwoordiger besluit dat men groene en goedkopere energie voor de afnemer moet promoten, de kwaliteit van de prestaties van de distributienetbeheerder moet garanderen, een regeling moet invoeren ter bescherming van de afnemers die zulks nodig hebben, maar ook de wanbetaler moet responsabiliseren, wat de twee ontworpen ordonnances niet doen. De MR-fractie zal bijgevolg tegen de twee ontwerpen stemmen.

Mevrouw Sophie Brouhon wijst erop dat de nieuwe richtlijnen die vandaag worden omgezet, passen in een gedecentraliseerde evolutie van de energiemarkt en er tegelijk toe strekken het elektriciteitsnet rationeler te exploiteren. Het is vooral de bedoeling om een betere bescherming van de verbruiker te garanderen, onder meer door betere informatie, en de in 2007 aangevatte liberalisering van de markt voort te zetten door een grotere diversificatie en de vrije keuze van leverancier mogelijk te maken. De sp.a-fractie is het eens met de doelstellingen van een geliberaliseerde en gedecentraliseerde markt met beschermingsmechanismen voor de verbruiker.

De ontwerpen van ordonnantie voorzien in een vereenvoudiging van de procedures, een duidelijke afbakening van de bevoegdheden van de distributienetbeheerder en de regulator Brugel, alsook in een betere bescherming van de afnemer. Dat is een zeer goede zaak, net als het initiatief van de minister om het vermogen te begrenzen op 10 ampère in plaats van op 6. Het statuut van beschermd afne-

en demeure constitue un signal social fort qui évitera aux consommateurs d'accumuler les dettes.

Mais cette révolution énergétique doit aller de pair avec de nouvelles solutions pour lutter contre la pauvreté. Un Bruxellois sur quatre vit sous le seuil de risque de pauvreté et doit supporter une facture énergétique deux fois plus lourde que celle des personnes aux plus hauts revenus. Les compteurs intelligents et les panneaux solaires risquent de ne bénéficier qu'à une petite minorité. Or, la pauvreté est une question centrale dans la nouvelle révolution énergétique.

Cependant, à la lecture de l'ordonnance, le problème reste entier. Celui qui pense avoir résolu le problème de la pauvreté énergétique en facilitant l'accès au statut de client protégé se trompe grandement. Le nombre de clients protégés, soit près de 5.000, est en augmentation constante et il n'y a aucune stabilisation en vue. Ils sont aidés par le quart de Bruxellois qui se battent pour survivre en dessous du seuil de pauvreté et qui essaient d'honorer leurs factures sans tomber eux-mêmes sous le statut de client protégé.

Cette préoccupation ne se retrouve pas dans les ordonnances en projet. Combien vont coûter les nouvelles mesures sociales et à qui ? Combien de ménages vont se retrouver du côté « obscur » en raison de l'augmentation des redevances ? Comment vivre dignement avec un limiteur de puissance ? Comment réintégrer ensuite sa place comme client « non protégé » sans retomber immédiatement dans le surendettement ? Les familles qui ont des difficultés en raison de l'augmentation de leurs factures doivent recevoir toutes les chances de pouvoir garder la tête hors de l'eau. Survivre avec une quantité minimale d'énergie a aussi un coût et bien souvent, les dettes continuent à s'accumuler. C'est pourquoi, outre la maîtrise des prix, il faut les aider à maîtriser leur consommation.

L'amélioration des prestations énergétiques doit devenir une réalité dans toutes les habitations. Le Rassemblement pour le Droit à l'Habitat le soulignait également : les primes énergie atteignent rarement les faibles revenus qui restent dramatiquement à quai. Les logements sociaux devraient, à l'exemple de Jette, devenir des habitations passives ou être équipés de panneaux solaires.

Mais pour un effet immédiat, il est très important de rouvrir la discussion relative aux compteurs à budget intégrés aux limiteurs de puissance. Un compteur à budget qui soit obligatoire pour les ménages en règlement de dettes mais aussi proposé aux consommateurs bénéficiant du tarif social. Dans ce cas précis, il s'agit d'un compteur personnel qui peut être chargé par une carte prépayée comme c'est le cas pour les GSM, et lorsque la carte est épuisée, le consommateur reçoit une livraison d'énergie minimale de 10 ampères prévue par le statut de client protégé.

mer van bij de aanmaning is een sterk sociaal signaal dat zal vermijden dat de verbruikers schulden opstapelen.

Deze revolutie op energievlak moet evenwel gepaard gaan met nieuwe oplossingen in de strijd tegen de armoede. Eén Brusselaar op vier leeft onder de armoedegrens en moet een energiefactuur betalen die tweemaal zwaarder is dan de personen met de hoogste inkomens. Het gevaar bestaat dat intelligente meters en zonnepanelen enkel een kleine minderheid ten goede komen. Armoede is evenwel een centraal vraagstuk in de nieuwe energierevolutie.

De ordonnantie lost dat probleem evenwel niet op. Als men denkt dat men het energiearmoedevraagstuk heeft opgelost door de toegang tot het statuut van beschermde afnemer te vergemakkelijken, vergist men zich deerlijk. Het aantal beschermde afnemers, bijna 5.000, stijgt voortdurend en er is geen verandering in zicht. Ze worden geholpen door het vierde Brusselaars die vechten om te overleven onder de armoedegrens en trachten hun facturen te betalen zonder zelf onder het statuut van beschermde afnemer te vallen.

De ontworpen ordonnanties komen niet tegemoet aan die bekommernis. Hoeveel zullen de nieuwe sociale maatregelen kosten en aan wie ? Hoeveel gezinnen zullen zich aan de « slechte » kant bevinden wegens de verhoging van de retributies ? Hoe kan men waardig leven met een vermogenbegrenzer ? Hoe kan men daarna zijn plaats als niet-beschermde afnemer terugkrijgen zonder onmiddellijk opnieuw geconfronteerd te worden met een bovenmatige schuldenlast ? Gezinnen die problemen hebben wegens de verhoging van hun facturen, moeten alle kansen krijgen om het hoofd boven water te houden. Overleven met een minimale hoeveelheid energie heeft ook een kostprijs en de schulden blijven zich vaak opstapelen. Daarom moeten niet alleen de prijzen worden beheerst, maar moeten die gezinnen geholpen worden bij het beheersen van hun verbruik.

De verbetering van de energieprestaties moet een realiteit worden in alle woningen. De Bond voor het Recht op Wonen benadrukt dat eveneens : de energiepremies komen zelden terecht bij de personen met lage inkomens, die in de kou blijven staan. Zoals in Jette zouden de sociale woningen passiefwoningen moeten worden of met zonnepanelen worden uitgerust.

Om onmiddellijk effect te sorteren is het evenwel zeer belangrijk om de discussie over de in de vermogenbegrenzers geïntegreerde budgetmeters opnieuw te voeren. Een budgetmeter moet verplicht zijn voor gezinnen met een schuldregeling, maar moet ook aangeboden worden aan gebruikers die het sociaal tarief genieten. In dat geval gaat het om een persoonlijke teller die opgeladen kan worden met een vooraf betaalde kaart, zoals het geval is voor de gsm's. Wanneer de kaart is opgebruikt, ontvangt de verbruiker een minimale energielevering van 10 ampère overeenkomstig het statuut van beschermde afnemer.

La mesure actuelle qui place d'office un limiteur de puissance à 10 ampères isole l'utilisateur, le stigmatise et ne lui permet pas d'améliorer sa situation avant d'avoir atteint le sommet de sa montagne de dettes. Avec un compteur à budget intégré au limiteur, le ménage peut, s'il en a les moyens, déjà augmenter sa consommation pendant son règlement de dettes, et l'on évite la situation actuelle où dans les faits, les CPAS lèvent la limitation de puissance dans plus de 80 % des cas. C'est tout d'abord une mesure sociale mais qui permet de mettre le consommateur devant ses responsabilités : en l'aidant, alors qu'il a le statut temporaire de client protégé, à mieux suivre sa consommation et à maîtriser son budget, on crée des conditions de retour sur le marché régulier beaucoup plus solides.

La plupart des avis remis dans le cadre des deux projets d'ordonnance font part de cette inquiétude relative à l'absence de réelle protection sociale. Les mesures vont-elles rencontrer leur objectif et sont-elles de nature à lutter contre la pauvreté énergétique bruxelloise ?

Une deuxième critique a trait au coût trop élevé de l'énergie. Bruxelles a actuellement le prix de distribution le plus haut de toutes les capitales européennes et son électricité est plus chère que dans les deux autres Régions. En outre, il faut s'attendre à une nouvelle augmentation des prix en raison des nouvelles mesures prévues pour soutenir les clients protégés. Ces coûts n'ont pas été estimés et il n'y a donc aucune garantie de baisse des prix, même si le marché est davantage libéralisé.

Il existe pourtant des solutions pour baisser les prix sans déresponsabiliser le consommateur.

Premièrement, la suppression de la formule tarifaire variable. Il ressort d'une réponse précédente de la ministre que plus de 80 % des contrats utilisent cette formule, qui a pourtant des effets pervers à la fois sur l'économie, en raison des fluctuations qui poussent l'index et l'inflation à la hausse, et sur la facture du consommateur qui paie en moyenne 260 euros de plus avec un contrat variable de trois ans qu'avec un contrat à prix fixe. Il convient donc de supprimer cette formule variable et d'abaisser la durée des contrats, ce qui permettra d'éviter des corrections de montants très chères pour le consommateur en raison des fluctuations d'un marché imprévisible.

Deuxièmement, dans les autres Régions, l'éclairage public des voiries et des lieux publics est financé par les autorités compétentes, ce qui est logique étant donné que celles-ci en ont la gestion énergétique. Il s'agit chaque année d'un montant de 20 millions d'euros, soit 8 % des frais de distribution. Ce montant devrait être retiré de la facture énergétique afin de faire baisser les prix.

De huidige maatregel waarbij automatisch een vermogensbegrenzer van 10 ampère wordt geplaatst, isoleert de gebruiker, stigmatiseert hem en stelt hem niet in staat zijn situatie te verbeteren voordat zijn schulden volledig uit de hand zijn gelopen. Met een in de vermogensbegrenzer geïntegreerde budgetmeter kan het gezin, als het daartoe de middelen heeft, zijn gebruik al verhogen tijdens de schuldenregeling en vermijdt men de huidige situatie waarin de OCMW's in de praktijk de vermogensbegrenzer in meer dan 80 % van de gevallen wegnemen. Dat is in de eerste plaats een sociale maatregel, die de verbruiker evenwel op zijn verantwoordelijkheden wijst : door hem te helpen zijn verbruik beter te volgen en zijn budget te beheersen, hoewel hij het tijdelijke statuut van beschermde afnemer heeft, schept men veel betere voorwaarden voor de terugkeer naar de reguliere markt.

De meest adviezen die over de twee ontwerpen van ordonnantie werden uitgebracht, wijzen op het gebrek aan reële sociale bescherming. Zullen de maatregelen hun doel bereiken en kunnen ze bijdragen tot de strijd tegen energiearmoede in Brussel ?

Een tweede kritiek had betrekking op de te hoge energiekosten. Op dat ogenblik heeft Brussel de hoogste distributiekosten van alle Europese hoofdsteden en de elektriciteit is er duurder dan in de overige twee Gewesten. Bovendien moet men een nieuwe prijsstijging verwachten wegens de nieuwe maatregelen die worden ingevoerd om de beschermde afnemers te steunen. Die kosten worden niet geraamd en er is dus geen enkele garantie dat de prijzen zullen dalen, ook al is de markt in grotere mate geliberaliseerd.

Er bestaan evenwel oplossingen om de prijzen te doen dalen zonder de gebruiker van zijn verantwoordelijkheden te ontslaan.

Ten eerste, de afschaffing van de formule van het variabel tarief. Uit een vorig antwoord van de minister blijkt dat meer dan 80 % van de contracten gebruikmaakt van die formule, die echter nadelige gevolgen heeft voor de economie wegens de schommelingen die het indexcijfer en de inflatie de hoogte injagen, en voor de factuur van de gebruiker, die gemiddeld 260 euro meer betaalt met een variabel contract van drie jaar dan met een contract met vaste prijs. Die variabele formule dient dus te worden afgeschaft en de looptijden van de contracten dienen te worden ingekort. Men zal aldus kunnen vermijden dat er zeer dure correcties van bedragen worden aangerekend aan de gebruiker wegens de schommelingen op een onvoorspelbare energiemarkt.

Ten tweede wordt in de overige Gewesten de verlichting van de openbare wegen en plaatsen gefinancierd door de bevoegde overheden. Dat is logisch, aangezien ze verantwoordelijk zijn voor het energiebeheer ervan. Het gaat om een jaarlijks bedrag van 20 miljoen euro, zijnde 8 % van de distributiekosten. Dat bedrag zou van de energiefactuur moeten worden afgetrokken om de prijzen te doen dalen.

Troisièmement, les prix de l'énergie sont dégressifs : proportionnellement, plus on consomme, moins on paie. La CREG a calculé qu'une facture de 300 euros correspond à 1.700 kW/h par an alors qu'une facture de 900 euros équivaut à une consommation de plus de 9.000 kW/h par an. Un tel système décourage l'utilisation rationnelle de l'énergie. Une énergie de base gratuite pour tous, comme pour la politique de l'eau, serait une manière efficace d'empêcher les gaspillages.

Mme Brouhon fait part de sa déception : les projets d'ordonnance ne prévoient aucune mesure de nature à faire baisser les prix. Comment la ministre compte-t-elle agir dans ce domaine ?

Il n'est pas non plus question d'harmoniser les réglementations entre les Régions. Les factures des différents consommateurs seront-elles un jour comparables ? Il est tout à fait impossible d'affirmer que les nouvelles ordonnances amélioreront l'ouverture du marché et la concurrence. Lampiris, qui est quasiment le seul opérateur alternatif à livrer le marché domestique à Bruxelles, se plaint de la nouvelle mesure qui vise à ouvrir des agences décentralisées à partir de 10.000 points de fourniture, une mesure discriminante et lourde à supporter pour les fournisseurs qui n'ont pas la taille d'Electrabel. L'oratrice rejoint les observations de M. Draps sur ce point.

La députée précise qu'elle a déposé des amendements afin de pallier les carences d'une législation qui émane pourtant d'un gouvernement olivier, afin de mettre en œuvre une politique énergétique plus sociale qui garantisse la baisse des prix et place la responsabilité entre les mains des consommateurs et de chacun des acteurs.

Mme Anne Sylvie Mouzon estime qu'il serait de bon aloi et même prudent de tenir compte des avis du Conseil d'Etat, soit en s'y conformant, soit en expliquant pourquoi l'on ne s'y conforme pas. Elle vise plus particulièrement les critiques formulées à propos de l'attribution de missions aux CPAS et de l'attribution du contentieux aux juges de paix.

Avant l'ordonnance du 14 décembre 2006, le système de protection des clients en matière de gaz et d'électricité figurait dans des ordonnances distinctes et était très complexe. On peut donc comprendre la volonté du législateur de rassembler toutes les dispositions dans une seule ordonnance régionale, même si les Régions ne sont pas compétentes pour attribuer des missions aux CPAS. C'est là une réponse pertinente à la remarque du Conseil d'Etat, qui devrait cependant s'accompagner d'une révision de l'accord de coopération par lequel la Commission communautaire commune et la Région exercent en commun leurs compétences propres. Lors de son exposé introductif, la ministre a envisagé une telle révision. Le plus tôt sera le mieux.

Ten derde zijn de energieprijzen degressief : hoe meer men verbruikt, hoe minder men in verhouding betaalt. De CREG heeft berekend dat een factuur van 300 euro overeenkomt met 1.700 kW/h per jaar, terwijl een factuur van 900 euro overeenkomt met een verbruik van meer dan 9.000 kW/h. Zo'n systeem ontmoedigt het rationeel energiegebruik. Gratis basisenergie voor iedereen, zoals voor het waterbeleid, zou een efficiënte manier zijn om verspilling te beletten.

Mevrouw Brouhon is ontgoocheld : de ontwerpen van ordonnantie voorzien in geen enkele maatregel die de prijzen kan doen dalen. Wat zijn de voornemens van de minister op dat gebied ?

Er is evenmin sprake van het harmoniseren van de reglementeringen tussen de Gewesten. Zullen de facturen van de verschillende verbruikers ooit vergelijkbaar zijn ? Het is helemaal niet mogelijk te beweren dat de nieuwe ordonnanties de openstelling van de markt en de concurrentie zullen verbeteren. Lampiris, die nagenoeg de enige alternatieve operator op de Brusselse huishoudelijke markt is, klaagt over de nieuwe maatregel die ertoe strekt gedecentraliseerde agentschappen te openen vanaf 10.000 leveringspunten. Die maatregel is discriminerend en zwaar om te dragen voor de leveranciers die niet zo groot zijn als Electrabel. De spreekster is het eens met de opmerkingen van de heer Draps over dat punt.

De volksvertegenwoordigster preciseert dat ze amendementen heeft ingediend om de lacunes in een wetgeving die nochtans van een olijfbomcoalitie uitgaat, weg te werken, teneinde een socialer energiebeleid te voeren dat een daling van de prijzen garandeert en de verbruikers en alle actoren voor hun verantwoordelijkheid stelt.

Volgens mevrouw Anne-Sylvie Mouzon zou het een goede zaak en zelfs voorzichtig zijn om rekening te houden met adviezen van de Raad van State door de ontwerpen eraan aan te passen of door uit te leggen waarom men dat niet doet. De spreekster heeft het meer bepaald over de kritiek op de toekenning van opdrachten aan de OCMW's en op het feit dat de vrederechters de geschillen moeten beslechten.

Vóór de ordonnantie van 14 december 2006 was de bescherming van de afnemers van gas en elektriciteit geregeld in afzonderlijke ordonnanties. Die regeling was zeer complex. Het is dus begrijpelijk dat de wetgever alle bepalingen wil samenbrengen in een enkele gewestelijke ordonnantie, ook al zijn de Gewesten niet bevoegd om opdrachten te verlenen aan de OCMW's. Dat is een afdoend antwoord op de opmerking van de Raad van State, dat echter gepaard zou moeten gaan met een herziening van de samenwerkingsovereenkomst op basis waarvan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en het Gewest hun eigen bevoegdheden gezamenlijk uitoefenen. De minister had zo'n herziening overwogen in haar inleidende uiteenzetting. Hoe sneller, hoe beter.

La Région n'est pas compétente pour attribuer des missions aux CPAS, mais la Commission communautaire commune n'exerce cette compétence que de manière supplétive par rapport à l'autorité fédérale. Il faudra être attentif sur ce point lors de la révision de l'accord de coopération.

Par ailleurs, le Conseil d'Etat rappelle que l'attribution de compétences à des juridictions relève de l'Etat fédéral, de même que les procédures essentielles. La Région doit expliquer en quoi sa décision d'attribuer une compétence à une juridiction est nécessaire à l'exercice de ses compétences propres, dans le cadre des matières implicites. M. Draps a affirmé que les juges de paix ne voulaient pas se charger du contentieux en matière de coupures de gaz et d'électricité. Outre le fait qu'ils sont attachés à leur autonomie et que l'affirmation d'un juge de paix ne reflète sans doute pas l'opinion générale des juges de paix, ces derniers se voient déjà attribuer une large part du contentieux dès lors que les montants des litiges relèvent légalement de leur compétence. Il convient donc de se demander s'il n'est pas préférable que tout le contentieux leur revienne au lieu de scinder les affaires entre la justice de paix et le tribunal de première instance. La formule retenue par l'ordonnance, en vigueur depuis des années, doit être maintenue mais il importe de justifier ce souci de cohérence.

Les projets d'ordonnance prévoient une réforme importante en ce que la procédure relative aux clients protégés débute dès la mise en demeure. Etonnamment, dans leurs avis remis sur ces deux projets, beaucoup d'intervenants ont tendance à considérer que le fait d'être client protégé plus tôt va améliorer la protection sociale des consommateurs. C'est en partie possible, mais l'effet premier et fondamental de cette réforme est de débarrasser plus tôt le fournisseur commercial des consommateurs mauvais payeurs. Or, il ne s'agit pas de payer deux fois ce cadeau fait aux fournisseurs commerciaux. Il faut être très conscient qu'il s'agit là d'une mesure essentielle parmi toutes les mesures qui ont été prises pour ouvrir le marché et rencontrer davantage les intérêts des fournisseurs commerciaux.

M. Draps a affirmé qu'il ne faut pas se leurrer en croyant que la libéralisation du marché aura pour effet de diminuer les prix de l'énergie. C'est exact, mais il faut néanmoins se demander comment faire baisser les prix au lieu de considérer que le marché nous dicte ceux-ci comme les tables de la loi ont été dictées sur le mont Sinaï. Mme Brouhon a proposé une série de mesures allant dans ce sens; la tâche s'avère cependant ardue.

Il existe d'autres leurre, notamment celui qui consiste à dire que la libéralisation est l'organisation d'une concurrence. La libéralisation d'un marché, c'est le monopole moins

Het Gewest is niet bevoegd om opdrachten te verlenen aan de OCMW's, maar de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie oefent die bevoegdheid slechts uit ter aanvulling van het beleid van de federale overheid. Bij de herziening van de samenwerkingsovereenkomst dient men aandacht te hebben voor dat punt.

Voorts wijst de Raad van State erop dat het aan de federale overheid toekomt om bevoegdheden toe te kennen aan rechtbanken en om de essentiële procedures vast te stellen. Het Gewest moet uitleggen waarom zijn beslissing om een bevoegdheid aan een rechtbank te verlenen noodzakelijk is voor de uitoefening van zijn eigen bevoegdheden in het kader van de impliciete aangelegenheden. De heer Draps beweerde dat de vrederechters de geschillen inzake afsluitingen van gas en elektriciteit niet wensen te beslechten. Naast het feit dat ze gehecht zijn hun autonomie en dat de bewering van een vrederechter wellicht niet de algemene opinie van de vrederechters is, gaan ze ervan uit dat ze een groot deel van de geschillen zullen moeten behandelen, aangezien de bedragen van de geschillen volgens de wet onder hun bevoegdheid vallen. Bijgevolg rijst de vraag of het niet beter is dat ze alle geschillen behandelen in plaats van de zaken te verdelen tussen het vrederegerecht en de rechtbank van eerste aanleg. De formule die in de ordonnantie wordt gekozen en al jaren van kracht is, moet worden behouden, maar dat streven naar coherentie dient te worden verantwoord.

De ontwerpen van ordonnantie voorzien in een grote hervorming, namelijk dat de procedure met betrekking tot de beschermde afnemers van bij de aanmaning begint te lopen. Het wekt verbazing dat veel actoren er in hun adviezen over de twee ontwerpen van uitgaan dat het feit sneller een beschermde afnemer te zijn de sociale bescherming van de verbruikers zal verbeteren. Dat is ten dele mogelijk, maar het eerste en belangrijkste gevolg van deze hervorming is dat de commerciële leverancier sneller verlost wordt van wanbetalers. Het is evenwel niet de bedoeling om dat cadeau voor de commerciële leveranciers tweemaal te betalen. Men moet er zich ten zeerste van bewust zijn dat het om een essentiële maatregel gaat onder alle maatregelen die werden genomen om de markt te openen en meer rekening te houden met de belangen van de commerciële leveranciers.

De heer Draps heeft erop gewezen dat men niet zomaar mag aannemen dat de liberalisering van de markt de energieprijzen zal doen dalen. Dat is correct, maar men moet zich niettemin de vraag stellen hoe men de prijzen kan doen dalen in plaats van er zich bij neer te leggen dat de markt ons de prijzen oplegt alsof het de stenen tafels zijn die Mozes op de Sinaïberg heeft gekregen. Mevrouw Brouhon heeft een reeks maatregelen in die zin voorgesteld: dat is echter een zware opgave.

Er bestaan andere misvattingen, onder meer dat liberalisering tot concurrentie leidt. Liberalisering van een markt leidt monopolie zonder democratie. In het geval van een

la démocratie. Dans le cas d'un monopole public, il y a au moins un contrôle démocratique, ce qui n'est pas le cas dans un marché libéralisé où les entreprises commerciales visent à atteindre une situation monopolistique pour accroître leurs profits, sans le moindre contrôle démocratique.

Mme Mouzon fait observer que le marché des clients professionnels n'est pas beaucoup plus ouvert que le marché des clients particuliers. Il est donc faux d'affirmer que si, aujourd'hui, un fournisseur accapare à peu près 87 % du marché, c'est à cause des mesures de protection sociale.

Selon M. Draps, les nouveaux projets d'ordonnance favorisent les mauvais payeurs, ne règlent pas le problème de la longueur des procédures et imposent des frais de recouvrement trop faibles. A cet égard, il faut bien se demander quels objectifs on veut atteindre. Soit on a affaire à des consommateurs qui ne paient pas et il ne sert à rien d'augmenter les frais de recouvrement, soit on décide de ne pas protéger le consommateur pour ne pas l'encourager dans sa mauvaise foi. Si l'on supprimait la procédure faisant en sorte que l'approvisionnement ne peut être interrompu sans une décision du juge de paix et sans une intervention du CPAS (non obligatoire mais très fréquente et très efficace, et pas uniquement en termes financiers mais aussi en termes de guidance et de responsabilisation), une telle situation aboutirait pour la commune de Saint-Josse à un tiers de consommateurs sans gaz et électricité et sans protection d'aucune sorte. Sans ces mécanismes, les CPAS seront mis sous pression pour apporter une aide financière, sans possibilité de guidance, de négociation et de plan de paiement. Or, il faut savoir que l'essentiel des subsides aux CPAS provient de la loi Vande Lanotte et que l'état de arriérés est bien plus élevé que les subsides.

Les bourgmestres et les échevins des communes auront donc le choix : soit ils se présentent à des électeurs restés sans gaz et sans électricité pendant plusieurs mois ou plusieurs années, soit ils décident de financer leurs CPAS pour faire face à cette hémorragie financière.

Ou bien on met en place des mécanismes de protection, qui ne sont pas absolus mais qui font principalement appel au devoir général d'information et de guidance des CPAS et accessoirement, dans les limites de leurs moyens, à leur capacité de participation à l'apurement des dettes, ou bien l'on se retrouve dans une situation où ceux-là mêmes qui critiquent les mécanismes de protection risquent de se présenter en très mauvaise position devant leurs électeurs.

Mme Anne Sylvie Mouzon proposera des amendements en vue d'améliorer le texte, qu'elle estime assez équilibré s'il est possible de compter sur la bonne foi de tous les acteurs.

Mme Mahinur Ozdemir estime essentiel, plus de cinq ans après la mise en œuvre de l'ordonnance de 2006, d'adapt-

overheidsmonopolie is er ten minste een democratische controle. Dat is niet het geval in een geliberaliseerde markt, waar handelsondernemingen streven naar een monopolie om hun winsten zonder de minste democratische controle te verhogen.

Mevrouw Mouzon merkt op dat de markt van de professionele afnemers niet veel opener is dan de markt van de particuliere afnemers. Het is dus verkeerd te beweren dat een leverancier vandaag bijna 87 % marktaandeel heeft ten gevolge van de maatregelen inzake sociale bescherming.

De heer Draps meent dat de nieuwe ontwerpen van ordonnantie de wanbetalers bevoordelen, het probleem van de lange procedures niet regelen en te lage invorderingskosten opleggen. In dat verband moet men zich afvragen welke doelstellingen men wil bereiken. Ofwel heeft men te maken met verbruikers die niet betalen en dan heeft het geen zin om de inningskosten te verhogen, ofwel beslist men om de verbruiker niet te beschermen om zijn slechte wil niet te belonen. Als men zou afstappen van de procedure waarbij de levering niet onderbroken kan worden zonder een beslissing van de vrederechter en een interventie van het OCMW (niet verplicht maar zeer frequent en zeer efficiënt, niet enkel op financieel vlak maar ook op het vlak van begeleiding en responsabilisering), zou een dergelijke situatie voor Sint-Joost betekenen dat een derde van de verbruikers zonder gas of elektriciteit zou komen te zitten en geen enkele bescherming meer zou hebben. Zonder die mechanismen zullen de OCMW's onder druk gezet worden om financieel bij te springen, zonder mogelijkheid van begeleiding, bemiddeling of betalingsplan. Men moet weten dat het grootste deel van de subsidies aan de OCMW's voortkomt van de wet-Vande Lanotte en dat de achterstallen veel hoger zijn dan de subsidies.

De burgemeesters en de schepenen van de gemeenten zullen dus de keuze hebben : ofwel staan zij voor hun kiezers gedurende enkele maanden of jaren zonder gas en elektriciteit zitten, ofwel beslissen zij hun OCMW's te financieren om iets te doen aan die financiële aderlating.

Ofwel zorgt men voor beschermingsregelingen die niet absoluut zijn maar die voornamelijk een beroep doen op de algemene informatieplicht en begeleidingsplicht van de OCMW's en daarnaast, binnen de grenzen van hun middelen, op hun capaciteit om bij te dragen tot de aanzuivering van de schulden, ofwel belandt men in een situatie waarin de personen die kritiek hebben op beschermingsregelingen, zich moeilijk zullen kunnen verantwoorden voor hun kiezers.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon zal amendementen indienen om de tekst te verbeteren, die volgens haar evenwichtig is als men kan rekenen op de goede wil van alle actoren.

Mevrouw Mahinur Ozdemir vindt het van essentieel belang dat meer dan vijf jaar na de uitvoering van de ordon-

ter les différents dispositifs qui, s'ils semblaient pertinents au niveau théorique, se sont avérés parfois trop complexes, parfois pas assez sévères ou parfois même inefficaces. Force en effet est de constater que cette libéralisation du marché de l'énergie ne profite pas pleinement aux consommateurs et que les objectifs ne sont pas atteints.

Les ordonnances en projet comportent il est vrai des avancées importantes.

En matière de protection des consommateurs, les textes simplifient les procédures de protection sociale tout en les renforçant :

- le statut de client protégé peut être attribué dès la mise en demeure;
- il y a un moindre risque d'emballlement de la dette grâce à une limitation des délais de procédure en cas de non-paiement. La procédure est en outre un peu simplifiée, même s'il faut bien reconnaître qu'elle reste relativement complexe. Elle permet en tout cas d'aboutir plus rapidement à la pose d'un limiteur de puissance, à l'élaboration d'un plan d'apurement et éventuellement à l'obtention du statut de client protégé, ce qui semblait essentiel;
- le statut de client protégé ne peut dorénavant plus être retiré tant que le client n'a pas payé la totalité de sa dette. C'est élémentaire si l'on veut effectivement protéger les consommateurs les plus faibles et éviter qu'ils ne retombent à nouveau dans une situation où il ne parviennent plus à contrôler leurs factures.

Les préoccupations exprimées par les fournisseurs ont été prises en compte, même si l'on aurait pu aller plus loin dans ce sens. Sans pour autant affaiblir la position des consommateurs, bien au contraire : plus le marché est attractif pour les fournisseurs, plus ils seront nombreux à y entrer et plus le rapport de force penchera du côté du consommateur.

La principale avancée se situe au niveau du placement du limiteur de puissance. Celui-ci est réputé placé vingt jours après la mise en demeure, ce qui apportera davantage de sécurité pour le fournisseur mais aussi pour le consommateur.

Le cdH se satisfait également des avancées en matière d'information des consommateurs : un centre d'information est créé, un service des litiges est instauré au sein de Brugel et un régime d'indemnisation est mis en place.

Par ailleurs, le transfert des primes énergie vers l'IBGE est incontestablement une bonne chose. Cela devrait éviter à l'avenir tout problème de gestion des primes énergie comme on les a connus il y a quelque temps, en permettant de centraliser et de simplifier le suivi des primes.

nantie van 2006, de verschillende maatregelen aangepast worden. Die leken te voldoen op theoretisch vlak maar zijn soms te ingewikkeld gebleken, soms niet streng genoeg of soms zelfs inefficiënt. De vrijmaking van de energiemarkt komt dus niet volledig ten goede van de verbruikers en de doelstellingen worden niet gehaald.

De ontworpen ordonnances bevatten wel belangrijke stappen vooruit.

Inzake bescherming van de verbruikers vereenvoudigen en versterken de teksten de procedures voor de sociale bescherming :

- het statuut van beschermde afnemer kan toegekend worden vanaf de eerste aanmaning;
- er is een kleiner risico dat de schuldenlast te groot wordt dankzij een beperking van de termijnen van de procedure in geval van niet-betaling. De procedure wordt bovendien iets vereenvoudigd, ook al blijft die tamelijk ingewikkeld. In ieder geval kunnen er sneller een vermogensbegrenzer geplaatst worden, een afbetalingsplan opgesteld worden en eventueel een statuut van beschermde afnemer toegekend worden, wat van essentieel belang leek;
- het statuut van beschermde afnemer kan voortaan niet meer ingetrokken worden zolang de afnemer de totaliteit van de schuld niet betaald heeft. Dat is van elementair belang als men de zwakste verbruikers effectief wil beschermen en voorkomen dat zij opnieuw in een situatie terechtkomen waarin zij hun facturen niet meer onder controle hebben.

Er is rekening gehouden met de verzuchtingen van de leveranciers, ook al had men verder kunnen gaan in die richting. Daarom wordt de positie van de verbruikers niet aangetast, integendeel : hoe attractiever de markt voor de leveranciers, hoe meer leveranciers de markt betreden en hoe meer de machtsverhouding in het voordeel van de verbruikers zal kantelen.

De grootste vooruitgang is de plaatsing van de vermogensbegrenzer. Die wordt geplaatst twintig dagen na de aanmaning, wat meer zekerheid biedt voor de leverancier maar ook voor de verbruiker.

De cdH is ook ingenomen met de vooruitgang op het vlak van de informatie aan de verbruikers : er wordt een informatiecentrum opgericht, er wordt een geschillendienst binnen Brugel opgericht en er komt een vergoedingsregeling.

De overdracht van de energiepremies naar het BIM is zeker een goede zaak. Zo zouden in de toekomst problemen met het beheer van de energiepremies voorkomen moeten worden zoals wij die enige tijd geleden gekend hebben. De opvolging van de premies wordt gecentraliseerd en vereenvoudigd.

Un autre aspect important concerne les compteurs intelligents. Le texte prévoit d'évaluer le potentiel de ces nouvelles technologies, qui ont des ambitions à la fois sociales mais également environnementales. Il faudra rester attentif à leur évolution. Parallèlement au compteur intelligent, il existe une forme moins « avancée » de compteur qui est actuellement opérationnelle en Wallonie, il s'agit des compteurs à budget. L'évaluation qu'en a faite la CWAPE semble être plutôt positive et les consommateurs eux-mêmes ont l'air satisfait (73 % d'opinions favorables). Il importe donc que les textes laissent la porte ouverte à ces compteurs.

En revanche, le groupe cdH reste perplexe sur certains points.

La présente révision législative est l'occasion de tirer les enseignements qui s'imposent afin d'apporter les modifications nécessaires à l'ordonnance de 2006. En 2009, le taux de concentration du fournisseur historique était toujours de 98 %. La situation, il est vrai, s'est depuis améliorée. On a vu entrer sur le marché deux nouveaux fournisseurs. Cependant, selon les statistiques fournies en commission, Electrabel n'aurait perdu, au 31 décembre 2010, que 12 % de parts de marché en termes de clientèle.

Mais si par rapport à 2009 la situation s'est un petit peu améliorée et s'il est vrai que l'augmentation des prix de l'énergie de ces dernières années est une tendance mondiale, ce niveau de concurrence reste encore trop faible pour assurer un prix juste de l'énergie au consommateur. Le cdH ne peut en effet s'empêcher de penser que les quelques fournisseurs se trouvant dans une position de force sur le marché, ne sont pas incités à baisser leurs prix.

Or, il s'agit là d'un bien de première nécessité, qui doit être accessible à tous. Si pour cette raison, il convient de renforcer la protection des consommateurs, et plus particulièrement des consommateurs les plus précarisés comme le proposent d'ailleurs les deux nouvelles ordonnances, il convient également :

- de limiter la protection aux clients qui en ont vraiment besoin afin d'éviter un emballement des coûts de mission de service public;
- d'assurer un niveau de concurrence suffisant afin que les fournisseurs soient incités à pratiquer des prix concurrentiels.

Premièrement, concernant la limitation de la protection aux clients qui sont vraiment dans le besoin, il ne faut en effet pas oublier que cette protection a un coût qui se répercute sur les consommateurs qui ne sont pas protégés. Or, on trouve parmi ceux-ci toute la classe moyenne bruxelloise qui rencontre souvent, elle aussi, des difficultés à boucler ses fins de mois. Cela amène à poser la question de la viabilité du système. La ministre ne craint-elle pas une explosion des coûts des obligations de service public ? A-t-elle

Een ander belangrijk aspect zijn de intelligente meters. De tekst voorziet in een evaluatie van het potentieel van die nieuwe technologie met sociale en ecologische doelstelling. Er zal aandacht besteed moeten worden aan de evolutie ervan. Naast de intelligente meter, bestaat er een andere minder « geavanceerde » vorm van meter die thans in Wallonië gebruikt wordt. Het gaat om de budgetmeters. De evaluatie die de CWAPE ervan gemaakt heeft, lijkt positief en de verbruikers zijn zelf ook tevreden (73 % gunstige opinies). De teksten moeten dus de mogelijkheid van die meters openlaten.

De cdH-fractie is echter stomverbaasd over sommige punten.

Deze wetsherziening vormt de gelegenheid om de nodige lessen te trekken en de nodige wijzigingen in de ordonnantie van 2006 aan te brengen. In 2009 was de concentratiegraad van de historische leverancier nog altijd 98 %. De toestand is sindsdien verbeterd. Er zijn twee nieuwe leveranciers op de markt gekomen. Volgens de statistieken die in de commissie bezorgd zijn, zou Electrabel echter slechts 12 % van het marktaandeel verloren hebben.

In vergelijking met 2009 is de situatie licht verbeterd en de stijging van de energieprijzen van de jongste jaren is natuurlijk een wereldfenomeen, maar de concurrentie blijft nog te klein om de verbruiker een correcte energieprijz te garanderen. De cdH meent toch dat de enkele leveranciers die een machtspositie op de markt hebben, niet aangezet worden om hun prijzen te verminderen.

Het gaat echter om een primair goed dat voor iedereen toegankelijk moet zijn. Als om die reden de bescherming van de verbruikers versterkt moet worden, in het bijzonder van de zwakste verbruikers, zoals trouwens voorgesteld wordt in de twee nieuwe ordonnanties, is het ook nodig om :

- de bescherming te beperken tot de afnemers die werkelijk behoeftig zijn om te voorkomen dat de kostprijs voor de opdrachten van openbare dienstverlening te hoog oploopt;
- te zorgen voor voldoende concurrentie opdat de leveranciers aangezet worden om concurrentiële prijzen te hanteren.

Ten eerste, in verband met de beperking van de bescherming van de afnemers die werkelijk behoeftig zijn, mag men niet vergeten dat die bescherming een kostprijs heeft die betaald wordt door de verbruikers die niet beschermd zijn. Dat is ook de gehele Brusselse middenklasse die zelf ook vaak geldproblemen heeft op het einde van de maand. De vraag rijst dus of het systeem leefbaar is. Vreest de minister niet dat de kosten voor de verplichtingen van openbare dienstverlening de pan uitrijzen ? Heeft zij een idee

une idée de ce que représentent ces coûts par rapport au prix de l'énergie ? Ne craint-elle pas que les modifications apportées à l'ordonnance ne les augmentent encore ? En d'autres termes, une évaluation économique des coûts et des bénéfices de cette protection a-t-elle été réalisée ?

Ces questions rejoignent d'ailleurs partiellement celle du Conseil des Usagers qui se demande si : « le champ d'application de certaines dispositions de protection sociale n'est pas trop large, comme par exemple, la limitation des cautions et/ou des frais de recouvrement qui valent pour l'ensemble des consommateurs ». Quel est le point de vue de la ministre à ce sujet ?

Deuxièmement, le groupe cdH souhaite que les nouvelles ordonnances favorisent une plus grande concurrence sur le marché bruxellois en le rendant plus attractif pour les fournisseurs. S'il n'y a pas d'autre choix que d'accepter la libéralisation du marché de l'énergie, il faut faire en sorte que son but premier soit atteint, c'est-à-dire qu'il assure un prix juste pour l'ensemble des consommateurs.

Les fournisseurs l'ont fait savoir à plusieurs reprises, notamment Nuon lors de son retrait du marché bruxellois : ils ne désirent pas se développer à Bruxelles car ils estiment que les contraintes sont beaucoup trop importantes ! Il semble par conséquent qu'à trop vouloir protéger le consommateur, nous sommes en train de l'enfermer dans un marché dominé par Electrabel.

Par exemple, comme le groupe cdH l'a déjà fait savoir à l'époque, l'obligation de proposer un contrat pour une durée de trois ans est beaucoup trop lourde et rigide vu l'importance du taux de déménagement dans notre Région.

L'obligation de faire une offre n'est pas opportune, même si elle a certes été un peu assouplie. Il est souhaitable de combattre les *blacklists*, mais pourquoi ne pas limiter cette obligation de contrat aux seuls fournisseurs qui sont déjà présents sur le marché résidentiel ? Cela permettrait d'éviter qu'un fournisseur qui ne souhaite pas entrer sur le marché résidentiel ne remette une offre dont le prix est largement gonflé afin de décourager le client.

Si l'objectif d'offrir aux clients un service clientèle de proximité est louable et s'il constitue une solution alternative aux *call center* dont la qualité du service laisse parfois à désirer, cette mesure apparaît comme discriminatoire tant pour les fournisseurs que pour les consommateurs. Il est en effet discriminatoire que les consommateurs qui optent pour un fournisseur de moindre taille sur le marché ne puissent bénéficier d'un service de proximité au même titre que les consommateurs qui ont opté pour l'un des deux fournisseurs dominant actuellement le marché. Or, étant donné le coût supplémentaire que l'ouverture d'un service de proximité engendre pour le fournisseur, il paraît disproportionné d'imposer une telle contrainte aux fournisseurs.

van die kosten vergeleken met de energieprijzen ? Vreest zij niet dat de wijzigingen in de ordonnantie die prijzen doen stijgen ? Met andere woorden, is er een economische evaluatie gemaakt van de kosten en baten van die bescherming ?

Die vragen sluiten trouwens gedeeltelijk aan bij die van de Raad van Gebruikers, die zich afvraagt of « het toepassingsveld van een aantal bepalingen niet te breed is, zoals bijvoorbeeld de inperking van de borgsommen en/of de invorderingskosten die in de voorgestelde voorontwerpen voor alle consumenten gelden ». Wat is het standpunt van de minister ?

Ten tweede wenst de cdH-fractie dat de nieuwe ordonnanties voor meer concurrentie zorgen op de Brusselse markt door die aantrekkelijker te maken voor de leveranciers. Als er geen andere keuze is dan de aanvaarding van de vrijmaking van de energiemarkt, moet men ervoor zorgen dat de eerste doelstelling gehaald wordt, dat wil zeggen dat er een correcte prijs komt voor het geheel van de verbruikers.

Leveranciers hebben het al meermaals laten weten, bijvoorbeeld Nuon op het ogenblik dat hij de Brusselse markt verlaten heeft. Zij wensen niet verder te werken in Brussel, omdat de verplichtingen te zwaar zijn ! Als men de verbruiker dus te veel beschermt, komt hij uiteindelijk terecht op een markt gedomineerd door Electrabel.

Zoals de cdH-fractie reeds vroeger heeft gezegd, is de verplichting om een contract voor drie jaar voor te stellen veel te zwaar en te rigide, gelet op het hoge verhuiscijfer in ons Gewest.

De verplichting om een aanbod te doen is niet opportuun, ook al is die een beetje versoepeld. Het is wenselijk om de *blacklists* te bestrijden, maar waarom die contractverplichting niet beperken tot de enige leveranciers die reeds op de huishoudelijke markt aanwezig zijn ? Zo kan voorkomen worden dat een leverancier die niet op de huishoudelijke markt actief wenst te zijn, een aanbod doet waarvan de prijs opgedreven is om de afnemer te ontmoedigen.

De doelstelling om de afnemers een klantendienst in de buurt aan te bieden is lovenswaardig en is een alternatief voor de callcentra waarvan de dienstverlening soms te wensen overlaat, maar die maatregel lijkt discriminerend voor de leveranciers en voor de verbruikers. Het is inderdaad discriminerend dat de verbruikers die kiezen voor een kleinere leverancier op de markt niet kunnen rekenen op een klantendienst in de buurt zoals de verbruikers die gekozen hebben voor een van de twee leveranciers die de markt nu domineren. Gelet op de extra kosten van de opening van een klantendienst in de buurt voor de leverancier, lijkt het niet evenredig met de nagestreefde doelstelling om de leveranciers een dergelijke verplichting op te leggen.

Enfin, il serait plus juste d'imposer au client non protégé qu'il paie l'intégralité de sa dette avant que le limiteur ne soit retiré, tout comme c'est d'ailleurs le cas pour le client protégé. Cela offre non seulement plus de sécurité au fournisseur, mais aussi au consommateur.

M. Vincent Vanhalewyn rappelle que les projets d'ordonnance visent à transposer des directives européennes et à répondre à certaines remarques formulées dans le rapport de commission lors de l'évaluation de l'ordonnance de 2006. De nombreux avis ont été remis par les instances consultées. Il s'agit donc d'un travail sérieux et constructif. Contrairement à ce qu'a affirmé M. Draps, le Parlement ne sera pas une simple chambre d'entérinement. La majorité déposera une série d'amendements pour améliorer le texte et répondre à certaines critiques du Conseil d'Etat à propos de l'attribution de compétences aux juges de paix, de la révision de l'accord de coopération pour l'attribution de missions aux CPAS, et de la perception de la caution en cas de demande d'un contrat de fourniture par un client qui n'a pas apuré ses dettes.

La protection des consommateurs, et en particulier des plus faibles d'entre eux, est essentielle. Le gouvernement propose le maintien des dispositifs actuels :

- le contrat de trois ans, qui ne constitue pas un frein à l'ouverture du marché car celle-ci repose sur un choix positif du client, qui a toujours la possibilité de résilier le contrat;
- l'obligation pour tout fournisseur de faire une offre;
- le maintien du statut de client protégé et du tarif social.

En outre, des améliorations sont apportées :

- l'attribution automatique du statut de client protégé pour les bénéficiaires du statut OMNIO;
- l'augmentation de la puissance du limiteur;
- le statut protégé dès la première mise en demeure (comme l'a dit Mme Mouzon, il s'agit bien là d'une demande des fournisseurs qui entraînera un transfert plus rapide aux frais de la collectivité, mais une guidance sociale plus rapide évitera en même temps une accumulation des dettes des consommateurs);
- le guichet d'information;
- l'interdiction de procéder à des coupures pendant l'hiver.

Het zou ten slotte eerlijker zijn om de niet beschermde afnemer te verplichten zijn volledige schuldenlast te betalen voordat de begrenzer weggenomen wordt, net zoals overigens het geval is voor de beschermde afnemer. Dat betekent niet alleen meer zekerheid voor de leverancier maar ook voor de gebruiker.

De heer Vincent Vanhalewyn herinnert eraan dat de ontwerpen van ordonnantie ertoe strekken de Europese richtlijnen om te zetten en te antwoorden op een aantal opmerkingen die in het commissieverslag opgenomen zijn tijdens de evaluatie van de ordonnantie van 2006. De geraadpleegde instanties hebben vele adviezen bezorgd. Er is dus ernstig en constructief werk geleverd. In tegenstelling tot wat de heer Draps beweerd heeft, zal het Parlement meer zijn dan een stemmachine. De meerderheid zal een reeks amendementen indienen om de tekst te verbeteren en te antwoorden op de kritiek van de Raad van State over de toewijzing van bevoegdheden aan de vrederechters, de herziening van het samenwerkingsakkoord voor de toewijzing van de opdrachten aan de OCMW's, en de inning van de borg ingeval een afnemer die zijn schulden niet betaald heeft, om een contract vraagt.

De bescherming van de gebruikers, in het bijzonder de zwaksten onder hen, is van essentieel belang. De regering stelt voor dat de huidige bepalingen behouden worden :

- het contract van drie jaar dat geen rem vormt op de vrijmaking van de markt omdat die gebaseerd is op een positieve keuze van de afnemer die altijd de mogelijkheid heeft om het contract op te zeggen;
- de verplichting voor elke leverancier om een aanbod te doen;
- het behoud van het statuut van beschermde afnemer en het sociaal tarief.

Bovendien worden verbeteringen aangebracht :

- de automatische toewijzing van het statuut van beschermde afnemer voor de begunstigden van het OMNIO-statuu;
 - de verhoging van het vermogen van de begrenzer;
 - het beschermde statuut vanaf de eerste aanmaning (zoals mevrouw Mouzon gezegd heeft, gaat het wel degelijk om een vraag van de leveranciers die zal leiden tot een snellere overdracht op kosten van de Gemeenschap, maar een snellere sociale begeleiding zal tegelijk voorkomen dat de gebruikers de schulden opstapelen);
 - het infoloket;
 - het verbod om tijdens de winter de levering af te sluiten.

Les nouveaux textes visent un équilibre entre la protection des consommateurs et les revendications des fournisseurs et du gestionnaire du réseau de distribution. La procédure de résolution du contrat de fourniture pourra être lancée plus tôt, dès la date supposée de l'installation du limiteur.

Le nombre de fournisseurs présents sur le marché ne doit constituer l'unique indicateur. L'objectif des nouvelles ordonnances est de réguler la libéralisation de l'énergie imposée par l'Europe en garantissant l'accès de ces biens de consommation de première nécessité à l'ensemble des clients et en particulier aux plus faibles. La théorie libérale selon laquelle plus de concurrence amènera plus de fournisseurs et diminuera les prix ne correspond pas à la réalité bruxelloise. Il est incontestable que le nombre de fournisseurs en Région bruxelloise est moins élevé que dans les deux autres Régions, mais le prix de la fourniture n'est pas plus élevé pour autant.

M. Willem Draps précise que c'est la CREG qui régule les prix.

M. Vincent Vanhalewyn rappelle qu'une diminution des prix avait bel et bien été évoquée par M. Draps il y a quatre ans. Les frais de distribution sont légèrement plus élevés en Région bruxelloises, mais pour des raisons objectives. Des obligations de service public sont imposées au gestionnaire du réseau de distribution en termes d'éclairage public et de financement de la politique d'utilisation rationnelle de l'énergie. Certes, cela a un coût pour le consommateur bruxellois, mais dans les autres Régions, ces obligations sont financées par le budget régional.

Mme Sophie Brouhon souligne à cet égard que la progressivité de l'impôt bénéficie aux plus pauvres.

M. Vincent Vanhalewyn fait observer qu'en Région wallonne, la part des deux opérateurs historiques ne varie pas sensiblement. L'ouverture du marché non résidentiel n'est pas plus grande et la part de l'opérateur historique reste très importante là aussi. Ce n'est pas la protection sociale qui est déterminante, mais bien le poids considérable de l'opérateur historique qui détient une énergie amortie par le consommateur et qui a un coût marginal de production faible, lui permettant d'avoir une position très concurrentielle sur le marché.

La problématique des compteurs intelligents n'est pas évoquée dans les textes mais est renvoyée à un débat parlementaire qui devra avoir lieu au plus tard en septembre 2012. L'orateur rappelle qu'il s'agit bien pour son groupe de compteurs intelligents qui mesurent la consommation. Il ne s'agit nullement d'introduire insidieusement dans le dispositif régional la notion de compteur à budget, qui n'est absolument pas favorable au petit consommateur et au consommateur précarisé. Ceux-ci se retrouveraient de la sorte totalement isolés, sans aucune possibilité de guidance sociale et d'accompagnement.

De nieuwe teksten streven naar een evenwicht tussen de bescherming van de verbruikers en de eisen van de leveranciers en de distributienetwerkbeheerder. De procedure van de opzegging van het leveringscontract kan vroeger gestart worden, vanaf de verwachte datum van installatie van de begrenzer.

Het aantal leveranciers op de markt mag niet de enige indicator vormen. De doelstelling van de nieuwe ordonnances is de regulering van de vrijmaking van de energiemarkt die door Europa opgelegd is, waarbij de toegang tot deze primaire consumptiegoederen gewaarborgd wordt voor het geheel van de afnemers, in het bijzonder de zwaksten. De liberale theorie volgens dewelke meer concurrentie tot meer leveranciers zal leiden en de prijzen zal doen zakken, stemt niet overeen met de werkelijkheid in Brussel. Het is onbetwistbaar dat het aantal leveranciers in het Brussels Gewest minder talrijk zijn dan in de twee andere Gewesten, maar de prijs voor de levering is daarom niet hoger.

De heer Willem Draps preciseert dat de CREG de prijzen reguleert.

De heer Vincent Vanhalewyn herinnert eraan dat de heer Draps vier jaar geleden wel degelijk gesproken heeft over een prijsvermindering. De distributiekosten zijn iets hoger in het Brussels Gewest, maar om objectieve redenen. Er worden openbardienstverplichtingen opgelegd aan de distributienetbeheerder op het vlak van openbare verlichting en financiering van het rationele energiegebruik. Dat heeft natuurlijk een kost voor de Brusselse consument, maar in de andere Gewesten worden die verplichtingen met gewestelijke middelen gefinancierd.

Mevrouw Sophie Brouhon onderstreept dat de progressiviteit van de belasting ten goede komt aan de armsten.

De heer Vincent Vanhalewyn wijst er op dat in het Waals Gewest het aandeel van de twee historische operatoren niet sterk varieert. De opening van de niet-huishoudelijke markt is niet groter en het aandeel van de historische operator blijft ook daar zeer belangrijk. Het is niet de sociale bescherming die doorslaggevend is, maar wel het grote gewicht van de historische operator die energie in handen heeft die afgelost wordt door de verbruiker en die een beperkte marginale productiekost heeft, waardoor die een groot concurrentievoordeel op de markt heeft.

De problematiek van de intelligente meters komt niet aan bod in de teksten, maar wordt verwezen naar een parlementair debat dat uiterlijk in september 2012 daarover gehouden moet worden. De spreker herinnert eraan dat het voor zijn fractie wel degelijk gaat om intelligente meters die het verbruik meten. Het is helemaal niet de bedoeling om op slinkse wijze in de gewestelijke wetgeving het begrip van budgetmeter in te voeren. Dat is helemaal niet goed voor de kleine verbruiker en de achtergestelde verbruiker. Die zouden op die manier helemaal aan hun lot overgelaten worden, zonder enige mogelijkheid van sociale begeleiding.

Mme Annemie Maes rappelle également que la commission a procédé à une évaluation des ordonnances « gaz » et « électricité » en septembre 2008 et que plusieurs recommandations ont été intégrées dans les actuels projets d'ordonnance. Deux nouvelles directives européennes ont été transposées. Pour le groupe Groen!, les deux projets d'ordonnance améliorent la législation régionale existante, qui assure déjà une meilleure protection sociale des clients finals qu'en Région flamande et en Région wallonne. L'Europe a compris que le marché libéralisé ne fonctionne pas aussi bien que prévu et qu'un encadrement supplémentaire est nécessaire. Les modifications visent également à répondre aux griefs des fournisseurs qui se plaignent de l'accès difficile au marché bruxellois. La ministre a dû se livrer à un exercice ardu en trouvant un équilibre entre ces différentes considérations.

Pour Groen!, il est très important d'assurer un équilibre parmi les mesures à destination des consommateurs, des clients précarisés et des fournisseurs. La politique sociale décourage les nouveaux fournisseurs car elle se répercute au niveau des prix et donc au niveau des consommateurs, en particulier les plus faibles. L'information et la qualité du service à la clientèle sont des aspects très intéressants qui contribuent à améliorer la communication entre les fournisseurs et les clients.

La députée constate que dans beaucoup de domaines, il faut être chevronné pour pouvoir comprendre certains documents. Or, une facture d'énergie doit être aisée à lire. Les ordonnances en projet veillent à assurer une information plus transparente, ce qui est essentiel.

Les projets d'ordonnance prévoient que les fournisseurs disposant de plus de 10.000 points de fourniture doivent créer un service clients. La mise en place d'un tel service au lieu d'un *call center* est une excellente initiative. Idéalement, les petits fournisseurs ou les nouveaux arrivés sur le marché devraient faire de même, mais cette charge importante pourrait dissuader ces derniers de fournir le marché bruxellois. La ministre a donc fait un compromis entre la nécessité d'assurer un service de qualité à la clientèle et l'imposition d'exigences plus faibles pour les nouveaux fournisseurs. Quels fournisseurs de gaz et d'électricité déjà présents en Belgique arrivent à 10.000 points de fourniture ? Quels sont ceux qui se situent en dessous de ce seuil ? Quels seront les coûts supplémentaires engendrés par la mise en place d'un service clientèle ? Un fournisseur a avancé le chiffre de 223.000 euros.

Les fournisseurs doivent également disposer d'un service des plaintes et sont obligés d'envoyer une réponse motivée dans les 25 jours. A défaut, ils risquent une amende. Qui va contrôler le respect de ce délai et encaisser l'amende ? Un arrêté d'exécution est-il nécessaire à cette fin ?

Un service des litiges indépendant est créé au sein de Brugel, qui constitue en quelque sorte une voie de recours

Mevrouw Annemie Maes herinnert er ook aan dat de commissie een evaluatie gemaakt heeft van de ordonnances « gas » en « elektriciteit » in september 2008 en dat enkele aanbevelingen opgenomen zijn in de huidige ontwerpen van ordonnantie. Er zijn twee nieuwe Europese richtlijnen omgezet. Voor de fractie Groen! verbeteren de twee ontwerpen van ordonnantie de bestaande gewestelijke wetgeving, die reeds een betere sociale bescherming biedt aan de eindafnemers dan in het Vlaams en het Waals Gewest. Europa heeft begrepen dat de vrijgemaakte markt niet zo goed als verwacht werkt en dat bijkomende begeleiding noodzakelijk is. De wijzigingen moeten ook tegemoetkomen aan de bezwaren van de leveranciers die hun beklag maken over de moeilijke toegang tot de Brusselse markt. De minister heeft een moeilijke evenwichtsoefening moeten maken tussen die verschillende overwegingen.

Voor Groen! is het belangrijk om een evenwicht te vinden tussen de maatregelen voor de verbruikers, de achtergestelde afnemers en de leveranciers. Het sociale beleid ontmoedigt de nieuwe leveranciers, omdat het gevolgen heeft voor de prijzen en dus ook voor de verbruikers, in het bijzonder de zwaksten. De informatie en de kwaliteit van de dienstverlening voor de afnemers zijn interessante aspecten die bijdragen tot betere communicatie tussen de leveranciers en de afnemers.

De volksvertegenwoordiger stelt vast dat men op tal van vlakken onderlegd moet zijn om bepaalde documenten te begrijpen. Een energiefactuur moet echter gemakkelijk leesbaar zijn. De ontworpen ordonnances zorgen voor transparantere informatie, wat van essentieel belang is.

De ontwerpen van ordonnantie bepalen dat de leveranciers die over meer dan 10.000 leveringspunten beschikken, een klantendienst moeten oprichten. De oprichting van een dergelijke dienst in plaats van een callcenter is een uitstekend initiatief. Idealiter zouden de kleine leveranciers of de nieuwe leveranciers op de markt hetzelfde moeten doen, maar deze grote last zou deze laatsten kunnen ontmoedigen om te leveren op de Brusselse markt. De minister heeft dus naar een compromis gezocht tussen de noodzaak om kwaliteit te bieden aan de klanten en minder strikte vereisten voor de nieuwe leveranciers. Welke gas- en elektriciteitsleveranciers die reeds in België aanwezig zijn, bereiken 10.000 leveringspunten ? Welke leveranciers zitten daaronder ? Wat worden de bijkomende kosten als gevolg van de oprichting van een klantendienst ? Een leverancier heeft een cijfer van 223.000 euro naar voren geschoven.

De leveranciers moeten ook over een klachtendienst beschikken en zijn verplicht om een gemotiveerd antwoord binnen 25 dagen te versturen. Anders lopen zij het risico van een boete. Wie zal de naleving van die termijn controleren en de boete innen ? Is een uitvoeringsbesluit daartoe noodzakelijk ?

Een onafhankelijke geschillendienst wordt binnen Brugel opgericht, die in zekere zin een beroepsmogelijkheid

en cas de réponse insatisfaisante du service clientèle. La création d'un centre d'information est tout aussi importante, dans l'optique d'une plus grande transparence au profit des Bruxellois. Quel sera le mode de fonctionnement de ce centre ? Un site internet va-t-il être créé ?

Les mesures de protection des consommateurs sont maintenues, étant donné que le contrat de trois ans peut être résilié par le client final mais pas par le fournisseur. Il s'agit là d'une mesure essentielle pour garantir l'accès à l'énergie.

Mme Annemie Maes souhaite qu'il y ait un débat sur les compteurs à budget et les compteurs intelligents. Une étude du régulateur flamand, la VREG, souligne que les compteurs à budget permettent d'atténuer les effets de la pauvreté. Concernant le gaz naturel, les statistiques montrent que les coupures ont diminué de 9,16 % en 2010. Les projets d'ordonnance évoquent uniquement les compteurs intelligents et il sera possible de discuter de cette problématique d'ici septembre 2012, en évaluant les différentes possibilités de mise en œuvre d'un tel système en Région bruxelloise. Outre l'évaluation économique imposée par l'Europe, la ministre veut également s'appuyer sur une analyse sociologique, ce qui est très positif. Des compteurs intelligents bien conçus permettront aux consommateurs d'avoir un meilleur aperçu de leur profil de consommation et d'adapter leur comportement.

Le statut de client protégé sera plus rapidement octroyé, ce qui limitera l'accumulation des dettes des clients et diminuera les risques pour le fournisseur. Il existe donc des mesures qui vont dans l'intérêt de tous. Les factures des clients protégés qui restent impayées sont prises en charge par la collectivité. La ministre pourrait-elle préciser le nombre de clients protégés à Bruxelles ? Certaines sources mentionnent 5.000 clients, d'autres davantage.

Plusieurs fournisseurs sont présents sur le marché et la situation de la Région bruxelloise n'est pas plus défavorable que dans les autres Régions, même si les clients protégés demandent un suivi particulier. Cependant, les consommateurs bruxellois ont très peu changé de fournisseur d'énergie et des efforts doivent encore être fournis dans ce domaine.

Enfin, le régulateur se voit attribuer plus de compétences, ce qui doit garantir son indépendance par rapport aux intérêts financiers du secteur. Comment va se traduire concrètement ce renforcement de la position de Brugel ?

Mme Brigitte De Pauw annonce que selon la presse, il risque d'y avoir des pénuries d'électricité dès la période 2012-2015. Or, il est important de limiter l'envolée des prix, de façon à pouvoir fournir tous les consommateurs, y compris les plus fragiles, tout en incitant à un usage rationnel de l'énergie.

biedt in geval van een onbevredigend antwoord van de klantendienst. De oprichting van een informatiecentrum is even belangrijk in de optiek van grotere transparantie ten voordele van de Brusselaars. Hoe zal dit centrum werken ? Komt er een website ?

De beschermingsmaatregelen voor de verbruikers worden behouden, aangezien het contract van drie jaar opgezegd kan worden door de eindafnemer maar niet door de leverancier. Dat is een essentiële maatregel om de toegang tot de energie te garanderen.

Mevrouw Annemie Maes wenst dat er een debat gevoerd wordt over de budgetmeters en de intelligente meters. Een studie van de Vlaamse regulator, de VREG, onderstreept dat de budgetmeters de gevolgen van de armoede kunnen milderden. In verband met het aardgas tonen de statistieken aan dat de afsluitingen met 9,16 % verminderd zijn in 2010. De ontwerpen van ordonnantie hebben het enkel over de intelligente meters en het zal mogelijk zijn om die problematiek te bespreken tussen nu en september 2012. De verschillende mogelijkheden voor invoering van een dergelijk systeem in het Brussels Gewest zullen geëvalueerd worden. Naast de economische evaluatie die door Europa opgelegd wordt, wenst de Minister zich ook te baseren op een sociologische analyse, wat positief is. Goede intelligente meters zullen de verbruikers een beter overzicht van hun verbruikprofiel geven en zij zullen hun gedrag kunnen aanpassen.

Het statuut van beschermde afnemer zal sneller toegekend worden, wat de opstapeling van de schulden van de afnemers zal beperken en de risico's voor de leverancier zal verminderen. Er bestaan dus maatregelen in het belang van iedereen. De facturen van de beschermde afnemers die onbetaald blijven, worden ten laste genomen door de Gemeenschap. Kan de Minister zeggen hoeveel beschermde afnemers er in Brussel zijn ? Bepaalde bronnen hebben het over 5.000 afnemers, andere over meer.

Er zijn verschillende leveranciers op de markt en de situatie van het Brussels Gewest is niet ongunstiger dan die in de andere Gewesten, ook al vragen de beschermde afnemers om bijzondere begeleiding. De Brusselse verbruikers zijn echter zeer weinig van energieleverancier veranderd en er moeten nog inspanningen op dat vlak geleverd worden.

De regulator krijgt meer bevoegdheden, wat zijn onafhankelijkheid moet garanderen ten aanzien van de financiële belangen van de sector. Hoe zal dat standpunt van Brugel concreet gestalte krijgen ?

Mevrouw Brigitte De Pauw kondigt aan dat er volgens de pers elektriciteitsstekorten riskeren te zijn vanaf 2012-2015. Het is echter belangrijk de prijsstijging te beperken, om te kunnen leveren aan alle verbruikers, ook de zwakste gebruikers. Men moet daarbij ook het rationele energiegebruik aanmoedigen.

Comme l'ont déjà souligné d'autres intervenants, la mise en place obligatoire d'un service clientèle entraînera des coûts supplémentaires pour les petits fournisseurs. Quel est l'avantage d'un tel service ? Les *call center* et un accompagnement social offrent déjà une aide. De plus, Electrabel reste le grand acteur sur le marché bruxellois et il faut encourager la concurrence des prix en faisant venir d'autres fournisseurs.

La procédure devant le juge de paix est différente de celle en vigueur en Région flamande et en Région wallonne. Cette procédure, assez longue, a-t-elle fait l'objet d'une évaluation ? Pourquoi est-elle maintenue ?

La députée rejoint les propos de Mme Anne Sylvie Mouzon sur les remarques du Conseil d'Etat. Des missions sont confiées aux CPAS et il faudra veiller à la mise en œuvre effective des ordonnances « gaz » et « électricité » au niveau de la Commission communautaire commune.

Mme De Pauw se réjouit que la ministre ait décidé d'augmenter la livraison minimale d'électricité de 6 à 10 ampères. Elle avait insisté sur ce point lors de la précédente législature. Les études ont montré qu'il est très difficile de vivre avec 6 ampères, en particulier pour un ménage précarisé qui doit par exemple utiliser une seule taque de cuisson pour nourrir trois enfants.

Concernant les compteurs intelligents, l'ordonnance en projet laisse la place au débat. Celui-ci devrait mener à une décision au plus tard pour septembre 2012, mais il est souhaitable d'avancer rapidement dans ce domaine. Une étude de Brugel sur le sujet devrait être disponible en octobre 2011 et un débat pourra alors être organisé en commission, accompagné d'éventuelles auditions. Comme l'a dit Mme Maes, la VREG a émis un avis positif sur cette question, jugeant que les compteurs intelligents ont des retombées favorables pour tous les consommateurs. Les clients précarisés ne sont plus stigmatisés par la venue d'un représentant du fournisseur pour l'installation d'un limiteur de puissance, les coûts liés aux nombreux déménagements sont limités et le consommateur est incité à faire une utilisation plus rationnelle de l'énergie.

Mme Béatrice Fraiteur souligne que les deux projets d'ordonnance prévoient des mesures importantes qui auront des répercussions pour les Bruxellois. Il aurait fallu avoir le temps d'auditionner les acteurs concernés pour prendre les bonnes décisions.

Les textes n'apportent aucune amélioration structurelle au fonctionnement du marché, qui reste fermé. La Région bruxelloise a le moins de fournisseurs. L'opérateur Lampiris, qui représente la seule alternative au fournisseur historique et ne représente que 6,2 % du marché, confirme que la nouvelle législation aggravera davantage la situation en lui imposant des charges financières injustifiées telles que

Zoals andere sprekers reeds onderstreept hebben, zal de verplichte invoering van een klantendienst tot extra kosten leiden voor de kleine leveranciers. Wat is het voordeel van een dergelijke dienst ? De *callcenters* en een sociale begeleiding vormen reeds een hulp. Bovendien blijft Electrabel de grootste actor op de Brusselse markt en men moet de prijsconcurrentie aanmoedigen door andere leveranciers aan te trekken.

De procedure voor de vrederechter is anders dan die in het Vlaamse en Waalse Gewest. Heeft die procedure, die tamelijk lang is, reeds het voorwerp uitgemaakt van een evaluatie ? Waarom wordt die behouden ?

De volksvertegenwoordiger is het eens met mevrouw Anne Sylvie Mouzon over de opmerkingen van de Raad van State. Er worden opdrachten toevertrouwd aan de OCMW's en men zal moeten toezien op de effectieve uitvoering van de ordonnances « gas » en « elektriciteit » op het niveau van de Gemeenschappelijk Gemeenschapscommissie.

Mevrouw De Pauw is blij dat de Minister beslist heeft om de minimumlevering van elektriciteit van 6 tot 10 ampère te verhogen. Zij had dat punt benadrukt tijdens de vorige regeerperiode. Onderzoek heeft aangetoond dat leven met 6 ampère heel moeilijk is, vooral voor een gezin in moeilijkheden dat bijvoorbeeld gebruik moet maken van een enkele kookplaat om drie kinderen te voeden.

Wat de intelligente meters betreft, laat de ontworpen ordonnantie plaats voor het debat, dat uiterlijk in september 2012 moet leiden tot een beslissing, hoewel het wenselijk is sneller te vorderen. In oktober 2011 moet een onderzoek van Brugel ter zake beschikbaar zijn en kan dan een debat worden georganiseerd in de commissie, eventueel met hoorzittingen. Zoals mevrouw Maes gezegd heeft, heeft de VREG een positief advies uitgebracht ter zake, omdat ze oordeelt dat de intelligente meters gunstige gevolgen hebben voor alle verbruikers. De klanten in moeilijkheden worden niet langer gebrandmerkt door de komst van een vertegenwoordiger van de leverancier voor de plaatsing van een begrenzer, de kosten in verband met de talrijke verhuizingen worden beperkt, en de verbruiker wordt aangespoord tot een rationeler energiegebruik.

Mevrouw Béatrice Fraiteur benadrukt dat de twee ontwerpen van ordonnantie voorzien in belangrijke maatregelen, die gevolgen zullen hebben voor de Brusselaars. Men zou de tijd moeten gehad hebben voor hoorzittingen met de betrokken actoren om de goede beslissingen te nemen.

De teksten bieden geen enkele structurele verbetering voor de werking van de markt, die gesloten blijft. Het Brussels Gewest heeft de minste leveranciers. De operator Lampiris, het enige alternatief voor de historische leverancier, vertegenwoordigt slechts 6,2 % van de markt en zegt dat de nieuwe wetgeving de situatie nog zal verergeren door ongerechtvaardigde financiële lasten op te leggen, zoals de

l'obligation pour les fournisseurs d'établir un service clientèle en Région bruxelloise. Même Electrabel reconnaît que le marché ne fonctionne pas. Les nouvelles dispositions alourdissent encore les procédures et les risques financiers pour les fournisseurs et diminuent sur certains aspects la protection des consommateurs. De tels surcoûts vont se répercuter sur les clients et les communes.

Le Conseil économique et social a souligné que la Région bruxelloise prévoit les mesures sociales les plus importantes, mais que l'exigüité du marché risque d'induire une augmentation des prix. Les entreprises et les particuliers seront alors tentés de quitter Bruxelles, de sorte que les prix seront supportés par un plus petit nombre de Bruxellois et qu'ils auront de nouveau tendance à augmenter. On est dans un cercle vicieux.

Même si les projets d'ordonnance entendent transposer les directives européennes garantissant une meilleure protection du consommateur, ils ne font pas la distinction entre les clients en défaut de paiement, qu'il convient de protéger, et les mauvais payeurs. Il faut prévoir des délais plus courts vis-à-vis des mauvais payeurs et imposer un compteur à budget pour stopper l'hémorragie financière, car à défaut, le passage de 6 à 10 ampères ne permettra pas d'organiser la consommation et entraînera un endettement considérable pour certaines populations, aggravé par la lenteur des procédures devant le juge de paix.

La députée estime qu'un aussi petit territoire que Bruxelles ne devrait pas avoir une législation trop différente de celle de la Flandre et de la Wallonie, car cela risque de la rendre moins attractive que les deux autres Régions.

Les projets d'ordonnance ont été soumis à l'avis de différents acteurs : le Conseil économique et social, le Conseil de l'Environnement, le Conseil des usagers, Brugel ... Dans quelle mesure les textes ont-ils intégré les remarques des instances consultées ?

Quelles mesures structurelles vont favoriser l'attractivité du marché ? Comment les attentes des fournisseurs seront-elles rencontrées ? Où en est l'étude scientifique et indépendante annoncée concernant le statut des consommateurs et les attentes des fournisseurs, qui permettront de mieux cerner la réalité du marché bruxellois ?

L'article 3 de la directive dispose que : « les Etats membres veillent à ce que tous les clients résidentiels et, lorsqu'ils le jugent approprié, les petites entreprises (à savoir les entreprises employant moins de 50 personnes et dont le chiffre d'affaires ou le bilan annuel n'excède pas 10.000.000 d'euros) aient le droit de bénéficier du service universel, c'est-à-dire du droit d'être approvisionnés, sur leur territoire, en électricité d'une qualité définie, et ce à des prix raisonnables, aisément et clairement comparables,

verplichting voor de leveranciers om een klantendienst op te richten in het Brussels Gewest. Zelfs Electrabel erkent dat de markt niet werkt. De nieuwe bepalingen verzwaren de procedures en de financiële risico's voor de leveranciers en verminderen sommige aspecten van de bescherming van de verbruikers. Dergelijke meerkosten zullen een weerslag hebben op de klanten en op de gemeenten.

De Economische en Sociale Raad heeft benadrukt dat het Brussels Gewest voorziet in de aanzienlijkste sociale maatregelen, maar dat de beperktheid van de markt dreigt te leiden tot een prijsverhoging. De bedrijven en de privépersonen zullen dan geneigd zijn Brussel te verlaten, zodat de prijzen worden gedragen door een kleiner aantal Brusselselaars en opnieuw dreigen te stijgen, een vicieuze cirkel dus.

Hoewel de ontwerpen van ordonnantie beogen Europese richtlijnen om te zetten die een betere bescherming van de consument te waarborgen, maken zij geen onderscheid tussen de klanten die niet betalen en die beschermd moeten worden en de wanbetalers. Voor wanbetalers moet voorzien worden in kortere termijnen en moet een budgetmeter worden opgelegd om de financiële adering te stoppen. Als dat niet wordt gedaan, biedt de overstap van 6 naar 10 ampère niet de mogelijkheid om het verbruik te organiseren en zal dat leiden tot aanzienlijke schulden voor sommige bevolkingsgroepen, die nog verergerd worden door de trage procedures voor de vrederechter.

De volksvertegenwoordigster is van mening dat een zo klein grondgebied als Brussel geen wetgeving zou mogen hebben die al te veel verschilt van die van Vlaanderen en Wallonië, want dat zou het minder aantrekkelijk kunnen maken dan de twee andere Gewesten.

De ontwerpen van ordonnantie werden ter advies voorgelegd aan verschillende actoren : de Economische en Sociale raad, de Raad voor het Leefmilieu, de Raad van gebruikers, Brugel ... In welke mate zijn de opmerkingen van de geraadpleegde instanties opgenomen in de teksten ?

Welke structurele maatregelen gaan de markt aantrekkelijker maken ? Hoe worden de verwachtingen van de leveranciers vervuld ? Hoe ver staat het met het onafhankelijk wetenschappelijk onderzoek inzake de status van de verbruikers en de verwachtingen van de leveranciers, die de mogelijkheid bieden de realiteit van de Brusselse markt beter te omlijnen ?

Artikel 3 van de richtlijn stelt « De lidstaten waarborgen dat alle huishoudelijke afnemers en, indien zij dat dienstig achten, kleine ondernemingen, namelijk ondernemingen die minder dan 50 personen in dienst hebben en met een jaaromzet of een financiële balans van ten hoogste 10 miljoen euro, aanspraak kunnen maken op universeledienstverlening, dat wil zeggen het recht op levering van elektriciteit van een bepaalde kwaliteit tegen redelijke, eenvoudig en duidelijk vergelijkbare, doorzichtige en niet-discrimine-

transparents et non discriminatoires. ». Que prévoient les ordonnances pour les petits clients professionnels ?

Il est question d'un centre d'information. La directive précise que les guichets uniques « peuvent faire partie de centres d'information générale des consommateurs ». Ne devrait-on dès lors pas plutôt parler de « guichets d'information », comme le suggère Brugel ? Cette mission d'information ne pourrait-elle pas être dévolue à un organe déjà en place, comme le suggère le Conseil de l'Environnement ? Quelles sont les modalités de mise en service de ce centre ?

Les fournisseurs responsables de plus de 10.000 points de fourniture seront obligés de créer au moins un service clientèle de proximité. Quel est l'objectif d'une telle mesure, qui alourdira les charges des fournisseurs et qui risque de renforcer encore la position d'Electrabel ? Le coût de ce service ne va-t-il pas être répercuté sur la facture des clients ?

Le gouvernement désigne deux commissaires qui assistent aux réunions de Brugel en tant qu'observateurs, sans voix délibérative. Comment sera assurée l'indépendance de Brugel, étant donné que la présence de ces deux représentants pourra constituer une forme d'influence politique sur le processus décisionnel ? Il faut garder à l'esprit que le service des litiges de Brugel rend des décisions motivées et contraignantes.

L'intervenante s'attarde sur les remarques formulées par le Conseil d'Etat. L'attribution de nouvelles missions aux CPAS fera l'objet d'un accord de coopération. Quand sera-t-il soumis au Parlement ? Comment les observations relatives à la compétence du juge de paix ont-elles été prises en compte ?

La détention d'une autorisation de fourniture donne lieu à une perception, qui s'apparente plus à un impôt qu'à une rétribution. Or, les matières qui font déjà l'objet d'une imposition par l'Etat fédéral échappent à la compétence fiscale des Régions. Comment répondre à cette remarque du Conseil d'Etat ?

Enfin, les deux projets d'ordonnance ne prévoient aucune période de transition pour les fournisseurs, qui doivent mettre en œuvre les nouvelles dispositions et adapter leur outil informatique. Un délai d'adaptation de six mois serait nécessaire.

Mme Fraiteur annonce que le groupe MR déposera des amendements. Elle se dit convaincue de la volonté de la majorité d'améliorer les textes.

Mme Olivia P'tito rappelle que la Région bruxelloise a adopté la législation la plus sociale et la plus protectrice, ce qui est une très bonne chose. D'autre part, il existe une réelle concurrence, même si Electrabel représente à peu près

rende prijzen op hun grondgebied. » Waarin voorzien de ordonnances voor kleine professionele afnemers ?

Er is sprake van een informatiecentrum. De richtlijn preciseert dat de één enkele contactpunten « kunnen deel uitmaken van de algemene consumentenvoorlichtingsloketten ». Is het dan niet beter te spreken van « voorlichtingsloketten » zoals Brugel voorstelt ? Kan deze voorlichtingsopdracht niet worden toegekend aan een reeds bestaande instantie, zoals de Raad voor het Leefmilieu voorstelt ? Wat zijn de nadere regels om dat centrum in dienst te stellen ?

De leveranciers die verantwoordelijk zijn voor meer dan 10.000 leveringspunten, zullen verplicht zijn om ten minste een klantendienst in de buurt op te richten. Wat is het doel van een dergelijke maatregel, die de lasten van de leveranciers zal verhogen en de positie van Electrabel nog dreigt te versterken ? Gaat de kostprijs van deze dienst geen weerslag hebben op de rekening van de afnemers ?

De regering wijst twee commissieleden aan die de vergaderingen van Brugel zullen bijwonen als waarnemers, zonder stemrecht. Hoe zal de onafhankelijkheid van Brugel veilig worden gesteld, aangezien de aanwezigheid van die twee vertegenwoordigers een vorm van politieke invloed op het besluitvormingsproces kan zijn ? Men moet voor ogen houden dat de dienst geschillen van Brugel gemotiveerde en bindende beslissingen verstrekt.

De spreekster staat even stil bij de opmerkingen van de Raad van State. Er komt een samenwerkingsakkoord over de toekenning van nieuwe opdrachten aan de OCMW's. Wanneer wordt het aan het Parlement voorgelegd ? Hoe wordt rekening gehouden met de opmerkingen over de bevoegdheid van de vrederechter ?

Het bezit van een leveringsvergunning geeft aanleiding tot de inning van een heffing, die meer weg heeft van een belasting dan van een betaling. De materies waarvoor al een belasting wordt geheven door de federale Staat, ontsnappen echter aan de fiscale bevoegdheid van de Gewesten. Welk antwoord kan worden gegeven op deze opmerking van de Raad van State ?

Tot slot voorzien de twee ontwerpen van ordonnantie in geen enkele overgangperiode voor de leveranciers, die nieuwe bepalingen ten uitvoer moeten leggen en hun informatietool moeten aanpassen. Een aanpassingstermijn van zes maanden zou nodig zijn.

Mevrouw Fraiteur kondigt aan dat de MR-fractie amendementen zal indienen. Zij uit haar overtuiging dat de meerderheid de teksten wil verbeteren.

Mevrouw Olivia P'tito herinnert eraan dat het Brussels Gewest de meest sociale en beschermende wetgeving heeft aangenomen, wat een zeer goede zaak is. Aan de andere kant bestaat er een werkelijke concurrentie, hoewel Elec-

90 % du marché et si le reste est partagé entre les autres fournisseurs. Dans l'Union européenne, il faut savoir que seuls 7 pays sur 27 ont plus de 10 % des clients qui se fournissent chez un nouveau fournisseur. Même si Bruxelles compte moins de fournisseurs que la Flandre et la Wallonie, les prix n'y sont pas plus élevés.

L'une des recommandations adoptées en mars 2009 par la commission de l'Environnement préconisait un renforcement par Brugel de ses missions d'information et de contrôle au moyen d'outils de vulgarisation (notamment pour préciser les obligations lors d'un déménagement) en utilisant la voie électronique mais aussi en publiant des documents « papier », vu l'importance de la fracture numérique à Bruxelles. Ce point a été prévu dans les ordonnances en projet.

La ministre pourrait-elle donner davantage d'informations concernant la lutte contre le *blacklisting* de la part des fournisseurs ?

Le rapport d'évaluation du 24 mars 2009 recommandait également de : « veiller à ce que soit octroyée, à tout client, la possibilité de pouvoir bénéficier d'un relevé de sa consommation, basé sur un relevé de compteur, préalablement à la réception de toute facture de régularisation annuelle ». Ce point est partiellement rencontré dans la nouvelle législation.

Il était également recommandé de « modifier les ordonnances en sorte qu'elles s'adaptent automatiquement aux modifications apportées à la réglementation fédérale relative au tarif social spécifique », ce qui est prévu aujourd'hui.

De nombreuses auditions ont eu lieu en 2008 lors de l'évaluation de l'ordonnance du 14 décembre 2006. Il y aurait lieu de rééditer cette façon de faire et d'évaluer les nouvelles ordonnances dans un délai de trois ans, une fois que l'on aura pris du recul par rapport aux nouvelles dispositions.

La députée se réjouit de l'absence de compteurs à budget en Région bruxelloise. Un guichet unique est imposé aux fournisseurs, qui se voient obligés de fournir un minimum d'informations utiles.

La Ligue des Droits de l'Homme a envoyé un courrier pour faire part de ses inquiétudes concernant les compteurs intelligents. Les études qui existent en la matière devraient être transmises à la commission. Quant aux prochaines études, elles devraient certainement se pencher sur la question du respect de la vie privée pour éviter des dérives analogues à celles de la carte Mobib. Il convient de prendre les devants et d'adopter, si cette l'option du compteur intelligent est retenue, le système le moins intrusif possible. En tout cas, il ne s'agit aucunement d'un préalable à un futur compteur à budget.

trabel bijna 90 % van de markt vertegenwoordigt en de rest verdeeld is onder de andere leveranciers. In de Europese Unie moet men weten dat enkel in 7 van de 27 landen meer dan 10 % van de afnemers naar een nieuwe leverancier overgegaan is. Hoewel Brussel minder leveranciers heeft dan Vlaanderen en Wallonië, zijn de prijzen er niet hoger.

Een van de aanbevelingen die de commissie voor het Leefmilieu in maart 2009 heeft goedgekeurd was dat Brugel zijn voorlichtings- en toezichtopdrachten moet versterken door middel van vulgarisatiemiddelen (met name om de verplichtingen te preciseren bij een verhuis), door gebruik te maken van elektronische tools, maar ook door documenten te publiceren « op papier », gelet op de aanzienlijke digitale kloof in Brussel. Dat punt is voorzien in de ontworpen ordonnances.

Kan de minister meer informatie verschaffen over de strijd tegen *blacklisting* vanwege leveranciers ?

Het evaluatieverslag van 24 maart 2009 deed eveneens de aanbeveling ervoor te zorgen dat elke klant de mogelijkheid heeft gebruik te kunnen maken van een opname van zijn verbruik, op grond van een opname van de meter, voor elke jaarlijkse regularisatierekening. De nieuwe wetgeving komt daaraan gedeeltelijk tegemoet.

Tevens was aanbevolen de ordonnances zo te wijzigen dat zij automatisch worden aangepast aan de wijzigingen in de federale wetgeving betreffende het specifiek sociaal tarief, wat vandaag gepland is.

In 2008 hebben vele hoorzittingen plaatsgevonden tijdens de evaluatie van de ordonnantie van 14 december 2006. Het zou goed zijn dat nogmaals te doen en de nieuwe ordonnances te evalueren binnen een termijn van drie jaar, zodra enige afstand is genomen ten opzichte van de nieuwe bepalingen.

De volksvertegenwoordigster verheugt zich over de afwezigheid van budgetmeters in het Brussels Gewest. Een enig loket wordt opgelegd aan de leveranciers, die verplicht zijn een minimum aan nuttige informatie te verschaffen.

De Liga voor de Mensenrechten heeft in een brief uiting gegeven aan zijn bekommernissen over de intelligente meters. De studies die daarover gemaakt zijn, moeten worden overgezonden aan de commissie. De volgende studies moeten zeker het respect voor de persoonlijke levenssfeer omvatten, om ontsporingen zoals bij de Mobib-kaart te voorkomen. Het is beter vooruitziend te zijn en te kiezen voor het minst indringende systeem, als gekozen wordt voor de intelligente meter. In ieder geval is dat zeker geen voorafgaande voorwaarde voor een toekomstige budgetmeter.

L'interruption automatique des coupures de gaz et d'électricité en hiver est un point très positif, de même que le maintien du contrat de trois ans.

Des amendements permettront d'affiner la notion de caution. La définition du fournisseur vert a été remaniée de façon à être plus proche de la réalité bruxelloise, dans la mesure où il est très improbable d'avoir une production en Région de Bruxelles-Capitale.

Mme P'tito salue la décision de faire relever les primes énergie intégralement de la compétence de Bruxelles Environnement et non plus d'une gestion conjointe avec Sibelga, ce qui simplifie la situation. En revanche, les communes sont absentes dans les textes. Restent-elles bénéficiaires des primes ?

Enfin, il est important de garantir un équilibre entre la formulation de l'article 24, § 1^{er} et de l'article 25, § 1^{er}. Les exigences à l'égard de Bruxelles Environnement doivent être les mêmes que celles existant actuellement pour Sibelga en termes de primes énergie, c'est-à-dire qu'il faut élaborer un budget prévisionnel et dresser un état de la situation de l'année antérieure. Les textes, dans leur formulation actuelle, ne sont pas suffisamment clairs sur ce point.

M. Alain Destexhe estime que l'on peut résumer le débat relatif aux deux projets d'ordonnance par la formule suivante : « Electrabel, Ecolo, même combat » ou encore « les 4 E » : « excellence en énergie avec Ecolo et Electrabel ». Il existe en effet une réelle complicité avec l'opérateur quasi-monopolistique. Mme Fraiteur a rappelé les chiffres : le monopole d'Electrabel est de 89 % pour le marché de l'électricité et de 88 % pour le marché du gaz. Cette situation est insupportable.

Le député reproche à la ministre de débattre d'une ordonnance longue et complexe sans avoir fourni le moindre chiffre sur l'évolution du prix de l'électricité en Région bruxelloise et sur la comparaison des prix avec la Flandre, la Wallonie et les autres pays européens. Quelle est la taille du marché ? Quel est le nombre de clients protégés ? Quel est le nombre de retards de paiement et de procédures de recouvrement ? Quel est le chiffre d'affaires et le bénéfice d'Electrabel sur son segment bruxellois ? Si le secteur public, le Parlement ou le gouvernement n'arrivent pas à obtenir ce genre de chiffres, autant abandonner tout l'espace au secteur privé ! Il s'agit là d'un manque de professionnalisme.

La ministre Evelyne Huytebroeck fait observer que c'est la première fois que M. Destexhe participe à un débat au sein de la commission.

M. Alain Destexhe répond que la faiblesse des dossiers présentés ne permet pas de mener un véritable débat parlementaire. Au Parlement européen, une telle pratique est impensable.

Het is heel positief dat het afsluiten van de gas en elektriciteit in de winter wordt stopgezet en dat het contract van drie jaar behouden blijft.

Aan de hand van amendementen kan het begrip « borg » verfijnd worden. De definitie van de groene leverancier is herwerkt om beter aan te sluiten op de Brusselse realiteit, aangezien een productie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heel onwaarschijnlijk is.

Mevrouw P'tito looft de beslissing om de energieprijzen volledig onder de bevoegdheid van Leefmilieu Brussel te brengen en niet langer samen met Sibelga te beheren, wat de situatie vereenvoudigt. Over de gemeenten wordt daarentegen niets gezegd in de teksten. Blijven zij de premies ontvangen ?

Tot slot is het belangrijk een evenwicht tussen de verwoording van artikel 24, § 1, en artikel 25, § 1 veilig te stellen. Ten aanzien van Leefmilieu Brussel moeten dezelfde eisen gelden als die welke thans gelden voor Sibelga inzake energieprijzen, dat wil zeggen dat een voorbegroting moet worden uitgewerkt en dat een stand van zaken van het vorige jaar moet worden opgemaakt. De huidige verwoording van de teksten is niet duidelijk genoeg ter zake.

De heer Alain Destexhe vindt dat het debat over de twee ontwerpen van ordonnantie kan worden samengevat als volgt : « Electrabel, Ecolo, eenzelfde strijd » of « de 4 E's » : « excellentie inzake energie met Ecolo en Electrabel ». Er is immers sprake van een echte verstandhouding met de operator met een quasi-monopolie. Mevrouw Fraiteur heeft herinnerd aan de cijfers : Electrabel heeft het monopolie op 89 % van de elektriciteitsmarkt en 88 % van de gasmarkt, wat een onverdraaglijke toestand is.

De volksvertegenwoordiger verwijt de minister dat zij een lange en complexe ordonnantie bespreekt zonder enig cijfer over de evolutie van de elektriciteitsprijs in het Brussels Gewest, én ook in vergelijking met Vlaanderen, Wallonië en de andere Europese landen. Wat is de omvang van de markt ? Hoeveel beschermde afnemers zijn er ? Wat is het aantal achterstallige betalingen en invorderingsprocedures ? Wat is het zakencijfer en de winst van Electrabel op zijn Brussels segment ? Als de overheid, het Parlement of de regering dat soort cijfers niet kunnen krijgen, kan alles evengoed aan de privésector overgelaten worden ! Dat getuigt van een gebrek aan professionnalisme.

Minister Evelyne Huytebroeck merkt op dat het de eerste keer is dat de heer Destexhe deelneemt aan een debat in de commissie.

De heer Alain Destexhe antwoordt dat de lage kwaliteit van de voorgestelde dossiers geen echt parlementair debat mogelijk maakt. In het Europees Parlement is een dergelijke werkwijze ondenkbaar.

La ministre souligne qu'elle a fourni une série de chiffres dans le cadre de questions écrites, d'interpellations et de questions orales. Les rapports trimestriels de Brugel contiennent également toutes les données chiffrées.

M. Alain Destexhe répète que les chiffres doivent être disponibles et être fournis en annexe des documents examinés par la commission. Il demande de joindre un tableau au rapport.

Il admet qu'une privatisation qui débouche sur une situation de quasi-monopole est un échec. La libéralisation a manqué ses objectifs.

Mme Anne Sylvie Mouzon affirme que c'est toujours le cas.

M. Alain Destexhe répond que ce n'est pas exact dans le domaine de la téléphonie par exemple.

Plutôt que d'avoir une situation de monopole, il serait préférable d'avoir une situation « mixte » où le secteur public assure le contrôle du service et où le secteur privé assure une certaine qualité de la gestion. Mais aucune mesure n'est prévue afin de modifier la situation actuelle.

M. Vincent Vanhalewyn a souligné que les prix en Région bruxelloise n'ont pas plus augmenté qu'en Région flamande et en Région wallonne. Il conviendrait de fournir des éléments d'information pour étayer cette affirmation.

La concurrence ne joue pas. Les procédures et les contrats sont de trop longue durée, comme l'a souligné Mme Ozdemir. Il est en outre impossible d'opérer une comparaison entre les prix et les offres des fournisseurs, ce qui explique que les consommateurs recherchent la solution la plus facile qui consiste à rester chez Electrabel. Comment la ministre compte-t-elle améliorer la comparaison des offres ?

Les compteurs à budget ont été abandonnés en Région bruxelloise mais ils existent en Région wallonne.

Mme Anne Sylvie Mouzon rappelle que son groupe est formellement opposé aux compteurs à budget, de même que tous les présidents de CPAS, tous partis confondus.

M. Alain Destexhe répond que le système fonctionne en Wallonie, à la satisfaction générale. L'autre blocage concerne les compteurs intelligents. Electrabel n'a pas intérêt à encourager un tel système, qui réduit la consommation. Mais pourquoi attendre l'échéance 2020 alors que les compteurs intelligents seront bénéfiques pour les consommateurs ? Ils sont déjà en service dans certains pays. Il manque par ailleurs des informations pratiques pour les consommateurs. Par exemple, la personne qui a un chauffe-eau électrique consomme beaucoup d'électricité. Elle le vide le matin, au moment de se laver, et le remplit pendant la journée au prix maximal. Si la cuve se remplissait d'eau chaude au tarif de l'électricité de nuit, une telle mesure,

De minister benadrukt dat zij een aantal cijfers verschaft heeft naar aanleiding van schriftelijke vragen, interpellaties en mondelinge vragen. De trimestriële verslagen van Brugel bevatten eveneens alle cijfergegevens.

De heer Alain Destexhe herhaalt dat de cijfers beschikbaar moeten zijn als bijlage bij de documenten die in de commissie worden onderzocht. Hij vraagt een tabel toe te voegen aan het verslag.

Hij geeft toe dat een privatisering die uitmondt in een situatie met een quasi-monopolie een mislukking is. De liberalisering heeft haar doelstellingen niet gehaald.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon bevestigt dat de situatie nog altijd zo is.

Volgens de heer Alain Destexhe is dat bijvoorbeeld niet het geval voor de telefonie.

Het zou beter zijn een « gemengde » situatie te hebben, waarin de privésector ervoor zorgt dat het beheer degelijk is. Er is echter geen enkele maatregel gepand om de huidige situatie te wijzigen.

De heer Vincent Vanhalewyn heeft benadrukt dat de prijzen in het Brussels Gewest niet meer gestegen zijn dan in het Vlaams of het Waals Gewest. Informatie zou moeten verschaft worden om die bewering te staven.

Er is geen concurrentie. De procedures en de contracten zijn te lang, zoals mevrouw Ozdemir reeds zei. Bovendien is het onmogelijk de prijzen en de aanbiedingen van de leveranciers te vergelijken, wat verklaart dat de afnemers de gemakkelijkste oplossing kiezen en bij Electrabel blijven. Hoe gaat de minister de vergelijking van de voorstellen vergemakkelijken ?

Het Brussels Gewest heeft afgezien van de budgetmeters, maar zij bestaan in het Waals Gewest.

Mevrouw Anne Sylvie Mouzon herinnert eraan dat haar fractie formeel gekant is tegen budgetmeters, net als alle OCMW-voorzitters van alle verschillende partijen.

De heer Alain Destexhe antwoordt dat het systeem werkt in Wallonië, tot algemene tevredenheid. De andere blokage betreft de intelligente meters. Electrabel heeft geen belang bij het aanmoedigen van een dergelijk systeem, dat de consumptie beperkt. Waarom echter wachten tot 2020, terwijl de intelligente meters voordelig zijn voor de afnemers ? In sommige landen zijn ze al in dienst. Overigens ontbreekt praktische informatie voor de afnemers. Een elektrische waterverwarmer verbruikt bijvoorbeeld veel energie. Bij het wassen 's morgens loopt hij leeg en tijdens de dag wordt hij gevuld aan het hoogste tarief. Als hij vol loopt met water dat verwarmd wordt aan het nachttarief, zou dat een aanzienlijke besparing opleveren voor de

multipliée par 600.000 compteurs d'électricité en Région bruxelloise, pourrait générer des économies considérables. Mais aucune information n'est disponible pour fournir un éclairage sur des problèmes de ce genre.

*
* *

La ministre Evelyne Huytebroeck souligne que les deux nouveaux projets représentent un travail important, mais que les grands principes de l'ordonnance de 2006 sont maintenus. Toute la législation n'est pas modifiée. En 2006, certains amendements de M. Draps avaient été acceptés et la ministre reste ouverte à des propositions de modifications. Il y aura donc bel et bien un travail parlementaire. En outre, les instances ont été consultées pour remettre des avis, et les modifications des ordonnances actuelles s'inspirent des recommandations formulées par le Parlement. Des auditions ont déjà eu lieu à cette occasion.

On ne cesse d'asséner qu'il y a un manque de concurrence à Bruxelles. Or, la situation est différente puisqu'il n'existe qu'un seul fournisseur historique à Bruxelles, contre deux en Flandre et deux en Wallonie. De plus, parmi les 88 % de clients fournis par l'opérateur historique, il convient de souligner que 60 % ont signé un contrat. Ces clients ont donc effectué un choix.

Comme l'a rappelé Mme P'tito, seuls sept pays de l'Union européenne comptent plus de 10 % de clients qui ont changé de fournisseur, et la Région de Bruxelles-Capitale a à peu près atteint cette proportion. L'ouverture du marché est donc une question européenne et il faut procéder à une évaluation de la libéralisation au niveau de l'Union. Certains se sont faits les grands chantres de cette libéralisation lors du vote au Parlement européen, mais le succès escompté à ce moment-là ne s'est pas vérifié.

La ministre insiste sur le fait qu'un plus grand nombre de fournisseurs sur le marché n'induit pas en soi une diminution des prix. Il ne faut pas se leurrer à ce sujet. Elle signale que le Gouvernement a décidé de lancer une étude sur le fonctionnement du marché.

Les prix de l'électricité et du gaz sont similaires à ceux des autres Régions. Même s'il y a une différence en raison des obligations de service public (éclairage, utilisation rationnelle de l'énergie), les prix de distribution ne sont pas plus élevés en Région bruxelloise.

M. Draps se plaint de la longueur des procédures, mais les ordonnances en projet tendent à diminuer les délais en octroyant plus facilement le statut de client protégé. Il est exact, comme l'a dit Mme Mouzon, que cette mesure rencontre les aspirations des fournisseurs, de même que celle qui consiste à reconnaître automatiquement les fournisseurs déjà reconnus dans d'autres Régions ou dans d'autres Etats

600.000 elektriciteitsmeters in het Brussels Gewest. Er is echter geen enkele informatie beschikbaar over dergelijke problemen.

*
* *

Minister Evelyne Huytebroeck benadrukt dat de twee nieuwe ontwerpen veel werk geven, maar dat de grote principes van de ordonnantie van 2006 behouden blijven. De hele wetgeving wordt niet gewijzigd. In 2006 werden sommige amendementen van de heer Draps aangenomen en de minister staat open voor voorstellen tot wijziging. Er komt dus wel degelijk parlementair werk. Bovendien zijn de instanties geraadpleegd om advies te verstrekken, en de wijzigingen van de huidige ordonnanties zijn ingegeven door de aanbevelingen van het Parlement. Ter zake hebben reeds hoorzittingen plaatsgevonden.

Er wordt voortdurend gewezen op het gebrek aan concurrentie in Brussel. De situatie is echter verschillend, omdat er slechts een enkele historische leverancier bestaat in Brussel, terwijl er twee zijn in Vlaanderen én in Wallonië. Bovendien moet benadrukt worden dat 60 % van de 88 % afnemers bij de historische operator een contract hebben ondertekend, en dus een keuze hebben gemaakt.

Zoals mevrouw P'tito al zei, hebben enkel zeven landen van de Europese Unie meer dan 10 % afnemers die een andere leverancier gekozen hebben, en in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is dat percentage bijna bereikt. De opening van de markt is dus een Europese kwestie en de liberalisering moet worden geëvalueerd op Europees niveau. Tijdens de stemming in het Europees Parlement hebben sommige zich opgeworpen als grote voorvechters van die liberalisering, maar er is niet nagegaan of het op dat ogenblik verhoopte succes bewaarheid is geworden.

De minister benadrukt dat een grotere aantal leveranciers op de markt niet automatisch leidt tot een prijsverlaging. Zij merkt op dat de Regering beslist heeft een onderzoek te starten over de werking van de markt.

De prijs voor gas en elektriciteit is vergelijkbaar met die van de andere Gewesten. Hoewel er een verschil bestaat wegen de verplichtingen inzake openbare dienst (verlichting, rationeel energieverbruik), zijn de prijzen niet hoger in het Brussel Gewest.

De heer Draps klaagt over de lange procedures, maar de ontworpen ordonnanties gaan de termijnen verkorten door het statuut van beschermd afnemer makkelijker toe te kennen. Zoals mevrouw Mouzon al zei, is het juist dat die maatregel tegemoetkomt aan de wensen van de leveranciers, net als de automatische erkenning van de leveranciers die al erkend zijn in andere Gewesten of in andere

membres. Les nouvelles ordonnances visent bien un équilibre entre les intérêts des clients et ceux des fournisseurs.

Le service de proximité imposé aux fournisseurs qui atteignent les 10.000 clients concerne Nuon, Lampiris, Luminus et Electrabel. La ministre souligne que le Conseil des usagers, qui compte la FEBEG parmi ses membres, a néanmoins salué cette initiative. Ce coût a été évalué par les fournisseurs à 220.000 euros par an.

La ministre fait remarquer à Mme Brouhon que les deux nouvelles ordonnances « gaz » et « électricité » ne vont pas régler tous les problèmes de pauvreté en Région bruxelloise, même si les factures énergétiques pèsent lourd dans le budget des ménages. Bruxelles compte 25 % de personnes sous le seuil de pauvreté et 6.000 clients protégés.

Le passage de la fourniture minimale d'électricité de 6 à 10 ampères, dénoncée par M. Draps, figure dans la déclaration gouvernementale mais aussi parmi les recommandations de la commission formulées en 2009.

Contrairement à ce qui a été dit par certains, les compteurs intelligents et les compteurs à budget ne sont pas complémentaires. Les compteurs à budget, qui existent en Région wallonne, induisent des coupures d'électricité sans accompagnement social. En outre, les ménages qui se chauffent au gaz paient leur consommation en temps réel et celle-ci sera plus importante en hiver, alors que pour les autres ménages, les montants sont lissés sur toute une année.

Pour les compteurs intelligents, des études ont été commandées. L'étude de Brugel est en voie de finalisation alors que les deux autres études, de Sibelga et de Bruxelles Environnement, arriveront plus tard. Un avis sera également demandé à la Commission de la protection de la vie privée et cette matière fait déjà l'objet d'une concertation entre les ministres de l'Énergie des trois Régions et de l'État fédéral. Il convient de souligner que l'étude de la VREG ne tient pas compte des auto-coupures, ce qui limite sa portée.

La ministre se dit tout à fait favorable à la tarification solidaire énergétique, à l'instar de ce qui existe pour l'eau. Mais il faut pour cela obtenir un transfert des compétences tarifaires de l'autorité fédérale. La Région ne détient pas les leviers nécessaires pour agir sur les prix des factures et les tarifs du gaz et de l'électricité.

En réponse à Mme Mouzon, elle précise que la révision de l'accord de coopération qui attribue des missions aux CPAS est en cours. Le Gouvernement et le Collège réuni y travaillent. Par ailleurs, Mme Huytebroeck fournira une argumentation pour mieux répondre aux critiques du Conseil d'État concernant la compétence des juges de paix.

lidstaten De nieuwe ordonnances beogen wel degelijk een evenwicht tussen de belangen van de afnemers en die van de leveranciers.

De nabijheidsdienst die opgelegd wordt aan de leveranciers met ten minste 10.000 afnemers betreft Nuon, Lampiris, Luminus en Electrabel. De minister benadrukt dat de Raad van gebruikers, waarvan FEBEG lid is, dit initiatief evenwel heeft toegejuicht. De leveranciers hebben de kostprijs ervan geraamd op 220.000 euro per jaar.

De minister merkt op ten behoeve van mevrouw Brouhon dat de twee nieuwe ordonnances inzake « gas » en « elektriciteit » alle problemen inzake armoede in het Brussels Gewest niet gaan oplossen, hoewel de energierekeningen zwaar doorwegen in het budget van de gezinnen. Brussel telt 25 % personen onder de armoedegrens en 6.000 beschermde afnemers.

De verhoging van de minimale levering van 6 tot 10 ampère, waarover de heer Draps klaagt, is opgenomen in de regeringsverklaring, maar ook in de aanbevelingen die de commissie in 2009 deed.

In tegenstelling tot wat sommige hebben gezegd, vormen de slimme meters geen aanvulling op de budgetmeters. De budgetmeters, die in het Waals Gewest bestaan, leiden tot het afsluiten van elektriciteit zonder sociale begeleiding. Bovendien betalen de gezinnen die zich verwarmen met gas hun verbruik meteen, en is dat hoger in de winter, terwijl de bedragen voor de andere gezinnen gespreid zijn over een heel jaar.

Inzake de slimme meters zijn onderzoeken besteld. Het onderzoek van Brugel is bijna voltooid, terwijl de twee andere, dat van Sibelga en van Leefmilieu Brussel, later worden afgerond. Tevens wordt een advies gevraagd aan de Privacy-commissie, en wordt ter zake al overleg gepleegd tussen de ministers voor energie van de drie Gewesten en de federale Staat. Het onderzoek van de VREG houdt echter geen rekening met de zelf-afsluitingen, wat de draagwijdte ervan beperkt.

De minister zegt dat ze geheel voorstander is van solidaire energietarieven, zoals het geval is voor water. Daarvoor is echter een overdracht van de tarifieringsbevoegdheden nodig van de federale overheid. Het Gewest beschikt niet over de nodige hefboomen om te werken aan de prijs van de rekeningen en de tarieven voor gas en elektriciteit.

Aan mevrouw Mouzon antwoordt zij dat de herziening van het samenwerkingsakkoord dat opdrachten toekent aan de OCMW's aan de gang is. De Regering en het Verenigd College werken daaraan. Daarnaast zal mevrouw Huytebroeck argumenten verschaffen om beter tegemoet te komen aan de kritiek van de Raad van State inzake de bevoegdheid van de vrederechters.

Dans son évaluation, le Parlement avait recommandé de maintenir la saisine du juge de paix, qui est dès lors maintenue.

La mission de contrôle du fonctionnement du marché par Brugel se voit renforcée. Le régulateur sera chargé de la perception des amendes en cas de non-respect des délais de procédure. Pour le centre d'information, un appel à projets sera lancé, en tenant compte des expériences déjà menées jusqu'à présent.

La sécurité de l'approvisionnement énergétique relève de l'autorité fédérale. Les états généraux qui viennent d'être lancés par les quatre ministres de l'Energie montrent qu'il existe une réelle concertation sur cette question, sachant que la grande incertitude est liée à la sortie du nucléaire.

Dans son avis à propos de la contribution mensuelle imposée aux détenteurs d'une licence de fourniture de gaz, le Conseil d'Etat affirme que « la nature du prélèvement fédéral ne paraît donc pas être telle qu'elle priverait la Région de Bruxelles-Capitale de la compétence d'imposer un prélèvement tel qu'il est prévu par le projet ». Cette mesure n'excède donc pas les compétences régionales.

La ministre se dit favorable à une évaluation des nouvelles ordonnances dans un délai de quatre ans, telle que proposée par Mme P'tito.

Le *blacklisting* pratiqué par les fournisseurs est illégal, mais il n'est pas évident de contrôler de telles pratiques.

Les communes continueront à bénéficier des primes énergie, même si les programmes seront remaniés.

Enfin, la ministre répète à l'attention de M. Destexhe que les chiffres sont disponibles dans les différents rapports. Des instruments ont été mis en place pour pouvoir effectuer une simulation des offres par le biais d'Infor Gaz-Elec et du site de Brugel.

Elle appelle de ses vœux une évaluation rapide par l'Union européenne du processus de libéralisation des marchés de l'énergie.

Mme Sophie Brouhon admet que la nouvelle législation est imposée par des directives européennes et s'inspire des recommandations du Parlement. Entre-temps, le marché de l'énergie a évolué sur certains aspects (décentralisation, réseaux intelligents, sortie du nucléaire), mais pas sur le plan de la concurrence, surtout à Bruxelles.

Elle constate que le débat n'évolue pas, alors que le compteur à budget couplé à un limiteur de puissance offre aux ménages la possibilité d'aller au-delà de la limitation de 10 ampères, en chargeant le compteur en fonction de

Het Parlement had in zijn evaluatie aanbevolen de ahangigmaking bij de vrederechter te behouden, en dat gebeurt dan ook.

De opdracht van Brugel inzake toezicht op de werking van de markt wordt uitgebreid. De regulator wordt belast met het innen van de boetes ingeval de termijnen van de procedure niet worden nageleefd. Voor het informatiecentrum wordt een oproep tot projecten gestart, rekening houdend met de experimenten die tot hiertoe hebben plaatsgevonden.

De veiligheid van de energievoorziening ressorteert onder de federale overheid. De staten-generaal die de vier energieministers zopas hebben gestart, tonen aan dat er werkelijk overleg wordt gepleegd ter zake, in de wetenschap dat de grote onzekerheid te maken heeft met het afstappen van kernenergie.

De Raad van State bevestigt in zijn advies over de verplichte maandelijkse bijdrage voor de houders van een vergunning voor het leveren van gas dat « De federale heffing lijkt dus niet van die aard dat ze het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de bevoegdheid ontnemt om een heffing als bepaald in het ontwerp op te leggen ». Deze maatregel overschrijdt de gewestelijke bevoegdheden dus niet.

De minister zegt dat zij voorstander is van een evaluatie van de nieuwe ordonnantie binnen vier jaar, zoals mevrouw P'tito voorstelt.

Blacklisting door de leveranciers is onwettelijk, maar het is niet makkelijk dergelijke maatregelen te controleren.

De gemeenten blijven energieprijzen genieten, maar de programma's worden herwerkt.

Tot slot herhaalt de ministers ten behoeve van de heer Destexhe dat de cijfers beschikbaar zijn in verschillende verslagen. Via Infor GazElec en de site van Brugel kan gebruik worden gemaakt van tools om een simulatie te maken van de aanbiedingen.

Zij uit de hoop dat de Europese Unie spoedig een evaluatie verricht inzake het liberaliseringsproces van de energiemarkt.

Mevrouw Sophie Brouhon geeft toe dat de nieuwe wetgeving wordt opgelegd door Europese Richtlijnen en gebaseerd is op de aanbevelingen van het Parlement. Intussen heeft de energiemarkt bepaalde evoluties doorgemaakt (decentralisatie, intelligente netten, uittreding uit de kernenergie) maar niet op het vlak van de concurrentie, vooral niet in Brussel.

Ze stelt vast dat het debat niet evolueert, hoewel aan een vermogensbegrenzer gekoppelde budgetmeter de gezinnen de mogelijkheid biedt om de beperking tot 10 ampères te overstijgen door de teller op te laden volgens hun behoef-

leurs moyens. Cette mesure, outre une limitation des prix, permet une maîtrise de la consommation, qui sera bénéfique pour les clients qui retournent sur le marché à prix plein sans protection. C'est une mission essentielle à intégrer dans l'ordonnance. Un compteur à budget est aussi une mesure sociale, qui n'a rien de plus stigmatisant que le seul limiteur de puissance imposé aux consommateurs en difficulté de paiement.

Il est exact que les nouvelles ordonnances ne vont pas régler le problème de la précarité à Bruxelles, mais en prévoyant des mesures susceptibles de créer plus de misère énergétique parmi le quart de la population qui vit sous le seuil de pauvreté, les objectifs ne sont pas atteints alors qu'il existe des leviers. Les prix élevés à Bruxelles s'expliquent par les obligations de service public.

Combien vont coûter les nouvelles mesures ? Par qui seront-elles supportées ? Combien de nouveaux consommateurs vont-ils ainsi acquérir le statut de client protégé ? Comment veiller à mener une politique énergétique plus sociale mais qui vise en même temps à encourager la responsabilité au niveau de la consommation ? Comment assurer une baisse des prix pour tous, y compris pour la catégorie de consommateurs située entre les clients protégés et les clients qui ont les moyens de payer leur facture ? La députée déplore que la ministre n'ait pas répondu à ses questions.

M. Alain Destexhe regrette qu'aucun mécanisme de protection ne soit prévu pour les petits clients professionnels.

Quelles sont les attentes des autres fournisseurs que le fournisseur historique ? Leurs doléances sont-elles fondées ?

Les problèmes liés à la libéralisation relèvent effectivement du niveau européen, mais la Région doit également déployer des efforts pour favoriser la concurrence et faire baisser les prix ou du moins les stabiliser.

Le député répète que la discussion aurait dû reposer sur des chiffres, ce qui a d'ailleurs également été souligné par l'intervenante précédente. Quel est le bénéfice de Suez en Région bruxelloise ?

La ministre suggère à M. Destexhe de poser cette question au niveau fédéral.

M. Alain Destexhe estime que les pouvoirs publics doivent disposer de ces chiffres. Il poursuit en disant que le fait de signer un contrat avec Electrabel ne relève pas pour autant d'un choix positif de la part du consommateur. Celui-ci ne sait pas à quoi il s'engage.

ten. Naast een beperking van de prijzen maakt die maatregel het mogelijk om het verbruik te beheersen, wat een goede zaak zal zijn voor de afnemers die zonder bescherming opnieuw de normale marktprijzen moeten betalen. Dat is een essentiële opdracht die in de ordonnantie moet worden geïntegreerd. Een budgetmeter is ook een sociale maatregel, die helemaal niet stigmatiserender is dan de vermogensbegrenzer die wordt geplaatst bij afnemers met betalingsproblemen.

Het is inderdaad zo dat de nieuwe ordonnanties het kansarmoedevraagstuk in Brussel niet zullen oplossen, maar met maatregelen die meer energiearmoede teweegbrengen bij een kwart van de bevolking die onder de armoedegrens leeft, worden de doelstellingen niet bereikt, hoewel er hefboomen bestaan. De hoge prijzen worden verklaard door de openbare dienstverplichtingen.

Hoeveel zullen de nieuwe maatregelen kosten ? Wie zal ze betalen ? Hoeveel nieuwe afnemers zullen aldus het statuut van beschermde afnemer krijgen ? Hoe kan men zorgen voor sociale energiebeleid dat er tegelijkertijd toe strijkt de verbruikers te responsabiliseren ? Hoe kan men ervoor zorgen dat de prijzen voor iedereen dalen, ook voor de categorie verbruikers die zich bevindt tussen de beschermde afnemers en de afnemers die de middelen hebben om hun factuur te betalen ? De volksvertegenwoordigster betreurt dat de minister haar vraag niet heeft beantwoord.

De heer Alain Destexhe betreurt dat er geen enkel beschermingsmechanisme is ingevoerd voor de kleine professionele afnemers.

Wat zijn de verwachtingen van de andere leveranciers dan de historische leverancier ? Zijn hun grieven gegrond ?

De problemen in verband met de liberalisering vallen inderdaad onder het Europees niveau, maar het Gewest moet eveneens inspanningen leveren om de concurrentie te bevorderen en de prijzen te doen dalen of ten minste te stabiliseren.

De volksvertegenwoordiger herhaalt dat de bespreking op een basis van cijfers had moeten worden gevoerd, waar de vorige spreekster trouwens ook op verwezen heeft. Wat zijn de winsten van Suez en het Brussels Gewest ?

De minister stelt de heer Destexhe voor om die vraag op het federale niveau te stellen.

De heer Alain Destexhe vindt dat de overheden over die cijfers moeten beschikken. Vervolgens wijst hij er op dat het feit een contract met Electrabel te sluiten daarom nog geen positieve keuze van de verbruiker is. Hij weet niet waartoe hij zich verbindt.

Le président signale que la commune de Jette, appuyée par les cinq communes du Nord-Ouest de Bruxelles et leurs cinq CPAS, a mis les firmes en concurrence et que cette démarche a donné de bons résultats.

M. Alain Destexhe voudrait savoir quand la Région bruxelloise sera équipée de compteurs intelligents. Beaucoup de Bruxellois seraient prêts à les payer pour améliorer leur consommation, même s'il faut en effet s'entourer de garanties en termes de respect de la vie privée.

Le président rappelle qu'il faut attendre la conclusion des études à la fin de l'année 2011. Elles alimenteront utilement la réflexion.

M. Alain Destexhe ne voit pas pourquoi cette mesure, qui ne comporte pas d'obstacles particuliers, ne pourrait pas être mise en œuvre dans les deux ans.

D'autre part, des pools de consommateurs pourraient se créer pour négocier les prix.

Le président signale que c'est déjà le cas. La Ligue des Familles et certains syndicats ont formé des groupements d'achat. Le site Power4you fournit une liste des associations de consommateurs et des organisations qui soutiennent son projet.

Mme Béatrice Fraiteur réitère ses interrogations concernant les attentes des fournisseurs, les mesures en faveur des petits clients professionnels et la période transitoire à assurer avant l'entrée en vigueur des nouvelles ordonnances.

La ministre répond qu'il existe déjà une protection pour les petits clients professionnels, contenue dans l'article 25*quindecies* de l'ordonnance du 19 juillet 2001 : « A l'égard des clients professionnels qui emploient moins de 5 personnes et qui sont raccordés au réseau de distribution ou de transport régional, le fournisseur est tenu d'envoyer un rappel, une lettre de mise en demeure et de négocier ensuite un plan d'apurement avant de pouvoir résilier son contrat de fourniture. ».

Les fournisseurs bénéficient quant à eux, dans les nouvelles dispositions, de la reconnaissance plus rapide du statut de client protégé aux consommateurs en défaut de paiement ainsi que de l'exonération de certains critères d'octroi s'ils ont déjà une licence de fourniture dans les autres Régions ou dans un autre Etat membre de l'Union européenne.

Mme Huytebroeck se dit ouverte à l'instauration d'une période de transition, mais sur la base d'éléments concrets.

De voorzitter wijst erop dat de gemeente Jette, gesteund door vijf gemeenten van het Noord-Westen van Brussel en hun vijf OCMW's, de firma's tegen elkaar heeft laten concurreren en die handelwijze goede resultaten heeft opgeleverd.

De heer Alain Destexhe vraagt wanneer het Brussels Gewest zal worden uitgerust met intelligente tellers. Veel Brusselaars zouden bereid zijn om ervoor te betalen om hun verbruik te verbeteren, ook al moet er gezorgd worden voor garanties inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

De voorzitter wijst erop dat men moet wachten tot de studies eind 2011 afgerond zijn. Ze zullen nuttige informatie voor de bespreking leveren.

De heer Alain Destexhe begrijpt niet hoe die maatregel, die geen grote hinderpalen bevat, niet binnen twee jaar zou kunnen worden uitgevoerd.

Anderzijds zouden er groepen van consumenten kunnen worden opgericht om over de prijzen te onderhandelen.

De voorzitter wijst erop dat zulks al het geval is. De Gezinsbond en bepaalde vakbonden hebben aankoopgroeperingen opgericht. De site Power4you verstrekt een lijst van de verbruikersverenigingen en organisaties die het project steunen.

Mevrouw Béatrice Fraiteur herhaalt haar vragen over de verwachtingen van de leveranciers, de maatregelen ten gunste van de kleine professionele afnemers en de overgangperiode die moet worden ingevoerd voor de inwerkingtreding van de nieuwe ordonnances.

De minister antwoordt dat er al een bescherming bestaat voor de kleine professionele afnemers, vervat in artikel 25*quindecies* van de ordonnantie van 19 juli 2001 : « Ten aanzien van de professionele afnemers die minder dan 5 personen in dienst hebben en die aan het distributie- of lokale transmissienet verbonden zijn, is de leverancier verplicht om een herinneringsbrief en een aanmaningsbrief te versturen en om daarna een aanzuiveringsplan te onderhandelen voordat hij zijn leveringscontract kan verbreken. ».

Volgens de nieuwe bepalingen is het een goede zaak voor de leveranciers dat de verbruikers met betalingsproblemen sneller het statuut van beschermde afnemer krijgen en dat ze vrijgesteld zijn van betaalde toekenningscriteria als er reeds een leveringslicentie in de andere Gewesten of een andere lidstaat van de Europese Unie hebben.

Mevrouw Huytebroeck staat open voor de invoering van een overgangperiode, maar op basis van concrete elementen.

III. Discussion des articles et votes

M. Vincent Vanhalewyn souligne que plusieurs articles sont des équivalents du projet d'ordonnance « électricité », de même que les amendements qui s'y rapportent. Il convient donc de se référer dans ce cas à la discussion et à la justification des amendements du projet d'ordonnance « électricité » (Document A-201/2 – 2010/2011).

Article 1^{er}

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Article 2

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 2 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Article 3

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 3 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Article 4

M. Vincent Vanhalewyn relève une correction technique à apporter : aux points 8°, 9° et 10°, il y a lieu d'écrire « il est ajouté » au lieu d'« il est inséré ». Il présente l'amendement n° 1.

Votes

L'amendement n° 1 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

III. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen

De heer Vincent Vanhalewyn benadrukt dat verschillende artikelen dezelfde zijn als in het ontwerp van elektriciteitsordonnantie. Dat is ook het geval voor de desbetreffende amendementen. In dat geval dient dus te worden verwezen naar de bespreking en de verantwoording van de amendementen op het ontwerp van elektriciteitsordonnantie (Stuk A-201/2 – 2010/2011).

Artikel 1

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Artikel 2

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 2 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Artikel 3

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 3 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Artikel 4

De heer Vincent Vanhalewyn merkt op dat een technische verbetering moet worden aangebracht : in de punten 8°, 9° en 10° moet het woord « toegevoegd » staan in plaats van het woord « ingevoegd ». Hij stelt amendement nr. 1 voor.

Stemmingen

Amendement nr. 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

L'article 4, tel qu'amendé et corrigé techniquement, est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Article 5

M. Vincent Vanhalewyn relève une correction technique à apporter : au point 3°, il y a lieu d'écrire « ajouté » au lieu d'« inséré ». Il développe l'amendement n° 2.

Votes

L'amendement n° 2 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

L'article 5, tel qu'amendé et corrigé techniquement, est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Article 6

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 6 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Article 7

Amendement n° 21

Mme Olivia P'tito expose l'amendement n° 21.

Votes

L'amendement n° 21, remplaçant l'article 7, est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Article 8

Amendement n° 22

M. Vincent Vanhalewyn expose l'amendement n° 22.

Artikel 4, aldus geamendeerd en technisch verbeterd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Artikel 5

De heer Vincent Vanhalewyn merkt op dat een technische verbetering moet worden aangebracht : in punt 3° moet het woord « toegevoegd » staan in plaats van het woord « ingevoegd ». Hij stelt amendement nr. 2 voor.

Stemmingen

Amendement nr. 2 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Artikel 5, aldus geamendeerd en technisch verbeterd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Artikel 6

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 6 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Artikel 7

Amendement nr. 21

Mevrouw Olivia P'tito stelt amendement nr. 21 voor.

Stemmingen

Amendement nr. 21, ter vervanging van artikel 7, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

Artikel 8

Amendement nr. 22

De heer Vincent Vanhalewyn stelt amendement nr. 22 voor.

Votes

L'amendement n° 22, remplaçant l'article 8, est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

*Article 9**Amendement n° 23*

Mme Olivia P'tito présente l'amendement n° 23.

Votes

L'amendement n° 23 est adopté par 10 voix et 1 abstention.

L'article 9, tel qu'amendé, est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 10

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 10 est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

Article 11

M. Vincent Vanhalewyn relève une correction technique à apporter : aux points 4° et 5°, il y a lieu d'écrire « ajouté » au lieu d'« inséré ».

M. Vincent Vanhalewyn rappelle que le Gouvernement ne peut prendre que des actes administratifs individuels ou des arrêtés. Il faut donc remplacer le mot « élabore » par le mot « arrête » à la dernière phrase de l'alinéa 3 du point 1°. (*Assentiment.*)

Pour la même raison, il convient de remplacer le mot « adopte » par le mot « arrête » à la dernière phrase de l'alinéa 4 de ce même point 1°. (*Assentiment.*)

Vote

L'article 11, tel qu'amendé oralement et corrigé techniquement, est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

Stemmingen

Amendement nr. 22, ter vervanging van artikel 8, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

*Artikel 9**Amendement nr. 23*

Mevrouw Olivia P'tito stelt amendement nr. 23 voor.

Stemmingen

Amendement nr. 23 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden bij 1 onthouding.

Artikel 9, aldus geamendeerd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden bij 1 onthouding.

Artikel 10

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 10 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Artikel 11

De heer Vincent Vanhalewyn merkt op dat een technische verbetering moet worden aangebracht : in de punten 4° en 5° moet het woord « toegevoegd » staan in plaats van het woord « ingevoegd ».

De heer Vincent Vanhalewyn wijst erop dat de Regering enkel individuele administratieve akten of besluiten kan uitvaardigen. In de laatste zin van het 3^{de} lid van 1° moet het woord « uitwerkt » bijgevolg worden vervangen door het woord « vaststelt ». (*Instemming.*)

Om dezelfde reden dient het woord « aanneemt » in de laatste zin van het 4^{de} lid van 1° te worden vervangen door het woord « vaststelt ». (*Instemming.*)

Stemming

Artikel 11, aldus mondeling geamendeerd en technisch verbeterd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Article 12

M. Vincent Vanhalewyn relève une correction technique à apporter : au point 4^o, il y a lieu d'écrire « quatre nouveaux alinéas sont ajoutés, rédigés comme suit : ».

Vote

L'article 12, tel que corrigé techniquement, est adopté par 10 voix et 1 abstention.

*Article 13**Amendement n° 3*

M. Vincent Vanhalewyn présente l'amendement n° 3.

Votes

L'amendement n° 3 est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'article 13, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

Article 14

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 14 est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

Article 15

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 15 est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 16

M. Vincent Vanhalewyn relève une correction technique à apporter : à l'alinéa 1^{er}, il y a lieu d'écrire « ajouté » au lieu d'« inséré ».

Artikel 12

De heer Vincent Vanhalewyn merkt op dat een technische verbetering moet worden aangebracht : in punt 4^o moet worden geschreven « vier nieuwe leden worden toegevoegd, luidend als volgt : ».

Stemming

Artikel 12, aldus technisch verbeterd, wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

*Artikel 13**Amendement nr. 3*

De heer Vincent Vanhalewyn stelt amendement nr. 3 voor.

Stemmingen

Amendement nr. 3 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Artikel 13, aldus geamendeerd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Artikel 14

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 14 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Artikel 15

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 15 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 16

De heer Vincent Vanhalewyn merkt op dat een technische verbetering moet worden aangebracht : in het eerste lid moet het woord « toegevoegd » staan in plaats van het woord « ingevoegd ».

Vote

L'article 16, tel que corrigé techniquement, est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 17

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 17 est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

*Article 18**Amendement n° 4*

M. Vincent Vanhalewyn présente l'amendement n° 4.

Votes

L'amendement n° 4 est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'article 18, tel qu'amendé, est adopté par 10 voix et 1 abstention.

*Article 19**Amendement n° 8*

Mme Béatrice Fraiteur présente l'amendement n° 8.

Votes

L'amendement n° 8 est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'article 19, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

*Article 20**Amendement n° 5*

M. Vincent Vanhalewyn présente l'amendement n° 5.

Stemming

Artikel 16, aldus technisch verbeterd, wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 17

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 17 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

*Artikel 18**Amendement nr. 4*

De heer Vincent Vanhalewyn stelt amendement nr. 4 voor.

Stemmingen

Amendement nr. 4 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Artikel 18, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

*Artikel 19**Amendement nr. 8*

Mevrouw Béatrice Fraiteur stelt amendement nr. 8 voor.

Stemmingen

Amendement nr. 8 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Artikel 19, aldus geamendeerd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

*Artikel 20**Amendement nr. 5*

De heer Vincent Vanhalewyn stelt amendement nr. 5 voor.

Votes

L'amendement n° 5, remplaçant l'article 20, est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

Article 21

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 21 est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 22

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 22 est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

*Article 23**Amendement n° 20*

M. Vincent Vanhalewyn présente l'amendement n° 20.

Amendement n° 24

Mme Olivia P'tito expose l'amendement n° 24.

Votes

Les amendements n^{os} 20 et 24 sont adoptés par 10 voix et 1 abstention.

L'article 23, tel qu'amendé, est adopté par 10 voix et 1 abstention.

*Article 24**Amendements n^{os} 25 et 26*

Mme Olivia P'tito expose les amendements n^{os} 25 et 26.

Stemmingen

Amendement nr. 5, ter vervanging van artikel 20, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Artikel 21

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 21 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 22

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 22 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

*Artikel 23**Amendement nr. 20*

De heer Vincent Vanhalewyn stelt amendement nr. 20 voor.

Amendement nr. 24

Mevrouw Olivia P'tito stelt amendement nr. 24 voor.

Stemmingen

Amendementen nrs 20 en 24 worden aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 23, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

*Artikel 24**Amendementen nrs 25 en 26*

Mevrouw Olivia P'tito stelt amendementen nrs 25 en 26 voor.

Votes

Les amendements n^{os} 25 et 26 sont adoptés par 10 voix et 1 abstention.

L'article 24, tel qu'amendé, est adopté par 10 voix et 1 abstention.

*Article 25**Amendements n^{os} 27 et 28*

M. Vincent Vanhalewyn présente les amendements n^{os} 27 et 28. Il relève une correction technique à apporter : au point 3^o, il y a lieu d'écrire « ajouté » au lieu d'« inséré ».

Votes

Les amendements n^{os} 27 et 28 sont adoptés à l'unanimité des 11 membres présents.

L'article 25, tel qu'amendé et corrigé techniquement, est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

Article 26

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 26 est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

*Article 27**Amendement n^o 6*

Mme Olivia P'tito présente l'amendement n^o 6.

Amendements n^{os} 9 et 10

Mme Béatrice Fraiteur retire les amendements n^{os} 9 et 10.

Votes

L'amendement n^o 6 est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'article 27, tel qu'amendé, est adopté par 9 voix contre 1 et 1 abstention.

Stemmingen

Amendementen nrs 25 en 26 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 24, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

*Artikel 25**Amendementen nrs 27 en 28*

De heer Vincent Vanhalewyn stelt amendement nrs 27 en 28 voor. Hij wijst op een technische verbetering die moet worden aangebracht : in 3^o moet het woord « toegevoegd » staan in plaats van het woord « ingevoegd ».

Stemmingen

Amendement nrs 27 en 28 worden aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Artikel 25, aldus geamendeerd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Artikel 26

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 26 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

*Artikel 27**Amendement nr. 6*

Mevrouw Olivia P'tito stelt amendementen nr. 6 voor.

Amendementen nrs 9 en 10

Mevrouw Béatrice Fraiteur trekt amendementen nrs 9 en 10 in.

Stemmingen

Amendement nr. 6 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Artikel 27, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

*Article 28**Amendement n° 11*

Mme Béatrice Fraiteur présente l'amendement n° 11.

Votes

L'amendement n° 11 est rejeté par 10 voix contre 1.

L'article 28 est adopté par 10 voix et 1 abstention.

*Article 29**Amendements n°s 30 et 12*

M. Vincent Vanhalewyn signale que cet article doit être amendé conformément à l'article 30 dans l'ordonnance « électricité » : l'amendement n° 30 remplace la totalité de l'article, l'amendement n° 12 vient le sous-amender pour introduire les mots « par lettre recommandée » et est lui-même sous-amendé, pour ajouter les mots « et par courrier ordinaire ». Il n'est pas question ici du limiteur de puissance, qui est propre à la fourniture d'électricité.

Amendements n°s 13, 14 et 15

Mme Béatrice Fraiteur présente et justifie les amendements n°s 13, 14 et 15.

Votes

L'amendement n° 30, tel que sous-amendé, est adopté par 11 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 12, tel que sous-amendé, est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

L'amendement n° 13 est rejeté par 10 voix contre 1.

L'amendement n° 14 est rejeté par 10 voix contre 1.

L'amendement n° 15 est rejeté par 10 voix contre 1.

L'article 29, tel qu'amendé, est adopté par 10 voix contre 1.

*Artikel 28**Amendement nr. 11*

Mevrouw Béatrice Fraiteur stelt amendement nr. 11 voor.

Stemmingen

Amendement nr. 11 wordt verworpen met 10 stemmen tegen 1.

Artikel 28 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

*Artikel 29**Amendementen nr. 30 en 12*

De heer Vincent Vanhalewyn wijst erop dat dit artikel moet worden geamendeerd in overeenstemming met artikel 30 in de elektriciteitsordonnantie : amendement nr. 30 vervangt het volledige artikel, amendement nr. 12 subamendeert het amendement om de woorden « per aangetekende brief » in te voeren, en wordt zelf gesubamendeerd om de woorden « per gewone brief » toe te voegen. Er is hier geen sprake van de vermogensbeperker, die typisch is voor de elektriciteitslevering.

Amendementen nrs 13, 14 en 15

Mevrouw Béatrice Fraiteur dient de amendementen nrs 13, 14 en 15 en verantwoordt ze.

Stemmingen

Amendement nr. 30, aldus gesubamendeerd, wordt aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 12, aldus gesubamendeerd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Amendement nr. 13 wordt verworpen met 10 stemmen tegen 1.

Amendement nr. 14 wordt verworpen met 10 stemmen tegen 1.

Amendement nr. 15 wordt verworpen met 10 stemmen tegen 1.

Artikel 29, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1.

Article 30

Le président signale qu'il y a un amendement n° 31, concernant l'évaluation qualitative et quantitative.

Votes

L'amendement n° 31 est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'article 30, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

*Article 31**Amendement n° 7*

M. Vincent Vanhalewyn signale que cet amendement supprime la référence à la possibilité pour le juge de paix de reporter l'audience, étant donné que cette possibilité est déjà prévue par le Code judiciaire. Il convient donc de ne pas y faire référence dans cet article.

Mme Olivia P'tito note une erreur dans le texte. Au § 9 de l'article 31 en projet (§ 8 de l'amendement), il convient de remplacer le mot « dettes » par le mot « créances ». Il s'agit d'une correction technique. (*Assentiment.*)

Amendements nos 16 et 17

Mme Béatrice Fraiteur a déposé les amendements nos 16 et 17. L'amendement n° 16, qui avait été rejeté dans l'ordonnance électricité, donnait la possibilité au ménage de faire un décompte des sommes dues auparavant. L'amendement n° 17, quant à lui, avait été accepté, car il visait à remplacer le mot « périodiquement » par le mot « semestriellement ».

La ministre donne lecture d'une note juridique sur les compétences du juge de paix (*voir annexe 3*).

Votes

L'amendement n° 7 est adopté par 10 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 16 est rejeté par 10 voix contre 1.

L'amendement n° 17 est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

L'article 31, tel qu'amendé, est adopté par 9 voix contre 1 et 1 abstention.

Artikel 30

De voorzitter wijst er op dat er een amendement nr. 31 is ingediend over de kwalitatieve en kwantitatieve evaluatie.

Stemmingen

Amendement nr. 31 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Artikel 30, aldus geamendeerd, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

*Artikel 31**Amendement nr. 7*

De heer Vincent Vanhalewyn wijst erop dat dit amendement de verwijzing schrapt naar de mogelijkheid voor de vrederechter om de zitting uit te stellen, aangezien het Gerechtelijk Wetboek al in die mogelijkheid voorziet. Daar dient bijgevolg in dit artikel niet naar verwezen te worden.

Mevrouw Olivia P'tito vindt een vergissing in de tekst. In § 9 van het ontworpen artikel 31 (§ 8 van het amendement), moet het woord « schulden » vervangen worden door het woord « schuldvorderingen ». Het gaat om een technische correctie. (*Instemming.*)

Amendementen nrs 16 en 17

Mevrouw Béatrice Fraiteur heeft amendementen nrs 16 en 17 ingediend. Amendement nr. 16, dat werd verworpen tijdens de bespreking van de elektriciteitsordonnantie, biedt het gezin de mogelijkheid om een afrekening van de verschuldigde sommen te laten opmaken. Amendement nr. 17 werd aanvaard, want het strekt ertoe het woordje « periodiek » te vervangen door het woord « elk semester ».

De minister leest een juridische nota over de bevoegdheden van de vrederechter (*zie bijlage 3*).

Stemmingen

Amendement nr. 7 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 16 wordt verworpen met 10 stemmen tegen 1.

Amendement nr. 17 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Artikel 31, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1 bij 1 onthouding.

Mme Mahinur Ozdemir justifie son abstention en estimant que le texte tel qu'il est ne permet pas de coupure sans l'autorisation du juge de paix pour les mauvais payeurs, ce qui lui semble contre-productif.

Article 32

M. Vincent Vanhalewyn signale que cet article vise à corriger une erreur matérielle dans l'ordonnance « gaz ». Néanmoins, le présent article doit être rédigé de la manière suivante : « le mot « incidenfacturé » est remplacé par le mot « facturé » ». (*Assentiment.*)

Vote

L'article 32, tel que corrigé techniquement, est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 33

M. Vincent Vanhalewyn signale qu'il convient, sur le plan légistique, de remplacer le mot « inséré » par le mot « ajouté ». (*Assentiment.*)

Vote

L'article 33, tel que corrigé techniquement, est adopté par 10 voix et 1 abstention.

Article 34

Amendement n° 32

M. Vincent Vanhalewyn présente et justifie l'amendement n° 32, qui a la même raison d'être que son équivalent dans l'ordonnance électricité. Il s'agissait de faire en sorte que les documents soient arrêtés par le Gouvernement et non par Brugel.

Votes

L'amendement n° 32 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

L'article 34, tel qu'amendé, est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Article 35

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Mevrouw Mahinur Ozdemir verantwoordt haar onthouding bij de stemming met het argument dat volgens de huidige tekst de gaslevering aan wanbetalers niet kan worden afgesloten zonder toestemming van de vrederechter, wat haar contra-productief lijkt.

Artikel 32

De heer Vincent Vanhalewyn wijst er op dat dit artikel ertoe strekt een materiële fout te verbeteren in de gasordonnantie. Het artikel moet evenwel als volgt geredigeerd worden : het woord « *incidenfacturé* » wordt vervangen door het woord « *facturé* » in de Franstalige versie. (*Instemming.*)

Stemming

Artikel 32, aldus technisch gecorrigeerd, wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 33

De heer Vincent Vanhalewyn merkt op dat, wetgevingstechnisch gezien, het woord « ingevoegd » moet worden vervangen door het woord « toegevoegd ». (*Instemming.*)

Stemming

Artikel 33, aldus technisch gecorrigeerd, wordt aangenomen met 10 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 34

Amendement nr. 32

De heer Vincent Vanhalewyn dient amendement nr. 32 en verantwoordt het. Het heeft dezelfde bestaansreden als zijn tegenhanger voor de elektriciteitsordonnantie. Het gaat erom ervoor te zorgen dat de documenten door de Regering en niet door Brugel worden vastgesteld.

Stemmingen

Amendement nr. 32 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 34, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 10 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 35

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Vote

L'article 35 est adopté par 11 voix et 1 abstention.

*Article 36**Amendement n° 33*

Mme Olivia P'tito présente et justifie l'amendement n° 33, qui fait référence à la loi fédérale sur la protection du consommateur.

Amendement n° 34

M. Vincent Vanhalewyn signale qu'il y a une correction technique à apporter, visant à corriger une erreur matérielle, *in fine* du point 2°, en remplaçant le mot « électricité » par le mot « gaz ». (*Assentiment.*)

Par ailleurs, l'intervenant présente et justifie l'amendement n° 34, consistant à placer le § 5 dans un point 4° rédigé comme suit : « Il est ajouté un nouveau paragraphe 5 rédigé comme suit : ».

Amendement n° 18

Mme Béatrice Fraiteur présente et justifie l'amendement n° 18 concernant le service de clientèle de proximité, qu'il convenait de supprimer pour éviter le monopole dans le souci de libéralisation du marché.

Amendement n° 35

Mme Els Ampe présente et justifie l'amendement n° 35, concernant une évaluation qui doit être faite par le Gouvernement dans un délai de cinq ans. Cet amendement avait déjà été présenté dans le cadre de l'ordonnance électricité.

Votes

L'amendement n° 33 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

L'amendement n° 34 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

L'amendement n° 18 est rejeté par 9 voix contre 1 et 2 abstentions.

L'amendement n° 35 est adopté par 11 voix et 1 abstention.

Stemming

Artikel 35 wordt aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

*Artikel 36**Amendement nr. 33*

Mevrouw Olivia P'tito dient amendement nr. 33 in en verantwoordt het. Het verwijst naar de federale wet op de consumentenbescherming.

Amendement nr. 34

De heer Vincent Vanhalewyn zegt dat een technische correctie aangebracht moet worden om een materiële verbetering te verbeteren *in fine* van punt 2° door het woord « elektriciteit » door het woord « gas » te vervangen. (*Instemming.*)

De spreker dient amendement nr. 52 in en verantwoordt het. Het strekt ertoe om § 5 in een 4° te plaatsen luidend : « Er wordt een nieuw paragraaf 5 toegevoegd luidend : ».

Amendement nr. 18

Mevrouw Béatrice Fraiteur dient amendement nr. 18 in met betrekking tot de klantendienst in de buurt, die moest verdwijnen om het monopolie te voorkomen met het oog op de vrijmaking van de markt.

Amendement nr. 35

Mevrouw Els Ampe dient een amendement nr. 53 in en verantwoordt het. Het heeft betrekking op een evaluatie die de Regering binnen een termijn van 5 jaar moet doen. Het amendement is reeds voorgesteld in het kader van de ordonnantie elektriciteit.

Stemmingen

Amendement nr. 33 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 2 onthoudingen.

Amendement nr. 34 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Amendement nr. 18 wordt verworpen met 9 stemmen tegen 1 bij 2 onthoudingen.

Amendement nr. 35 wordt aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

L'article 36, tel qu'amendé et corrigé techniquement, est adopté par 10 voix contre 1 et 1 abstention.

Article 37

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 37 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Article 38

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 38 est adopté par 11 voix et 1 abstention.

Article 39

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 39 est adopté par 11 voix et 1 abstention.

Article 40

M. Vincent Vanhalewyn souhaite apporter une correction technique à cet article, en ajoutant un point 3^o rédigé comme suit : « L'alinéa 3 devient l'alinéa 4 ». (*Assentiment.*)

Vote

L'article 40, tel que corrigé techniquement, est adopté par 11 voix et 1 abstention.

Article 41

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Artikel 36, aldus geamendeerd en technisch verbeterd, wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 1, bij 1 onthouding.

Artikel 37

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 37 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 38

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 38 wordt aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 39

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 39 wordt aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 40

De heer Vincent Vanhalewyn wenst een technische correctie in dat artikel aan te brengen en een 3^o toe te voegen luidend : « het 3^{de} lid wordt het 4^{de} lid ». (*Instemming.*)

Stemming

Artikel 40, aldus technisch gecorrigeerd, wordt aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 41

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Vote

L'article 41 est adopté par 11 voix et 1 abstention.

Article 42

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 42 est adopté par 11 voix et 1 abstention.

Article 43

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 43 est adopté par 11 voix et 1 abstention.

Article 44

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 44 est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Article 45

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 45 est adopté par 11 voix et 1 abstention.

Article 46

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 46 est adopté par 11 voix et 1 abstention.

Stemming

Artikel 41 wordt aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 42

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 42 wordt aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 43

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 43 wordt aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 44

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 44 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 45

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 45 wordt aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 46

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 46 wordt aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

Article 47

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 47 est adopté par 11 voix et 1 abstention.

Article 48

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 48 est adopté par 11 voix et 1 abstention.

Article 49

Cet article ne suscite aucun commentaire.

Vote

L'article 49 est adopté par 11 voix et 1 abstention.

*Article 50**Amendement n° 36*

M. Vincent Vanhalewyn présente et justifie l'amendement n° 36 concernant le report de l'entrée en vigueur du dispositif de guichet de proximité au 1^{er} janvier 2012.

Votes

L'amendement n° 36 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

L'article 50, tel qu'amendé, est adopté par 11 voix contre 1.

*Article 51 (nouveau)**Amendement n° 19*

Mme Béatrice Fraiteur présente et justifie l'amendement n° 19, qui demande qu'une période de transition de six mois puisse être donnée aux fournisseurs pour mettre en oeuvre

Artikel 47

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 47 wordt aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 48

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 48 wordt aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 49

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Artikel 49 wordt aangenomen met 11 stemmen bij 1 onthouding.

*Artikel 50**Amendement nr. 36*

De heer Vincent Vanhalewyn dient een amendement nr. 36 in en verantwoordt het. Het heeft betrekking op het uitstel van de inwerkingtreding van de bepalingen over het buurtloket op 1 januari 2012.

Stemmingen

Amendement nr. 36 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 50, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 11 stemmen tegen 1.

*Artikel 51 (nieuw)**Amendement nr. 19*

Mevrouw Béatrice Fraiteur dient een amendement nr. 19 in en verantwoordt het. Het vraagt een overgangperiode van zes maanden voor de leveranciers om de nieuwe bepa-

les nouvelles dispositions. Cette période de transition a été demandée par Brugel et par la FEBEG, afin qu'ils soient en mesure d'appliquer l'ordonnance.

Vote

L'amendement n° 19, introduisant un nouvel article 51, est rejeté par 9 voix contre 1 et 2 abstentions.

IV. Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet d'ordonnance, tel qu'amendé et corrigé techniquement, est adopté par 9 voix contre 1 et 2 abstentions.

V. Lecture et approbation du rapport

Moyennant plusieurs corrections techniques, le rapport est approuvé à l'unanimité des 14 membres présents.

Les Rapporteurs,

Vincent VANHALEWYN,
Brigitte DE PAUW

Le Président,

Hervé DOYEN

lingen toe te passen. Die overgangperiode is door Brugel en door FEBEG gevraagd om de ordonnantie te kunnen uitvoeren.

Stemming

Amendement nr. 19, dat een nieuw artikel 51 invoegt, wordt verworpen met 9 stemmen tegen 1 bij 2 onthoudingen.

IV. Stemming over het geheel

Het geheel van het ontwerp van ordonnantie, aldus gemendeerd en technisch verbeterd, wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1, bij 2 onthoudingen.

V. Lezing en goedkeuring van het verslag

Mits verschillende technische verbeteringen, wordt het verslag bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden goedgekeurd.

De Rapporteurs,

Vincent VANHALEWYN,
Brigitte DE PAUW

De Voorzitter,

Hervé DOYEN

VI. Texte adopté par la commission

TITRE I^{er}

Disposition générale

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

TITRE II

Modifications à l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale

Article 2

Les remplacements des mots suivants sont opérés :

1° Dans l'ensemble de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale et de ses arrêtés d'exécution, « la Commission » telle que visée à l'article 2, 21°, est dénommée « Brugel ».

2° A l'article 26, § 2, les mots « les membres de la Commission » sont remplacés par les mots « les administrateurs de Brugel », les mots « les chargés de mission » sont remplacés par les mots « le personnel de Brugel » et les mots « du Service » sont remplacés par les mots « de l'Institut ».

Article 3

À l'article 2 de la même ordonnance, les mots « la directive 98/30/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 juin 1998 concernant des règles communes pour le marché intérieur du gaz naturel ainsi que la directive 2003/55/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 juin 2003 concernant des règles communes pour le marché intérieur du gaz naturel et abrogeant la directive 98/30/CE. » sont remplacés par les mots « la directive 2009/73/CE du Parlement européen et du Conseil du 13 juillet 2009 concernant

VI. Tekst aangenomen door de commissie

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

TITEL II

Wijzigingen in de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegenisretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Artikel 2

De vervangingen van de volgende woorden worden doorgevoerd :

1° In het geheel van de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegenisretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en haar uitvoeringsbesluiten wordt « de Commissie » zoals bedoeld in artikel 2, 21° « Brugel » genoemd.

2° In artikel 26, § 2 worden de woorden « leden van de Commissie » vervangen door de woorden « bestuurders van Brugel », wordt het woord « opdrachthouders » vervangen door de woorden « het personeel van Brugel » en worden de woorden « de Dienst » vervangen door de woorden « het Instituut ».

Artikel 3

In artikel 2 van dezelfde ordonnantie worden de woorden « richtlijn 98/30/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas alsook richtlijn 2003/55/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 juni 2003 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas en houdende intrekking van richtlijn 98/30/EG » vervangen door de woorden « richtlijn 2009/73/EG van het Europees Parlement en de

des règles communes pour le marché intérieur du gaz et abrogeant la directive 2003/55/CE. ».

Article 4

À l'article 3 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

1° Il est inséré après le point 6°, les points 7°, 8°, 9°, 10° et 11°, rédigés comme suit :

« 7° gaz : tout produit combustible qui est à l'état gazeux à la température de 15 degrés Celsius et à la pression absolue de 1,01325 bar;

8° gaz naturel : tout produit combustible gazeux d'origine souterraine constitué essentiellement de méthane et à l'exception du grisou;

9° gaz compatible : gaz autre que le gaz naturel, qu'il est techniquement possible d'injecter et de distribuer en toute sécurité dans le réseau de distribution de gaz naturel;

10° sources d'énergie renouvelables (en abrégé « SER ») : toute source d'énergie non fossile renouvelable, à savoir : l'énergie éolienne, l'énergie solaire, l'énergie aérothermique, l'énergie géothermique, l'énergie hydrothermique, l'énergie marine, l'énergie hydroélectrique, la biomasse, le gaz de décharge, le gaz des stations d'épuration d'eaux usées et le biogaz;

11° gaz issu de sources d'énergie renouvelables (en abrégé « gaz issu de SER ») : gaz issu de la transformation de sources d'énergie renouvelables, soit par fermentation, soit par traitement thermo-chimique; »;

2° les actuels points 7° à 26° sont renumérotés points 12° à 31°;

3° au point 15°, renuméroté point 20°, les mots « ou injectée » sont insérés après les mots « énergie prélevée »;

4° le point 16°, renuméroté point 21°, est remplacé par ce qui suit : « 21° règlement technique : règlement organisant les relations entre le gestionnaire du réseau, les détenteurs d'accès au réseau, les utilisateurs du réseau et les gestionnaires d'autres réseaux et contenant les prescriptions techniques et administratives visant à assurer le bon fonctionnement du réseau, de ses interconnexions et de l'accès à celui-ci; »;

5° le point 18°, renuméroté point 23°, est abrogé;

Raad van 13 juli 2009 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas en tot intrekking van Richtlijn 2003/55/EG. ».

Artikel 4

In artikel 3 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Na punt 6° worden de punten 7°, 8°, 9°, 10° en 11° ingevoegd, luidende :

« 7° gas : elk brandbaar product dat bij een temperatuur van 15 graden Celsius en bij een absolute druk van 1,01325 bar gasvormig is;

8° aardgas : elk brandbaar gasvormig product dat zijn oorsprong ondergronds heeft en hoofdzakelijk bestaat uit methaan en met uitzondering van mijngas;

9° compatibel gas : alle gas behalve aardgas, dat technisch gezien in alle veiligheid in het aardgasdistributienet kan worden geïnjecteerd en verdeeld;

10° hernieuwbare energiebronnen (afgekort HEB) : elke niet-fossiele hernieuwbare energiebron, namelijk : windenergie, zonne-energie, aerothermische energie, geothermische energie, hydrothermische energie, energie uit de oceanen, waterkrachtenergie, biomassa, stortgas, gas van rioolzuiveringsinstallaties en biogas;

11° gas afkomstig van hernieuwbare energiebronnen (afgekort « gas afkomstig van HEB ») : gas afkomstig van de omzetting van hernieuwbare energiebronnen, zowel door gisting, als door thermochemische behandeling; »;

2° de huidige punten 7° tot 26° worden hernoemd als de punten 12° tot 31°;

3° in punt 15°, hernoemd punt 20°, worden de woorden « geïnjecteerde of » ingevoegd vóór de woorden « afgenomen energie »;

4° het punt 16°, hernoemd punt 21°, wordt vervangen als volgt : « 21° technisch reglement : reglement dat de verhoudingen tussen de netbeheerder, de toegangshouders tot het net, de netgebruikers en de beheerders van andere netten organiseert en dat de technische en administratieve voorschriften omvat die de goede werking van het net, van de interconnecties en de toegang tot deze beoogt; »;

5° het punt 18°, vernoemd tot punt 23°, wordt opgeheven;

- 6° le point 19°, renuméroté point 24°, est remplacé par ce qui suit : « 24° Institut : l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement; »;
- 7° le point 20°, renuméroté point 25°, est remplacé par ce qui suit :
- « 25° MIG (*Message Implementation Guide*) : le manuel décrivant les règles, les procédures et le protocole de communication suivis pour l'échange, entre le gestionnaire du réseau de distribution et les fournisseurs, des informations techniques et commerciales relatives aux points d'accès; »;
- 8° au point 21°, renuméroté point 26°, les mots « commission : la commission de régulation pour le gaz et l'électricité à Bruxelles » sont remplacés par les mots « Brugel : la Commission de régulation pour l'énergie en Région de Bruxelles-Capitale »;
- 9° il est ajouté un point 32°, rédigé comme suit :
- « 32° Utilisateur du réseau : un client final et/ou un producteur dont les installations sont raccordées au réseau de distribution; »;
- 10° il est ajouté un point 33°, rédigé comme suit :
- « 33° ACER : l'agence de coopération des régulateurs de l'énergie instituée par le règlement européen n° 713/2009; »;
- 11° il est ajouté un point 34°, rédigé comme suit :
- « 34° Service des litiges : le Service institué par l'article 30novies de l'ordonnance du 19 juillet 2001, relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale. ».

Article 5

A l'article 5, § 1^{er} de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° les mots « , dans des conditions économiques acceptables, » sont insérés après les mots « en vue d'assurer »;
- 2° les mots « , de l'efficacité énergétique, » sont insérés après les mots « de l'environnement »;
- 3° il est ajouté des points 9° et 10° rédigés comme suit :
- « 9° veiller à promouvoir l'efficacité énergétique. Dans cette optique, il étudie notamment les technologies nécessaires à la transformation des réseaux en réseaux

- 6° het punt 19°, hernummerd punt 24°, wordt vervangen als volgt : « 24° Instituut : het Brussels Instituut voor Milieubeheer; »;
- 7° punt 20°, hernummerd punt 25°, wordt vervangen als volgt :
- « 25° MIG (*Message Implementation Guide*) : het handboek dat de regels, de procedures en het communicatieprotocol beschrijft die gevolgd worden voor de uitwisseling, tussen de distributienetbeheerder en de leveranciers, van technische en commerciële informatie met betrekking tot de toegangspunten; »;
- 8° in punt 21°, hernummerd punt 26°, worden de woorden « commissie : de Reguleringscommissie voor gas en elektriciteit in het Brussels Hoofdstedelijke Gewest » vervangen door de woorden « Brugel : de Reguleringscommissie voor energie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest »;
- 9° er wordt een punt 32° toegevoegd, luidend als volgt :
- « 32° Netgebruiker : een eindafnemer en/of een producent waarvan de installaties zijn aangesloten op het distributienet; »;
- 10° er wordt een punt 33° toegevoegd, luidend als volgt :
- « 33° ACER : Agentschap voor de samenwerking tussen energieregulators opgericht door de Europese verordening nr. 713/2009; »;
- 11° een punt 34° wordt toegevoegd, luidend als volgt :
- « 34° Geschillendienst : de door artikel 30novies van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest opgerichte Dienst. ».

Artikel 5

Aan artikel 5, § 1 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° de woorden « in aanvaardbare economische voorwaarden » worden ingevoegd voor de woorden « te verzekeren »;
- 2° de woorden « , van energie-efficiëntie, » worden ingevoegd na de woorden « van het milieubehoud »;
- 3° de punten 9° en 10° worden toegevoegd, luidende als volgt :
- « 9° streven naar het bevorderen van energie-efficiëntie. In deze context bestudeert hij met name de technologieën die noodzakelijk zijn voor de transformatie van

intelligents ainsi que les fonctionnalités nécessaires à l'introduction des systèmes intelligents de mesure. Le Gouvernement fixe les délais et les modalités de la mise en place éventuelle des systèmes intelligents de mesure;

10° la communication aux utilisateurs du réseau des informations dont ils ont besoin pour un accès efficace audit réseau, y compris pour l'utilisation de celui-ci. ».

Article 6

A l'article 5, § 2 de la même ordonnance, les mots « autres que celles nécessaires à l'accomplissement des missions visées au § 1^{er}, ainsi qu'aux articles 14, § 1^{er} et 18, du présent Titre » sont remplacés par les mots « si ce n'est pour couvrir ses besoins propres et remplir les missions et obligations de service public visées à l'article 18 et au chapitre *Vbis* de la présente ordonnance. Tout achat complémentaire de gaz se fait selon des procédures transparentes et non discriminatoires ».

Article 7

A l'article 5, § 4 de la même ordonnance, les mots « Sans préjudice des obligations générales de motivation prévue dans la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs » sont insérés avant les mots « La décision de refus est motivée ».

Au même article 5, § 4 de la même ordonnance, les mots « et repose sur des critères objectifs et techniquement et économiquement fondés » sont insérés après les mots « La décision de refus est motivée ».

Article 8

A l'article 5 de la même ordonnance, un nouveau paragraphe 6 est inséré, rédigé comme suit :

« § 6. – Aux fins de l'exercice de ses missions, le gestionnaire du réseau de distribution a le droit d'accéder à toutes les installations sur lesquelles il possède un droit de propriété ou d'usage et qui se trouvent sur le site d'un tiers. Lorsque l'accès aux installations précitées concerne un domicile, cet accès est subordonné, selon les cas, à l'accord de l'occupant ou du propriétaire du site concerné.

Lorsque la sécurité des biens ou des personnes est gravement menacée, le gestionnaire du réseau de distribution peut, sans devoir disposer d'une autorisation préalable d'une instance administrative ou judiciaire, recourir à l'assistance de la force publique pour obtenir l'accès aux

de netten naar slimme netten alsook de faciliteiten die noodzakelijk zijn voor de invoering van slimme meet-systemen. De Regering stelt de termijnen en regels voor de eventuele implementatie van intelligente meetssystemen vast;

10° de mededeling aan de gebruikers van het distributienet van de informatie die zij nodig hebben voor een doeltreffende toegang tot het genoemde net, met inbegrip van het gebruik ervan. ».

Artikel 6

In artikel 5, § 2 van dezelfde ordonnantie worden de woorden « dan deze die noodzakelijk zijn voor het uitvoeren van de opdrachten bepaald in § 1, alsook in de artikelen 14, § 1 en 18, van deze Titel » vervangen door de woorden « indien het niet tot doel heeft om zijn eigen behoeften te dekken en de openbare dienststopdrachten en openbare dienstverplichtingen te vervullen bedoeld bij artikel 18 en bij Hoofdstuk *Vbis* van deze ordonnantie. Iedere aanvullende gasaankoop voltrekt zich overeenkomstig transparante en non-discriminatoire procedures ».

Artikel 7

In artikel 5, § 4 van dezelfde ordonnantie worden de woorden « Onverminderd de algemene verplichtingen tot motivering waarin de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen voorziet » ingevoegd voor de woorden « De weigeringsbeslissing wordt met redenen omkleed ».

In artikel 5, § 4 van dezelfde ordonnantie worden de woorden « , op basis van objectieve en technisch en economisch onderbouwde criteria » ingevoegd na de woorden « De weigeringsbeslissing wordt met redenen omkleed ».

Artikel 8

In artikel 5 van dezelfde ordonnantie wordt een nieuwe paragraaf 6 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 6. – Met het oog op de uitvoering van zijn opdrachten, heeft de netbeheerder recht op toegang tot alle installaties waarop hij een eigendomsrecht of gebruiksrecht heeft en die zich op de site van een derde bevinden. Ingeval de toegang tot de voornoemde installaties een woonplaats betreft, is daartoe naar gelang van het geval de toestemming van de eigenaar of de bezetter van de betrokken site vereist.

Wanneer de veiligheid van goederen of personen ernstig in het gedrang komt, kan de netbeheerder zonder voorafgaande toestemming van een administratieve of gerechtelijke instantie beroep doen op de openbare macht om toegang te krijgen tot voornoemde installaties en/of alle

installations précitées et entreprendre toutes les actions nécessaires, en ce compris, s'il y a lieu, l'interruption de l'alimentation en gaz.

Le Gouvernement peut préciser les circonstances de mise en œuvre de la présente disposition, comme les actions nécessaires que le gestionnaire de réseau peut entreprendre.

Le recours à cette mesure d'exception fait l'objet d'une information régulière auprès de Brugel, laquelle transmet un rapport annuel détaillé au Gouvernement sur le recours aux mesures d'exception prévues dans le cadre du présent paragraphe. ».

Article 9

A l'article 7 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

1° aux paragraphes 1^{er}, 2, 4 et 5, les mots « de distribution » sont abrogés;

2° le paragraphe 3 est abrogé. ».

Article 10

L'article 8 de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

« Art. 8. Le gestionnaire du réseau ainsi que les sociétés et leurs sous-traitants éventuels auxquelles le gestionnaire du réseau a confié l'exploitation journalière de ses activités, et les membres de leurs personnels ne peuvent divulguer à des tiers les informations confidentielles et commercialement sensibles dont ils ont eu connaissance dans le cadre de l'exécution de leurs tâches, hormis les cas où ils sont appelés à témoigner en justice et sans préjudice des communications à des gestionnaires d'autres réseaux ou à Brugel, expressément autorisées par la présente ordonnance ou ses arrêtés d'exécution. ».

Article 11

À l'article 9 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

1° les alinéas 1^{er} et 2 sont remplacés par les 3 alinéas suivants :

« Le gestionnaire du réseau élabore une proposition de règlement technique pour la gestion de son réseau et l'accès à celui-ci.

Sur cette proposition, Brugel rend un avis et peut proposer des adaptations à la proposition de règlement techni-

noodzakelijke acties ondernemen, met inbegrip van, indien nodig, het afsluiten van de gastoevoer.

De Regering kan de omstandigheden bepalen voor de tenuitvoerlegging van deze bepaling, zoals de nodige acties die de netbeheerder kan ondernemen.

De toepassing van deze uitzonderingsmaatregel is onderworpen aan een regelmatige berichtgeving aan Brugel, die aan de Regering een gedetailleerd jaarverslag bezorgt over de toepassing van de in deze paragraaf bedoelde uitzonderingsmaatregelen. ».

Artikel 9

In artikel 7 van dezelfde ordonnantie, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragrafen 1, 2, 4 en 5 wordt het woord « distributienetbeheerder » vervangen door het woord « netbeheerder »;

2° paragraaf 3 wordt opgeheven. ».

Artikel 10

Artikel 8 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Art. 8. De netbeheerder evenals de vennootschappen en hun potentiële onderaannemers waaraan de netbeheerder de dagelijkse uitoefening van zijn activiteiten heeft toevertrouwd en hun personeelsleden mogen aan derden geen vertrouwelijke en commercieel gevoelige informatie openbaar maken waarvan zij kennis hebben gekregen in het kader van de uitoefening van hun taken, behalve in geval van oproeping als getuige voor een rechtbank en onder voorbehoud van mededelingen aan beheerders van andere netten of aan Brugel, die uitdrukkelijk zijn toegelaten uit hoofde van deze ordonnantie of haar uitvoeringsbesluiten. ».

Artikel 11

In artikel 9 van dezelfde ordonnantie, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de leden 1 en 2 worden vervangen door de volgende drie leden :

« De netbeheerder werkt een voorstel van technisch reglement uit voor het beheer van zijn eigen net en de toegang hiertoe.

Over dit voorstel brengt Brugel een advies uit en zij kan wijzigingen aan het voorstel van technisch reglement

que. Dans ce cas, elle les communique au gestionnaire du réseau. Ensuite, le gestionnaire du réseau dispose d'un délai d'un mois pour apporter à sa proposition initiale tout ou partie des adaptations proposées par Brugel. Lorsque celles-ci ne sont pas toutes prises en considération, le gestionnaire du réseau justifie sa position auprès de Brugel dans un avis. Brugel rédige alors un avis complémentaire. L'ensemble des documents précités est transmis au Gouvernement qui arrête le règlement technique en adoptant tout ou partie des propositions.

Des modifications au règlement technique en vigueur peuvent être proposées par le Gouvernement ou par le gestionnaire du réseau. Brugel rend un avis sur toute proposition de modification du règlement technique et peut proposer, dans son avis, des adaptations. L'avis de Brugel est communiqué au gestionnaire du réseau, qui dispose d'un délai d'un mois pour y répondre. Brugel rédige ensuite, si nécessaire, un avis complémentaire. L'ensemble des documents précités est transmis au Gouvernement qui arrête tout ou partie des propositions de modifications. »;

2° dans l'alinéa 3 qui devient l'alinéa 4, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « publie son avis sur son site Internet. Après un délai de soixante jours, Brugel peut se substituer au gestionnaire de réseau dans le cas où il ne fait pas de proposition d'adaptation du règlement technique visé » sont remplacés par les mots « peut proposer des modifications au règlement technique en vigueur »;

b) les mots « pour adoption » sont remplacés par les mots « qui adopte tout ou partie des propositions »;

3° il est inséré un nouvel alinéa 5 rédigé comme suit : « Le règlement technique assure l'interopérabilité des réseaux; il est objectif et non discriminatoire. »;

4° dans l'alinéa 4 qui devient l'alinéa 6, un point 13° est ajouté, rédigé comme suit : « 13° les cas dans lesquels la suspension de l'accès, la mise hors service ou la suppression d'un raccordement, l'imposition d'adaptations aux installations de l'utilisateur du réseau voire la suppression de celles-ci par le gestionnaire du réseau sont autorisées et les modalités y afférentes. »;

5° dans l'alinéa 5 qui devient l'alinéa 7, au point 2°, les mots « de l'arrêté royal du 29 février 2004 relatif à la structure tarifaire générale et aux principes de base et procédures en matière de tarifs et de comptabilité des gestionnaires des réseaux de distribution de gaz naturel

proposer. In dit geval deelt zij deze mee aan de netbeheerder. Vervolgens beschikt de netbeheerder over een termijn van één maand om aan zijn oorspronkelijk voorstel alle of een deel van de wijzigingen voorgesteld door Brugel door te voeren. Als deze niet allemaal in overweging genomen worden, rechtvaardigt de netbeheerder zijn standpunt aan Brugel in een advies. Brugel stelt vervolgens een aanvullend advies op. Het geheel van de voornoemde documenten wordt aan de Regering overgemaakt die het technisch reglement vaststelt door alle of een deel van de voorstellen aan te nemen.

Wijzigingen aan de van kracht zijnde technisch reglement kunnen worden voorgesteld door de Regering of de netbeheerder. Brugel brengt een advies uit over elk voorstel tot wijziging van technisch reglement en kan aanpassingen in haar advies voorstellen. Het advies van Brugel wordt aan de netbeheerder meegedeeld, die over een termijn van een maand beschikt om er op te antwoorden. Vervolgens stelt Brugel indien nodig een aanvullend advies op. Het geheel van de voornoemde documenten wordt aan de Regering overgemaakt die alle of een deel van de voorstellen van wijzigingen vaststelt. »;

2° in lid 3 dat lid 4 wordt, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « publiceert zij haar advies op haar website. Na een termijn van 60 dagen kan Brugel zich in de plaats stellen van de beheerder van het net in geval deze geen voorstel doet tot aanpassing van het bedoelde technisch reglement » worden vervangen door de woorden « kan Brugel wijzigingen aan het van kracht zijnde technisch reglement voorstellen »;

b) de woorden « ter goedkeuring neergelegd bij de Regering » worden vervangen door de woorden « bij de Regering neergelegd die alle of een deel van de voorstellen aanneemt »;

3° een nieuw lid 5 wordt ingevoegd luidend als volgt : « Het technisch reglement waarborgt de interoperabiliteit van de netten; het is objectief en niet-discriminerend. »;

4° in lid 4 dat lid 6 wordt, wordt een punt 13° toegevoegd, luidend als volgt : « 13° de gevallen waarin het opschorten van de toegang, het buiten dienst stellen of het afschaffen van een aansluiting, het opleggen van aanpassingen aan de installaties van de netgebruiker of het afschaffen ervan door de netbeheerder is toegestaan, en de bijbehorende modaliteiten. »;

5° in lid 5 dat lid 7 wordt, in punt 2°, worden de woorden « de bepalingen van het koninklijk besluit van 29 februari 2004 betreffende de algemene tariefstructuur en de basisbeginselen en procedures inzake de tarieven en de boekhouding van de beheerders van aardgasdistribu-

actifs sur le territoire belge » sont remplacés par les mots « fédérales en la matière »;

6° il est ajouté deux derniers alinéas rédigés comme suit :

« Le MIG applicable en Région de Bruxelles-Capitale est élaboré par le gestionnaire du réseau après concertation avec les fournisseurs. Le gestionnaire du réseau communique à Brugel toutes les modifications du MIG s'appliquant en Région de Bruxelles-Capitale. Brugel rend son avis, conforme en ses dispositions impératives, endéans les deux mois qui suivent la réception des modifications. Celles-ci ne peuvent être mises en œuvre avant le terme du délai ou avant la communication de l'avis, si celui-ci précède. L'absence d'avis dans le délai vaut approbation. Le gestionnaire du réseau ne peut déroger à l'avis en ses dispositions non impératives que sur due motivation, qu'il communique sans tarder à Brugel.

Le règlement technique ainsi que le MIG sont publiés sur le site de Brugel ou à l'aide de lien vers un site décrivant. Ils sont en toute hypothèse compatibles avec les dispositions de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution. ».

Article 12

A l'article 9bis de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « § 1^{er}. » sont abrogés;

2° les mots « de distribution » sont abrogés;

3° le paragraphe 2 est abrogé;

4° quatre nouveaux alinéas sont ajoutés, rédigés comme suit :

« Pour gérer les accès à son réseau, le gestionnaire du réseau tient un registre d'accès.

Le registre d'accès reprend pour chaque point d'accès caractérisé par un numéro d'identification univoque toutes les données nécessaires à la gestion de l'accès, et notamment le statut actif ou inactif du point d'accès et, pour les points d'accès actifs, l'identité du fournisseur qui est détenteur d'accès du point d'accès considéré et celle de son client.

Toute demande d'adaptation d'une donnée du registre d'accès, formulée par un fournisseur, est faite conformé-

tienetten die actief zijn op het Belgisch grondgebied » vervangen door de woorden « de federale bepalingen terzake »;

6° twee laatste leden worden toegevoegd luidend als volgt :

« De MIG die van toepassing is in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt opgesteld door de distributienetbeheerder na overleg met de leveranciers. De distributienetbeheerder deelt alle wijzigingen aan Brugel mee van de MIG die van toepassing is in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Brugel brengt haar advies, dat conform is in zijn dwingende bepalingen, uit binnen de twee maanden die volgen op de ontvangst van de wijzigingen. Deze kunnen slechts ten uitvoer worden gebracht vóór het einde van de termijn of vóór de mededeling van het advies, indien deze mededeling voorafgaat. Het gebrek aan advies binnen de termijn staat gelijk met een goedkeuring. De distributienetbeheerder kan slechts afwijken van het advies in zijn niet dwingende bepalingen mits gegronde motivering, die hij zonder uitstel meedeelt aan Brugel.

Het technisch reglement en de MIG worden bekend gemaakt op de website van Brugel of met behulp van een link naar een website die ze beschrijft. Ze zijn in elk geval verenigbaar met de bepalingen van deze ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten. ».

Artikel 12

In artikel 9bis van dezelfde ordonnantie, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « § 1 » worden opgeheven;

2° het woord « distributienetbeheerder » wordt vervangen door het woord « netbeheerder »;

3° paragraaf 2 wordt opgeheven;

4° vier nieuwe leden worden toegevoegd, luidend als volgt :

« De netbeheerder houdt een toegangsregister bij om de toegang tot zijn net te beheren.

In het toegangsregister zijn, voor elk toegangspunt dat door een uniek identificatienummer aangeduid wordt, alle gegevens opgenomen die vereist zijn voor het beheer van de toegang, en meer bepaald, het statuut actief of inactief van het toegangspunt en, voor de actieve toegangspunten, de identiteit van de leverancier die toegangsgerechtigde is van het betreffende toegangspunt en die van zijn afnemer.

Elk door een leverancier geformuleerde aanvraag tot wijziging van gegevens in het toegangsregister wordt

ment au MIG applicable en Région de Bruxelles-Capitale.

Les données reprises dans le registre d'accès font foi notamment pour la facturation aux fournisseurs de l'utilisation du réseau de distribution et des prestations d'accès audit réseau. ».

Article 13

A l'article 10, § 1^{er} de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots « la continuité » sont remplacés par les mots « la régularité, la fiabilité »;
- 2° dans l'alinéa 1^{er}, sont insérés après les mots « de l'approvisionnement » les mots « , dans le respect de l'environnement, de l'efficacité énergétique et d'une gestion rationnelle de la voirie »;
- 3° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« Le plan d'investissements couvre une période de cinq ans; il est adapté chaque année pour les cinq années suivantes.

Brugel peut préciser la procédure de dépôt et le modèle de canevas des plans d'investissements proposés.

Le plan d'investissements contient au moins les données suivantes :

- 1° une description détaillée de l'infrastructure existante, de son état de vétusté et de son degré d'utilisation ainsi que des principales infrastructures devant être construites ou mises à niveau durant les années couvertes par ledit plan;
- 2° une estimation des besoins en capacité, compte tenu de l'évolution de l'exploitation du réseau, des mesures d'efficacité énergétique promues par les autorités et envisagées par le gestionnaire du réseau, de la promotion de la production du biogaz et de son injection sur le réseau, de la fourniture, de la consommation et des échanges avec les deux autres Régions et de leurs caractéristiques;
- 3° une description des moyens mis en œuvre et des investissements à réaliser pour rencontrer les besoins estimés, y compris, le cas échéant, le renforcement ou l'installation d'interconnexions de façon à assurer la correcte connexion aux réseaux auxquels le réseau est connecté ainsi qu'un répertoire des investissements importants déjà décidés, une description des nou-

gedaan overeenkomstig de in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geldende MIG.

De in het toegangsregister opgenomen gegevens gelden, met name voor de facturering aan leveranciers voor het gebruik van het distributienet en de prestaties voor toegang tot het net in kwestie. ».

Artikel 13

In artikel 10, § 1 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in lid 1 worden de woorden « de continuïteit » vervangen door de woorden « de regelmaat, de betrouwbaarheid »;
- 2° in lid 1 worden de woorden « , rekening houdend met het leefmilieu, de energie-efficiëntie en het rationeel beheer van de wegen » ingevoegd na de woorden « te verzekeren »;
- 3° lid 2 wordt vervangen als volgt :

« Het investeringsplan heeft betrekking op een periode van vijf jaar; het wordt elk jaar aangepast voor de vijf volgende jaren.

Brugel kan de procedure voor de indiening en het model voor de voorgestelde investeringsplannen nader bepalen.

Het investeringsplan bevat tenminste de volgende gegevens :

- 1° een gedetailleerde beschrijving van de bestaande infrastructuur, van haar verouderde staat en van haar gebruiksgraad, evenals van de belangrijkste infrastructuur die moeten worden aangelegd of die gemoderniseerd moeten worden gedurende de door het zogenaamde plan gedekte jaren;
- 2° een schatting van de capaciteitsbehoeften, rekening houdend met de evolutie van de exploitatie van het net, van de maatregelen van energie-efficiëntie die door de autoriteiten worden bevorderd en door de netbeheerder worden overwogen, van de bevordering van de productie van biogas en de injectie ervan op het net, van de levering, van het verbruik en van de handel met de twee andere Gewesten en van hun kenmerken;
- 3° een beschrijving van de ingezette middelen en van de te verwezenlijken investeringen om in de geschatte behoeften te voorzien, met inbegrip van, desgevallend, de versterking of de aanleg van interconnecties om de correcte aansluiting op de netten te waarborgen waarop het net is aangesloten, evenals een lijst van de belangrijke investeringen waartoe reeds besloten

veaux investissements importants devant être réalisés durant les trois prochaines années et un calendrier pour ces projets d'investissements;

4° la fixation des objectifs de qualité poursuivis, en particulier, concernant la durée des indisponibilités telles que définies dans le canevas du rapport sur la qualité des prestations;

5° la politique menée en matière environnementale;

6° la description de la politique de maintenance;

7° la liste des interventions d'urgence effectuées durant l'année écoulée;

8° la description du plan d'urgence à mettre en œuvre pour faire face à une situation dégradée (N-I);

9° l'état des études, projets et mises en œuvre des réseaux intelligents et, le cas échéant, des systèmes intelligents de mesure. ».

Article 14

A l'article 10, § 2 de la même ordonnance, les mots « Le plan d'investissements est transmis à la Commission au plus tard le 30 juin de l'année qui précède la période qu'il couvre. » sont abrogés.

Article 15

A l'article 10, § 3 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots « doit aussi tenir » sont remplacés par les mots « tient également »;

2° l'alinéa 2 est complété par la phrase suivante : « Brugel surveille et évalue la mise en œuvre du plan quinquennal d'investissements. »;

3° dans l'alinéa 3, les mots « doivent être » sont remplacés par le mot « sont »;

4° l'alinéa 4 est abrogé.

Article 16

A l'article 10 de la même ordonnance, un nouveau paragraphe 4 est ajouté, rédigé comme suit :

werd, een beschrijving van de nieuwe belangrijke investeringen die tijdens de eerstkomende drie jaar verwezenlijkt moeten worden en een kalender voor deze investeringsprojecten;

4° het vastleggen van de nagestreefde kwaliteitsdoelstellingen, in het bijzonder met betrekking tot de duur van de onbeschikbaarheden zoals gedefinieerd in het model van het verslag over de kwaliteit van de prestaties;

5° het beleid dat op milieugebied wordt gevoerd;

6° de beschrijving van het beleid inzake onderhoud;

7° de lijst van de acties die tijdens het afgelopen jaar dringend zijn uitgevoerd;

8° de beschrijving van een noodplan dat geïmplementeerd moet worden om het hoofd te bieden aan een moeilijke situatie (N-I);

9° de staat van de studies, projecten en implementatie van intelligente netten en, in voorkomend geval, van intelligente meetsystemen. ».

Artikel 14

In artikel 10, § 2 van dezelfde ordonnantie, worden de woorden « Het investeringsplan wordt meegedeeld aan de Commissie, uiterlijk op 30 juni van het jaar dat voorafgaat aan de periode waarop het betrekking heeft. » opgeheven.

Artikel 15

Aan artikel 10, § 3 van dezelfde ordonnantie, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in lid 1 worden de woorden « moet houden » vervangen door het woord « houdt »;

2° lid 2 wordt aangevuld met de volgende zin : « Brugel houdt toezicht op en evalueert de uitvoering van het vijfjarige investeringsplan. »;

3° in lid 3 worden de woorden « moeten worden » vervangen door het woord « worden »;

4° lid 4 wordt opgeheven.

Artikel 16

In artikel 10 van dezelfde ordonnantie, wordt een paragraaf 4 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 4. – Le gestionnaire du réseau envoie chaque année, avant le 15 mai, un rapport à Brugel dans lequel il décrit la qualité de ses prestations durant l'année calendrier écoulée. La forme et le contenu détaillé du rapport font l'objet d'une concertation entre le gestionnaire du réseau et Brugel qui peut également imposer au gestionnaire du réseau de lui transmettre son programme d'entretien.

Ce rapport contient au moins les données suivantes :

- 1° le nombre de clients raccordés sur le réseau;
- 2° l'indisponibilité du réseau ainsi que les causes de celle-ci;
- 3° les problèmes rapportés en rapport avec la qualité ou la pression du gaz;
- 4° le nombre de plaintes reçues relatives au non-respect des termes du contrat de raccordement. ».

Article 17

L'article 11 de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

« Art. 11. Tout client final est éligible. ».

Article 18

L'article 14 de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

« Art. 14. Les communes désignent un fournisseur par défaut, chargé d'alimenter les clients qui, à la date de leur éligibilité au plus tard au 1^{er} janvier 2007, n'ont pas choisi de fournisseur. Cette désignation est soumise à l'approbation du Gouvernement qui peut fixer les conditions en vue de protéger les intérêts des communes et des autres clients finals et d'assurer l'ouverture effective du marché. ».

Article 19

L'article 15 de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

« Art. 15. Les fournisseurs disposent d'une licence de fourniture pour approvisionner en gaz des clients éligibles sur un site de consommation situé en Région de Bruxelles-Capitale.

Les fournisseurs disposent d'une licence de fourniture simplifiée, pour la fourniture :

« § 4. – Elk jaar vóór 15 mei maakt de netbeheerder aan Brugel een verslag over waarin hij de kwaliteit van zijn prestaties gedurende het afgelopen kalenderjaar beschrijft. De vorm en gedetailleerde inhoud maken het voorwerp van een overleg tussen de netbeheerder en Brugel uit die eveneens de netbeheerder kan verplichten om hem zijn onderhoudsprogramma over te maken.

Dit verslag bevat ten minste de volgende gegevens :

- 1° het aantal afnemers dat is aangesloten op het net;
- 2° de onbeschikbaarheid van het net alsook de oorzaken hiervan;
- 3° de gemelde problemen inzake kwaliteit of druk van het gas;
- 4° het aantal klachten dat werd ontvangen met betrekking tot de niet-naleving van de bepalingen van het aansluitingscontract. ».

Artikel 17

Artikel 11 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Art. 11. Iedere eindafnemer komt in aanmerking. ».

Artikel 18

Artikel 14 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Art. 14. De gemeenten stellen een standaardleverancier aan, belast met het bevoorraden van afnemers, die op de datum dat zij in aanmerking komen, ten laatste op 1 januari 2007, nog geen leverancier aangeduid hebben. Deze aanstelling is aan de goedkeuring van de Regering onderworpen die de voorwaarden kan bepalen om de belangen van de gemeenten en van de andere eindafnemers te beschermen en om de daadwerkelijke openstelling van de markt te waarborgen. ».

Artikel 19

Artikel 15 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Art. 15. De leveranciers beschikken over een leveringsvergunning om aan in aanmerking komende afnemers gas te leveren op een verbruikslocatie gevestigd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De leveranciers beschikken over een vereenvoudigde leveringsvergunning voor de levering :

- d'une quantité de gaz plafonnée lorsqu'ils désirent limiter leur garantie financière;
- à un nombre limité de clients ou à eux-mêmes.

Le Gouvernement définit les critères et les modalités d'octroi, de renouvellement, de transfert et de retrait de ces différentes licences, les modalités relatives à cette fourniture et les droits et les obligations incombant aux fournisseurs. Les critères d'octroi peuvent notamment porter sur l'honorabilité et l'expérience professionnelle du demandeur, ses capacités techniques et financières et la qualité de son organisation.

La licence d'un fournisseur qui ne se conforme pas aux articles 6 et 7 de la présente ordonnance ou qui ne remplit plus ses obligations de service public, ou qui ne répond plus aux critères définis par le Gouvernement en vertu du présent article est retirée. La licence peut aussi être limitée à la fourniture de certaines catégories de clients.

Le Gouvernement prévoit l'exonération de certains critères d'octroi pour les fournisseurs ayant obtenu une licence de fourniture au niveau fédéral, dans les autres Régions ou dans un autre Etat membre de l'Union européenne. ».

Article 20

L'article 16 de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

« Art. 16. Le Gouvernement peut, en cas de crise soudaine sur le marché de l'énergie en Région de Bruxelles-Capitale ou de circonstances exceptionnelles menaçant la sécurité et l'intégrité des personnes ou des réseaux, prendre toute mesure temporaire, telle qu'une limite de l'accès aux réseaux, pour pallier la situation.

Ces mesures provoquent le moins de perturbations possibles et n'excèdent pas la portée strictement indispensable pour remédier aux difficultés soudaines qui se sont présentées. ».

Article 21

L'article 17 de la même ordonnance est abrogé.

Article 22

A l'article 18 de la même ordonnance, les mots « de distribution » sont abrogés.

- van een begrensde hoeveelheid gas wanneer zij hun financiële waarborg wensen te beperken;
- aan een beperkt aantal afnemers of aan zichzelf.

De Regering stelt de criteria en regels vast voor de toekenning, de hernieuwing, de overdracht en de intrekking van deze verschillende leveringsvergunningen, evenals de nadere regels betreffende deze levering en de rechten en plichten opgelegd aan de leveranciers. De criteria voor toekenning van de leveringsvergunningen kunnen meer bepaald betrekking hebben op de betrouwbaarheid en de beroepservaring van de aanvrager, zijn technische en financiële capaciteiten en de kwaliteit van zijn organisatie.

De vergunning van een leverancier die de artikelen 6 en 7 van deze ordonnantie of die zijn openbaardienstverplichtingen niet meer naleeft of die niet meer beantwoordt aan de door de Regering op grond van dit artikel vastgestelde criteria wordt ingetrokken. De vergunning kan ook beperkt worden tot de levering aan bepaalde categorieën van afnemers.

De Regering voorziet in de vrijstelling van bepaalde toekenningcriteria voor de leveranciers die een leveringsvergunning op federaal niveau, in de andere Gewesten of in een andere Lidstaat van de Europese Unie hebben verkregen. ».

Artikel 20

Artikel 16 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Art. 16. De Regering kan, in geval van plotse crisis op de energiemarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of van bijzondere omstandigheden, die de veiligheid en de integriteit van personen of netten bedreigen, alle tijdelijke maatregelen nemen, zoals een beperking van de toegang tot de netten of iedere andere maatregel om de situatie op te lossen.

Die maatregelen moeten de werking van de interne markt zo min mogelijk verstoren en mogen niet verder reiken dan strikt noodzakelijk is om de plotseling gerezen moeilijkheden te verhelpen. ».

Artikel 21

Artikel 17 van dezelfde ordonnantie wordt opgeheven.

Artikel 22

In artikel 18 van dezelfde ordonnantie wordt het woord « distributienetbeheerder » vervangen door het woord « netbeheerder ».

Article 23

A l'article 18bis de la même ordonnance, dont le texte actuel formera le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° les mots « de distribution » sont abrogés;
- 2° les mots « de service public » sont insérés après les mots « chargé des missions »;
- 3° le point 2° est abrogé;
- 4° au point 3°, qui devient le nouveau point 2°, les mots « de distribution » sont abrogés;
- 5° le point 4° devient le point 3°;
- 6° au point 5°, qui devient le nouveau point 4°, les mots « de réseau de distribution » sont remplacés par les mots « du réseau » et les mots « et son avis » sont insérés après les mots « communique ce rapport »;
- 7° un nouveau paragraphe 2 est ajouté, rédigé comme suit :

« § 2. – L'Institut est chargé des obligations de service public relatives à la promotion de l'utilisation rationnelle du gaz par des informations, des démonstrations et la mise à disposition d'équipements, des services et des aides financières au bénéfice de toutes les catégories de clients finals. L'institut adresse annuellement un rapport au Gouvernement sur l'exercice de ces missions dont il a la charge en vertu du présent paragraphe.

Le Gouvernement approuve avant le 1^{er} octobre de chaque année le programme d'exécution pour l'année suivante des actions en matière d'utilisation rationnelle du gaz au bénéfice de toutes les catégories de clients finals et le budget y afférent.

Ce programme d'exécution contient notamment les conditions financières et techniques permettant d'obtenir une aide financière. La gestion de l'obtention et du paiement des aides financières est organisée par l'Institut.

Après avis de Brugel, le Gouvernement peut approuver des adaptations au programme d'exécution et au budget y afférent en cours d'année.

Le soutien financier dont question au premier alinéa de ce paragraphe est octroyé annuellement dans les limites des crédits budgétaires.

Artikel 23

Aan artikel 18bis van dezelfde ordonnantie waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° het woord « distributienetwerkbeheerder » wordt vervangen door het woord « netbeheerder »;
- 2° de woorden « van openbare dienst » worden na de woorden « met volgende opdrachten » ingevoegd;
- 3° punt 2° wordt opgeheven;
- 4° in punt 3°, dat het nieuw punt 2° wordt, wordt het woord « distributienetbeheerder » vervangen door het woord « netbeheerder »;
- 5° punt 4° wordt punt 3°;
- 6° in punt 5°, dat het nieuwe punt 4° wordt, wordt het woord « distributienetbeheerder » vervangen door het woord « netbeheerder » en worden de woorden « en haar advies » na de woorden « dit verslag » ingevoegd;
- 7° een nieuwe paragraaf 2 wordt toegevoegd, luidend als volgt :

« § 2. – Het Instituut wordt belast met de openbare dienstverplichtingen betreffende het promoten van rationeel gasgebruik door het geven van informatie en demonstraties, de terbeschikkingstelling van uitrustingen en diensten en het verstrekken van financiële hulp ten voordele van iedere categorie van eindafnemers. Het Instituut stuurt jaarlijks een verslag aan de Regering over de uitoefening van deze opdrachten waarmee het belast is krachtens deze paragraaf.

Op voorstel van het Instituut keurt de Regering voor 1 oktober van ieder jaar goed het programma van uitvoering voor het volgende jaar van maatregelen inzake rationeel gasgebruik ten voordele van alle categorieën van alle eindafnemers en de daaraan verbonden begroting.

Dit programma van uitvoering bevat onder andere de financiële en technische voorwaarden die het verkrijgen van een financiële hulp toelaat. Het beheer van het verkrijgen en van het betalen van financiële hulpen wordt door het Instituut georganiseerd.

Na advies van Brugel kan de Regering aanpassingen aan het programma van uitvoering en aan de daaraan verbonden begroting in de loop van het jaar goedkeuren.

De financiële hulp waarvan sprake in het 1ste lid van deze paragraaf wordt jaarlijks toegekend binnen de grenzen van de begrotingskredieten.

Le Gouvernement peut préciser les modalités d'exécution du présent paragraphe. ».

Article 24

A l'article 19 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« § 1^{er}. – Avant le 1^{er} octobre de chaque année, le gestionnaire du réseau de distribution soumet au Gouvernement son programme d'exécution des obligations et missions de service public pour l'année suivante, et le budget y afférent, qui sont approuvés par le Gouvernement après avis de Brugel.

Avant le 31 mars de chaque année, le gestionnaire du réseau de distribution soumet au Gouvernement un rapport sur l'exécution de toutes ses obligations et missions de service public réalisées pendant l'année précédente ainsi que les comptes y afférents. Le Gouvernement approuve ce rapport après avis de Brugel.

Après approbation par le Gouvernement, le rapport et les comptes sont transmis au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale. Le Gouvernement peut déterminer la forme et le contenu du rapport. »;

2° dans le paragraphe 2, les modifications suivantes sont apportées :

- a) dans l'alinéa 1^{er}, le mot « faire » est abrogé;
- b) dans l'alinéa 2, les mots « Les chargés de mission effectuant ces consultations et vérifications sont désignés » sont remplacés par les mots « Le personnel de Brugel effectuant ces consultations et vérifications est désigné; dans ce même alinéa, les mots « arrêté ministériel » sont remplacés par le mot « arrêté »;
- c) dans l'alinéa 3, les mots « chargés de mission » sont remplacés par les mots « personnel désigné » et les mots « de réseau de distribution » sont remplacés par les mots « du réseau »;

3° dans la version néerlandaise, au paragraphe 3, le mot « *distributienetbeheerder* » est remplacé par le mot « *netbeheerder* » et les mots « *de verplichtingen en opdrachten* » sont remplacés par les mots « *iedere verplichting en opdracht* ».

De Regering kan de modaliteiten van uitvoering van deze paragraaf vaststellen ».

Artikel 24

Aan artikel 19 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

« § 1. – Voor 1 oktober van ieder jaar legt de distributienetbeheerder aan de Regering zijn programma voor met betrekking tot de uitvoering van zijn openbare dienstverplichtingen en -opdrachten, voor het volgend jaar en de daaraan verbonden begroting, die door de Regering, na advies van Brugel, worden goedgekeurd.

Vóór 31 maart van ieder jaar maakt de distributienetbeheerder een verslag van de uitvoering van alle openbare dienstopdrachten en -verplichtingen over aan de Regering die verwezenlijkt werden tijdens het voorbije jaar alsook van de daaraan verbonden rekeningen. De Regering keurt dit verslag goed na advies van Brugel.

Het verslag en de rekeningen worden na goedkeuring door de Regering overgemaakt aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement. De Regering kan de vorm en de inhoud van het verslag bepalen. »;

2° in paragraaf 2 worden volgende wijzigingen aangebracht :

- a) in lid 1 wordt het woord « laten » opgeheven;
- b) in lid 2 worden de woorden « De opdrachthouders die de raadplegingen en controles uitvoeren, worden daartoe aangewezen » vervangen door de woorden « Het personeel van Brugel, dat de raadplegingen en controles uitvoert, wordt daartoe aangewezen; in hetzelfde lid worden de woorden « ministerieel besluit » vervangen door het woord « besluit » ;
- c) in lid 3 worden de woorden « de opdrachthouders » vervangen door de woorden « het aangewezen personeel » en het woord « distributienetbeheerder » wordt vervangen door het woord « netbeheerder »;

3° in paragraaf 3 wordt het woord « *distributienetbeheerder* » vervangen door het woord « *netbeheerder* » en worden de woorden « *de verplichtingen en opdrachten* » door de woorden « *iedere verplichting en opdracht* ».

Article 25

A l'article 19bis de la même ordonnance, dont le texte actuel formera le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées :

1° un paragraphe 2 est inséré, rédigé comme suit :

« § 2. – Les fournisseurs et intermédiaires tiennent à la disposition des autorités compétentes, y compris de Brugel, du Conseil de la concurrence et de la Commission européenne, aux fins d'exécution de leurs tâches, pour une durée minimale de cinq ans, les données pertinentes relatives à toutes les transactions portant sur des contrats de fourniture de gaz ou des instruments dérivés sur le gaz passés avec des clients grossistes et le gestionnaire du réseau.

Les données comprennent des informations sur les caractéristiques des transactions pertinentes, telles que les règles relatives à la durée, à la livraison et à la liquidation, la quantité, la date et l'heure de l'exécution, le prix de la transaction, le prix total et le moyen d'identifier le client grossiste concerné, ainsi que les informations requises concernant tous les contrats de fourniture de gaz et instruments dérivés sur le gaz non liquidés.

Brugel peut compléter la liste de ces données.

Brugel peut mettre certaines de ces données à la disposition des acteurs du marché, pour autant que ne soient pas divulguées des informations confidentielles ou commercialement sensibles sur des acteurs du marché ou des transactions déterminées. Le présent paragraphe ne s'applique pas aux informations relatives aux instruments financiers qui relèvent de la directive 2004/39/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 concernant les marchés d'instruments financiers, modifiant les directives 85/611/CEE et 93/6/CEE du Conseil et la directive 2000/12/CE du Parlement européen et du Conseil et abrogeant la directive 93/22/CEE du Conseil. Lorsque les autorités visées au premier alinéa du présent paragraphe ont besoin d'accéder aux données détenues par des entités relevant de la directive 2004/39/CE précitée, ce sont les autorités responsables en vertu de cette directive qui leur fournissent les informations demandées. »;

2° un paragraphe 3 est ajouté, rédigé comme suit :

« § 3. – Les fournisseurs et le gestionnaire du réseau communiquent à l'Institut, au plus tard le 31 mars de chaque année, les données demandées par celui-ci aux fins de permettre l'élaboration du bilan énergétique de la Région, ou de tout rapport exigé en vertu de directives européennes, pour ce qui concerne le gaz. ».

Artikel 25

Aan artikel 19bis van dezelfde ordonnantie waarvan de huidige tekst paragraaf 1 zal vormen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° een nieuwe paragraaf 2 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2. – De leveranciers en de tussenpersonen houden gedurende ten minste vijf jaar de ter zake dienende gegevens met betrekking tot al hun transacties in gasleveringscontracten aan afnemers en gasderivaten met grootafnemers en netbeheerders ter beschikking van de bevoegde autoriteiten, met inbegrip van Brugel, de Raad voor de mededinging en de Europese Commissie, voor uitvoering van hun taken.

De gegevens omvatten bijzonderheden betreffende de kenmerken van de betrokken transacties, zoals looptijd-, leverings- en betalingsregels, hoeveelheden, uitvoeringsdata en -tijdstippen, transactieprijs, totaalprijs en middelen om de betrokken grootafnemer te identificeren, alsmede specifieke nadere gegevens over alle openstaande gasleveringscontracten en gasderivaten.

Brugel kan de lijst van die gegevens aanvullen.

Brugel kan deze informatie ter beschikking stellen van marktspelers, op voorwaarde dat vertrouwelijke of commercieel gevoelige gegevens inzake afzonderlijke marktspelers of afzonderlijke transacties niet worden vrijgegeven. Deze paragraaf is niet van toepassing op informatie over financiële instrumenten die onder het toepassingsgebied van Richtlijn 2004/39/EG van het Europees Parlement en de Raad van 21 april 2004 betreffende markten voor financiële instrumenten, tot wijziging van de Richtlijnen 85/611/EEG en 93/6/EEG van de Raad en van Richtlijn 2000/12/EG van het Europees Parlement en de Raad en houdende intrekking van Richtlijn 93/22/EEG van de Raad vallen. Ingeval de in lid 1 van deze paragraaf genoemde autoriteiten toegang hebben tot gegevens die door de onder het toepassingsgebied van voormelde richtlijn 2004/39/EG vallende entiteiten worden bijgehouden, verstrekken de overheden die krachtens deze richtlijn verantwoordelijk zijn hen de opgevraagde gegevens. » ;

2° een paragraaf 3 wordt toegevoegd, luidend als volgt :

« § 3. – De leveranciers en de netbeheerder bezorgen het Instituut, ten laatste op 31 maart van ieder jaar, de door het Instituut gevraagde gegevens teneinde de uitwerking van de energiebalans van het Gewest of ieder verslag dat vereist is krachtens de Europese richtlijnen, voor wat gas betreft, mogelijk te maken. ».

Article 26

L'article 20 de la même ordonnance est abrogé.

Article 27

A l'article 20bis de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « doit, dans les 10 jours ouvrables, faire » sont remplacés par les mots « fait, dans les dix jours ouvrables, » et le mot « communiquer » est remplacé par les mots « et communique »;

2° l'alinéa 2 est remplacé par les alinéas suivants :

« Dans le cas où la demande émane d'un client ou ancien client qui n'a pas apuré entièrement ses dettes contractées auprès du fournisseur concerné tout en ne respectant pas le plan d'apurement éventuellement conclu, le fournisseur peut refuser par écrit de faire une proposition de contrat de fourniture ou faire par écrit une proposition de contrat de fourniture qui sera conclu après que le client aura apporté une caution.

Cette caution, qui ne peut être supérieure au montant de deux provisions mensuelles, ne peut prendre qu'une des formes suivantes :

- un compte individualisé ouvert au nom du client auprès d'une institution financière dont les intérêts produits sont capitalisés au profit du client, le fournisseur acquérant privilège sur l'actif du compte pour toute créance résultant de l'inexécution totale ou partielle des obligations du client;
- une garantie bancaire qui permet au client de constituer progressivement la caution par mensualités constantes en trois années au plus;
- une garantie bancaire résultant d'un contrat-type entre un CPAS et une institution financière, accordée à la demande du CPAS au profit du client.

Il ne peut être disposé du compte bancaire au profit du client ou du fournisseur, tant en principal qu'en intérêts, de la garantie bancaire ou du compte sur lequel la reconstitution de la garantie s'est effectuée, que moyennant production soit d'un accord écrit du client, du fournisseur et, s'il y a lieu, du CPAS, soit d'une copie d'une

Artikel 26

Artikel 20 van dezelfde ordonnantie wordt opgeheven.

Artikel 27

Aan artikel 20bis van dezelfde ordonnantie worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in lid 1 worden de woorden « moet, aan elke afnemer die erom verzoekt, binnen tien werkdagen een redelijk en niet-discriminerend voorstel van leveringscontract overmaken en hem de algemene leveringsvoorwaarden mee te delen » vervangen door de woorden « maakt, aan elke afnemer die erom verzoekt, binnen tien werkdagen een redelijk en niet-discriminerend voorstel van leveringscontract over en deelt hem de algemene leveringsvoorwaarden mee »;

2° lid 2 wordt vervangen als volgt :

« Indien de vraag uitgaat van een afnemer of een voormalige afnemer die zijn schulden bij de betrokken leverancier niet volledig heeft gezuiverd en die het eventueel opgesteld afbetalingsplan niet heeft nageleefd, kan de leverancier ofwel schriftelijk weigeren om een voorstel tot leveringscontract te doen ofwel schriftelijk een voorstel tot leveringscontract verzenden dat wordt gesloten nadat de afnemer een borg heeft gesteld.

Deze waarborg, waarvan het bedrag ten hoogste gelijk is aan het bedrag van twee maandelijkse voorschotten, kan enkel een van de volgende vormen aannemen :

- een geïndividualiseerde rekening op naam van de huurder bij een financiële instelling, waarvan de interest gekapitaliseerd wordt ten voordele van de afnemer; de leverancier krijgt voorrang op het tegoed van de rekening voor elke schuld die voortvloeit uit de volledige of gedeeltelijk niet-naleving van de verplichtingen van de afnemer;
- ofwel een bankwaarborg die het de huurder mogelijk maakt de waarborg progressief samen te stellen door maandelijkse afbetalingen tijdens maximum drie jaar;
- ofwel een bankwaarborg ten gevolge van een standaardcontract tussen een OCMW en een financiële instelling, die verstrekt is op verzoek van het OCMW ten gunste van de afnemer.

Het is enkel mogelijk ten gunste van de afnemer of de leverancier te beschikken over de bankrekening, zowel de hoofdsom als de intresten, over de bankwaarborg of over de rekening waarop de waarborg opnieuw is samengesteld, mits voorlegging van een schriftelijke instemming van de afnemer, van de leverancier en, desgevallend,

décision judiciaire exécutoire par provision, nonobstant opposition ou appel et sans caution ni cautionnement.

Toutefois, la caution peut être supprimée sur simple demande du client qui prouve s'être acquitté sans retard de toutes les sommes dues au fournisseur pendant les deux années suivant la conclusion du contrat. Dans ce cas, les sommes versées par le client pour la constitution ou la reconstitution de la garantie lui sont remboursées sans délai. ».

Article 28

A l'article 20^{ter} de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° les mots « à appartements munis d'une chaufferie commune » sont remplacés par les mots « collectifs avec chaudière commune »;
- 2° les mots « Sous réserve des délais de résiliation » sont remplacés par les mots « Sous réserve des délais de résolution ».

Article 29

A l'article 20^{quater} de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« § 1^{er}. – Le non-paiement du montant facturé relatif à la consommation de gaz fait l'objet d'un rappel par le fournisseur dans les 15 jours suivant la date de l'échéance de la facture. En cas de non-paiement du montant facturé, le fournisseur envoie une mise en demeure par lettre recommandée et par courrier ordinaire au plus tôt dans les 15 jours et au plus tard dans les 30 jours suivant l'envoi du rappel. A défaut de paiement dans les sept jours de la réception de la mise en demeure, le fournisseur propose au ménage un plan d'apurement raisonnable. Le fournisseur l'informe également de son intention de prévenir le CPAS de la commune où se situe le point de fourniture, ainsi que de son droit de refuser, par lettre recommandée adressée au fournisseur dans les dix jours, la communication de son nom au CPAS.

Conformément à l'article 5 de la loi du 20 décembre 2002 relatif au recouvrement amiable des dettes du consommateur, aucune indemnité autre que celles qui sont contractuellement prévues ne peut être demandée au consommateur.

van het OCMW, of van een afschrift van een voorlopige uitvoerbare gerechtelijke beslissing, niettegenstaande verzet of verhaal en zonder waarborg of borgstelling.

De waarborg kan echter worden opgeheven op eenvoudig verzoek van de afnemer die aantoonde dat hij alle bedragen die verschuldigd waren tijdens de twee jaar na het sluiten van het contract zonder vertraging aan de leverancier heeft betaald. In dat geval worden de bedragen die de afnemer heeft betaald om de waarborg (opnieuw) samen te stellen hem onverwijld terugbetaald. ».

Artikel 28

In artikel 20^{ter} van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° de woorden « appartementsgebouwen met een gemeenschappelijke verwarmingskelder » worden vervangen door de woorden « gemeenschappelijk gebouw met gemeenschappelijke verwarmingsketel »;
- 2° de woorden « in dit hoofdstuk vastgestelde opzeggingstermijnen » worden vervangen door de woorden « in dit hoofdstuk vastgelegde ontbindingstermijnen ».

Artikel 29

In artikel 20^{quater} van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

« § 1. – De niet-betaling van het gefactureerde bedrag voor het gasverbruik maakt het voorwerp van een herinnering door de leverancier uit binnen 15 dagen na de vervaldatum van de factuur. In geval van niet-betaling van het gefactureerde bedrag, stuurt de leverancier een ingebrekestelling per aangetekende brief en per gewone brief ten vroegste 15 dagen en ten laatste 30 dagen na de verzending van de herinnering. Bij ontstentenis van betaling binnen zeven dagen vanaf de ontvangst van de ingebrekestelling, stelt de leverancier een redelijk afbetalingsplan aan het gezin voor. De leverancier licht hem eveneens in over zijn voornemen om het OCMW van de gemeente waar het leveringspunt zich bevindt in te lichten, evenals over zijn recht om de mededeling van zijn naam aan het OCMW te weigeren, door aangetekende brief, gericht aan de leverancier, binnen de tien dagen.

Overeenkomstig artikel 5 van de wet van 20 december 2002 betreffende de minnelijke invordering van schulden van de consument is het verboden aan de consument enige vergoeding te vragen, anders dan de overeengekomen bedragen in de onderliggende overeenkomst in geval van niet-naleving van de contractuele verbintenissen.

Pour autant qu'elles aient été contractuellement fixées, aucune somme autre que celles indiquées ci-dessous ne peut être réclamée au consommateur :

1° tous frais de recouvrement pour impayés ne peuvent excéder 7,50 euros pour un rappel et 15 euros pour la mise en demeure, étant entendu que les frais totaux de recouvrement et administratifs ne pourront excéder la somme de 55 euros. Le Gouvernement peut adapter ces montants forfaitaires en tenant compte de l'indice des prix à la consommation;

2° le solde restant dû;

3° le montant de l'intérêt contractuel de retard.

Une fois que la procédure de résolution est intentée, aucun autre frais de rappel et de mise en demeure ne pourra être réclamé. »;

2° dans le paragraphe 2, les modifications suivantes sont apportées :

a) le mot « faire » est inséré entre les mots « ne peut » et le mot « procéder »;

b) les mots « destiné à l'utilisation » sont remplacés par les mots « sur un point de fourniture alimentant une résidence principale ou à utilisation principalement »;

c) il est ajouté deux nouveaux alinéas rédigés comme suit :

« Cette disposition n'est pas d'application lorsque la coupure est requise au motif que la sécurité des biens ou des personnes, ou le bon fonctionnement du réseau de distribution est gravement menacé. Toute coupure effectuée sans l'autorisation du juge de paix sur la base du présent article fait l'objet d'une mesure d'information par lettre recommandée, mentionnant au consommateur les raisons précises qui ont justifié cette coupure, ainsi que la durée de celle-ci. Une copie de la lettre est adressée à Brugel.

En outre, si le gestionnaire du réseau de distribution, étant chargé par un fournisseur de couper un point de prélèvement non attribué, non couvert par un contrat ou non fourni par défaut, ou ayant constaté un bris de scellés, détecte lors de sa visite sur place la présence d'un consommateur, il invite celui-ci à régulariser sa situation contractuelle dans les quarante jours, période pendant laquelle le gestionnaire du réseau lui rend au moins une visite et laisse un avis de passage. A défaut de régularisation de la part du consommateur

Voor zover zij contractueel bepaald zijn, kan geen enkel ander bedrag dan de hierna vermelde aan de consument worden gevraagd :

1° alle invorderingskosten voor onbetaalde facturen, mogen 7,50 euro voor een herinnering en 15 euro voor ingebrekestelling niet overschrijden, met dien verstande dat het totaal van de invorderings- en administratieve kosten de som van 55 euro niet mag overschrijden. De Regering kan deze forfaitaire sommen aanpassen rekening houdend met het indexcijfer van de consumptieprijzen;

2° het verschuldigde resterende saldo;

3° het bedrag van de contractuele nalatigheidsinterest.

Zodra de ontbindingsprocedure wordt ingeleid, zal geen andere herinnerings- of ingebrekestellingskost mogen worden geëist. »;

2° aan paragraaf 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) het woord « laten » wordt tussen het woord « gebruik » en het woord « doorvoeren » ingevoegd;

b) de woorden « bestemd voor huishoudelijk gebruik » worden vervangen door de woorden « op een leveringspunt dat een hoofdverblijfplaats of een verblijfplaats tot hoofdzakelijk huishoudelijk gebruik voorziet »;

c) twee nieuwe leden worden toegevoegd luidend als volgt :

Deze bepaling is niet van toepassing wanneer de afsluiting vereist is omdat de veiligheid van goederen of personen, of de goede werking van het distributienetwerk ernstig in het gedrang komt. Iedere afsluiting zonder de instemming van de vrederechter op basis van dit artikel maakt het voorwerp uit van een informatiemaatregel via aangetekende zending, met vermelding voor de verbruiker van de precieze redenen die tot die afsluiting geleid hebben, alsook de duur ervan. Een kopie van de brief wordt naar Brugel gestuurd.

Bovendien, indien de netbeheerder die door een leverancier belast wordt met het afsluiten van een afnamepunt dat niet toegekend is, niet gedekt is door een contract of niet standaard beleverd wordt, of waarop hij een verbreken van de zegels heeft vastgesteld, de aanwezigheid van een afnemer heeft opgemerkt tijdens zijn plaatsbezoek, nodigt hij deze uit om zijn contractuele situatie binnen veertig dagen in orde te stellen, periode waarin de netbeheerder hem minstens eenmaal bezoekt en met achterlating van een bericht.

dans ce délai, l'autorisation du juge de paix pour la coupure n'est plus requise. »;

3° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit :

« § 3. – A moins que le ménage ait précédemment refusé la communication de son nom en application du § 1^{er}, le CPAS peut faire réaliser une enquête sociale auprès du ménage concerné et proposer des mesures de guidance au ménage, éventuellement avec l'aide d'un service de médiation de dettes. ».

4° L'ensemble des dispositions du présent article sont d'application sous réserve d'une norme plus favorable au consommateur définie au niveau fédéral.

Article 30

L'article 20quinquies de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

« Art. 20quinquies. § 1^{er}. – Dès la mise en demeure, le ménage qui le demande est reconnu comme client protégé s'il remplit une ou plusieurs conditions suivantes :

1° il bénéficie du tarif social spécifique;

2° il est engagé dans un processus de médiation de dettes avec un centre de médiation agréé ou de règlement collectif de dettes;

3° il bénéficie du statut OMNIO.

§ 2. – Dès la mise en demeure, sur demande du client et après l'enquête sociale, le CPAS peut également attribuer au ménage le statut de client protégé. Dès l'obtention de ce statut, le CPAS en informe le fournisseur de dernier ressort et le client protégé est fourni par ce dernier.

§ 3. – Si le ménage ne remplit aucune des conditions énumérées au § 1^{er} du présent article, il peut dès la mise en demeure s'adresser à Brugel pour obtenir ce statut. Les critères d'attribution tiennent compte des revenus et de la composition du ménage. Le Gouvernement peut préciser les revenus à prendre en considération et la procédure à suivre par Brugel pour l'obtention du statut de client protégé. Dès l'obtention de ce statut, Brugel en informe le fournisseur de dernier ressort et le client protégé est fourni par ce dernier.

§ 4. – Dès que le ménage a le statut de client protégé, le contrat conclu avec le fournisseur est suspendu et le fournisseur ne peut demander au juge de paix la résolution du contrat pendant la durée de la suspension. Dès qu'il a reçu

Bij gebrek aan regularisatie door de afnemer na deze termijn, is de toestemming van de vrederechter voor de afsluiting niet langer vereist. »;

3° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt :

« § 3. – Tenzij het gezin vroeger de mededeling van zijn naam heeft geweigerd overeenkomstig § 1, kan het OCMW dan een maatschappelijk onderzoek laten uitvoeren bij het gezin in kwestie en maatregelen van hulp aan het gezin voorstellen, eventueel met bijstand van een schuldbemiddelingsdienst. ».

4° Alle bepalingen van dit artikel zijn van toepassing onder voorbehoud van een op federaal niveau bepaalde norm die gunstiger is voor de afnemer.

Artikel 30

Artikel 20quinquies van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Art. 20quinquies. § 1. – Vanaf de ingebrekestelling, wordt het gezin dat het vraagt erkend als beschermd afnemer indien het één of meerdere van de volgende voorwaarden vervult :

1° het geniet het specifiek sociaal tarief;

2° het maakt gebruik van een procedure voor schuldbemiddeling met een erkend centrum voor schuldbemiddeling of een collectieve schuldenregeling;

3° het geniet het OMNIO-statuut.

§ 2. – Vanaf de ingebrekestelling, op verzoek van de afnemer en na het sociale onderzoek, kan het OCMW eveneens het statuut van beschermde afnemer aan het gezin toekennen. Vanaf de verkrijging van dit statuut, brengt het OCMW de noodleverancier hiervan op de hoogte en wordt de beschermde afnemer door laatstgenoemde beleverd.

§ 3. – Indien het gezin aan geen enkele van de in § 1 van dit artikel opgesomde voorwaarden voldoet, kan het zich vanaf de ingebrekestelling tot Brugel richten om dit statuut te verkrijgen. De toewijzingscriteria houden rekening met de inkomsten en de samenstelling van het gezin. De Regering kan de inkomsten vastleggen die in overweging moeten worden genomen en de door Brugel te volgen procedure voor het verkrijgen van het statuut van beschermde afnemer. Vanaf de verkrijging van dit statuut, brengt Brugel de noodleverancier hiervan op de hoogte en wordt de beschermde afnemer door laatstgenoemde beleverd.

§ 4. – Zodra het gezin het statuut van beschermde afnemer heeft, wordt het contract dat met de leverancier werd gesloten opgeschort en kan de leverancier niet aan de vrederechter de ontbinding van het contract vragen tijdens de

la preuve que le client est protégé, le gestionnaire du réseau le fournit en tant que fournisseur de dernier ressort. Le plan d'apurement peut être renégocié et est communiqué par le fournisseur au fournisseur de dernier ressort.

§ 5. – Tout « client protégé » est un « consommateur vulnérable » au sens de la directive 2009/73/CE du Parlement Européen et du Conseil du 13 juillet 2009 concernant des règles communes pour le marché intérieur du gaz.

§ 6. – Dès qu'il a remboursé la totalité de sa dette en respectant le plan d'apurement, le ménage n'est plus reconnu comme client protégé et la suspension du contrat visée au § 4 du présent article prend fin.

Sauf s'il y est mis fin conformément à l'alinéa 1^{er} ou à la demande écrite du client, le statut de client protégé est maintenu aussi longtemps que le client réunit les conditions requises par les paragraphes 1^{er}, 2 ou 3 du présent article. Le fournisseur de dernier ressort peut, à intervalles réguliers, exiger du client qu'il en fournisse la preuve dans les nonante jours de sa demande écrite. Passé ce délai, la suspension prend fin et le contrat entre le fournisseur et le client reprend tous ses effets.

§ 7. – Une évaluation qualitative et quantitative de la mise en œuvre du présent article est prévue au plus tard en septembre 2012 par le Parlement bruxellois. Cette évaluation comprend au minimum les éléments suivants : le nombre de clients protégés reconnu pour chaque catégorie, le coût que représente la mise en œuvre de cet article par catégorie et la durée du maintien du statut de client protégé. A cet égard, l'évaluation comprend la consultation des différents intervenants liés à l'octroi du statut de client protégé. ».

Article 31

L'article 20*sexies* de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

« Art. 20*sexies*. § 1^{er}.- Si le plan d'apurement n'est pas respecté et que le client n'est pas reconnu comme client protégé, le fournisseur peut demander au juge de paix la résolution du contrat qui le lie au ménage et l'autorisation de coupure par le gestionnaire de réseau après avoir fourni la preuve du respect de la procédure prévue aux articles 20*bis* à 20*quinquies* et après maintien de la fourniture pendant une période de soixante jours minimum de façon ininterrompue à partir de la date à laquelle la mise en demeure a été adressée au ménage.

duur van de opschorting. Zodra hij het bewijs heeft ontvangen dat de afnemer beschermd is, levert de netbeheerder aan hem als noodleverancier. Het afbetalingsplan kan heronderhandeld worden en wordt door de leverancier aan de noodleverancier meegedeeld.

§ 5. – Elke « beschermde afnemer » is een « kwetsbare consument » in de zin van de Richtlijn 2009/73/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 juli 2009 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor gas.

§ 6. – Zodra hij alle schuld heeft aangezuiverd in naleving van het aanzuiveringsplan wordt het gezin niet meer erkend als beschermde afnemer en wordt de opschorting van het in de § 4 van dit artikel bedoelde contract beëindigd.

Behalve indien er wordt opgezegd overeenkomstig lid 1 of op geschreven verzoek van de afnemer, wordt het statuut van de beschermde afnemer zolang behouden als de afnemer de voorwaarden die vereist worden door de paragrafen 1, 2 of 3 van dit artikel verenigt. De noodleverancier kan, op regelmatige tijdstippen, van de afnemer eisen dat hij het bewijs hiervan levert binnen de negentig dagen na zijn geschreven verzoek. Na verloop van deze termijn, wordt de opschorting beëindigd en treden alle bepalingen van het contract tussen de leverancier de afnemer weer in werking. ».

§ 7. – Uiterlijk in september 2012 maakt het Brussels Parlement een kwalitatieve en kwantitatieve evaluatie van de uitvoering van dit artikel. Die evaluatie bevat ten minste de volgende elementen : het aantal erkende beschermde afnemers per categorie, de kostprijs voor de uitvoering van dit artikel per categorie en de duur van het behoud van het statuut van beschermde afnemer. Met het oog op die evaluatie worden de verschillende actoren die betrokken zijn bij de toekenning van het statuut van beschermde afnemer geraadpleegd.

Artikel 31

Artikel 20*sexies* van dezelfde ordonnantie wordt vervangen door het volgende :

« Art. 20*sexies*. § 1. – Als het afbetalingsplan niet wordt nageleefd en indien de afnemer niet als beschermde afnemer werd erkend, kan de leverancier aan de vrederechter de ontbinding van het contract verbonden met het gezin en de toestemming tot afsluiting door de netbeheerder vragen na het bewijs te hebben geleverd van de naleving van de procedure voorzien in de artikelen 20*bis* tot 20*quinquies* en na handhaving van de levering gedurende een periode van minimum zestig dagen op onafgebroken wijze vanaf de datum waarop de ingebrekestelling aan het gezin werd overgemaakt.

§ 2. – La demande de résolution du contrat et d'autorisation de coupure peut être introduite par requête contradictoire, conformément à l'article 1034*bis* du Code judiciaire.

La requête contient la mention selon laquelle le ménage peut, afin de vérifier le montant réclamé pour sa consommation, faire effectuer un décompte des sommes dues ainsi qu'un relevé de son compteur aux frais du fournisseur, à défaut d'index relevé ou d'index communiqué par le client et validé par le gestionnaire du réseau de distribution, au cours des trois derniers mois.

Le gestionnaire du réseau de distribution effectue le relevé endéans les quinze jours de la demande du ménage visée à l'alinéa précédent.

§ 3. – La demande au juge de paix est communiquée par le fournisseur au CPAS de la commune du domicile du client, à moins que le ménage ait précédemment refusé la communication de son nom en application de l'article 20*quater*, § 1^{er}, ainsi que la preuve du respect de la procédure, dans le but de permettre au CPAS d'intervenir.

§ 4. – Tout jugement prononçant la résolution du contrat autorise de plein droit la coupure par le gestionnaire de réseau de distribution concerné, en ce compris l'accès au compteur avec l'aide de la force publique si nécessaire.

§ 5. – Dans l'hypothèse où le ménage est domicilié à l'adresse de consommation, le fournisseur ne peut faire procéder à la coupure qu'un mois après la signification au ménage du jugement de résolution.

§ 6. – Sans préjudice de l'article 20*quater*, § 2, la coupure d'un ménage ne peut intervenir entre le 1^{er} octobre et le 31 mars, période durant laquelle la fourniture à charge du client est assurée par le fournisseur de dernier ressort.

Pour la période entre le 1^{er} octobre et le 31 mars, dans les cas où la dignité humaine est atteinte faute de fourniture de gaz, le CPAS peut à tout moment imposer au fournisseur de dernier ressort une fourniture à charge du client.

Le Gouvernement peut, après avis de Brugel, arrêter les modalités et conditions complémentaires relatives aux fournitures hivernales du présent paragraphe. Il peut exceptionnellement prolonger la période hivernale au-delà du 31 mars si le climat l'exige.

§ 7. – Le fournisseur et le fournisseur de dernier ressort se communiquent réciproquement et semestriellement l'état de suivi du plan d'apurement.

§ 2. – Het verzoek tot ontbinding van het contract en tot toestemming voor het afsluiten kan worden ingeleid op tegensprekelijk verzoekschrift, overeenkomstig artikel 1034*bis* van het Gerechtelijk Wetboek.

Het verzoekschrift bevat de vermelding die bepaalt dat het gezin, teneinde het bedrag dat voor zijn verbruik wordt opgeëist te verifiëren, een afrekening van de verschuldigde sommen en een opname van zijn meter kan laten uitvoeren op kosten van de leverancier, bij gebrek aan een opgenomen meterstand of wanneer de meterstand niet werd meegedeeld door de afnemer en gevalideerd door de distributienetbeheerder, in de laatste drie maanden.

De distributienetbeheerder voert de opname uit binnen de vijftien dagen vanaf het in vorig lid bedoelde verzoek van het gezin.

§ 3. – De vraag aan de vrederechter wordt door de leverancier aan het OCMW van de gemeente van de woonplaats van de afnemer meegedeeld, evenals het bewijs van de naleving van de procedure, tenzij het gezin vroeger de mededeling van zijn naam heeft geweigerd overeenkomstig artikel 20*quater*, § 1, teneinde het voor het OCMW mogelijk te maken om in te grijpen.

§ 4. – Ieder vonnis dat de ontbinding van het contract uitspreekt geeft van rechtswege de toelating tot afsluiting door de betrokken distributienetbeheerder, met inbegrip van de toegang tot de meter met bijstand van de openbare macht indien noodzakelijk.

§ 5. – Voor het geval dat het gezin op het adres van het verbruik is gedomicilieerd, kan de leverancier slechts één maand na de betekening aan het gezin van het vonnis van ontbinding tot de afsluiting laten overgaan.

§ 6. – Zonder afbreuk te doen aan artikel 20*quater*, § 2, kan de afsluiting van het gezin niet plaatsvinden tussen 1 oktober en 31 maart, periode tijdens dewelke de levering aan de afnemer door de noodleverancier wordt gewaarborgd.

Tussen 1 oktober en 31 maart, in de gevallen waarbij de menselijke waardigheid aangetast wordt omdat er geen gas geleverd wordt, kan het OCMW op ieder moment de noodleverancier verplichten te leveren ten laste van de afnemer.

De Regering kan na advies van Brugel de aanvullende regels en voorwaarden vaststellen met betrekking tot de leveringen in de winter van deze paragraaf. Zij kan uitzonderlijk de winterperiode verlengen tot na 31 maart indien het klimaat dat vereist.

§ 7. – De leverancier en de noodleverancier delen onderling en elk semester de staat van de naleving van het afbetalingsplan mee.

§ 8. – Si le client protégé a toutefois constitué des dettes à l'égard du fournisseur de dernier ressort, celui-ci peut recouvrer ses créances par toute voie de droit.

Si le client protégé ne respecte pas son plan d'apurement vis-à-vis de son fournisseur tout en payant ses fournitures au fournisseur de dernier ressort, l'accès au tarif social spécifique prévu à l'article 20*decies* est maintenu, sauf si le client protégé ne respecte pas son plan d'apurement pendant plus de six mois. Le fournisseur de dernier ressort applique alors les prix maximaux prévus par la législation fédérale pour la fourniture de gaz par les gestionnaires de réseaux de distribution. Le fournisseur de dernier ressort en avertit le CPAS.

Si le client protégé reste en défaut de paiement vis-à-vis du fournisseur de dernier ressort, après que celui-ci l'a mis en demeure, ce fournisseur transmet au CPAS de la commune du point de fourniture, le nom et l'adresse du client protégé. Si au plus tard soixante jours après la transmission du nom du client protégé au CPAS, ce dernier n'a pas fait savoir au fournisseur de dernier ressort que ce client bénéficie d'une aide sociale par le CPAS ou n'a pas transmis au fournisseur de dernier ressort une proposition de plan d'apurement pour toutes les dettes vis-à-vis du fournisseur de dernier ressort, contresignée pour accord par le client, le fournisseur de dernier ressort peut demander devant le juge de paix la résolution du contrat de fourniture de dernier ressort avec preuve du respect de la procédure prévue. De même, le fournisseur de dernier ressort peut demander la résolution du contrat de fourniture de dernier ressort en cas de non-respect du plan d'apurement évoqué ci-dessus. La résolution du contrat de fourniture de dernier ressort entraîne de plein droit la résolution du contrat avec le fournisseur initial. Le Gouvernement peut préciser les modalités de ces procédures. ».

Article 32

Dans la version française de l'article 20*septies* de la même ordonnance, le mot « incidenfacturé » est remplacé par le mot « facturé ».

Article 33

A l'article 20*octies* de la même ordonnance, un alinéa 3 est ajouté, rédigé comme suit : « En cas de déménagement et en l'absence de fermeture du compteur, un relevé contradictoire des index du compteur est effectué entre l'ancien et le nouvel occupant, ou entre l'ancien occupant et le propriétaire du bien alimenté. Un formulaire de déménagement est établi à cette fin et mis à disposition par Brugel sur son site Internet. À défaut de relevé contradictoire transmis au gestionnaire du réseau ou de relevé demandé à celui-ci par

§ 8. – Indien de beschermde afnemer echter schulden ten opzichte van de noodleverancier heeft gevestigd, kan deze zijn vorderingen met alle wettelijke middelen terugvorderen.

Als de beschermde afnemer zijn afbetalingsplan ten aanzien van zijn leverancier niet naleeft en mits betaling van zijn leveringen aan de noodleverancier, wordt de toegang tot het specifiek sociaal tarief bedoeld in artikel 20*decies* gehandhaafd, behalve indien de beschermde afnemer zijn afbetalingsplan niet naleeft gedurende meer dan zes maanden. De noodleverancier hanteert dan de maximumprijzen die door de federale wetgeving bepaald zijn voor de levering van gas door de distributienetbeheerders. De noodleverancier brengt het OCMW hiervan op de hoogte.

Als de beschermde afnemer in gebreke blijft van betaling van de noodleverancier, nadat deze hem in gebreke gesteld heeft, deelt deze leverancier aan het OCMW van de gemeente van het leveringspunt de naam en het adres van de beschermde afnemer mee. Als uiterlijk zestig dagen na de mededeling van de naam van de beschermde afnemer aan het OCMW, deze laatstgenoemde niet aan de noodleverancier heeft laten weten dat deze afnemer bijstand van het OCMW geniet of niet aan de noodleverancier een voorstel van afbetalingsplan voor alle schulden ten aanzien van de noodleverancier, medeondertekend voor akkoord door de afnemer, heeft overgemaakt, kan de noodleverancier aan de vrederechter de ontbinding van het noodleveringscontract vragen, met bewijs van naleving van de voorziene procedure. Evenzo, kan de noodleverancier de ontbinding van het noodleveringscontract vragen in geval van niet-naleving van het hierboven aangehaalde afbetalingsplan. De ontbinding van het noodleveringscontract heeft van rechtswege de ontbinding van het contract met de oorspronkelijke leverancier tot gevolg. De Regering kan de modaliteiten voor deze procedures vastleggen. ».

Artikel 32

In de Franstalige versie van artikel 20*septies* van dezelfde ordonnantie, wordt het woord « incidenfacturé » door het woord « facturé » vervangen.

Artikel 33

In artikel 20*octies* van dezelfde ordonnantie, wordt een derde lid toegevoegd, luidend als volgt : « In geval van verhuus en bij afwezigheid van afsluiting van de meter wordt een tegensprekelijk opname van de meterstand uitgevoerd door de oude en de nieuwe bewoner of door de oude bewoner en de eigenaar van het goed dat beleverd wordt. Hier toe wordt een verhuisformulier opgesteld en door Brugel aangeboden op haar website. Bij ontstentenis van een tegensprekelijk opname die wordt overgemaakt aan de net-

un fournisseur, l'estimation des index effectuée par le gestionnaire du réseau fait foi jusqu'à preuve du contraire. ».

Article 34

A l'article 20*novies* de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

1° un alinéa 1^{er} est inséré, rédigé comme suit :

« Sans qu'ils puissent discriminer de quelque façon et notamment en matière de coût, d'investissement et de temps, les fournisseurs et intermédiaires veillent à :

1° lorsque leurs clients souhaitent changer de fournisseur, dans le respect des termes et conditions des contrats, effectuer ce changement dans un délai de maximum trois semaines à compter de la date de la demande du client final. Le gestionnaire du réseau met en place la structure adéquate pour la réalisation de cette obligation;

2° fournir à leurs clients finals toutes les données pertinentes concernant leurs consommations, ainsi que l'ensemble des données personnelles dans leurs dossiers.

De plus, les fournisseurs et intermédiaires veillent à garantir un niveau élevé de protection à leurs clients, notamment en ce qui concerne la transparence des termes et conditions des contrats, l'information générale et les mécanismes de règlement des litiges. »;

2° à l'alinéa 2, la phrase suivante est insérée entre la première et la seconde phrase :

« Néanmoins, le fournisseur d'électricité et de gaz peut envoyer une facture unique reprenant les deux énergies, tout en mentionnant en détail la consommation en unités monétaires et en unités énergétiques des deux énergies fournies. ».

Article 35

A l'article 20*decies* de la même ordonnance, les mots « l'arrêté ministériel du 23 décembre 2003 portant fixation des prix maximaux sociaux pour la fourniture de gaz aux clients résidentiels protégés à revenus modestes ou à situation précaire » sont remplacés par les mots « la législation fédérale en matière tarifaire pour les clients protégés » et les mots « de distribution » sont abrogés.

beheerder of van opname die aan deze door een leverancier werd gevraagd, heeft de schatting van de effectieve stand die werd uitgevoerd door de netbeheerder bewijskracht tot het tegendeel bewezen is. ».

Artikel 34

In artikel 20*novies* van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° een eerste lid wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Zonder dat zij op geen enkele wijze mogen discrimineren en met name discriminatie inzake kost, investering en tijd, zien de leveranciers en de tussenpersonen erop toe dat :

1° wanneer hun afnemers van leverancier wensen te veranderen, met inachtneming van de bepalingen en voorwaarden van de contracten, geschiedt deze wissel binnen een termijn van maximaal drie weken te rekenen vanaf de datum van de vraag van de eindafnemer. De netbeheerder zorgt voor de aangepaste structuren voor de verwezenlijking van deze verplichting;

2° aan hun eindafnemers alle relevante gegevens te verstrekken worden betreffende hun verbruik, evenals het geheel van de persoonlijke gegevens in hun dossiers.

Bovendien, zien de leveranciers en de tussenpersonen erop toe dat een hoog beschermingsniveau aan hun afnemers wordt verzekerd, met name wat de transparantie van de bepalingen en voorwaarden van de contracten, de algemene informatie en de mechanismen voor de beslechting van geschillen betreft. »;

2° in lid 2, wordt tussen de eerste en de tweede zin de volgende zin ingevoegd :

« Nochtans mag de elektriciteits- en gasleverancier één enkele factuur verzenden voor de twee soorten energie, waarbij in detail het verbruik wordt vermeld in monetaire eenheden en in energetische eenheden van de twee soorten geleverde energie. ».

Artikel 35

In artikel 20*decies* van dezelfde ordonnantie worden de woorden « het ministerieel besluit van 23 december 2003 houdende vaststelling van sociale maximumprijzen voor de levering van gas aan de beschermde residentiële klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie » vervangen door de woorden « de federale wetgeving inzake tarieven voor beschermde afnemers » en wordt het woord « distributienetbeheerder » vervangen door het woord « netbeheerder ».

Article 36

L'article 20*undecies* de la même ordonnance est modifié comme suit :

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« § 1^{er}. – Sous réserve d'une norme fédérale plus favorable au consommateur, notamment dans la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, et de l'accord cadre du 16 septembre 2004, mis à jour le 11 juin 2008, visant le consommateur dans le marché libéralisé de l'électricité et du gaz, les modalités relatives à l'information des clients finals par les fournisseurs ont pour objet de faire en sorte que les clients :

1° aient droit à un contrat conclu avec leur fournisseur de gaz précisant :

- a) l'identité et l'adresse du fournisseur;
- b) le service fourni, les niveaux de qualité du service offert, ainsi que le délai nécessaire au raccordement initial;
- c) les types de services de maintenance offerts;
- d) les moyens par lesquels des informations actualisées sur l'ensemble des tarifs applicables et des redevances de maintenance peuvent être obtenues;
- e) la durée du contrat, les conditions de renouvellement et d'interruption des services et du contrat, et l'existence d'une clause de résiliation sans frais;
- f) les compensations et les formules de remboursement éventuellement applicables dans le cas où les niveaux de qualité des services prévus dans le contrat ne sont pas atteints, y compris une facturation inexacte et retardée;
- g) les modalités de lancement des procédures pour le règlement des litiges;
- h) la communication de façon claire, sur les factures ou sur le site web du fournisseur de gaz, d'informations concernant les droits des consommateurs, notamment les modalités de traitement de leurs plaintes et toutes les informations visées au présent point.

Les conditions des contrats sont équitables et communiquées à l'avance. En tout état de cause, ces informations sont fournies avant la conclusion ou la confirmation du contrat. Lorsque le contrat est conclu par un intermédiaire, les informations re-

Artikel 36

In artikel 20*undecies* van dezelfde ordonnantie worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

« § 1. – Onder voorbehoud van een federale norm die gunstiger is voor de afnemer, met name in de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming, en het kaderakkoord van 16 september 2004, bijgewerkt op 11 juni 2008, betreffende de consument in de geliberaliseerde gas- en elektriciteitsmarkt, hebben de nadere regels inzake de voorlichting van de eindgebruikers door de leveranciers tot doel dat de afnemers :

1° recht hebben op een contract met hun gasleverancier waarin zijn opgenomen :

- a) de identiteit en het adres van de leverancier;
- b) de geleverde diensten, de aangeboden kwaliteitsniveaus van de diensten en de benodigde tijd voor de eerste aansluiting;
- c) de aangeboden soorten onderhoudsdiensten;
- d) de wijze waarop de meest recente informatie over alle geldende tarieven en onderhoudskosten kan worden verkregen;
- e) de duur van het contract, de voorwaarden voor verlenging en beëindiging van de diensten en van het contract, en of het toegestaan is het contract kosteloos op te zeggen;
- f) alle vergoedingen en terugbetalingsregelingen die gelden indien de contractuele kwaliteitsniveaus van de diensten niet worden gehaald, met inbegrip van onnauwkeurige en te late facturering;
- g) de methode voor het beginnen van procedures voor de beslechting van geschillen;
- h) informatie over consumentenrechten, met inbegrip van klachtenbehandeling en de in dit punt bedoelde informatie, welke duidelijk wordt meegedeeld door middel van de facturen of via de websites van het gasbedrijf.

De contractuele voorwaarden zijn billijk en vooraf bekend. In ieder geval wordt deze informatie voorafgaand aan de ondertekening of bevestiging van het contract verstrekt. Indien contracten door middel van tussenpersonen worden gesloten, wordt boven-

latives aux éléments visés au présent point sont également communiquées avant que le contrat soit conclu;

- 2° soient avertis en temps utile de toute intention de modifier les termes et conditions des contrats et soient informés qu'ils ont le droit de dénoncer le contrat au moment où ils sont avisés de l'intention de le modifier. Les fournisseurs de services avisent immédiatement leurs clients de toute augmentation des tarifs, en temps utile et en tout cas avant la fin de la période de facturation normale suivant l'entrée en vigueur de l'augmentation, de manière transparente et compréhensible. Les clients sont libres de dénoncer un contrat s'ils n'en acceptent pas les nouvelles conditions qui leur sont notifiées par leur fournisseur de gaz;
- 3° reçoivent des informations transparentes relatives aux prix et aux tarifs pratiqués, dont les tarifs sociaux, ainsi qu'aux conditions générales applicables, en ce qui concerne l'accès aux services de gaz et à l'utilisation de ces services;
- 4° disposent d'un large choix de modes de paiement, qui n'opèrent pas de discrimination indue entre clients. Les systèmes de paiement par provision sont équitables et reflètent de manière appropriée la consommation mensuelle probable. Toute différence dans les conditions générales reflète le coût pour le fournisseur des différents systèmes de paiement. Les conditions générales sont équitables et transparentes. Elles sont énoncées dans un langage clair et compréhensible et ne constituent pas des obstacles non contractuels à l'exercice par les consommateurs de leurs droits, par exemple par un excès de documentation sur le contrat. Les clients sont protégés des méthodes de vente déloyales ou trompeuses;
- 5° n'aient rien à payer lorsqu'ils changent de fournisseur;
- 6° puissent disposer de leurs données de consommation et donner accès à leurs relevés de consommation, par accord exprès et gratuitement, à toute entreprise enregistrée en tant que fournisseur. Les responsables de la gestion des données sont tenus de communiquer ces données au fournisseur. Brugel définit les modalités de présentation des données et une procédure d'accès aux données pour les fournisseurs et les consommateurs. Ce service ne donne lieu à aucun surcoût pour le consommateur;
- 7° soient dûment informés de la consommation réelle de gaz et des coûts s'y rapportant, à une fréquence suffisante, au moins une fois dans une période de 12 mois, pour leur permettre de réguler leur propre consommation de gaz. Cette information est fournie à

genoemde informatie eveneens voorafgaand aan de ondertekening van het contract verstrekt;

- 2° op toereikende wijze in kennis worden gesteld van ieder voornemen de contractvoorwaarden te wijzigen en op de hoogte worden gesteld van hun recht op opzegging wanneer zij van een dergelijk voornemen in kennis worden gesteld. Dienstverleners stellen hun afnemers op een transparante en begrijpelijke manier rechtstreeks in kennis van tariefstijgingen en doen dit binnen een redelijke termijn die een normale factureringsperiode na het invoeren van de stijging niet overschrijdt. De afnemers zijn vrij om de contracten op te zeggen indien zij de hun door de gasleverancier aangemelde nieuwe voorwaarden niet aanvaardden;
- 3° transparante informatie ontvangen over geldende prijzen en tarieven, waaronder de sociale tarieven, en over standaardvoorwaarden met betrekking tot de toegang tot en het gebruik van gasdiensten;
- 4° een ruime keuze van betalingswijzen wordt aangeboden, die geen enkele categorie afnemers ongegrond discrimineert. Systemen voor vooruitbetaling zijn billijk en vormen een goede afspiegeling van het vermoedelijke verbruik. Ieder verschil in voorwaarden komt overeen met de kosten die de verschillende betalingswijzen voor de leverancier meebrengen. De algemene voorwaarden van de contracten dienen billijk en transparant te zijn. Zij zijn gesteld in duidelijke en begrijpelijke taal en bevatten geen niet-contractuele belemmeringen voor het uitoefenen van de rechten van afnemers, zoals overdreven contractuele documentatie. Afnemers worden beschermd tegen oneerlijke of misleidende verkoopmethoden;
- 5° geen kosten in rekening worden gebracht indien zij van leverancier veranderen;
- 6° de beschikking krijgen over hun verbruiksgegevens en in staat zijn om, met uitdrukkelijke toestemming en kosteloos, elk geregistreerd leveringsbedrijf toegang te geven tot hun geregistreerde verbruiksgegevens. De partij die verantwoordelijk is voor het gegevensbeheer is verplicht deze gegevens aan het bedrijf te verstrekken. Brugel legt een gegevensformaat vast, alsook een procedure voor leveranciers en consumenten om toegang te krijgen tot die gegevens. Voor deze dienst mogen de gebruiker geen extra kosten worden aangerekend;
- 7° naar behoren worden geïnformeerd over hun werkelijk gasverbruik en de kosten daarvan, zulks voldoende frequent, minstens eenmaal in een periode van 12 maanden, om hen in staat te stellen hun eigen gasverbruik te regelen. Voor de verstrekking van de

des intervalles appropriés, compte tenu de la capacité du compteur du client, du produit gazier en question et du rapport coût-efficacité de telles mesures. Ce service ne donne lieu à aucun surcoût pour le consommateur, il ne comprend pas le droit d'exiger une modification gratuite de l'équipement de comptage ou de la périodicité de relevé;

8° reçoivent, à la suite de tout changement de fournisseur de gaz, un décompte final de clôture, dans un délai de six semaines après que ce changement a eu lieu. Les modalités relatives à l'information des clients par les gestionnaires du réseau de distribution, de transport régional et les fournisseurs, en particulier sur les incidents, les arrêts de fourniture et les modalités relatives à la gestion des plaintes, sont fixées par Brugel. »;

2° aux paragraphes 2 et 3, les mots « de distribution » sont abrogés ;

3° le paragraphe 4 est remplacé par ce qui suit :

« § 4. – Les fournisseurs et les gestionnaires de réseaux mettent à disposition de leurs clients respectifs un service de traitement des plaintes efficace dans lequel les clients bénéficient de procédures transparentes, simples et gratuites. Ce service accuse réception de chaque plainte dans un délai de cinq jours ouvrables et y répond de manière motivée endéans les vingt jours ouvrables à dater de l'accusé de réception. Ces procédures de règlement extrajudiciaire des litiges permettent un règlement équitable et rapide des litiges, dans un délai de deux mois, assorti, lorsque cela se justifie, d'un système de remboursement et/ou de compensation. Brugel fixe les pénalités encourues en cas de non-respect de cette obligation et peut préciser les modalités attendues en termes d'efficacité du service.

4° il est ajouté un paragraphe 5 rédigé comme suit :

« § 5. – Les fournisseurs responsables de plus de 10.000 points de fourniture de gaz mettent à disposition de leurs clients au moins un service clientèle de proximité. Brugel peut préciser les modalités attendues en termes de proximité du service. Le Gouvernement remet au Parlement une évaluation sur la nécessité de créer un service clientèle de proximité pour les clients, et ce dans un délai de cinq ans. ».

informatie wordt een voldoende ruime termijn ingesteld, waarbij rekening wordt gehouden met de capaciteit van de meetapparatuur van de afnemer, met het gasproduct in kwestie en met de kostenefficiëntie van deze maatregelen. Voor deze dienst mogen de gebruiker geen extra kosten worden aangerekend, het omvat niet het recht om een gratis aanpassing van de meterinrichting of van de periodiciteit van de meteropname te eisen;

8° na iedere verandering van gasleverancier ten laatste zes weken nadat deze leverancier hiervan in kennis is gesteld een definitieve afsluitingsrekening ontvangen. De nadere regels met betrekking tot de informatie van de eindafnemers door de distributienetbeheerders, de gewestelijke transmissienetbeheerders en de leveranciers, en in het bijzonder betreffende de incidenten en stopzettingen van levering, evenals de nadere regels betreffende het klachtenbeheer, worden vastgelegd door Brugel. »;

2° in de paragrafen 2 en 3 wordt het woord « distributie » geschrapt;

3° paragraaf 4 wordt vervangen door wat volgt :

« § 4. – De leveranciers en de netbeheerders stellen een klachtenbehandelingdienst ter beschikking van hun respectieve afnemers waarbij de afnemers kunnen rekenen op transparante, eenvoudige en goedkope procedures. Deze dienst bevestigt de ontvangst van iedere klacht binnen een termijn van vijf werkdagen en verstrekt een met redenen omkleed antwoord binnen de twintig werkdagen vanaf de ontvangstbevestiging. Deze procedure van buitengerechtelijke geschillenbeslechting laat een billijke en snelle regeling van de geschillen toe binnen een termijn van twee maanden, die wordt aangevuld met, waar dat gerechtvaardigd is, een systeem van terugbetaling en/of vergoeding. Brugel bepaalt de straffen die in geval van niet-naleving van deze verplichting worden opgelopen en kan de modaliteiten bepalen die met betrekking tot de doeltreffendheid van de dienst worden verwacht.

4° er wordt een paragraaf 5 toegevoegd, luidend :

« § 5. – De leveranciers die voor meer dan 10.000 leveringspunten van gas verantwoordelijk zijn zetten tenminste een klantendienst in de nabijheid ter beschikking van hun afnemers. Brugel kan de modaliteiten bepalen die inzake de nabijheid van de dienst worden verwacht. De Regering dient een evaluatie in bij het Parlement over de noodzaak van een klantendienst in de nabijheid van de afnemers, en dit binnen een termijn van vijf jaar. ».

Article 37

L'article 20*quattuordecies* de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

« Art. 20*quattuordecies*. Les CPAS reçoivent, pour rencontrer les obligations de service public prévues au présent chapitre à leur attention, des moyens du fonds dont il est question à l'article 2, 15° de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires. ».

Article 38

Il est inséré dans la même ordonnance un nouvel article 20*sexiesdecies*, rédigé comme suit :

« Art. 20*sexiesdecies*. En cas de faillite ou de retrait de l'autorisation de fourniture d'un fournisseur, l'alimentation des clients finals sera assurée par le fournisseur par défaut aux conditions de la fourniture par défaut pour une durée maximale d'un an. ».

Article 39

Il est inséré dans la même ordonnance un nouvel article 20*septiesdecies*, rédigé comme suit :

« Art. 20*septiesdecies*. § 1^{er}. – La détention d'une licence de fourniture délivrée sur la base de l'article 15 donne lieu à la perception mensuelle d'un droit à charge de la personne physique ou morale bénéficiant de ladite licence ci-après dénommée le redevable.

§ 2. – Le droit est dû au 1^{er} de chaque mois. Il est payable pour le 15 du mois suivant.

§ 3. – Sous réserve de ce qui est précisé à l'alinéa 2, le droit est calculé sur la base du calibre des compteurs exploités par le gestionnaire du réseau, sur des sites de consommation situés en Région de Bruxelles-Capitale, chez les clients finals. Le calibre du compteur est déterminé par le débit maximal de gaz spécifié en mètre cube par heure pour lequel le compteur a été conçu.

Pour les clients finals équipés d'un compteur dont le calibre est de 6 ou 10 m³/h, le droit tient également compte de la dernière consommation annuelle standardisée valide calculée conformément au MIG applicable en Région de Bruxelles-Capitale.

§ 4. – Le droit à percevoir mensuellement est fixé à :

Artikel 37

Artikel 20*quattuordecies* van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Art. 20*quattuordecies*. Om de openbare dienstverplichtingen, die in dit hoofdstuk voor hen worden bepaald, te vervullen krijgen de OCMW's middelen van het fonds waarvan sprake is in artikel 2, 15° van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen. ».

Artikel 38

In dezelfde ordonnantie wordt een nieuwe artikel 20*sexiesdecies* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 20*sexiesdecies*. In geval van faillissement of van intrekking van de leveringsvergunning van een leverancier, zal de levering van de eindafnemers door de standaardleverancier worden verzekerd aan de voorwaarden van de standaardlevering voor een maximale duur van een jaar. ».

Artikel 39

In dezelfde ordonnantie wordt een nieuw artikel 20*septiesdecies* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 20*septiesdecies*. § 1. – Het bezit van een leveringsvergunning afgegeven op grond van artikel 15, geeft aanleiding tot de inning van een maandelijkse bijdrage betaalbaar door natuurlijke en rechtspersonen die de vergunning hebben verkregen, hierna schuldenaars genoemd.

§ 2. – De bijdrage is verschuldigd op de 1ste dag van elke maand. Zij is betaalbaar tegen de vijftiende van de volgende maand.

§ 3. – Onder voorbehoud van de nadere gegevens in lid 2 wordt de bijdrage berekend op basis van het kaliber van de meters die door de netbeheerder worden uitgebaat, op een verbruikslocatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bij de eindafnemers. Het kaliber van de meter wordt bepaald door het maximale gasdebiet uitgedrukt in kubieke meter per uur waarvoor de meter werd ontworpen.

Voor de eindafnemers die zijn uitgerust met een meter waarvan het kaliber 6 of 10 m³/u bedraagt, houdt de bijdrage ook rekening met het meest recente geldige gestandaardiseerd jaarlijks verbruik, berekend overeenkomstig de MIG die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van toepassing is.

§ 4. – De maandelijks te innen bijdrage wordt vastgelegd op :

- 0,2 euro par compteur dont le calibre est de 6 ou 10 m³/h lorsque la dernière consommation annuelle standardisée calculée est inférieure ou égale à 5.000 kWh;
- 0,7 euro par compteur dont le calibre est de 6 ou 10 m³/h lorsque la dernière consommation annuelle standardisée calculée est supérieure à 5.000 kWh;
- 1,7 euro par compteur dont le calibre est de 16 m³/h;
- 4,2 euros par compteur dont le calibre est de 25 m³/h;
- 8,4 euros par compteur dont le calibre est de 40 m³/h;
- 21 euros par compteur dont le calibre est de 65 m³/h;
- 29,2 euros par compteur dont le calibre est de 100 m³/h;
- 37,5 euros par compteur dont le calibre est de 160 m³/h;
- 54,2 euros par compteur dont le calibre est supérieur à 160 m³/h.

Les montants ci-dessus sont adaptés annuellement à l'indice des prix à la consommation du Royaume. L'adaptation est réalisée en multipliant le montant du droit par un coefficient obtenu en divisant la moyenne des indices des prix à la consommation de l'année de référence par la moyenne des indices des prix à la consommation de l'année 2011.

§ 5. – Le Gouvernement détermine les mesures d'exécution du présent article. Il peut notamment imposer au gestionnaire du réseau et aux utilisateurs de conduites directes de lui fournir les données utiles à la perception du droit.

Le Gouvernement peut charger le gestionnaire du réseau d'adresser aux redevables une invitation à s'acquitter du droit. L'invitation comprend notamment l'indication de l'exercice, la base de calcul, le taux, l'échéance de paiement et la manière d'acquitter le droit. Toutefois, l'envoi ou le défaut d'envoi de cette invitation ne préjudicie en rien aux droits et obligations des redevables.

§ 6. – Le droit est recouvré et poursuivi suivant les règles prévues au Chapitre VI de l'ordonnance du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale à charge des occupants d'immeubles bâtis et de titulaires de droits réels sur certains immeubles. Le délai de paiement du droit est toutefois fixé conformément au paragraphe 2 du présent article.

§ 7. – Le produit du droit est affecté aux fonds visés respectivement aux points 15° et 16° de l'article 2 de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires selon la répartition suivante :

- 0,2 euro per meter met een kaliber van 6 of 10 m³/u, indien het meest recente berekende gestandaardiseerd jaarlijks verbruik lager is dan of gelijk is aan 5.000 kWh;
- 0,7 euro per meter met een kaliber van 6 of 10 m³/u, indien het meest recente berekende gestandaardiseerd jaarlijks verbruik hoger is dan 5.000 kWh;
- 1,7 euro per meter met een kaliber van 16 m³/u;
- 4,2 euro per meter met een kaliber van 25 m³/u;
- 8,4 euro per meter met een kaliber van 40 m³/u;
- 21 euro per meter met een kaliber van 65 m³/u;
- 29,2 euro per meter met een kaliber van 100 m³/u;
- 37,5 euro per meter met een kaliber van 160 m³/u;
- 54,2 euro per meter met een kaliber groter dan 160 m³/u.

De hierboven vermelde bedragen worden jaarlijks aangepast aan de index van de consumptieprijzen van het Rijk. De aanpassing wordt gedaan door het bedrag van de bijdrage te vermenigvuldigen met een coëfficiënt die men bekomt door het gemiddelde van de indexen van de consumptieprijzen van het referentiejaar te delen door het gemiddelde van de indexen van de consumptieprijzen van het jaar 2011.

§ 5. – De Regering bepaalt de uitvoeringsmaatregelen van dit artikel. Zij kan namelijk de netbeheerder en de gebruikers van directe leidingen opleggen, hem alle nuttige gegevens omtrent de inning van de bijdrage te laten geworden.

De Regering kan de netbeheerder opdragen de schuldenaars een uitnodiging tot betaling van de bijdrage te sturen. Deze uitnodiging omvat met name de opgave van het boekjaar, de berekeningsbasis, het tarief, de vervaldatum voor de betaling en de wijze van betaling van de bijdrage. Het al dan niet verzenden van deze uitnodiging doet echter niets af aan de rechten en plichten van de schuldenaars.

§ 6. – De bijdrage wordt gevorderd en opgeëist volgens de regels bepaald in Hoofdstuk VI van de ordonnantie van 23 juli 1992, betreffende de gewestbelasting ten laste van bezetters van bebouwde eigendommen en houders van een zakelijk recht op sommige onroerende goederen. De termijn van betaling wordt echter vastgesteld overeenkomstig § 2 van dit artikel.

§ 7. – De opbrengst van de bijdrage wordt toegewezen aan de fondsen bedoeld respectievelijk in punten 15° en 16° van artikel 2 van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen volgens de volgende verdeling :

1° 5 % au « Fonds de guidance énergétique » destinés aux missions exercées par les CPAS, en vertu du Chapitre IVbis de l'ordonnance du 19 juillet 2001 et du Chapitre Vbis de la présente ordonnance;

2° 95 % au « Fonds relatif à la politique de l'énergie ».

§ 8. – Le droit est dû à partir du mois de janvier 2012. ».

Article 40

A l'article 22 de la même ordonnance, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 2, les mots « les critères objectifs et non discriminatoires et » sont insérés après les mots « Le gouvernement arrête »;

2° un nouvel alinéa 3 est inséré, rédigé comme suit : « Les possibilités de fourniture de gaz par conduite directe n'affectent pas la possibilité de conclure des contrats de fourniture de gaz avec le fournisseur de son choix. »;

3° l'alinéa 3 devient l'alinéa 4.

Article 41

Dans la même ordonnance, il est inséré un chapitre VIbis intitulé « Promotion du gaz issu de sources d'énergie renouvelables », contenant les articles 22bis et 22ter, rédigé comme suit :

« CHAPITRE VIbis – Promotion du gaz issu de sources d'énergie renouvelables

Art. 22bis. – Pour encourager la production de gaz issu de SER en Région de Bruxelles-Capitale, le Gouvernement peut, après avis de Brugel et en concertation avec le gestionnaire du réseau, établir un mécanisme d'aide à la production ou à l'injection dans un réseau de distribution de gaz naturel, en faveur des producteurs de gaz issu de SER situés sur le territoire bruxellois.

Le Gouvernement définit, après avis de Brugel, le montant à accorder à chaque kWh de gaz issu de SER produit ou injecté sur le réseau de distribution bruxellois. Ce montant peut varier selon la source d'énergie renouvelable et la technologie utilisées.

Après avis de Brugel, le Gouvernement peut prévoir un mécanisme de labellisation du gaz compatible produit à partir de SER.

Les certificats verts octroyés sont déduits de ceux octroyés pour la promotion de l'électricité verte, sauf en cas

1° 5 % aan het « Sociale Fonds voor energiebegeleiding » bestemd voor de opdrachten uitgevoerd door de OCMW's krachtens Hoofdstuk IVbis van de ordonnantie van 19 juli 2001 en van Hoofdstuk Vbis van deze ordonnantie;

2° 95 % aan het « Fonds voor energiebeleid ».

§ 8. – De bijdrage is verschuldigd vanaf de maand januari 2012. ».

Artikel 40

In artikel 22 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in lid 2 worden de woorden « de objectieve en niet-discriminerende criteria en » ingevoegd na de woorden « De regering bepaalt »;

2° een nieuw lid 3 wordt ingevoegd, luidend als volgt : « De mogelijkheden van gaslevering door directe leidingen tast de mogelijkheid om gasleveringscontracten te sluiten met de leverancier van zijn keuze niet uit. »;

3° lid 3 wordt lid 4.

Artikel 41

In dezelfde ordonnantie wordt een hoofdstuk VIbis ingevoegd genaamd « Bevordering van gas uit hernieuwbare energiebronnen », dat de artikelen 22bis en 22ter bevat, luidend :

« HOOFDSTUK VIbis – Bevordering van gas uit hernieuwbare energiebronnen

Art. 22bis. – Om de productie van gas uit HEB in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan te moedigen, kan de Regering, na advies van Brugel en in overleg met de netbeheerder, een steunmechanisme voor productie of injectie in een aardgasdistributienet opstellen, in het voordeel van de producenten van gas uit HEB die gesitueerd zijn op het Brussels grondgebied.

De Regering definieert, na advies van Brugel, het toe te kennen bedrag voor iedere kWh gas uit HEB die geproduceerd of geïnjecteerd wordt op het Brussels distributienet. Dit bedrag kan variëren naargelang de gebruikte hernieuwbare energiebron en de gebruikte technologie.

Na advies van Brugel, kan de Regering een labelingmechanisme voorzien voor compatibel gas dat geproduceerd werd uit HEB.

De toegekende groene certificaten worden afgetrokken van deze die worden toegekend voor de bevordering

d'amélioration significative des performances environnementales de valorisation, et à condition de ne pas créer de distorsion avec le mécanisme de promotion de l'électricité verte.

Art. 22ter. – La production de gaz issu de SER est soumise à l'octroi d'une licence.

Le Gouvernement définit les critères et la procédure d'octroi, de révision et de retrait de cette licence. Ces critères portent notamment sur la qualité et la compatibilité du gaz, et sur la capacité à contrôler la quantité de gaz réellement produite. ».

Article 42

A l'article 23 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, point 2°, les mots « , à l'Institut » sont insérés avant les mots « ou au Gouvernement »;

2° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit : « § 3. – Les dispositions du Livre I^{er} du Code pénal sont applicables aux infractions visées aux paragraphes 1^{er} et 2. »;

3° le paragraphe 4 est remplacé par ce qui suit :

« § 4. – Toute infraction aux règles de confidentialité énoncées par la présente ordonnance et ses arrêtés d'exécution est punie des peines prévues par l'article 458 du Code pénal. Les dispositions du Livre I^{er} du Code pénal sont d'application, en ce compris le chapitre VII et l'article 85. ».

Article 43

A l'article 24 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, les mots « deux millions d'euros ou trois » sont remplacés par le mot « dix »;

2° dans le paragraphe 2, les mots « doit être » sont remplacés par le mot « est »;

3° les paragraphes 3 et 5 sont abrogés;

4° dans le paragraphe 4, dont le texte actuel formera le paragraphe 3, les mots « doit être » sont remplacés par le mot « est » et les mots « du Gouvernement » sont abrogés.

van groene stroom, behoudens in geval van aanmerkelijke verbetering van valoriserende milieuprestaties en op voorwaarde dat geen verstoring met het mechanisme voor bevordering van groene stroom wordt gecreëerd.

Art. 22ter. – De productie van gas uit HEB is onderworpen aan de toekenning van een licentie.

De Regering definieert de criteria en de procedure voor toekenning, herziening en intrekking van deze licentie. Deze criteria steunen met name op de kwaliteit en de compatibiliteit van het gas en op het vermogen tot controleren van de hoeveelheid gas die werkelijk wordt geproduceerd. ».

Artikel 42

In artikel 23 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, punt 2°, worden de woorden « , het Instituut » ingevoegd vóór de woorden « of de Regering »;

2° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt : « § 3. – De bepalingen van het Boek I van het Strafwetboek, zijn van toepassing op de inbreuken bedoeld in § 1 en 2. »;

3° paragraaf 4 wordt vervangen als volgt :

« § 4. – Elke inbreuk op de regels van vertrouwelijkheid die door deze ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten worden afgekondigd, wordt met de straffen voorzien in artikel 458 van het Strafwetboek bestraft. De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek zijn van toepassing, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85. ».

Artikel 43

In artikel 24 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden de woorden « twee miljoen euro of drie » vervangen door het woord « tien »;

2° in paragraaf 2 worden de woorden « dient de Commissie per aangetekend schrijven te worden » vervangen door het woord « wordt Brugel per aangetekend schrijven »;

3° paragrafen 3 en 5 worden opgeheven;

4° in paragraaf 4, waarvan de huidige tekst paragraaf 3 zal vormen, worden de woorden « dient te worden » vervangen door het woord « wordt » en worden de woorden « van de Regering » opgeheven.

Article 44

Dans la même ordonnance, il est inséré un chapitre VIIbis intitulé « Régime d'indemnisation », contenant les articles 24bis à 24octies, rédigé comme suit :

« CHAPITRE VIIbis – Régime d'indemnisation.

Section 1^{ère}. – Indemnisation due suite à une erreur administrative ou à un retard de raccordement.

Art. 24bis. § 1^{er}. – Toute absence de fourniture de gaz intervenant en violation des prescriptions de la présente ordonnance ou de ses arrêtés d'exécution en suite d'une erreur administrative commise par le gestionnaire du réseau oblige ce gestionnaire à payer au client final une indemnité forfaitaire journalière de 125 euros jusqu'au rétablissement de l'alimentation, avec un maximum de 1.875 euros. Les frais de fermeture et de rétablissement de l'alimentation sont également supportés par le gestionnaire du réseau, sans pouvoir être répercutés auprès du client final.

§ 2. – Le client final adresse la demande d'indemnisation au gestionnaire du réseau auquel il est raccordé, par courrier recommandé, télécopie ou courrier électronique, dans les trente jours calendrier de la survenance de l'absence de fourniture. Le client final y mentionne les données essentielles au traitement de sa demande.

Le gestionnaire du réseau indemnise le client dans les trente jours calendrier de la réception de la demande d'indemnisation.

Si le gestionnaire du réseau estime que l'absence de fourniture résulte d'une erreur d'un fournisseur, il en informe le client dans les trente jours calendrier de la réception de la demande d'indemnisation et, dans le même délai, adresse directement la demande à ce fournisseur.

Le fournisseur est tenu de traiter la demande d'indemnisation et, le cas échéant, de verser celle-ci dans les mêmes délais que ceux applicables au gestionnaire du réseau.

Art. 24ter. § 1^{er}. – Sans préjudice du dernier alinéa, tout client final a droit à une indemnité forfaitaire journalière à charge du gestionnaire du réseau si celui-ci n'a pas réalisé le raccordement effectif dans les délais suivants :

1° pour les raccordements standards, dans un délai de vingt jours ouvrables commençant à courir, sauf convention contraire, à partir du paiement par le client de l'offre du gestionnaire du réseau concernant le raccordement, celui-ci ne pouvant intervenir avant l'obtention des dif-

Artikel 44

In dezelfde ordonnantie wordt een hoofdstuk VIIbis ingevoegd genaamd « Schadevergoedingsregeling », dat de artikels 24bis tot 24octies bevat, luidend :

« HOOFDSTUK VIIbis – Schadevergoedingsregeling.

Afdeling 1. – Verschuldigde schadevergoeding ten gevolge van een administratieve fout of van een laattijdige aansluiting.

Art. 24bis. § 1. – Iedere afwezigheid van gaslevering die zich voordoet bij schending van de voorschriften van deze ordonnantie of van haar uitvoeringsbesluiten ten gevolge van een administratieve fout die werd begaan door de netbeheerder verplicht deze netbeheerder om aan de eindafnemer een dagelijkse forfaitaire schadevergoeding van 125 euro te betalen tot aan het herstel van de levering, met een maximum van 1.875 euro. De kosten voor de afsluiting en het herstel worden eveneens gedragen door de netbeheerder, zonder dat deze kunnen worden verhaald op de eindafnemer.

§ 2. – De eindafnemer richt zijn aanvraag tot schadevergoeding aan de beheerder van het net waarop hij is aangesloten, per aangetekende brief, fax of e-mail, binnen de dertig dagen na het opduiken van de afwezigheid van levering. De eindafnemer vermeldt hierbij de gegevens die essentieel zijn voor de behandeling van de aanvraag.

De netbeheerder vergoedt de afnemer binnen de dertig kalenderdagen na de ontvangst van de aanvraag tot schadevergoeding.

Indien de netbeheerder van oordeel is dat de afwezigheid van levering voortkomt uit een fout van de leverancier, brengt hij de afnemer hiervan op de hoogte binnen de dertig dagen na de ontvangst van de aanvraag tot schadevergoeding en verstuurt, binnen dezelfde termijn, de aanvraag aan de leverancier.

De leverancier is gehouden om de aanvraag tot schadevergoeding te behandelen en om desgevallend deze te storven binnen dezelfde termijnen als deze die van toepassing zijn op de netbeheerder.

Art. 24ter. § 1. – Zonder afbreuk te doen aan het laatste lid, heeft elke eindafnemer recht op een forfaitaire dagvergoeding ten laste van de netbeheerder als deze de effectieve aansluiting niet heeft gerealiseerd binnen de volgende termijnen :

1° voor de standaard aansluitingen binnen een termijn van twintig werkdagen die tenzij anders overeengekomen begint te lopen vanaf de betaling door de afnemer van de offerte van de netbeheerder betreffende de aansluiting, kan de netbeheerder daarbij niet optreden voordat de

férents permis et autorisations requis et pour autant que l'utilisateur du réseau ait réalisé les travaux à sa charge;

2° pour les raccordements non standards, dans le délai indiqué dans le projet de raccordement; sauf convention contraire, ce délai commence à courir à partir du paiement de l'ensemble des coûts par le demandeur et, lorsque la conclusion d'un contrat de raccordement est prévue, à dater du renvoi de celui-ci signé par le demandeur.

L'indemnité journalière due est de 50 euros pour les clients dont la capacité souscrite est inférieure à 250 m³ et de 100 euros pour les autres raccordements.

L'indemnité n'est pas due si le non-respect des délais visés ci-avant résulte d'un éventuel retard des autorités compétentes ou d'un refus de délivrer les autorisations ou permis demandés ou de la non-réalisation, par l'utilisateur du réseau, des travaux à sa charge.

§ 2. – Le client final adresse la demande d'indemnisation au gestionnaire du réseau par courrier recommandé, télécopie ou courrier électronique, dans les trente jours calendrier du dépassement des délais visés au § 1^{er}. Le client final y mentionne les données essentielles au traitement de sa demande.

Le gestionnaire du réseau indemnise le client dans les trente jours calendrier de la réception de la demande d'indemnisation.

Section 2. – Indemnisation des dommages causés par le gestionnaire du réseau dans le cadre de l'exploitation de son réseau.

Art. 24^{quater}. Le dommage subi par un client final raccordé au réseau de distribution, du fait de l'interruption ou de la non-conformité de la fourniture de gaz, fait l'objet d'une indemnisation par le gestionnaire du réseau fautif, selon les modalités prévues à la présente section :

1° l'indemnisation n'est pas due lorsque l'interruption ou la non-conformité de la fourniture trouve son origine dans un cas de force majeure, le fait d'un tiers ou un incident sur un réseau interconnecté en aval ou en amont. Elle ne s'applique pas davantage si l'interruption à l'origine du dommage était planifiée ou résulte d'une coupure ou d'une suspension d'accès autorisées par la présente ordonnance ou le règlement technique pris en exécution de celle-ci;

verschillende vereiste vergunningen en toelatingen werden verkregen en voor zover de netgebruiker de werken op zijn kosten heeft uitgevoerd;

2° voor de niet standaard aansluitingen binnen de termijn vermeld in het ontwerp van aansluiting; tenzij anders overeengekomen begint de termijn te lopen vanaf de betaling van alle kosten door de aanvrager en, als de ondertekening van een aansluitingscontract is voorzien, vanaf het terugsturen van dit door de aanvrager ondertekende contract;

De verschuldigde dagvergoeding bedraagt 50 euro voor afnemers met een contractuele capaciteit van minder dan 250 m³ en 100 euro voor de andere aansluitingen.

De schadevergoeding is niet verschuldigd indien de overschrijding van de hierboven bedoelde termijnen te wijten is aan een eventuele vertraging van de bevoegde instanties of een weigering om de gevraagde toelatingen of vergunningen af te leveren of aan een niet-uitvoering door de netgebruiker van de werken op zijn kosten.

§ 2. – De eindafnemer zendt de aanvraag tot schadevergoeding aan de netbeheerder per aangetekende brief, fax of e-mail, binnen de dertig kalenderdagen na het verstrijken van de termijnen bedoeld in § 1. De eindafnemer vermeldt hierbij de gegevens die noodzakelijk zijn voor de behandeling van zijn aanvraag.

De netbeheerder vergoedt de afnemer binnen de dertig kalenderdagen vanaf de ontvangst van de aanvraag tot schadevergoeding.

Afdeling 2. – Vergoeding van de schade veroorzaakt door de netbeheerder in het kader van het beheer van zijn net.

Art. 24^{quater}. De schade geleden door een eindafnemer die aangesloten is op het distributienet ingevolge de onderbreking of de niet-conformiteit van de gasvoorziening, maakt het voorwerp uit van een schadevergoeding door de verantwoordelijke netbeheerder, volgens de modaliteiten bepaald in deze afdeling :

1° de schadevergoeding is niet verschuldigd wanneer de onderbreking of de niet-conformiteit van de levering haar oorsprong vindt in een geval van overmacht, de daad van een derde of een incident op een stroomafwaarts of stroomopwaarts geïnterconnecteerd net. Ze is ook niet van toepassing als de onderbreking aan de oorsprong van de schade gepland was of het gevolg is van een onderbreking of een opschorting van de toegang, toegelaten uit hoofde van deze ordonnantie of het ter uitvoering daarvan genomen technisch reglement;

- 2° les dommages indirects et immatériels ne sont pas indemnisés, sous réserve de l'application d'autres dispositions légales applicables;
- 3° le dommage corporel direct est intégralement indemnisé;
- 4° l'indemnisation du dommage matériel direct intervient sous déduction d'une franchise individuelle de 30 euros par sinistre et est plafonnée, par événement dommageable, à 2.000.000 d'euros pour l'ensemble des sinistres. Si le montant total des indemnisations dépasse ce plafond, l'indemnisation due à chaque client final est réduite à due concurrence;
- 5° l'application du plafond d'indemnisation et de la franchise individuelle est exclue en cas de dol ou de faute lourde du gestionnaire du réseau.

Art. 24quinquies. § 1^{er}. – Le client final victime d'un dommage tel que défini à l'article précédent déclare le sinistre par courrier recommandé, télécopie ou courrier électronique au gestionnaire du réseau, au plus tard nonante jours calendrier à dater de la survenance de l'événement dommageable ou, à tout le moins, à dater de la prise de connaissance du sinistre si la connaissance qu'en a eue le client final lui est postérieure, sans que la déclaration de sinistre puisse être faite plus de six mois après la survenance de l'événement dommageable.

Si le client final a, dans le délai visé à l'alinéa précédent, adressé par erreur la déclaration de sinistre à son fournisseur, celle-ci est réputée avoir été adressée dans le délai requis. Le fournisseur transmet sans délai la déclaration de sinistre au gestionnaire du réseau.

§ 2. – Le client final préjudicié transmet en annexe à la déclaration de sinistre toute pièce et tout document permettant d'établir la réalité du sinistre et l'importance du dommage subi.

§ 3. – Le gestionnaire du réseau accuse réception de la déclaration de sinistre dans les quinze jours calendrier de la réception du courrier recommandé, de la télécopie ou du courrier électronique visé au § 1^{er}.

Dans les soixante jours calendrier de l'envoi de l'accusé de réception, il informe le client final de la suite qu'il entend réserver à la déclaration de sinistre.

S'il apparaît que l'événement dommageable ne trouve pas son origine sur son réseau, le gestionnaire du réseau en informe le client final dans le même délai et transmet la déclaration au tiers à l'origine, selon le cas, de l'interruption ou de la non-conformité de la fourniture de gaz. Ce

2° indirecte en immatériële schade wordt niet vergoed, onder voorbehoud van toepassing van andere geldende wettelijke bepalingen;

3° de rechtstreekse lichamelijke schade wordt integraal vergoed;

4° voor de rechtstreekse materiële schade geldt een individuele franchise van 30 euro per schadegeval en is geplafonneerd, per schadeverwekkende gebeurtenis, op 2.000.000 euro voor het geheel van de schadegevallen. Indien het totale bedrag van de schadevergoedingen dit plafond overschrijdt, is de schadevergoeding die verschuldigd is aan de eindafnemer beperkt tot dat bedrag;

5° de toepassing van het plafond van de schadevergoeding en van de individuele franchise is uitgesloten in geval van bedrog of een zware fout van de netbeheerder.

Art. 24quinquies. § 1. – De eindafnemer die het slachtoffer is van het schadegeval zoals gedefinieerd in voorgaand artikel meldt het schadegeval per aangetekende brief, fax of e-mail aan de netbeheerder uiterlijk negentig kalenderdagen vanaf het voorvallen van het schadegeval of ten minste vanaf de datum waarop hij kennis heeft gekregen van het schadegeval indien de kennis die de eindafnemer heeft gekregen voor hem later is, zonder dat de aangifte van het schadegeval meer dan zes maanden na het voorvallen van het schadegeval mag worden gedaan.

Indien de eindafnemer binnen de termijn bedoeld in voorgaand lid per vergissing de aangifte van het schadegeval heeft gericht aan zijn leverancier, wordt deze geacht te zijn toegestuurd binnen de vereiste termijn. De leverancier verstuurt onverwijld de aangifte van het schadegeval aan de netbeheerder.

§ 2. – De eindafnemer die schade heeft geleden verzendt als bijlage bij zijn aangifte van het schadegeval ieder stuk en ieder document dat toelaat om de werkelijkheid van het schadegeval en de omvang van de geleden schade vast te stellen.

§ 3. – De netbeheerder bevestigt de ontvangst van de aangifte van het schadegeval binnen de vijftien kalenderdagen vanaf de ontvangst van de aangetekende brief, de fax of de e-mail bedoeld in § 1.

Binnen de zestig kalenderdagen na de verzending van de ontvangstbevestiging brengt hij de eindafnemer op de hoogte van het gevolg dat hij voornemens is te geven aan de aangifte van schadegeval.

Indien blijkt dat het schadegeval zijn oorsprong niet vindt op zijn net, brengt de netbeheerder de eindafnemer binnen dezelfde termijn op de hoogte en maakt de aangifte over aan de derde die aan de oorsprong ligt van, desgevallend, de onderbreking of de niet-conformiteit van de gas-

dernier se conforme à la procédure décrite dans le présent paragraphe.

Le cas échéant, le gestionnaire du réseau indemnise le client final préjudicié dans les six mois de la notification d'une déclaration de sinistre.

Section 3. – Indemnisation due par les fournisseurs et intermédiaires.

Art. 24*sexies*. § 1^{er}. – Toute coupure de gaz réalisée à la demande du fournisseur en violation des prescriptions de la présente ordonnance ou de ses arrêtés d'exécution, ou intervenant en suite d'une erreur de gestion ou de facturation, ayant conduit à la mise en œuvre de la procédure de défaut de paiement, commise par le fournisseur, oblige celui-ci à payer au client final une indemnité forfaitaire journalière de 125 euros jusqu'à la date de la demande de rétablissement de l'alimentation, notifiée de manière non contestable par le fournisseur au gestionnaire du réseau.

Le gestionnaire du réseau rétablit l'alimentation dans les délais prévus par le règlement technique. À défaut, le client peut recourir à l'application de l'article 24*bis*.

L'indemnité est plafonnée à 1.875 euros. Les frais de fermeture et de rétablissement de l'alimentation sont également supportés par le fournisseur sans pouvoir être répercutés auprès du client final.

§ 2. – De même, en dehors du cas visé au § 1^{er}, tout client final a droit à une indemnité forfaitaire mensuelle de 100 euros à charge du fournisseur lorsque, celui-ci n'ayant pas correctement donné suite au contrat conclu avec le client final, le contrat ne peut effectivement entrer en vigueur à la date convenue entre les parties.

§ 3. – Le client final adresse la demande d'indemnisation au fournisseur par courrier recommandé, télécopie ou courrier électronique, dans les trente jours calendrier, selon le cas :

- 1° de la survenance de la coupure visée au § 1^{er};
- 2° de la prise de connaissance, par le client final, de l'erreur dans la procédure de changement de fournisseur, en application du § 2.

Le client final mentionne dans sa demande les données essentielles au traitement de celle-ci.

Le fournisseur indemnise le client dans les trente jours calendrier de la réception de la demande d'indemnisation.

§ 4. – Si le fournisseur estime que la coupure ou l'erreur dans la procédure de changement de fournisseur ré-

levering. Deze laatste volgt de procedure die in deze paragraaf beschreven wordt.

Desgevallend, vergoedt de netbeheerder de eindafnemer binnen zes maanden na de kennisgeving van een aangifte van schadegeval.

Afdeling 3. – Verschuldigde schadevergoeding door de leveranciers en tussenpersonen.

Art. 24*sexies*. § 1. – Elke onderbreking van de gaslevering die op verzoek van de leverancier in strijd met de bepalingen van onderhavige ordonnantie of van de uitvoeringsbesluiten ervan wordt uitgevoerd, of ten gevolge van een beheer- of facturatiefout uit hoofde van de leverancier met de procedure voor niet-betaling tot gevolg, verplicht deze om de eindafnemer een forfaitaire schadevergoeding van 125 euro per dag te betalen tot de datum van de aanvraag tot herstel van de levering, wat op onbetwistbare wijze door de leverancier aan de netbeheerder wordt betekend.

De netbeheerder herstelt de levering binnen de termijn voorzien door het technisch reglement. Bij ontstentenis kan de afnemer beroep doen op de toepassing van artikel 24*bis*.

De vergoeding is geplafonneerd op 1.875 euro. De leverancier betaalt ook de kosten voor de sluiting en de herstelling van de stroomverbinding, zonder dat hij deze op de eindafnemer kan verhalen.

§ 2. – Behoudens het geval bedoeld in § 1, heeft elke eindafnemer ook recht op een forfaitaire vergoeding van 100 euro per maand ten laste van de leverancier wanneer de overeenkomst niet van kracht kan worden op de datum die de partijen waren overeengekomen omdat de leverancier geen correct gevolg heeft gegeven aan de overeenkomst met de eindafnemer.

§ 3. – De eindafnemer stuurt het verzoek tot schadevergoeding per aangetekende brief, fax of e-mail naar de leverancier, binnen de dertig dagen na, afhankelijk van het geval :

- 1° het ontstaan van de onderbreking bedoeld in § 1;
- 2° de kennisneming door de eindafnemer van de fout in de procedure van leverancierswissel, in toepassing van § 2.

De eindafnemer vermeldt alle vereiste gegevens voor de verwerking van zijn vraag in zijn aanvraag.

De leverancier vergoedt de afnemer binnen de dertig kalenderdagen na ontvangst van de aanvraag tot schadevergoeding.

§ 4. – Indien de leverancier oordeelt dat de onderbreking of de fout in de procedure van leverancierswissel uit een

sulte d'une erreur du gestionnaire du réseau, il en informe le client dans les trente jours calendrier de la réception de la demande d'indemnisation et, dans le même délai, adresse directement la demande au gestionnaire du réseau.

Le gestionnaire du réseau est tenu de traiter la demande d'indemnisation et, le cas échéant, de verser celle-ci dans les mêmes délais que ceux applicables au fournisseur.

Art. 24septies. § 1^{er}. – Toute erreur de facturation commise au détriment du client final oblige le fournisseur à payer à ce client final une indemnité d'un montant équivalent à celui de la facture intermédiaire du client rapportée à un mois de consommation et relative à l'année en cours, dans les hypothèses suivantes :

1° soit lorsque le fournisseur s'abstient de traiter, dans les délais prévus à l'article 20undecies, § 4 de la présente ordonnance, la plainte adressée par courrier recommandé, télécopie ou courrier électronique d'un client final qui conteste le montant de la facture qu'il a honorée;

2° soit lorsque le fournisseur, suite à une plainte adressée par courrier recommandé, télécopie ou courrier électronique par un client final ayant honoré la facture, confirme au client une erreur dans la facturation liée à une erreur de relevé d'index, quelle qu'en soit l'origine, mais s'abstient d'adresser au client final une facture rectificative et de procéder, le cas échéant, au remboursement dû dans les trente jours calendrier de la reconnaissance de l'erreur, sous réserve de l'hypothèse visée au paragraphe 3.

§ 2. – Le client final adresse la demande d'indemnisation au fournisseur par courrier recommandé, télécopie ou courrier électronique, dans les trente jours calendrier du dépassement des délais prévus au § 1^{er}.

Le client final mentionne dans sa demande les données essentielles au traitement de celle-ci.

Le fournisseur indemnise le client dans les trente jours calendrier de la réception de la demande d'indemnisation.

§ 3. – Si le fournisseur estime que le dépassement des délais prévus au § 1^{er} est imputable au gestionnaire du réseau, le fournisseur en informe le client final dans les trente jours calendrier de la réception de la demande d'indemnisation et, dans le même délai, adresse directement la demande au gestionnaire du réseau.

Le gestionnaire du réseau est tenu de traiter la demande d'indemnisation et, le cas échéant, de verser celle-ci dans les mêmes délais que ceux applicables au fournisseur.

fout van de netbeheerder voortvloeit, licht hij de afnemer binnen de dertig kalenderdagen na ontvangst van de aanvraag tot schadevergoeding in en stuurt de aanvraag binnen dezelfde termijn rechtstreeks naar de netbeheerder.

De netbeheerder moet de aanvraag tot vergoeding behandelen en de schadevergoeding desgevallend storten binnen dezelfde termijnen als deze die voor de leverancier gelden.

Art. 24septies. § 1. – Elke facturatiefout ten koste van de eindafnemer verplicht de leverancier om deze eindafnemer een schadevergoeding te betalen waarvan het bedrag gelijk is aan dat van de tussentijdse factuur van de afnemer, teruggebracht tot één maand verbruik en voor het lopende jaar en dit, in volgende gevallen :

1° ofwel wanneer de leverancier de klacht die een eindafnemer per aangetekende brief, fax of e-mail heeft gestuurd om het bedrag te betwisten van de factuur die hij heeft betaald, niet behandeld heeft binnen de termijnen die in artikel 20undecies, § 4 van deze ordonnantie worden voorzien;

2° ofwel wanneer de leverancier, naar aanleiding van een klacht per aangetekende brief, fax of e-mail van een eindafnemer die de factuur heeft betaald, bevestigt aan de afnemer dat er een facturatiefout werd begaan die verband houdt met een fout in de meteropname, ongeacht de oorsprong, maar zich onthoudt van de verzending van een factuur tot rechtzetting naar de eindafnemer en desgevallend van de verschuldigde terugbetaling binnen de dertig kalenderdagen na de erkenning van de fout, onder voorbehoud van het geval bedoeld in paragraaf 3.

§ 2. – De eindafnemer stuurt een aanvraag tot schadevergoeding naar de leverancier per aangetekende brief, fax of e-mail, binnen de dertig kalenderdagen na de overschrijding van de termijnen voorzien in § 1.

De eindafnemer vermeldt alle vereiste gegevens voor de verwerking van zijn aanvraag.

De leverancier vergoedt de afnemer binnen de dertig kalenderdagen na ontvangst van de aanvraag tot schadevergoeding.

§ 3. – Indien de leverancier oordeelt dat de overschrijding van de termijnen bedoeld in § 1 aan de netbeheerder te wijten is, licht hij de eindafnemer binnen de dertig kalenderdagen na ontvangst van de aanvraag tot schadevergoeding in en stuurt de aanvraag binnen dezelfde termijn rechtstreeks naar de netbeheerder.

De netbeheerder moet de aanvraag tot schadevergoeding behandelen en de vergoeding desgevallend storten binnen dezelfde termijnen als deze die voor de leverancier gelden.

L'indemnité n'est pas due en cas de transmission erronée par le client final des données permettant d'établir la facturation.

Section 4 – Dispositions communes.

Art. 24octies. § 1^{er}. – Les dispositions des sections 1^{ère} à 3 ne font pas échec à l'application d'autres dispositions légales. En tout état de cause, l'application conjuguée de différents régimes de responsabilité ne peut entraîner une indemnisation du client final supérieure à la réparation intégrale du préjudice subi.

§ 2. – En vue de faciliter la démarche des clients finals et le traitement des demandes d'indemnisation, le gestionnaire du réseau et les fournisseurs, chacun pour ce qui les concerne, mettent à la disposition des clients finals, sur leurs sites internet, des formulaires de demande d'indemnisation. Ces formulaires sont préalablement approuvés par Brugel, qui les publie également sur son site internet. Toute demande d'indemnisation est réalisée au moyen de ces formulaires.

§ 3. – Le gestionnaire du réseau constitue toutes formes de garantie financière lui permettant d'assurer les indemnités visées aux articles 24bis à 24quinquies. La charge liée à la garantie constituée pour assurer les indemnités en cas de faute lourde sera clairement distinguée dans les comptes du gestionnaire du réseau.

Avant le 31 mars de chaque année, le gestionnaire du réseau fournit à Brugel la preuve de l'existence d'une telle garantie financière.

Les articles 24bis à 24quinquies sont reproduits intégralement dans les règlements et contrats de raccordement applicables aux clients raccordés aux réseaux.

Avant le 31 mars de chaque année, le gestionnaire du réseau adresse à Brugel un rapport faisant état du nombre de demandes d'indemnisation fondées sur les articles 24bis à 24quater réceptionnées au cours de l'année écoulée, ainsi que de la suite qui leur a été réservée, qu'ils joignent au rapport visé à l'article 10, § 4 de la présente ordonnance. Brugel établit à cet effet un modèle de rapport.

Au minimum une fois par an, le conseil d'administration du gestionnaire du réseau inscrit à l'ordre du jour de ses délibérations la discussion d'un rapport actualisé relatif au nombre de demandes d'indemnisation fondées sur les articles 24bis à 24quater, ainsi qu'à la suite qui leur a été réservée.

§ 4. – Les montants des indemnités fixées aux sections qui précèdent sont indexés tous les ans conformément à l'indice des prix à la consommation en les multipliant par

De vergoeding is niet verschuldigd bij de verkeerde mededeling door de eindafnemer van de gegevens voor het opstellen van de factuur.

Afdeling 4 – Gemeenschappelijke bepalingen.

Art. 24octies. § 1. – De bepalingen van de afdelingen 1 tot 3 verhinderen niet de toepassing van andere wettelijke bepalingen. In ieder geval, kan de gecombineerde toepassing van verschillende aansprakelijkheidsregimes niet leiden tot een schadevergoeding van de eindafnemer die het volledige herstel van de geleden schade overtreft.

§ 2. – Teneinde de demarche van de eindafnemer en de behandeling van de aanvragen tot schadevergoeding te vergemakkelijken, stellen de netbeheerder en de leveranciers, elk voor wat hem betreft, op hun websites aanvraagformulieren tot schadevergoeding ter beschikking van eindafnemers. Deze formulieren worden voorafgaandelijk goedgekeurd door Brugel, die deze eveneens publiceert op haar website. Iedere aanvraag tot schadevergoeding wordt tot stand gebracht door middel van deze formulieren.

§ 3. – De netbeheerder stelt iedere vorm van financiële waarborg die hem toelaat om de schadevergoedingen bedoeld in de artikelen 24bis tot 24quinquies te dekken. De last die verbonden is met de gestelde waarborg om de schadevergoedingen in geval van zware fout te dekken zal duidelijk onderscheiden zijn in de rekeningen van de netbeheerder.

Vóór 31 maart van elk jaar bezorgt de netbeheerder het bewijs van het bestaan van zulke financiële waarborg aan Brugel.

De artikelen 24bis tot 24quinquies worden integraal hernomen in de aansluitingsreglementen en -contracten die van toepassing zijn op de afnemers die aangesloten zijn op het net.

Vóór 31 maart van ieder jaar maakt de netbeheerder een verslag over aan Brugel dat de staat opmaakt van het aantal aanvragen tot schadevergoeding die gestoeld zijn op de artikelen 24bis tot 24quater in de loop van het afgelopen jaar, alsook van het vervolg dat aan hen werd gegeven, dat ze bij het in artikel 10, § 4 van deze ordonnantie bedoelde verslag voegen. Brugel stelt te dien einde een model van verslag op.

Minstens één keer per jaar schrijft de raad van bestuur van de netbeheerder de bespreking van een geactualiseerd verslag in op de agenda met betrekking tot het aantal aanvragen tot schadevergoeding die gestoeld zijn op de artikelen 24bis tot 24quater, alsook het gevolg dat eraan werd gegeven.

§ 4. – De bedragen van de schadevergoedingen die in de voorafgaande afdelingen bepaald worden, worden ieder jaar overeenkomstig het indexcijfer van de consumptie-

l'indice des prix à la consommation pour le mois de juin de l'année et en les divisant par l'indice des prix à la consommation du mois de juin de l'année précédant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance. Brugel publie sur son site les montants indexés, arrondis à l'euro près. ».

Article 45

A l'article 25 de la même ordonnance, les mots « le Fonds relatif à la politique de l'énergie visé à l'article 34 de l'ordonnance du 19 juillet 2001 » sont remplacés par les mots « le fonds visé à l'article 2, 16° de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires ».

Article 46

A l'article 26, § 3 de la même ordonnance, les mots « ou à l'Institut » sont insérés après les mots « aux autres instances de régulation belges ».

Article 47

A l'article 27 de la même ordonnance, le mot « professionnel » est inséré entre le mot « secret » et le mot « conformément ».

TITRE III

Dispositions diverses, transitoires et finales

Article 48

Toute demande relative à une licence de fourniture visée à l'article 15 de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale introduite avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance est traitée par le Gouvernement.

Article 49

La Chambre de recours visée à l'article 17 de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale reste compétente pour vider l'entière responsabilité de sa saisine sur les litiges dont elle aurait été saisie avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

prijzen geïndexeerd door ze te vermenigvuldigen met het indexcijfer van de consumptieprijzen voor juni van het jaar en door ze te verdelen door het indexcijfer van de consumptieprijzen van juni van het jaar dat aan de inwerkingtreding van deze beschikking voorafgaat. Brugel publiceert op haar site de geïndexeerde bedragen, afgerond op een hele euro naar boven of naar beneden. ».

Artikel 45

In artikel 25 van dezelfde ordonnantie worden de woorden « het Fonds inzake energiebeleid bedoeld in artikel 34 van de ordonnantie van 19 juli 2001 » vervangen door de woorden « het fonds bedoeld in artikel 2 16° van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen ».

Artikel 46

In artikel 26, § 3 van dezelfde ordonnantie worden de woorden « of aan het Instituut » ingevoegd na de woorden « aan de andere Belgische reguleringsinstanties ».

Artikel 47

In artikel 27 van dezelfde ordonnantie, wordt het woord « professionele » ingevoegd voor het woord « geheimhouding ».

TITEL III

Diverse, overgangs- en slotbepalingen

Artikel 48

Iedere aanvraag betreffende een leveringsvergunning bedoeld in artikel 15 van de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, die werd ingediend vóór de inwerkingtreding van deze ordonnantie wordt behandeld door de Regering.

Artikel 49

De Geschillenkamer bedoeld in artikel 17 van de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest blijft bevoegd om haar volledige rechtsmacht uit te putten voor de geschillen die bij haar aanhangig werden gemaakt vóór de inwerkingtreding van deze ordonnantie.

Article 50

Les articles 23, points 3° et 7°, 24, point 1° et 36, point 4° de la présente ordonnance entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2012.

Artikel 50

De artikelen 23, punten 3° en 7°, 24, punt 1° en 36, punt 4° van deze ordonnantie treden in werking op 1 januari 2012.

VII. Annexes

Annexe 1 Amendements

N° 1 (de M. Vincent VANHALEWYN et consorts)

Article 4

Insérer un nouveau point 5° rédigé comme suit :

« 5° le point 18°, renuméroté point 23°, est abrogé; ».

Renumeroter les points 5° à 10° en points 6° à 11°.

JUSTIFICATION

Une ordonnance ne peut attribuer de délégation directe à un ministre, en vertu de la collégialité des décisions du Gouvernement (loi spéciale du 8 août 1980).

Les règles de délégation interne relèvent de la compétence d'organisation du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, lequel l'a mise en œuvre dans le cadre de l'arrêté du 18 juillet 2000.

Il est donc proposé de supprimer la référence directe au ministre de l'environnement.

N° 2 (de M. Vincent VANHALEWYN et consorts)

Article 5

Au point 3°, remplacer dans le point 9° de l'article 5, § 1^{er} en projet les mots :

« La mise en place des systèmes intelligents de mesure est subordonnée à une évaluation économique à long terme de l'ensemble des coûts et des bénéfices pour le marché et pour le client final. Brugel, en collaboration avec l'Institut, réalise une étude sur les options de base et les fonctionnalités possibles, souhaitables ou minimales. Brugel fait réaliser par le gestionnaire du réseau une analyse de faisabilité et une évaluation économique à long terme de l'ensemble des coûts et des bénéfices en fonction de plusieurs scénarios. L'Institut étudie les répercussions sociales et environnementales des scénarios retenus et en évalue les coûts et les bénéfices pour les clients finals, pris individuellement. Le résultat global de ces études est communiqué au plus tard le 1^{er} mars 2012 au Parlement par le Gouvernement, après avis de Brugel, accompagné d'une proposition de calendrier. Le Parlement procèdera à un examen parlementaire en session publique. Les conclusions de cet examen prendront en compte les notions de fonctionnalités, d'impact social et environnemental ainsi que le rapport coût/bénéfice. Si la mise en place de compteurs intelligents donne

VII. Bijlagen

Bijlage 1 Amendementen

Nr. 1 (van de heer Vincent VANHALEWYN c.s.)

Artikel 4

Een nieuw punt 5° in te voegen, luidend als volgt :

« 5° het punt 18°, vernummerd tot punt 23°, wordt opgeheven; ».

De punten 5° tot 10° te vernummeren tot punten 6° tot 11°.

VERANTWOORDING

Een ordonnantie kan niet rechtstreeks delegatie verlenen aan een minister krachtens de collegialiteit van de beslissingen van de regering (bijzondere wet van 8 augustus 1980).

De regels inzake interne delegatie vallen onder de organisatiebevoegdheid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, die haar werkwijze heeft geregeld in het besluit van 18 juli 2000.

Bijgevolg wordt voorgesteld om de rechtstreekse verwijzing naar de minister bevoegd voor het leefmilieu te schrappen.

Nr. 2 (van de heer Vincent VANHALEWYN c.s.)

Artikel 5

In het punt 3°, in het punt 9° van het ontworpen artikel 5, § 1, de woorden :

« De implementatie van intelligente meetsystemen wordt onderworpen aan een economische evaluatie op lange termijn van het geheel van de kosten en de baten voor de markt en voor de eindafnemer. Brugel voert, in samenwerking met het Instituut, een studie uit over de basisopties en de mogelijke, wenselijke of minimale functies. Brugel laat een haalbaarheidsanalyse en een economische evaluatie op lange termijn van het geheel van de kosten en baten in functie van meerdere scenario's uitvoeren door de netbeheerder. Het Instituut bestudeert de sociale en milieueffecten van de weerhouden scenario's en evalueert hierbij de kosten en baten voor de eindafnemers, afzonderlijk beschouwd. Het globale resultaat van deze studies wordt ten laatste op 1 maart 2012 meegedeeld aan het Parlement door de Regering, na advies van Brugel, vergezeld van een voorstel van kalender. Uiterlijk vóór 1 juni 2012 zal het Parlement overgaan tot de parlementaire behandeling in publieke zitting. De bevindingen van deze behandeling zullen rekening houden met de noties van functionaliteit, sociale en milieu-impact alsook met het kosten/baten verslag. Als de invoering van

lieu à une évaluation favorable, les clients commenceront à être équipés progressivement de tels compteurs. Sous réserve de cette évaluation et du débat complémentaire, Brugel fixe, le cas échéant, un calendrier, avec certains objectifs sur une période de dix ans maximum, pour la mise en place de systèmes intelligents de mesure.

Sur la base de l'étude de faisabilité du gestionnaire du réseau, Brugel veille à l'interopérabilité des systèmes de mesure à mettre en place sur le réseau et tient dûment compte du respect des normes appropriées et des meilleures pratiques, ainsi que de l'importance du développement du marché. Le gestionnaire du réseau présente l'avancement annuel du projet dans le plan d'investissement; »

par la phrase suivante :

« *Le Gouvernement fixe les délais et les modalités de la mise en place éventuelle des systèmes intelligents de mesure.* ».

JUSTIFICATION

Les intentions du Gouvernement et du Parlement ne relèvent pas d'un texte législatif, ne s'agissant en rien de dispositions normatives.

N° 3 (de M. Vincent VANHALEWYN et consorts)

Article 13

Au point 3°, dans le point 9° de l'alinéa 2 de l'article 10, § 1^{er} en projet, insérer les mots « , le cas échéant, des » entre les mots « L'état des études, projets et mises en œuvre des réseaux intelligents et » et les mots « systèmes intelligents de mesure ».

JUSTIFICATION

L'installation de compteurs intelligents étant conditionnée à une décision du Gouvernement et/ou du Parlement, il convient de mettre cet aspect-là du plan d'investissement « sous conditions ».

N° 4 (de M. Vincent VANHALEWYN et consorts)

Article 18

Dans l'article 14 en projet, remplacer dans la première phrase les mots « n'auraient pas » par les mots « n'ont pas ».

JUSTIFICATION

Conformément aux principes légistiques, tout texte de loi doit être rédigé exclusivement à l'indicatif présent.

slimme meters leidt tot een positieve beoordeling, zullen de afnemers beginnen uitgerust te worden met zulke meters tegen 2020. Onder voorbehoud van deze evaluatie en van het aanvullend debat, stelt Brugel desgevallend een kalender vast met doelstellingen over een periode van maximaal 10 jaar voor de implementatie van slimme meetsystemen.

Op basis van de haalbaarheidsstudie waarborgt Brugel de interoperabiliteit van de meetsystemen die op het net worden ingevoerd en houdt rekening met de toepassing van adequate normen en beste praktijken en het belang van de ontwikkeling van de markt. De netbeheerder presenteert de jaarlijkse voortgang van het project in het investeringsplan; »

te vervangen door de volgende zin :

« *De regering stelt de termijnen en regels voor de eventuele implementatie van intelligente meetsystemen vast.* ».

VERANTWOORDING

De intenties van de regering en het Parlement horen niet thuis in een wetstekst, aangezien het geenszins om normatieve bepalingen gaat.

Nr. 3 (van de heer Vincent VANHALEWYN c.s.)

Artikel 13

In punt 3°, in punt 9° van het tweede lid van het ontworpen artikel 10, § 1, de woorden « , in voorkomend geval, van » in te voegen tussen de woorden « De staat van de studies, projecten en implementaties van slimme netten en » en de woorden « slimme meetsystemen ».

VERANTWOORDING

Aangezien de installatie van intelligente tellers onderworpen is aan een beslissing van de regering en/of het Parlement, dient dat aspect van het investeringsplan voorwaardelijk te worden gemaakt.

Nr. 4 (van de heer Vincent VANHALEWYN c.s.)

Artikel 18

In het ontworpen artikel 14, eerste zin, het woord « zouden » te schrappen.

VERANTWOORDING

Overeenkomstig de wetgevingstechniek moet elke wettekst in de tegenwoordige tijd van de indicatief opgesteld worden.

N° 5 (de M. Vincent VANHALEWYN et consorts)

Article 20

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« *L'article 16 de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :*

« *Art. 16. – Le Gouvernement peut, en cas de crise soudaine sur le marché de l'énergie en Région de Bruxelles-Capitale ou de circonstances exceptionnelles menaçant la sécurité et l'intégrité des personnes ou des réseaux, prendre toute mesure temporaire, telle qu'une limite de l'accès aux réseaux, pour pallier la situation.*

Ces mesures provoquent le moins de perturbations possibles et n'excèdent pas la portée strictement indispensable pour remédier aux difficultés soudaines qui se sont présentées. ».

JUSTIFICATION

Dans l'urgence, l'avis de Brugel ne doit pas être nécessaire afin de prendre des mesures temporaires.

On supprime le terme « provisoire » car les termes « provisoire » et « temporaire » n'apportent pas de précisions l'un par rapport à l'autre.

On remplace les termes « la sécurité ou l'intégrité des personnes » par « la sécurité et l'intégrité des personnes » car l'article 42 de la directive parle de conditions cumulatives.

Un dernier alinéa est rajouté car ce même article 42 de la directive précise que « ces mesures doivent provoquer le moins de perturbations possible et ne doivent pas excéder la portée strictement indispensable pour remédier aux difficultés soudaines qui se sont présentées. ».

N° 6 (de Mme Olivia P'TITO et consorts)

Article 27

Remplacer le point 2° par ce qui suit :

« *2° – l'alinéa 2 est remplacé par les alinéas suivants :*

« *Dans le cas où la demande émane d'un client ou ancien client qui n'a pas apuré entièrement ses dettes contractées auprès du fournisseur concerné tout en ne respectant pas le plan d'apurement éventuellement conclu, le fournisseur peut refuser par écrit de faire une proposition de contrat de fourniture ou faire par écrit une proposition de contrat de fourniture qui sera conclu après que le client aura apporté une caution.*

Nr. 5 (van de heer Vincent VANHALEWYN c.s.)

Artikel 20

Dit artikel door de volgende bepaling te vervangen :

« *Artikel 16 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :*

« *Art.16. – De Regering kan, in geval van plotse crisis op de energiemarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of van bijzondere omstandigheden, die de veiligheid en de integriteit van personen of netten bedreigen, alle tijdelijke maatregelen nemen, zoals een beperking van de toegang tot de netten of iedere andere maatregel om de situatie op te lossen.*

Die maatregelen moeten de werking van de interne markt zo min mogelijk verstoren en mogen niet verder reiken dan strikt noodzakelijk is om de plotseling gerezen moeilijkheden te verhelpen. ».

VERANTWOORDING

In dringende omstandigheden is het advies van Brugel niet nodig om tijdelijke maatregelen te nemen.

Het woord « voorlopig » wordt geschrapt omdat de woorden « voorlopig » en « tijdelijk » elkaar niet verder preciseren.

De woorden « de veiligheid of de integriteit van personen » worden vervangen door de woorden « de veiligheid en de integriteit van personen » omdat artikel 42 van de richtlijn het heeft over cumulatieve voorwaarden.

Er wordt een laatste lid toegevoegd, omdat hetzelfde artikel 42 van de richtlijn het volgende bepaalt : « Die maatregelen moeten de werking van de interne markt zo min mogelijk verstoren en mogen niet verder reiken dan strikt noodzakelijk is om de plotseling gerezen moeilijkheden te verhelpen. ».

Nr. 6 (van mevr. Olivia P'TITO c.s.)

Artikel 27

Punt 2° te vervangen door het volgende :

« *2° – lid 2 wordt vervangen als volgt :*

« *Indien de vraag uitgaat van een afnemer of een voormalige afnemer die zijn schulden bij de betrokken leverancier niet volledig heeft gezuiverd en die het eventueel opgesteld afbetalingsplan niet heeft nageleefd, kan de leverancier ofwel schriftelijk weigeren om een voorstel tot leveringscontract te doen ofwel schriftelijk een voorstel tot leveringscontract verzenden dat wordt gesloten nadat de afnemer een borg heeft verschaft.*

Cette caution, qui ne peut être supérieure au montant de deux provisions mensuelles, ne peut prendre qu'une des formes suivantes :

- *un compte individualisé ouvert au nom du client auprès d'une institution financière dont les intérêts produits sont capitalisés au profit du client, le fournisseur acquérant privilège sur l'actif du compte pour toute créance résultant de l'inexécution totale ou partielle des obligations du client;*
- *une garantie bancaire qui permet au client de constituer progressivement la caution par mensualités constantes en trois années au plus;*
- *une garantie bancaire résultant d'un contrat-type entre un CPAS et une institution financière, accordée à la demande du CPAS au profit du client.*

Il ne peut être disposé du compte bancaire au profit du client ou du fournisseur, tant en principal qu'en intérêts, de la garantie bancaire ou du compte sur lequel la reconstitution de la garantie s'est effectuée, que moyennant production soit d'un accord écrit du client, du fournisseur et, s'il y a lieu, du CPAS, soit d'une copie d'une décision judiciaire exécutoire par provision, nonobstant opposition ou appel et sans caution ni cautionnement.

Toutefois, la caution peut être supprimée sur simple demande du client qui prouve s'être acquitté sans retard de toutes les sommes dues au fournisseur pendant les deux années suivant la conclusion du contrat. Dans ce cas, les sommes versées par le client pour la constitution ou la reconstitution de la garantie lui sont remboursées sans délai. ».

JUSTIFICATION

Comme l'observe le Conseil d'Etat, la disposition en projet est imprécise. Elle devrait préciser que le contrat de fourniture sera conclu après que le client aura apporté une caution, et comporter la règle qui peut s'inspirer des dispositions du Code civil relatives aux garanties locatives mais en l'adaptant mieux aux objectifs spécifiques de l'ordonnance.

Tel est l'objet de l'amendement.

Il tend à inscrire dans le dispositif de l'ordonnance les caractéristiques essentielles de la caution à apporter par le client, soit par compte bancaire, soit par garantie bancaire, le montant garanti étant alors reconstitué par le client directement auprès de la banque ou auprès du CPAS qui a payé la garantie bancaire.

Il est mieux précisé également que la caution ne peut être exigée (ou, *a fortiori*, l'offre de contrat refusée) que si, au moment où le client demande une offre, celui-ci est encore toujours redevable de sommes dues au fournisseur sollicité (et non pas à un autre fournisseur), à moins que ces sommes ne fassent l'objet d'un plan d'apurement respecté.

Deze waarborg, waarvan het bedrag ten hoogste gelijk is aan het bedrag van twee maandelijkse voorschotten, kan enkel een van de volgende vormen aannemen :

- *een geïndividualiseerde rekening op naam van de huurder bij een financiële instelling, waarvan de interest gekapitaliseerd wordt ten voordele van de afnemer; de leverancier krijgt voorrang op het tegoed van de rekening voor elke schuld die voortvloeit uit de volledige of gedeeltelijk niet-naleving van de verplichtingen van de afnemer;*
- *ofwel een bankwaarborg die het de huurder mogelijk maakt de waarborg progressief samen te stellen door maandelijkse afbetalingen tijdens maximum drie jaar;*
- *ofwel een bankwaarborg ten gevolge van een standaardcontract tussen een OCMW en een financiële instelling, die verstrekt is op verzoek van het OCMW ten gunste van de afnemer.*

Het is enkel mogelijk ten gunste van de afnemer of de leverancier te beschikken over de bankrekening, zowel de hoofdsom als de intresten, over de bankwaarborg of over de rekening waarop de waarborg opnieuw is samengesteld, mits voorlegging van een schriftelijke instemming van de afnemer, van de leverancier en, desgevallend, van het OCMW, of van een afschrift van een voorlopige uitvoerbare gerechtelijke beslissing, niettegenstaande verzet of verhaal en zonder waarborg of borgstelling.

De waarborg kan echter worden opgeheven op eenvoudig verzoek van de afnemer die aantoonde dat hij alle bedragen die verschuldigd waren tijdens de twee jaar na het sluiten van het contract zonder vertraging aan de leverancier heeft betaald. In dat geval worden de bedragen die de afnemer heeft betaald om de waarborg (opnieuw) samen te stellen hem onverwijld terugbetaald. ».

VERANTWOORDING

Zoals de Raad van State opmerkt, is de ontworpen bepaling onnauwkeurig. Zij zou moeten preciseren dat het leveringscontract wordt afgesloten nadat de afnemer een borg heeft verstrekt, en de regel moeten bevatten die zich kan laten leiden door de bepalingen van het gerechtelijk wetboek betreffende de huurwaarborgen, maar ze beter aanpassen aan de specifieke doelstellingen van de ordonnantie.

Dat is het doel van het amendement.

Het beoogt in het bepalend gedeelte van de ordonnantie de essentiële kenmerken te vermelden van de waarborg die de afnemer moet verstrekken, hetzij via een bankrekening, hetzij via een bankwaarborg: de afnemer stelt gewaarborgde bedrag dan opnieuw samen, rechtstreeks bij de bank of bij het OCMW dat de bankwaarborg heeft betaald.

Tevens wordt beter verduidelijkt dat het enkel mogelijk is de waarborg te vragen (of *a fortiori* het aanbod tot een contract te weigeren) indien de afnemer op het moment dat hij een aanbod vraagt, nog altijd bedragen verschuldigd is aan de betrokken leverancier (en niet aan een andere leverancier), tenzij voor die bedragen een afbetalingsplan bestaat en wordt nageleefd.

Il est également précisé que la caution est supprimée sur simple demande du client si celui-ci prouve qu'il s'est acquitté dans les délais de toutes les sommes dues au fournisseur (celles dues pour l'apurement de l'arriéré comme celles dues pour les fournitures faites dans le cadre du contrat de fourniture en cours) pendant les deux années suivant la conclusion de ce contrat.

N° 7 (de M. Vincent VANHALEWYN et consorts)

Article 31

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« *L'article 20sexies de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :*

« *Art. 20sexies. § 1^{er}. – Si le plan d'apurement n'est pas respecté et que le client n'est pas reconnu comme client protégé, le fournisseur peut demander au juge de paix la résolution du contrat qui le lie au ménage et l'autorisation de coupure par le gestionnaire de réseau après avoir fourni la preuve du respect de la procédure prévue aux articles 20bis à 20quinquies et après maintien de la fourniture pendant une période de soixante jours minimum de façon ininterrompue, à partir de la date à laquelle la mise en demeure a été adressée au ménage.*

§ 2. – *La demande de résolution du contrat et d'autorisation de coupure peut être introduite par requête contradictoire, conformément à l'article 1034bis du Code judiciaire.*

La requête contient la mention selon laquelle le ménage peut, afin de vérifier le montant réclamé pour sa consommation, faire effectuer un décompte des sommes dues ainsi qu'un relevé de son compteur aux frais du fournisseur, à défaut d'index relevé ou d'index communiqué par le client et validé par le gestionnaire du réseau de distribution, au cours des trois derniers mois.

Le gestionnaire du réseau de distribution effectue le relevé endéans les quinze jours de la demande du ménage visée à l'alinéa précédent.

§ 3. – *La demande au juge de paix est communiquée par le fournisseur au CPAS de la commune du domicile du client, à moins que le ménage ait précédemment refusé la communication de son nom en application de l'article 20quater, § 1^{er}, ainsi que la preuve du respect de la procédure, dans le but de permettre au CPAS d'intervenir.*

§ 4. – *Tout jugement prononçant la résolution du contrat autorise de plein droit la coupure par le gestionnaire de*

Tevens wordt gepreciseerd dat de waarborg wordt opgeheven op eenvoudig verzoek van de afnemer, als die laatste aantoonde dat hij tijdens de twee jaar na het sluiten van dat contract alle aan de leverancier verschuldigde bedragen (zowel voor de aanzuivering van de achterstallen als voor de leveringen in het kader van het lopend leveringscontract) op tijd heeft betaald.

Nr. 7 (van de heer Vincent VANHALEWYN c.s.)

Artikel 31

Dit artikel door de volgende bepaling te vervangen :

« *Artikel 20sexies van dezelfde ordonnantie wordt vervangen door het volgende :*

« *Art. 20sexies. § 1. – Als het afbetalingsplan niet wordt nageleefd en indien de afnemer niet als beschermd afnemer werd erkend, kan de leverancier aan de vrederechter de ontbinding van het contract verbonden met het gezin en de toestemming tot afsluiting door de netbeheerder vragen na het bewijs te hebben geleverd van de naleving van de procedure voorzien in de artikelen 20bis tot 20quinquies en na handhaving van de levering gedurende een periode van minimum 60 dagen op onafgebroken wijze, vanaf de datum waarop de ingebrekestelling aan het gezin werd overgemaakt.*

§ 2. – *Het verzoek tot ontbinding van het contract en tot toestemming voor het afsluiten kan worden ingeleid op tegensprekelijk verzoekschrift, overeenkomstig artikel 1034bis van het Gerechtelijk Wetboek.*

Het verzoekschrift bevat de vermelding die bepaalt dat het gezin, teneinde het bedrag dat voor zijn gebruik wordt opgeëist te verifiëren, een afrekening van de verschuldigde sommen en een opname van zijn meter kan laten uitvoeren op kosten van de leverancier, bij gebrek aan een opgenomen meterstand of wanneer de meterstand niet werd meegedeeld door de afnemer en gevalideerd door de distributienetbeheerder, in de laatste drie maanden.

De distributienetbeheerder voert de opname uit binnen de 15 dagen vanaf het in vorig lid bedoelde verzoek van het gezin.

§ 3. – *De vraag aan de vrederechter wordt door de leverancier aan het OCMW van de gemeente van de woonplaats van de afnemer meegedeeld, evenals het bewijs van de naleving van de procedure, tenzij het gezin vroeger de mededeling van zijn naam heeft geweigerd overeenkomstig artikel 20quater, § 1, teneinde het voor het OCMW mogelijk te maken om in te grijpen.*

§ 4. – *Ieder vonnis dat de ontbinding van het contract uitspreekt geeft van rechtswege de toelating tot afsluiting*

réseau de distribution concerné, en ce compris l'accès au compteur avec l'aide de la force publique si nécessaire.

§ 5. – Dans l'hypothèse où le ménage est domicilié à l'adresse de consommation, le fournisseur ne peut faire procéder à la coupure qu'un mois après la signification au ménage du jugement de résolution.

§ 6. – Sans préjudice de l'article 20quater, § 2, la coupure d'un ménage ne peut intervenir entre le 1^{er} octobre et le 31 mars, période durant laquelle la fourniture à charge du client est assurée par le fournisseur de dernier ressort.

Pour la période entre le 1^{er} octobre et le 31 mars, dans les cas où la dignité humaine est atteinte faute de fourniture de gaz, le CPAS peut à tout moment imposer au fournisseur de dernier ressort une fourniture à charge du client.

Le Gouvernement peut, après avis de Brugel, arrêter les modalités et conditions complémentaires relatives aux fournitures hivernales du présent paragraphe. Il peut exceptionnellement prolonger la période hivernale au-delà du 31 mars si le climat l'exige.

§ 7. – Le fournisseur et le fournisseur de dernier ressort se communiquent réciproquement et périodiquement l'état de suivi du plan d'apurement.

§ 8. – Si le client protégé a toutefois constitué des dettes à l'égard du fournisseur de dernier ressort, celui-ci peut recouvrer ses dettes par toute voie de droit.

Si le client protégé ne respecte pas son plan d'apurement vis-à-vis de son fournisseur tout en payant ses fournitures au fournisseur de dernier ressort, l'accès au tarif social spécifique prévu à l'article 20decies est maintenu, sauf si le client protégé ne respecte pas son plan d'apurement pendant plus de six mois. Le fournisseur de dernier ressort applique alors les prix maximaux prévus par la législation fédérale pour la fourniture de gaz par les gestionnaires de réseaux de distribution. Le fournisseur de dernier ressort en avertit le CPAS.

Si le client protégé reste en défaut de paiement vis-à-vis du fournisseur de dernier ressort, après que celui-ci l'a mis en demeure, ce fournisseur transmet au CPAS de la commune du point de fourniture, le nom et l'adresse du client protégé. Si au plus tard soixante jours après la transmission du nom du client protégé au CPAS, ce dernier n'a pas fait savoir au fournisseur de dernier ressort que ce client bénéficie d'une aide sociale par le CPAS ou n'a pas transmis au fournisseur de dernier ressort une proposition de plan d'apurement pour toutes les dettes vis-à-vis du fournisseur de dernier ressort, contresignée pour accord par le client, le fournisseur de dernier ressort peut demander devant le juge de paix la résolution du contrat de fourniture

door de betrokken distributienetbeheerder, met inbegrip van de toegang tot de meter met bijstand van de openbare macht indien noodzakelijk.

§ 5. – Voor het geval dat het gezin op het adres van het verbruik is gedomicilieerd, kan de leverancier slechts één maand na de betekenis aan het gezin van het vonnis van ontbinding tot de afsluiting laten overgaan.

§ 6. – Zonder afbreuk te doen aan artikel 20quater, § 2, kan de afsluiting van het gezin niet plaatsvinden tussen 1 oktober en 31 maart, periode tijdens dewelke de levering aan de afnemer door de noodleverancier wordt gewaarborgd.

Tussen 1 oktober en 31 maart, in de gevallen waarbij de menselijke waardigheid aangetast wordt omdat er geen gas geleverd wordt, kan het OCMW op ieder moment de noodleverancier verplichten te leveren ten laste van de afnemer.

De Regering kan na advies van Brugel de aanvullende regels en voorwaarden vaststellen met betrekking tot de leveringen in de winter van deze paragraaf. Zij kan uitzonderlijk de winterperiode verlengen tot na 31 maart indien het klimaat dat vereist.

§ 7. – De leverancier en de noodleverancier delen onderling en periodiek de staat van de naleving van het afbetalingsplan mee.

§ 8. – Indien de beschermde afnemer echter schulden ten opzichte van de noodleverancier heeft gevestigd, kan deze zijn schulden door wettelijke middelen terugvorderen.

Als de beschermde afnemer zijn afbetalingsplan ten aanzien van zijn leverancier niet naleeft en mits betaling van zijn leveringen aan de noodleverancier, wordt de toegang tot het specifiek sociaal tarief bedoeld in artikel 20decies gehandhaafd, behalve indien de beschermde afnemer zijn afbetalingsplan niet naleeft gedurende zes maanden. De noodleverancier hanteert dan de maximumprijzen die door de federale wetgeving voorzien zijn voor de levering van gas door de distributienetbeheerders. De noodleverancier brengt het OCMW hiervan op de hoogte.

Als de beschermde afnemer in gebreke blijft van betaling van de noodleverancier, nadat deze hem in gebreke gesteld heeft, deelt deze leverancier aan het OCMW van de gemeente van het leveringspunt de naam en het adres van de beschermde afnemer mee. Als uiterlijk zestig dagen na de mededeling van de naam van de beschermde afnemer aan het OCMW, deze laatstgenoemde niet aan de noodleverancier heeft laten weten dat deze afnemer bijstand van het OCMW geniet of niet aan de noodleverancier een voorstel van afbetalingsplan voor alle schulden ten aanzien van de noodleverancier, medeondertekend voor akkoord door de afnemer, heeft overgemaakt, kan de noodleverancier aan de vrederechter de ontbinding van het noodleveringscontract

de dernier ressort avec preuve du respect de la procédure prévue. De même, le fournisseur de dernier ressort peut demander la résolution du contrat de fourniture de dernier ressort en cas de non-respect du plan d'apurement évoqué ci-dessus. La résolution du contrat de fourniture de dernier ressort entraîne de plein droit la résolution du contrat avec le fournisseur initial. Le Gouvernement peut préciser les modalités de ces procédures. ».

JUSTIFICATION

Le juge de paix est actuellement déjà pleinement compétent pour remettre une audience. Il s'agit de l'application du Code judiciaire.

Il est proposé de supprimer toute référence contraire pour se conformer aux répartitions de compétences.

N° 8 (de Mme Béatrice FRAITEUR et M. Alain DESTEXHE)

Article 19

Au dernier alinéa, remplacer les mots « peut prévoir » par le mot « prévoit ».

JUSTIFICATION

Cette disposition vise à transposer l'article 3.4 de la directive 2009/72/CE qui contraint les Etats membres à prendre « *toutes les mesures nécessaires pour garantir que les procédures administratives ne constituent pas une discrimination envers les entreprises déjà enregistrées en tant que fournisseurs dans un autre État membre* ». Afin de rencontrer les exigences de la directive, il faut imposer au Gouvernement de prévoir l'exonération de certains critères d'octroi pour les fournisseurs ayant obtenu une licence de fourniture. Cette disposition devrait permettre de leur épargner la charge de travail administratif afférente à la procédure de licence.

N° 9 (de Mme Béatrice FRAITEUR et M. Alain DESTEXHE)

(à titre principal)

Article 27

Au point 2°, remplacer in fine les mots « assortie d'une caution, dont le montant maximal ne peut être supérieur au montant de deux provisions mensuelles. » par les mots « qui sera conclu après que le client aura apporté une caution. ».

vragen, met bewijs van naleving van de voorziene procedure. Evenzo, kan de noodleverancier de ontbinding van het noodleveringscontract vragen in geval van niet-naleving van het hierboven aangehaalde afbetalingsplan. De ontbinding van het noodleveringscontract heeft van rechtswege de ontbinding van het contract met de oorspronkelijke leverancier tot gevolg. De Regering kan de modaliteiten voor deze procedures vastleggen. ».

VERANTWOORDING

De vrederechter is thans al ten volle bevoegd om een zitting te verdagen. Het gaat over de toepassing van het Gerechtelijk Wetboek

Voorgesteld wordt elke tegengestelde verwijzing te schrappen om zich te voegen naar de verdeling van de bevoegdheden.

Nr. 8 (van mevr. Béatrice FRAITEUR en de heer Alain DESTEXHE)

Artikel 19

In het laatste lid, de woorden « kan de vrijstelling van bepaalde toekenningscriteria voorzien » te vervangen door de woorden « voorziet in de vrijstelling van bepaalde toekenningscriteria ».

VERANTWOORDING

Deze bepaling beoogt de omzetting van artikel 3.4 van richtlijn 2009/72/EG die de lidstaten verplicht « *om alle noodzakelijke maatregelen te nemen om te waarborgen dat administratieve procedures geen discriminatie inhouden ten aanzien van leveranciers die reeds in een andere lidstaat zijn geregistreerd* ». Om de voorschriften van de richtlijn na te leven, moet de regering verplicht worden om te voorzien in de vrijstelling van bepaalde toekenningscriteria voor leveranciers die een leveringsvergunning hebben verkregen. Deze bepaling zou hun het administratieve werk ten gevolge van de vergunningsprocedure moeten besparen.

Nr. 9 (van mevr. Béatrice FRAITEUR en de heer Alain DESTEXHE)

(in hoofdde)

Artikel 27

In het punt 2°, in fine, de woorden « vergezeld van een borg, waarvan het bedrag ten hoogste gelijk is aan het bedrag van twee maandelijkse voorschotten. » te vervangen door de woorden « dat zal worden gesloten nadat de afnemer voor een borg heeft gezorgd. ».

JUSTIFICATION

- 1) Suppression des mots « assortie d'une caution » : la disposition actuelle prévoit que « le fournisseur peut soit refuser par écrit de faire une proposition de contrat de fourniture, soit envoyer par écrit une proposition de contrat de fourniture assortie d'une caution, dont le montant maximal ne peut être supérieur au montant de deux provisions mensuelles ».

Selon le Conseil d'Etat, la formulation actuelle est trop imprécise, voire source de confusion. Il serait plus clair d'énoncer que le fournisseur peut envoyer une proposition de contrat de fourniture qui sera conclu après que le client aura apporté une caution.

- 2) Suppression des mots « dont le montant maximal ne peut être supérieur au montant de deux provisions mensuelles » : la fixation du montant de la caution relève de la politique commerciale des fournisseurs.

N° 10 (de Mme Béatrice FRAITEUR et M. Alain DESTEXHE)

(à titre subsidiaire)

Article 27

Au point 2°, remplacer in fine les mots « assortie d'une caution, » **par les mots** « qui sera conclu après que le client aura apporté une caution, dont le montant maximal ne peut être supérieur au montant de deux provisions mensuelles. ».

JUSTIFICATION

La disposition actuelle prévoit que « le fournisseur peut soit refuser par écrit de faire une proposition de contrat de fourniture, soit envoyer par écrit une proposition de contrat de fourniture assortie d'une caution, dont le montant maximal ne peut être supérieur au montant de deux provisions mensuelles ».

Selon le Conseil d'Etat, la formulation actuelle est trop imprécise, voire source de confusion. Il serait plus clair d'énoncer que le fournisseur peut envoyer une proposition de contrat de fourniture qui sera conclu après que le client aura apporté une caution.

N° 11 (de Mme Béatrice FRAITEUR et M. Alain DESTEXHE)

Article 28

Ajouter un point 3°, rédigé comme suit :

« 3° les mots « pour une période fixe de trois ans au moins » sont remplacés par les mots « pour une période fixe d'un an au moins. ».

VERANTWOORDING

- 1) Schraping van de woorden « vergezeld van een borg » : volgens de huidige bepaling « kan de leverancier ofwel schriftelijk weigeren om een voorstel tot leveringscontract te doen ofwel schriftelijk een voorstel tot leveringscontract verzenden vergezeld van een borg, waarvan het bedrag ten hoogste gelijk is aan het bedrag van twee maandelijkse voorschotten ».

Volgens de Raad van State is de huidige formulering te vaag en zelfs een bron van verwarring. Het zou duidelijker zijn om te formuleren dat de leverancier een voorstel tot leveringscontract kan verzenden dat gesloten zal worden nadat de afnemer voor een borg heeft gezorgd.

- 2) Schraping van de woorden « waarvan het bedrag ten hoogste gelijk is aan het bedrag van twee maandelijkse voorschotten » : de vaststelling van het bedrag van de borg valt onder het commercieel beleid van de leveranciers.

Nr. 10 (van mevr. Béatrice FRAITEUR en de heer Alain DESTEXHE)

(in bijkomende orde)

Artikel 27

In het punt 2°, in fine, de woorden « vergezeld van een borg, » **te vervangen door de woorden** « dat zal worden gesloten nadat de afnemer heeft gezorgd voor een borg, waarvan het bedrag ten hoogste gelijk is aan het bedrag van twee maandelijkse voorschotten. ».

VERANTWOORDING

Volgens de huidige bepaling « kan de leverancier ofwel schriftelijk weigeren om een voorstel tot leveringscontract te doen ofwel schriftelijk een voorstel tot leveringscontract verzenden vergezeld van een borg, waarvan het bedrag ten hoogste gelijk is aan het bedrag van twee maandelijkse voorschotten ».

Volgens de Raad van State is de huidige formulering te vaag en zelfs een bron van verwarring. Het zou duidelijker zijn om te formuleren dat de leverancier een voorstel tot leveringscontract kan verzenden dat gesloten zal worden nadat de afnemer voor een borg heeft gezorgd.

Nr. 11 (van mevr. Béatrice FRAITEUR en de heer Alain DESTEXHE)

Artikel 28

Een 3° toe te voegen, luidend :

« 3° de woorden « voor een vaste periode van minimum drie jaar » worden vervangen door de woorden « voor een vaste periode van minimum een jaar ».

JUSTIFICATION

La durée minimale des contrats à trois ans est trop longue. D'une part, cela ne correspond pas à la mobilité d'une grande partie de la population urbaine dans une ville comme Bruxelles. D'autre part, cela va directement à l'encontre de toute possibilité de libéralisation du marché. En effet, le fait de fixer librement les durées des contrats est l'une des données essentielles si l'on veut effectivement permettre aux fournisseurs de moduler leur offre.

N° 12 (de Mme Béatrice FRAITEUR et M. Alain DESTEXHE)

Article 29

Au point 1°, dans la deuxième phrase du paragraphe 1^{er} de l'article 20^{quater} en projet, insérer les mots « par lettre recommandée » après les mots « En cas de non-paiement du montant facturé, le fournisseur envoie une mise en demeure ».

JUSTIFICATION

Le maintien de l'envoi de la mise en demeure par courrier recommandé est indispensable pour éviter toute contestation inutile devant le juge de paix et éviter ainsi l'allongement des délais et les risques concomitants.

N° 13 (de Mme Béatrice FRAITEUR et M. Alain DESTEXHE)

Article 29

Au point 1°, dans le paragraphe 1^{er} de l'article 20^{quater} en projet, insérer avant la dernière phrase le texte suivant :

« Le fournisseur informe le ménage qu'il peut, afin de vérifier le montant réclamé pour sa consommation, faire effectuer un décompte des sommes dues ainsi qu'un relevé de son compteur aux frais du fournisseur, à défaut d'index relevé ou d'index communiqué par le client et validé par le gestionnaire du réseau de distribution, au cours des trois derniers mois.

Le gestionnaire du réseau de distribution effectue le relevé endéans les quinze jours de la demande du ménage visée à l'alinéa précédent. ».

JUSTIFICATION

La possibilité pour le ménage de faire effectuer un décompte des sommes dues ainsi qu'un relevé de son compteur aux frais du fournisseur doit lui être donnée avant d'entamer la procédure de placement du limiteur.

VERANTWOORDING

De op drie jaar vastgestelde minimale contractduur is te lang. Enerzijds komt dat niet overeen met de mobiliteit van een groot deel van de bevolking van een stad als Brussel. Anderzijds is dat rechtstreeks in strijd met de mogelijkheid om de markt te liberaliseren. Het feit dat de contractduur vrij kan worden vastgesteld is een van de essentiële gegevens als men de leveranciers daadwerkelijk in staat wil stellen om hun aanbod te variëren.

Nr. 12 (van mevr. Béatrice FRAITEUR en de heer Alain DESTEXHE)

Artikel 29

In § 1 van het 1°, de woorden « via aangetekende brief » toe te voegen aan de woorden « In geval van niet-betaling van het gefactureerde bedrag, stuurt de leverancier ».

VERANTWOORDING

De verzending van de aanmaning bij aangetekende brief is noodzakelijk om nutteloze betwistingen voor de vrederechter en aldus verlenging van de termijnen en de risico's die daarmee gepaard gaan te vermijden.

Nr. 13 (van mevr. Béatrice FRAITEUR en de heer Alain DESTEXHE)

Artikel 29

In punt 1°, in § 1 van het ontworpen artikel 20^{quater}, voor de laatste zin de volgende tekst in te voegen :

« De leverancier informeert het gezin dat het, teneinde het bedrag dat voor zijn verbruik wordt opgeëist te verifiëren, een afrekening van de verschuldigde sommen en een opname van zijn meter kan laten uitvoeren op kosten van de leverancier, bij gebrek aan een opgenomen meterstand of wanneer de meterstand niet werd meegedeeld door de afnemer en gevalideerd door de netbeheerder, in de laatste drie maanden.

De netbeheerder voert het opname uit binnen de 15 dagen vanaf het in vorig lid bedoelde verzoek van het gezin. ».

VERANTWOORDING

Het gezin moet de mogelijkheid krijgen om een afrekening van de verschuldigde bedragen, alsook een opname van zijn meter te laten maken op kosten van de leverancier alvorens van start te gaan met de procedure

Cela permet au ménage de contester rapidement la pertinence du défaut de paiement qui lui est reproché au regard de sa consommation réelle. Cela permet également de ne pas prolonger les délais liés à la procédure de défaut de paiement.

N° 14 (de Mme Béatrice FRAITEUR et M. Alain DESTEXHE)

Article 29

Au point 1°, ajouter in fine du § 1^{er} de l'article 20^{quater} en projet le texte suivant :

« *Le fournisseur informe le ménage de son intention de demander au fournisseur de dernier ressort si le ménage peut bénéficier du statut de client protégé et de son droit de refuser cette intention, par lettre recommandée adressée au fournisseur dans les dix jours. Si le ménage ne manifeste pas de refus, le fournisseur peut demander au fournisseur de dernier ressort si le ménage remplit les conditions pour obtenir le tarif social spécifique et s'il peut obtenir le statut de client protégé.*

Si le ménage remplit les conditions pour obtenir le tarif social spécifique, celui-ci se verra octroyer automatiquement le statut de client protégé et n'aura aucune démarche à effectuer pour en bénéficier, à moins qu'il n'en ait précédemment refusé l'intention conformément aux dispositions de l'alinéa précédent. ».

JUSTIFICATION

Les ménages les plus vulnérables, qui peuvent bénéficier du tarif social spécifique, devraient pouvoir obtenir le statut de client protégé sans avoir de démarche à effectuer. En effet, il arrive souvent que ces ménages les plus vulnérables ne fassent pas la demande d'octroi du statut de client protégé avec pour conséquence une aggravation de leur situation d'endettement.

Afin de renforcer la protection des ménages les plus vulnérables, c'est le fournisseur qui devrait pouvoir entamer la démarche de demande d'octroi du statut de client protégé auprès du fournisseur de dernier ressort.

N° 15 (de Mme Béatrice FRAITEUR et M. Alain DESTEXHE)

Article 29

Au point 1°, supprimer les alinéas 1^{er} à 5 du § 1^{er} de l'article 20^{quater} en projet.

JUSTIFICATION

Le § 1^{er}, alinéa 2, de l'article 20^{quater} en projet stipule qu'« aucune somme autre que celles indiquées ci-dessous ne peut être réclamée au consommateur :

voor de plaatsing van een begrenzer. Dat biedt het gezin de mogelijkheid snel te betwisten of de wanbetaling die het verweten wordt relevant is met betrekking tot zijn werkelijk verbruik, en tevens de termijnen inzake de procedure wegens wanbetaling niet te verlengen.

Nr. 14 (van mevr. Béatrice FRAITEUR en de heer Alain DESTEXHE)

Artikel 29

In punt 1° in fine van het § 1 van het ontworpen artikel 20^{quater} de volgende tekst toe te voegen :

« *De leverancier deelt het gezin mee dat het van plan is de noodleverancier te vragen of het gezin het statuut van beschermde afnemer kan krijgen en dat het gezin het recht heeft dat plan te weigeren bij aangetekende brief aan de leveranciers binnen tien dagen. Als het gezin geen weigering te kennen geeft, kan de leverancier de noodleverancier vragen of het gezin voldoet aan de voorwaarden om het specifiek sociaal tarief te genieten en de status van beschermde afnemer kan krijgen.*

Als het gezin voldoet aan de voorwaarden om het specifiek sociaal tarief te genieten, krijgt het automatisch het statuut van beschermde afnemer en hoeft het geen enkele stap te ondernemen om ervan te genieten, tenzij het dat plan eerder heeft geweigerd, overeenkomstig de bepalingen van vorig lid. ».

VERANTWOORDING

De meest kwetsbare gezinnen, die het specifiek sociaal tarief kunnen genieten, zouden het statuut van beschermde afnemer moeten kunnen krijgen zonder stappen te ondernemen. Het gebeurt immers vaak dat die meest kwetsbare gezinnen geen aanvraag doen om het statuut van beschermde afnemer te krijgen, wat tot gevolg heeft dat hun schulden nog erger worden.

Om de bescherming van de meest kwetsbare gezinnen te verhogen, moet de leverancier stappen kunnen doen om te vragen dat het statuut van beschermde afnemer wordt toegekend bij de noodleverancier.

Nr. 15 (van mevr. Béatrice FRAITEUR en de heer Alain DESTEXHE)

Artikel 29

In punt 1°, lid 1 tot 5 van § 1 van het ontworpen artikel 20^{quater} te schrappen.

VERANTWOORDING

In § 1, tweede lid van het ontworpen artikel 20^{quater} is bepaald « Geen enkel bedrag ander dan deze hieronder aangegeven kan aan de verbruiker opgeëist worden :

1° tous frais de recouvrement pour impayés, ne pouvant excéder 7,50 euros pour un rappel et 15 euros pour la mise en demeure, étant entendu que les frais totaux de recouvrement et administratifs ne pourront excéder la somme de 55 euros. Le Gouvernement peut adapter ces montants forfaitaires en tenant compte de l'indice des prix à la consommation;

2° le solde restant dû;

3° le montant de l'intérêt de retard.

Une fois que la procédure de résolution est intentée, aucun autre frais de rappel et de mise en demeure ne pourra être réclamé. ».

La fixation des frais de rappel relève de la politique commerciale des fournisseurs.

N° 16 (de Mme Béatrice FRAITEUR et M. Alain DESTEXHE)

Article 31

Supprimer les alinéas 2 et 3 du § 2 de l'article 20sexies en projet.

JUSTIFICATION

La possibilité pour le ménage de faire effectuer un décompte des sommes dues ainsi qu'un relevé de son compteur aux frais du fournisseur doit être donnée sans que cela ne puisse allonger les délais liés à la procédure de défaut de paiement. La mesure doit impérativement être réalisée plus en amont et au plus tard dans la période d'attente de 60 jours imposée aux fournisseurs avant le lancement du contentieux en justice de paix. Cette disposition est donc déplacée à l'article 30, 1°, § 1^{er} (voir amendement n° 14).

N° 17 (de Mme Béatrice FRAITEUR et M. Alain DESTEXHE)

Article 31

Au § 8 de l'article 20sexies en projet, remplacer le mot « périodiquement » par le mot « semestriellement ».

JUSTIFICATION

Le § 8 stipule que « le fournisseur et le fournisseur de dernier ressort se communiquent réciproquement et périodiquement l'état de suivi du plan d'apurement ».

Il est plus judicieux de préciser le délai afin d'imposer des obligations de résultat.

1° alle invorderingskosten voor onbetaalde facturen, mogen 7,50 euro voor een herinnering en 15 euro voor ingebrekestelling niet overschrijden, met dien verstande dat het totaal van de invorderings- en administratieve kosten de som van 55 euro niet mag overschrijden. De Regering kan deze forfaitaire sommen aanpassen in rekening met het indexcijfer van de consumptieprijzen te houden;

2° het verschuldigde resterende saldo;

3° het bedrag van de nalatigheidsinterest.

Van zodra de ontbindingsprocedure wordt ingeleid, zullen geen andere herinnerings- en ingebrekestellingskosten mogen worden geëist. ».

Het bepalen van de kosten voor een herinnering behoort tot het commercieel beleid van de leveranciers.

Nr. 16 (van mevr. Béatrice FRAITEUR en de heer Alain DESTEXHE)

Artikel 31

Het tweede en het derde lid van § 2 van het ontworpen artikel 20sexies te schrappen.

VERANTWOORDING

De mogelijkheid voor een gezin om een afrekening van de verschuldigde sommen en een opname van zijn meter te laten uitvoeren op kosten van de leverancier, moet geboden worden zonder dat zulks de termijnen verlengt voor de procedure in geval van niet-betaling. De maatregel moet absoluut in een vroegere fase genomen worden en uiterlijk in de wachtperiode van 60 dagen opgelegd aan de leveranciers voordat naar de vrede-rechter gestapt wordt. Die bepaling wordt dus verplaatst naar artikel 30, 1°, § 1 (zie amendement nr. 14).

Nr. 17 (van mevr. Béatrice FRAITEUR en de heer Alain DESTEXHE)

Artikel 31

In § 8 van het ontworpen artikel 20sexies het woord « periodiek » te vervangen door de woorden « elk semester ».

VERANTWOORDING

§ 8 bepaalt : « De leverancier en de noodleverancier delen onderling en periodiek de staat van de naleving van het afbetalingsplan mee ».

Het is beter de termijn te preciseren om resultaatverplichtingen op te leggen.

N° 18 (de Mme Béatrice FRAITEUR et M. Alain DESTEXHE)

Article 36

Supprimer, au point 3°, le § 5 de l'article 20undecies en projet.

JUSTIFICATION

Le § 5 du point 3° de l'article 36 stipule que : « Les fournisseurs responsables de plus de 10.000 points de fourniture d'électricité mettent à disposition de leurs clients au moins un service clientèle de proximité. Brugel peut préciser les modalités attendues en termes de proximité du service. ».

L'obligation pour les fournisseurs d'établir un service clientèle physique introduit une discrimination entre fournisseurs. Cette mesure renforce la position de monopole du fournisseur historique qui, proposant déjà ce type de service, jouit d'un avantage concurrentiel. Elle alourdit les charges et constitue une barrière à l'entrée pour les nouveaux fournisseurs potentiels.

De plus, le coût de cette mesure, dont l'efficacité n'est pas démontrée, risque de se répercuter sur la facture du client final.

N° 19 (de Mme Béatrice FRAITEUR et M. Alain DESTEXHE)

Article 51 (nouveau)

Il est ajouté un article 51 (nouveau) rédigé comme suit :

« Les articles 27, 29, 30, 31, 33, 34 et 36 de la présente ordonnance entrent en vigueur le premier jour du sixième mois qui suit la publication de la présente ordonnance au Moniteur belge. ».

JUSTIFICATION

Une période de transition est nécessaire afin que les fournisseurs et le gestionnaire du réseau de distribution puissent procéder à l'implémentation des différentes nouvelles dispositions, et ce, notamment dans leurs systèmes informatiques. Une application immédiate de ces nouvelles dispositions engendrerait dans la pratique un véritable chaos, et ce, tant pour les fournisseurs que pour les consommateurs.

Cette nécessité de prévoir une période de transition est notamment soulignée par Brugel dans ses avis du 10 février 2011 relatifs aux projets d'ordonnance (avis – 20110210-108) :

« Pour ce qui concerne les modifications apportées au chapitre IVbis, un délai suffisant d'entrée en vigueur devrait permettre à tous les acteurs du marché de modifier leurs process pour en garantir l'efficacité. ».

Nr. 18 (van mevr. Béatrice FRAITEUR en de heer Alain DESTEXHE)

Artikel 36

In punt 3° van het ontworpen artikel 20undecies, § 5 te schrappen.

VERANTWOORDING

§ 5 van punt 3° van artikel 36 bepaalt : « De leveranciers die voor meer dan 10.000 leveringspunten van elektriciteit verantwoordelijk zijn zetten tenminste een klantendienst in de nabijheid ter beschikking van hun afnemers. Brugel kan de modaliteiten bepalen die inzake de nabijheid van de dienst worden verwacht. ».

De verplichting voor de leveranciers om een fysieke klantendienst op te richten vormt een discriminatie tussen leveranciers. Die maatregel versterkt de monopoliepositie van de historische leverancier die reeds een dergelijke dienst aanbiedt en dus een concurrentievoordeel heeft. Ze verzwakt de lasten en vormt een hinderpaal voor de nieuwe potentiële leveranciers om de markt te betreden.

Bovendien bestaat het gevaar dat de kost voor die maatregel, waarvan de efficiëntie niet aangetoond is, afgewenteld wordt op de eindafnemer.

Nr. 19 (van mevr. Béatrice FRAITEUR en de heer Alain DESTEXHE)

Artikel 51 (nieuw)

Een nieuw artikel 51 toe te voegen, luidend :

« De artikelen 27, 29, 30, 31, 33, 34 en 36 van deze ordonnantie treden in werking op de eerste dag van de zesde maand die volgt op de bekendmaking van deze ordonnantie in het Belgisch Staatsblad. ».

VERANTWOORDING

Er is een overgangperiode nodig om de leveranciers en de beheerder van het distributienet de tijd te laten om de nieuwe bepalingen uit te voeren, onder andere in hun computersysteem. Een onmiddellijke toepassing van die nieuwe bepalingen zou in de praktijk tot chaos leiden zowel voor de leveranciers als voor de verbruikers.

Die noodzaak van een overgangperiode wordt ook door Brugel onderstreept in zijn advies van 10 februari 2011 met betrekking tot de ontwerpen van ordonnantie (advies – 20110210-108) :

« Met betrekking tot de wijzigingen in hoofdstuk IVbis zou een voldoende termijn voor de inwerkingtreding alle actoren op de markt de mogelijkheid geven om hun process aan te passen en de efficiëntie ervan te garanderen. ».

N° 20 (de M. Bertin MAMPAKA MANKAMBA, Mme Olivia P'TITO, M. Arnaud PINXTEREN, Mmes Els AMPE et Annemie MAES)

Article 23

Au point 7°, dans l'alinéa 2 du paragraphe 2 de l'article 18bis en projet, supprimer les mots « Sur proposition de l'Institut ».

JUSTIFICATION

En tant qu'organisme pararéional de type A, l'Institut agit, par définition, sur instruction du Gouvernement et non l'inverse. Les mots « Sur proposition de l'Institut » sont par conséquent superflus et amènent à confusion. Ils sont donc supprimés.

N° 21 (de Mme Olivia P'TITO, MM. Vincent VANHALEWYN, Joël RIGUELLE, Mmes Els AMPE, Brigitte DE PAUW en Annemie MAES)

Article 7

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« A l'article 5, § 4 de la même ordonnance, les mots « Sans préjudice des obligations générales de motivation prévue, dans la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs » sont insérés avant les mots « La décision de refus est motivée ».

Au même article 5, § 4 de la même ordonnance, les mots « et repose sur des critères objectifs et techniquement et économiquement fondés » sont insérés après les mots « La décision de refus est motivée. ».

JUSTIFICATION

La Région n'est pas directement compétente pour définir l'obligation de motivation des actes administratifs qui ressortit directement de la compétence du législateur fédéral.

Elle peut toutefois la compléter en renforçant les obligations contenues dans la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs.

Ainsi modifié l'article précise que les motifs de fait et de droit de toute décision administrative doivent être exacts, pertinents et admissibles, conformément à la législation fédérale d'application.

Nr. 20 (van de heer Bertin MAMPAKAMANKAMBA, mevr. Olivia P'TITO, de heer Arnaud PINXTEREN, mevr. Els AMPE en mevr. Annemie MAES)

Artikel 23

In punt 7°, tweede lid van paragraaf 2 van het ontworpen artikel 18bis, de woorden « Op voorstel van het Instituut » te schrappen.

VERANTWOORDING

Als gewestelijke semi-overheidsinstelling van het type A, treedt het Instituut per definitie op op aangeven van de regering en niet omgekeerd. De woorden « op voorstel van het instituut » zijn dus overbodig en leiden tot verwarring. Ze worden dus geschrapt.

Nr. 21 (van mevr. Olivia P'TITO, de heren Vincent VANHALEWYN, Joël RIGUELLE, mevr. Els AMPE, mevr. Brigitte DE PAUW en mevr. Annemie MAES)

Artikel 7

Het artikel door de volgende bepaling te vervangen :

« In artikel 5, § 4, van dezelfde ordonnantie worden de woorden « Onverminderd de algemene verplichtingen tot motivering waarin de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen voorziet » ingevoegd voor de woorden « De weigeringsbeslissing wordt met redenen omkleed ».

In artikel 5, § 4 van dezelfde ordonnantie worden de woorden « , op basis van objectieve en technisch en economisch onderbouwde criteria » ingevoegd na de woorden « De weigeringsbeslissing wordt met redenen omkleed ».

VERANTWOORDING

Het Gewest is niet rechtstreeks bevoegd om de verplichting tot motivering van de bestuurshandelingen te definiëren die rechtstreeks tot de bevoegdheid van de federale wetgever behoort.

Het kan die wel aanvullen en de verplichtingen in de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen verstrengen.

Het gewijzigde artikel preciseert dat de feitelijke en juridische motieven voor elke administratieve beslissing juist, pertinent en aanvaardbaar moeten zijn, overeenkomstig de federale wetgeving die van toepassing is.

N° 22 (de Mme Olivia P'TITO, MM. Vincent VANHALEWYN, Joël RIGUELLE, Mmes Els AMPE, Brigitte DE PAUW en Annemie MAES)

Article 8

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« A l'article 5 de la même ordonnance, un nouveau paragraphe 6 est inséré, rédigé comme suit : « § 6. – Aux fins de l'exercice de ses missions, le gestionnaire du réseau de distribution a le droit d'accéder à toutes les installations sur lesquelles il possède un droit de propriété ou d'usage et qui se trouvent sur le site d'un tiers.

Lorsque l'accès aux installations précitées concerne un domicile, cet accès est subordonné, selon les cas, à l'accord de l'occupant ou du propriétaire du site concerné.

Lorsque la sécurité des biens ou des personnes est gravement menacée, le gestionnaire du réseau de distribution peut, sans devoir disposer d'une autorisation préalable d'une instance administrative ou judiciaire, recourir à l'assistance de la force publique pour obtenir l'accès aux installations précitées et entreprendre toutes les actions nécessaires, en ce compris, s'il y a lieu, l'interruption de l'alimentation en gaz.

Le Gouvernement peut préciser les circonstances de mise en œuvre de la présente disposition, comme les actions nécessaires que le gestionnaire de réseau peut entreprendre.

Le recours à cette mesure d'exception fait l'objet d'une information régulière auprès de Brugel, laquelle transmet un rapport annuel détaillé au Gouvernement sur le recours aux mesures d'exception prévues dans le cadre du présent paragraphe. ».

JUSTIFICATION

Article 5, § 6, alinéa 1 : L'accès ordinaire aux installations

La protection du domicile fait l'objet d'une reconnaissance tant constitutionnelle qu'internationale dans divers instruments juridiques ayant un effet direct dans notre droit.

A ce titre, les atteintes à la protection du domicile sont d'interprétation restrictive, et doivent être strictement définies et adéquatement proportionnées.

Il suffit, pour s'en convaincre, de considérer le régime strict qui est réservé aux perquisitions domiciliaires.

Toutefois, le gestionnaire de réseau doit pouvoir obtenir un accès raisonnable à ses installations.

Afin de concilier ces deux impératifs potentiellement contradictoires, l'ordonnance affirme, lorsque l'accès au réseau requiert de pénétrer dans

Nr. 22 (van mevr. Olivia P'TITO, de heren Vincent VANHALEWYN, Joël RIGUELLE, mevr. Els AMPE, mevr. Brigitte DE PAUW en mevr. Annemie MAES)

Artikel 8

Het artikel door de volgende bepaling te vervangen :

« In artikel 5 van dezelfde ordonnantie wordt een nieuwe paragraaf 6 ingevoegd, luidend als volgt : « § 6. – Met het oog op de uitvoering van zijn opdrachten, heeft de netbeheerder recht op toegang tot alle installaties waarop hij een eigendomsrecht of gebruiksrecht heeft en die zich op de site van een derde bevinden.

Ingeval de toegang tot de voornoemde installaties een woonplaats betreft, is daartoe naar gelang van het geval de toestemming van de eigenaar of elke bezetter van de betrokken site vereist.

Wanneer de veiligheid van goederen of personen ernstig in het gedrang komt, kan de netbeheerder zonder voorafgaande toestemming van een administratieve of gerechtelijke instantie een beroep doen op de openbare macht om toegang te krijgen tot voornoemde installaties en/of alle noodzakelijke acties ondernemen, met inbegrip van, indien nodig, het afsluiten van de gas.

De Regering kan de omstandigheden bepalen voor de tenuitvoerlegging van deze bepaling, zoals de nodige acties die de netbeheerder kan ondernemen.

De toepassing van deze uitzonderingsmaatregel is onderworpen aan een regelmatige berichtgeving aan Brugel, die aan de Regering een gedetailleerd jaarverslag bezorgt over de toepassing van de in deze paragraaf bedoelde uitzonderingsmaatregelen. ».

VERANTWOORDING

Artikel 5, § 6, eerste lid : de gewone toegang tot de installaties

De bescherming van de woonplaats wordt grondwettelijk en internationaal erkend in verschillende juridische instrumenten met rechtstreekse gevolgen in ons recht.

De schending van de bescherming van de woonplaats wordt dus restrictief geïnterpreteerd en moet strikt gedefinieerd worden en volgens het principe van de evenredigheid gebeuren.

Dat blijkt voldoende uit het strenge stelsel dat van toepassing is op de huiszoekingen.

De netbeheerder moet evenwel een redelijke toegang krijgen tot zijn installaties.

Om die potentieel tegenstrijdige imperatieven met elkaar te verzoenen, bevestigt de ordonnantie, wanneer de toegang tot het net vereist dat een

un domicile, tant le droit pour le gestionnaire de réseau d'accéder à ses installations, que le principe de l'accord préalable du propriétaire ou de l'occupant des lieux qui abrite ces mêmes installations.

Article 5, § 6, alinéa 2 : L'accès en cas de mise en danger de la sécurité des personnes

L'accès du gestionnaire de réseau est prévu lorsque la sécurité des biens ou des personnes est gravement menacée.

Dans un tel cas, le gestionnaire du réseau de distribution peut obtenir l'accès aux installations sans devoir disposer de l'autorisation préalable d'une instance administrative ou judiciaire.

Il peut également recourir à l'assistance de la force publique et entreprendre toutes les actions nécessaires, en ce compris, s'il y a lieu, l'interruption de l'alimentation en électricité.

Les actions nécessaires pouvant être entreprises par le gestionnaire du réseau de distribution peuvent être définies strictement par le Gouvernement.

De même, l'interruption de l'alimentation en gaz est une mesure grave qui nécessite de voir renforcée les garanties de protection offertes au citoyen.

Enfin, l'usage de ces mesures d'exception fera l'objet d'un rapport de Brugel au Gouvernement aux fins de l'informer de l'usage des prérogatives qui lui sont conférées.

N° 23 (de Mme Olivia P'TITO, MM. Vincent VANHALEWYN, Joël RIGUELLE, Mmes Els AMPE, Brigitte DE PAUW et Annemie MAES)

Article 9

Remplacer le point 2° par la disposition suivante :

« 2° *Le paragraphe 3 est abrogé.* »

JUSTIFICATION

Il ne convient pas de distinguer artificiellement le propriétaire du réseau du gestionnaire du réseau.

En effet, le gestionnaire de réseau est également propriétaire de l'entiereté de ce dernier depuis le rachat de la dernière portion de réseau sise sur le territoire de la commune de Saint-Gilles (représentant 0,2 % du total du réseau).

La référence « aux exigences d'indépendance du Chapitre III de la présente ordonnance » est superflue à partir du moment où l'ensemble de ces exigences sont reprises à l'article 7 de l'ordonnance précitée du 1^{er} avril 2004.

woning betreden wordt, zowel het recht voor de beheerder om toegang te krijgen tot zijn installaties, als het principe van voorafgaand akkoord van de eigenaar of de gebruiker van de ruimte waar die installatie zich bevindt.

Artikel 5, § 6, tweede lid : de toegang in geval de veiligheid van personen in het gedrang komt

De toegang van de netbeheerder wordt geregeld wanneer de veiligheid van goederen of personen ernstig in het gedrang komt.

In een dergelijk geval kan de netbeheerder toegang krijgen tot de installaties zonder voorafgaande instemming van een administratieve instantie of het gerecht.

Hij kan een beroep doen op de ordediensten en alle maatregelen nemen, met inbegrip van de afsluiting van de elektriciteitstoevoer indien nodig.

De nodige maatregelen die de distributienetbeheerder kan nemen, kunnen strikt gedefinieerd worden door de regering.

De afsluiting van de gastoevoer is ook een ernstige maatregel die veresist dat de veiligheids garanties voor de burger versterkt worden.

Het nemen van die uitzonderingsmaatregelen zal het voorwerp uitmaken van een verslag van Brugel aan de regering om die te informeren over het gebruik van de prerogatieven die het heeft.

Nr. 23 (van mevr. Olivia P'TITO, de heren Vincent VANHALEWYN, Joël RIGUELLE, mevr. Els AMPE, mevr. Brigitte DE PAUW en mevr. Annemie MAES)

Artikel 9

Punt 2° te vervangen door de volgende bepaling :

« 2° *Paragraaf 3 wordt opgeheven.* »

VERANTWOORDING

Men mag geen kunstmatig onderscheid maken tussen de eigenaar van het net en de netbeheerder.

De netbeheerder is immers ook eigenaar van het geheel van het net sinds de aankoop van laatste deel van het net op het grondgebied van Sint-Gillis (dat is 0,2 % van het totale net).

De referentie naar de onafhankelijkheidsvereisten in hoofdstuk III van deze ordonnantie is overbodig omdat het geheel van die vereisten opgenomen is in artikel 7 van de voormelde ordonnantie van 1 april 2004.

N° 24 (de Mme Olivia P'TITO, MM. Vincent VANHALEWYN, Joël RIGUELLE, Mmes Els AMPE, Brigitte DE PAUW et Annemie MAES)

Article 23

Remplacer le point 7° par la disposition suivante :

« 7° un nouveau paragraphe 2 est ajouté, rédigé comme suit :

« § 2. – *L'Institut est chargé des obligations de service public relatives à la promotion de l'utilisation rationnelle du gaz par des informations, des démonstrations et la mise à disposition d'équipements, des services et des aides financières au bénéfice de toutes les catégories de clients finals. L'Institut adresse annuellement un rapport au Gouvernement sur l'exercice de ces missions dont il a la charge en vertu du présent paragraphe.*

Le Gouvernement approuve avant le 1^{er} octobre de chaque année le programme d'exécution pour l'année suivante des actions en matière d'utilisation rationnelle du gaz au bénéfice de toutes les catégories de clients finals et le budget y afférent.

Ce programme d'exécution contient notamment les conditions financières et techniques permettant d'obtenir une aide financière. La gestion de l'obtention et du paiement des aides financières est organisée par l'Institut.

Après avis de Brugel, le Gouvernement peut approuver des adaptations au programme d'exécution et au budget y afférent en cours d'année.

Le soutien financier dont question au premier alinéa de ce paragraphe est octroyé annuellement dans les limites des crédits budgétaires.

Le Gouvernement peut préciser les modalités d'exécution du présent paragraphe. ».

JUSTIFICATION

L'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement est un parastatal de type A, il agit sur instruction de son ministre.

Il n'y a donc pas lieu de prévoir que le Gouvernement, dont il dépend en terme d'injonction, agit sur son initiative.

Le présent article est également modifié dans le parallélisme des formes en vue de faire produire par l'Institut un rapport annuel sur les obligations de service public dont il a la charge.

Nr. 24 (van mevr. Olivia P'TITO, de heren Vincent VANHALEWYN, Joël RIGUELLE, mevr. Els AMPE, mevr. Brigitte DE PAUW en mevr. Annemie MAES)

Artikel 23

Punt 7° te vervangen door de volgende bepaling :

« 7° een nieuwe paragraaf 2 wordt toegevoegd, luidend als volgt :

« § 2. – *Het Instituut wordt belast met de openbare dienstverplichtingen betreffende het promoten van rationeel gasgebruik door het geven van informatie en demonstraties, de terbeschikkingstelling van uitrustingen en diensten en het verstrekken van financiële hulp voor rationeel energiegebruik ten voordele van iedere categorie van eindafnemers. Het Instituut stuurt jaarlijks een verslag aan de Regering over de uitoefening van deze opdrachten waarmee hij belast is krachtens deze paragraaf.*

Op voorstel van het Instituut keurt de Regering voor 1 oktober van ieder jaar goed het programma van uitvoering voor het volgende jaar van maatregelen inzake rationeel gasgebruik ten voordele van alle categorieën van alle eindafnemers en de daaraan verbonden begroting.

Dit programma van uitvoering bevat onder andere de financiële en technische voorwaarden die het verkrijgen van een financiële hulp toelaat. Het beheer van het verkrijgen en van het betalen van financiële hulpen wordt door het Instituut georganiseerd.

Na advies van Brugel kan de Regering aanpassingen aan het programma van uitvoering en aan de daaraan verbonden begroting in de loop van het jaar goedkeuren.

De financiële hulp waarvan sprake in het eerste lid van deze paragraaf wordt jaarlijks toegekend binnen de grenzen van de begrotingskredieten.

De Regering kan de modaliteiten van uitvoering van deze paragraaf vaststellen. ».

VERANTWOORDING

Het Brussels Instituut voor Milieubeheer is een semi-overheidsinstelling van het type A en krijgt instructies van de minister.

Men moet dus niet bepalen dat de regering, die de instructies geeft, op zijn initiatief moet handelen.

Dit artikel is ook gewijzigd op het vlak van het parallelisme van de vormen om het instituut een jaarverslag te laten maken over de openbare dienstverplichtingen die het moet vervullen.

N° 25 (de Mme Olivia P'TITO, MM. Vincent VANHALEWYN, Joël RIGUELLE, Mmes Els AMPE, Brigitte DE PAUW et Annemie MAES)

Article 24

Au point 1°, remplacer la dernière phrase de l'alinéa 2 du paragraphe 1^{er} de l'article 19 en projet par la phrase suivante :

« Le Gouvernement approuve ce rapport après avis de Brugel. ».

JUSTIFICATION

La correction n'a qu'un objectif de correction grammaticale.

N° 26 (de MM. Vincent VANHALEWYN, Joël RIGUELLE, Mmes Els AMPE, Brigitte DE PAUW et Annemie MAES)

Article 24

Au point 2°, b), ajouter in fine la phrase suivante :

« dans ce même alinéa, les mots « arrêté ministériel » sont remplacés par le mot « arrêté » ».

JUSTIFICATION

Outre les corrections de texte initialement prévues par le projet d'ordonnance, il est proposé de remplacer « arrêté ministériel » par « arrêté ».

En effet, conformément à la loi spéciale et au principe de Collégialité qui le régit, le Gouvernement adopte des arrêtés du Gouvernement, lesquels peuvent être réalisés par délégation de signature selon les règles internes qu'il établit.

Il n'en demeure pas moins qu'il ne s'agit pas d'arrêté ministériel au sens propre du terme.

N° 27 (de Mme Olivia P'TITO, MM. Vincent VANHALEWYN, Joël RIGUELLE, Mmes Els AMPE, Brigitte DE PAUW et Annemie MAES)

Article 25

Supprimer le point 1°.

Nr. 25 (van mevr. Olivia P'TITO, de heren Vincent VANHALEWYN, Joël RIGUELLE, mevr. Els AMPE, mevr. Brigitte DE PAUW en mevr. Annemie MAES)

Artikel 24

In punt 1° van het ontworpen artikel 19, de laatste zin van het tweede lid van paragraaf 1 te vervangen door de volgende zin :

« De Regering keurt dit verslag goed na advies van Brugel. ».

VERANTWOORDING

Grammaticale correctie in het Frans.

Nr. 26 (van de heren Vincent VANHALEWYN, Joël RIGUELLE, mevr. Els AMPE, mevr. Brigitte DE PAUW en mevr. Annemie MAES)

Artikel 24

In fine van punt 2°, b), de volgende zin toe te voegen :

« in hetzelfde lid worden de woorden « ministerieel besluit » vervangen door het woord « besluit » ».

VERANTWOORDING

Naast de tekstcorrecties voorgesteld in het ontwerp van ordonnantie, wordt ook nog voorgesteld om « ministerieel besluit » te vervangen door « besluit ».

Overeenkomstig de bijzondere wet en het collegialiteitsbeginsel binnen de regering, neemt de regering regeringsbesluiten aan, die tot stand kunnen komen door delegatie volgens de interne regels die de regering bepaalt.

Toch blijft het zo dat het niet om een ministerieel besluit in de eigenlijke zin gaat.

Nr. 27 (van mevr. Olivia P'TITO, de heren Vincent VANHALEWYN, Joël RIGUELLE, mevr. Els AMPE, mevr. Brigitte DE PAUW en mevr. Annemie MAES)

Artikel 25

Het punt 1° te schrappen.

JUSTIFICATION

Il convient en effet de laisser au Gouvernement et non à Brugel, le soin d'exécuter cette disposition.

N° 28 (de Mme Olivia P'TITO, MM. Vincent VANHALEWYN, Joël RIGUELLE, Mmes Els AMPE, Brigitte DE PAUW et Annemie MAES)

Article 25

Remplacer le point 2° par la disposition suivante :

« 2° un paragraphe 2 est inséré, rédigé comme suit :

« § 2. – *Les fournisseurs et intermédiaires tiennent à la disposition des autorités compétentes, y compris de Brugel, du Conseil de la concurrence et de la Commission européenne, aux fins d'exécution de leurs tâches, pour une durée minimale de cinq ans, les données pertinentes relatives à toutes les transactions portant sur des contrats de fourniture de gaz ou des instruments dérivés sur le gaz passés avec des clients grossistes et le gestionnaire du réseau.*

Les données comprennent des informations sur les caractéristiques des transactions pertinentes, telles que les règles relatives à la durée, à la livraison et à la liquidation, la quantité, la date et l'heure de l'exécution, le prix de la transaction, le prix total, et le moyen d'identifier le client grossiste concerné, ainsi que les informations requises concernant tous les contrats de fourniture de gaz et instruments dérivés sur le gaz non liquidés.

Brugel peut compléter la liste de ces données.

Brugel peut mettre certaines de ces données à la disposition des acteurs du marché, pour autant que ne soient divulguées des informations confidentielles ou commercialement sensibles sur des acteurs du marché ou des transactions déterminées.

Le présent paragraphe ne s'applique pas aux informations relatives aux instruments financiers qui relèvent de la directive 2004/39/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 concernant les marchés d'instruments financiers, modifiant les directives 85/611/CEE et 93/6/CEE du Conseil et la directive 2000/12/CE du Parlement européen et du Conseil et abrogeant la directive 93/22/CEE du Conseil. Lorsque les autorités visées au premier alinéa du présent paragraphe ont besoin d'accéder aux données détenues par des entités relevant de la directive 2004/39/CE,

VERANTWOORDING

Het is aan de regering en niet Brugel om die bepaling uit te voeren.

Nr. 28 (van mevr. Olivia P'TITO, de heren Vincent VANHALEWYN, Joël RIGUELLE, mevr. Els AMPE, mevr. Brigitte DE PAUW en mevr. Annemie MAES)

Artikel 25

Punt 2° door de volgende bepaling te vervangen :

« 2° een nieuwe paragraaf 2 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2. – *De leveranciers en de tussenpersonen houden gedurende ten minste vijf jaar de ter zake dienende gegevens met betrekking tot al hun transacties in gasleveringscontracten aan afnemers en gasderivaten met grootafnemers en netbeheerders ter beschikking van de bevoegde autoriteiten, met inbegrip van Brugel, de Raad voor de mededinging en de Europese Commissie, voor uitvoering van hun taken.*

De gegevens omvatten bijzonderheden betreffende de kenmerken van de betrokken transacties, zoals looptijd-, leverings- en betalingsregels, hoeveelheden, uitvoeringsdata en -tijdstippen, transactiepreizen, totaalpreizen en middelen om de betrokken grootafnemer te identificeren, alsmede specifieke nadere gegevens over alle openstaande gasleveringscontracten en gasderivaten.

Brugel kan de lijst van die gegevens aanvullen.

Brugel kan deze informatie ter beschikking stellen van marktspelers, op voorwaarde dat vertrouwelijke of commercieel gevoelige gegevens inzake afzonderlijke marktspelers of afzonderlijke transacties niet worden vrijgegeven.

Deze paragraaf is niet van toepassing op informatie over financiële instrumenten die onder het toepassingsgebied van Richtlijn 2004/39/EG van het Europees Parlement en de Raad van 21 april 2004 betreffende markten voor financiële instrumenten, tot wijziging van de Richtlijnen 85/611/EEG en 93/6/EEG van de Raad en van Richtlijn 2000/12/EG van het Europees Parlement en de Raad en houdende intrekking van Richtlijn 93/22/EEG van de Raad vallen. Ingeval de in lid 1 van deze paragraaf genoemde autoriteiten toegang hebben tot gegevens die door de onder

ce sont les autorités responsables en vertu de cette directive qui leur fournissent les informations demandées. ».

JUSTIFICATION

L'actuelle version du projet d'ordonnance ne transpose pas correctement l'article 40 de la directive 2009/72/CE.

En vertu de la directive 2009/72/CE, les Etats membres doivent imposer aux entreprises de fourniture l'obligation de tenir à la disposition des autorités nationales, de l'autorité de régulation, de la Commission et des autorités de la concurrence, toute une série de données pertinentes relative aux transactions qu'elles réalisent.

Il est important de relever que – en application de l'article 40.7 de la directive 2009/72/CE – les dispositions prévoyant ces obligations générales dans le chef des fournisseurs, ne créent pas d'obligations supplémentaires à l'égard des entités qui relèvent de la directive 2004/39/CE (banques, personnes qui fournissent des services d'investissement).

Cela signifie que si les autorités visées ci-avant ont besoin de données détenues par des entités qui relèvent de la directive 2004/39/CE, ce sont les « autorités responsables » en vertu de cette même directive qui leur fournissent les données demandées, et non pas directement les entités détentrices d'information comme il est formulé dans le projet.

N° 29

(Inexistant)

N° 30 (de Mme Olivia P'TITO, MM. Vincent VANHALEWYN, Joël RIGUELLE, Mmes Els AMPE, Brigitte DE PAUW et Annemie MAES)

Article 29

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« A l'article 20quater de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« § 1^{er}. – Le non-paiement du montant facturé relatif à la consommation de gaz fait l'objet d'un rappel par le fournisseur dans les 15 jours suivant la date de l'échéance de la facture. En cas de non-paiement du montant facturé, le fournisseur envoie une mise en demeure au plus tôt dans les 15 jours et au plus tard dans les 30 jours suivant l'envoi du rappel. A défaut de paiement dans les sept jours de la réception de la mise en demeure, le fournisseur propose au ménage un plan d'apurement raisonnable. Le fournisseur

het toepassingsgebied van richtlijn 2004/39/EG vallende entiteiten worden bijgehouden, verstrekken de overheden die krachtens deze richtlijn verantwoordelijk zijn hen de opgevraagde gegevens. ».

VERANTWOORDING

De huidige versie van het ontwerp van ordonnantie zet artikel 40 van richtlijn 2009/72/EG niet correct om.

Krachtens richtlijn 2009/72/EG moeten de lidstaten de leveringsbedrijven verplichten om een aantal pertinente gegevens over de transacties die zij uitvoeren ter beschikking te houden van de nationale overheid, de regulerende overheid, de Commissie en de overheden voor de mededinging.

Er dient op gewezen te worden dat – met toepassing van artikel 40 van richtlijn 2009/72/EG – de bepalingen die deze algemene verplichtingen voor de leveranciers regelen, geen extra verplichtingen opleggen aan de entiteiten die onder richtlijn 2004/39/EG vallen (banken, personen die investeringsdiensten aanbieden).

Dat betekent dat als de voormelde overheden moeten beschikken over gegevens in handen van entiteiten die vallen onder richtlijn 2004/39/EG, het de krachtens dezelfde richtlijn « verantwoordelijke overheden » zijn die hen de gevraagde gegevens bezorgen, en niet rechtstreeks de entiteiten die over de gegevens beschikken zoals geformuleerd in het ontwerp.

Nr. 29

(Onbestaand)

Nr. 30 (van mevr. Olivia P'TITO, de heren Vincent VANHALEWYN, Joël RIGUELLE, mevr. Els AMPE, mevr. Brigitte DE PAUW en mevr. Annemie MAES)

Artikel 29

Het artikel door de volgende bepaling te vervangen :

« Aan artikel 20quater van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

« § 1. – De niet-betaling van het gefactureerde bedrag voor het gasverbruik maakt het voorwerp van een herinnering door de leverancier uit binnen de 15 dagen na de vervaldatum van de factuur. In geval van niet-betaling van het gefactureerde bedrag, stuurt de leverancier een ingebrekestelling ten vroegste 15 dagen en ten laatste 30 dagen na de verzending van de herinnering. Bij ontstentenis van betaling binnen zeven dagen vanaf de ontvangst van de ingebrekestelling, stelt de leverancier een redelijk afbe-

l'informe également de son intention de prévenir le CPAS de la commune où se situe le point de fourniture, ainsi que de son droit de refuser, par lettre recommandée adressée au fournisseur dans les dix jours, la communication de son nom au CPAS.

§ 2. – Conformément à l'article 5 de la loi du 20 décembre 2002 relatif au recouvrement amiable des dettes du consommateur, aucune indemnité autre que celles qui sont contractuellement prévues ne peut être demandée au consommateur.

Pour autant qu'elles aient été contractuellement fixées, aucune somme autre que celles indiquées ci-dessous ne peut être réclamée au consommateur :

1° tous frais de recouvrement pour impayés ne peuvent excéder 7,50 euros pour un rappel et 15 euros pour la mise en demeure, étant entendu que les frais totaux de recouvrement et administratifs ne pourront excéder la somme de 55 euros. Le Gouvernement peut adapter ces montants forfaitaires en tenant compte de l'indice des prix à la consommation;

2° le solde restant dû;

3° le montant de l'intérêt contractuel de retard.

Une fois que la procédure de résolution est intentée, aucun autre frais de rappel et de mise en demeure ne pourra être réclamé. Les frais réels de placement et d'enlèvement du limiteur de puissance sont à charge du gestionnaire du réseau de distribution. »;

2° dans le paragraphe 2, les modifications suivantes sont apportées :

a) le mot « faire » est inséré entre les mots « ne peut » et le mot « procéder »;

b) les mots « destiné à l'utilisation » sont remplacés par les mots « sur un point de fourniture alimentant une résidence principale ou à utilisation principalement »;

c) il est ajouté deux nouveaux alinéas rédigés comme suit : « Cette disposition n'est pas d'application lorsque la coupure est requise au motif que la sécurité des biens ou des personnes, ou le bon fonctionnement du réseau de distribution est gravement menacé. Toute coupure effectuée sans l'autorisation du juge de paix sur la base du présent article fait l'objet d'une mesure d'information par lettre recommandée, mentionnant au consommateur les raisons précises qui ont justifié cette coupure, ainsi que la durée de celle-ci. Une copie de la lettre est adressée à Brugel.

talingsplan aan het gezin voor. De leverancier licht hem eveneens in over zijn voornemen om het OCMW van de gemeente waar het leveringspunt zich bevindt in te lichten, evenals over zijn recht om de mededeling van zijn naam aan het OCMW te weigeren, door aangetekende brief, gericht aan de leverancier, binnen de tien dagen.

§ 2. – Overeenkomstig artikel 5 van de wet van 20 december 2002 betreffende de minnelijke invordering van schulden van de consument is het verboden aan de consument enige vergoeding te vragen, anders dan de overeengekomen bedragen in de onderliggende overeenkomst in geval van niet-naleving van de contractuele verbintenissen.

Voor zover zij contractueel bepaald zijn, kan geen enkel ander bedrag dan de hierna vermelde aan de consument worden gevraagd :

1° alle invorderingskosten voor onbetaalde facturen, mogen 7,50 euro voor een herinnering en 15 euro voor ingebrekestelling niet overschrijden, met dien verstande dat het totaal van de invorderings- en administratieve kosten de som van 55 euro niet mag overschrijden. De Regering kan deze forfaitaire sommen aanpassen rekening houdend met het indexcijfer van de consumptieprijzen;

2° het verschuldigde resterende saldo;

3° het bedrag van de nalatigheidsinterest.

Van zodra de ontbindingsprocedure wordt ingeleid, zal geen andere herinnerings- of ingebrekestellingskost mogen worden geëist. De werkelijke kosten voor het plaatsen en het weghalen van de vermogensbegrenzer komen ten laste van de distributienetwerkbeheerder. »;

2° aan paragraaf 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) het woord « laten » wordt tussen het woord « gebruik » en het woord « doorvoeren » ingevoegd;

b) de woorden « bestemd voor huishoudelijk gebruik » worden vervangen door de woorden « op een leveringspunt dat een hoofdverblijfplaats of een verblijfplaats tot hoofdzakelijk huishoudelijk gebruik voorziet »;

c) twee nieuwe leden worden toegevoegd, luidend als volgt : « Deze bepaling is niet van toepassing wanneer de afsluiting vereist is omdat de veiligheid van goederen of personen, of de goede werking van het distributienetwerk in het gedrang komt. Iedere afsluiting zonder de instemming van de vrederechter op basis van dit artikel maakt het voorwerp uit van een informatiemaatregel via aangetekende zending, met vermelding voor de gebruiker van de precieze redenen die tot die afsluiting geleid hebben, alsook de duur ervan. Een kopie van de brief wordt naar Brugel gestuurd.

En outre, si le gestionnaire du réseau de distribution, étant chargé par un fournisseur de couper un point de prélèvement non attribué, non couvert par un contrat ou non fourni par défaut, ou ayant constaté un bris de scellés, détecte lors de sa visite sur place la présence d'un consommateur, il invite celui-ci à régulariser sa situation contractuelle dans les 40 jours, période pendant laquelle le gestionnaire du réseau lui rend au moins une visite, et laisse un avis de passage. A défaut de régularisation de la part du consommateur dans ce délai, l'autorisation du juge de paix pour la coupure n'est plus requise. »;

3° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit :

« § 3. – A moins que le ménage ait précédemment refusé la communication de son nom en application du § 1^{er}, le CPAS peut faire réaliser une enquête sociale auprès du ménage concerné et proposer des mesures de guidance au ménage, éventuellement avec l'aide d'un service de médiation de dettes. ».

4° L'ensemble des dispositions du présent article sont d'application sous réserve d'une norme plus favorable au consommateur définie au niveau fédéral. ».

JUSTIFICATION

La protection des consommateurs est une matière fédérale.

L'énumération des montants qui peuvent être facturés dans le cadre d'une récupération fait l'objet de législations fédérales, notamment la loi du 20 décembre 2002 relative à la récupération amiable des dettes du consommateur.

Une référence aux différentes législations fédérales s'impose par conséquent.

Par ailleurs, afin d'éviter que l'essence même du régime de protection de l'autorisation du juge de Paix, organisé par l'ordonnance ne puisse être contourné en invoquant trop facilement l'article 20^{quater}, § 2, alinéa 2, il est proposé d'adresser au consommateur tant les motivations de sécurité qui ont pu justifier l'interruption de sa fourniture, que la durée de celle-ci.

N° 31 (de Mme Olivia P'TITO, MM. Vincent VANHALEWYN, Joël RIGUELLE, Mmes Els AMPE, Brigitte DE PAUW et Annemie MAES)

Article 30

Ajouter un paragraphe 7, rédigé comme suit :

« § 7. – Une évaluation qualitative et quantitative de la mise en œuvre du présent article est prévue au plus tard en septembre 2012 par le Parlement bruxellois. Cette éva-

Bovendien, indien de netbeheerder die door een leverancier belast wordt met het afsluiten van een afnamepunt dat niet toegekend is, niet gedekt is door een contract of niet standaard beleverd wordt, of waarop hij een breken van de zegels heeft vastgesteld, de aanwezigheid van een afnemer heeft opgemerkt tijdens zijn plaatsbezoek, nodigt hij deze uit om zijn contractuele situatie binnen de 40 dagen in orde te stellen; periode waarin de netbeheerder hem minstens eenmaal bezoekt en met achterlating van een bericht. Bij gebrek aan regularisatie door de afnemer na deze termijn, is de toestemming van de vrederechter voor de afsluiting niet langer vereist. »;

3° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt :

« § 3. – Tenzij het gezin vroeger de mededeling van zijn naam heeft geweigerd overeenkomstig § 1, kan het OCMW dan een maatschappelijk onderzoek laten uitvoeren bij het gezin in kwestie en maatregelen van hulp aan het gezin voorstellen, eventueel met bijstand van een schuldbemiddelingsdienst. ».

4° Alle bepalingen van dit artikel zijn van toepassing onder voorbehoud van een op federaal niveau bepaalde norm die gunstiger is voor de afnemer. ».

VERANTWOORDING

De consumentenbescherming is een federale materie.

De opsomming van de bedragen die gefactureerd kunnen worden in het kader van een vordering maakt het voorwerp uit van federale wetgeving, met name de wet van 20 december 2002 betreffende de minnelijke invordering van schulden van de consument.

Een referentie naar de verschillende federale wetsbepalingen is dan ook nodig.

Om te voorkomen dat de essentie zelf van de beschermingsregeling door de vrederechter, die door de ordonnantie geregeld wordt, omzeild zou worden door te gemakkelijk een beroep te doen op artikel 20^{quater}, § 2, tweede lid, wordt voorgesteld om de verbruiker op de hoogte te brengen van zowel de veiligheidsredenen die geleid hebben tot de afsluiting van zijn levering, als van de duur ervan.

Nr. 31 (van mevr. Olivia P'TITO, de heren Vincent VANHALEWYN, Joël RIGUELLE, mevr. Els AMPE, mevr. Brigitte DE PAUW en mevr. Annemie MAES)

Artikel 30

Een paragraaf 7 toe te voegen, luidend als volgt :

« § 7. – Uiterlijk in september 2012 maakt het Brussels Parlement een kwalitatieve en kwantitatieve evaluatie van de uitvoering van dit artikel. Die evaluatie bevat ten min-

luation comprend au minimum les éléments suivants : le nombre de clients protégés reconnu pour chaque catégorie, le coût que représente la mise en œuvre de cet article par catégorie et la durée de maintien du statut de client protégé. A cet égard, l'évaluation comprend la consultation des différents intervenants liés à l'octroi du statut de client protégé. ».

JUSTIFICATION

Il est proposé d'insérer un dispositif d'évaluation du nouveau régime de l'article 20quinquies.

N° 32 (de Mme Olivia P'TITO, MM. Vincent VANHALEWYN, Joël RIGUELLE, Mmes Els AMPE, Brigitte DE PAUW et Annemie MAES)

Article 34

Diviser l'article 34 en projet en deux points, le premier comprenant le point 1° et le second remplaçant les points 2°, 3° et 4° par le texte suivant :

« 2° à l'alinéa 2 la phrase suivante est insérée entre la première et la seconde phrase :

« Néanmoins, le fournisseur d'électricité et de gaz peut envoyer une facture unique reprenant les deux énergies, tout en mentionnant en détail la consommation en unités monétaires et en unités énergétiques des deux énergies fournies. ». ».

JUSTIFICATION

Il est essentiel que le consommateur puisse bien distinguer les montants qui lui sont réclamés pour sa consommation d'électricité de ceux qui lui sont réclamés pour sa consommation de gaz. Cet objectif peut être rencontré sans toutefois multiplier par deux le coût de la facturation.

En revanche, il est proposé que ce soit bien le Gouvernement et non Brugel qui établisse le modèle de facturation comme les modalités qui garantissent que la même facture distingue clairement le gaz et l'électricité.

Ainsi modifié, l'article 20novies de l'ordonnance comportera donc trois alinéas : le premier, nouveau, inséré par l'article 34, § 1^{er} en projet; le second étant le premier actuel et le troisième étant le second actuel mais modifié par l'article 34, § 2.

ste de volgende elementen : het aantal erkende beschermde afnemers per categorie, de kostprijs voor de uitvoering van dit artikel per categorie en de duur van het behoud van het statuut van beschermde afnemer. Met het oog op die evaluatie worden de verschillende actoren die betrokken zijn bij de toekenning van het statuut van beschermde afnemer geraadpleegd. ».

VERANTWOORDING

Er wordt voorgesteld bepalingen in te voeren voor de evaluatie van het nieuwe stelsel van artikel 20quinquies.

Nr. 32 (van mevr. Olivia P'TITO, de heren Vincent VANHALEWYN, Joël RIGUELLE, mevr. Els AMPE, mevr. Brigitte DE PAUW en mevr. Annemie MAES)

Artikel 34

Het ontworpen artikel 34 in twee punten te verdelen, de eerste omvat het punt 1° en de tweede vervangt punten 2°, 3° en 4° door de volgende tekst :

« 2° in lid 2 wordt tussen de eerste en de tweede zin de volgende zin ingevoegd :

« Nochtans mag de elektriciteits- en gasleverancier één enkele factuur verzenden voor de twee soorten energie, waarbij in detail het verbruik wordt vermeld in monetaire eenheden en in energetische eenheden van de twee soorten geleverde energie. ». ».

VERANTWOORDING

Het is essentieel dat de consument terdege een onderscheid kan maken tussen de bedragen die van hem worden gevorderd voor zijn elektriciteitsconsumptie en de bedragen die worden gevorderd voor zijn gasconsumptie. Dat kan gebeuren zonder de kost van de facturering het tweemaal zo hoog te maken.

Daarentegen wordt voorgesteld dat het wel degelijk de Regering en niet Brugel zou zijn die een model voor de facturering opstelt, net als de nadere regels die waarborgt dat dezelfde factuur duidelijk een onderscheid maakt tussen gas en elektriciteit.

Het aldus gewijzigde artikel 20novies van de ordonnantie zal dus drie leden bevatten : het eerste is nieuw, het wordt ingevoegd door artikel 34, § 1 van het ontwerp; het tweede is het huidige eerste lid en het derde is het huidige tweede lid dat echter gewijzigd wordt door artikel 34, § 2.

N° 33 (de Mme Olivia P'TITO, MM. Vincent VANHALEWYN, Joël RIGUELLE, Mmes Els AMPE, Brigitte DE PAUW et Annemie MAES)

Article 36

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« 1° L'article 20^{undecies} de l'ordonnance du 1^{er} avril 2004 est modifié comme suit :

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« § 1^{er}. – Sous réserve d'une norme fédérale plus favorable au consommateur, notamment dans la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, et de l'accord-cadre du 16 septembre 2004, mis à jour le 11 juin 2008 visant le consommateur dans le marché libéralisé de l'électricité et du gaz, les modalités relatives à l'information des clients finals par les fournisseurs ont pour objet de faire en sorte que les clients :

1° aient droit à un contrat conclu avec leur fournisseur de gaz précisant :

- a) l'identité et l'adresse du fournisseur;
- b) le service fourni, les niveaux de qualité du service offert, ainsi que le délai nécessaire au raccordement initial;
- c) les types de services de maintenance offerts;
- d) les moyens par lesquels des informations actualisées sur l'ensemble des tarifs applicables et des redevances de maintenance peuvent être obtenues;
- e) la durée du contrat, les conditions de renouvellement et d'interruption des services et du contrat, et l'existence d'une clause de résiliation sans frais;
- f) les compensations et les formules de remboursement éventuellement applicables dans le cas où les niveaux de qualité des services prévus dans le contrat ne sont pas atteints, y compris une facturation inexacte et retardée;
- g) les modalités de lancement des procédures pour le règlement des litiges;
- h) la communication de façon claire, sur les factures ou sur le site web du fournisseur de gaz, d'informations concernant les droits des consommateurs, notamment les modalités de traitement de leurs plaintes et toutes les informations visées au présent point.

Nr. 33 (van mevr. Olivia P'TITO, de heren Vincent VANHALEWYN, Joël RIGUELLE, mevr. Els AMPE, mevr. Brigitte DE PAUW en mevr. Annemie MAES)

Artikel 36

Het artikel door de volgende bepaling te vervangen :

« 1° Artikel 20^{undecies} van de ordonnantie van 1 april 2004 wordt gewijzigd als volgt :

1° paragraaf 1 wordt gewijzigd als volgt :

« § 1. – Onder voorbehoud van een federale norm die gunstiger is voor de afnemer, met name in de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming, en het kaderakkoord van 16 september 2004, bijgewerkt op 11 juni 2008, betreffende de consument in de geliberaliseerde gas- en elektriciteitsmarkt, hebben de nadere regels inzake de voorlichting van de eindgebruikers door de leveranciers tot doel dat de afnemers:

1° recht hebben op een contract met hun elektriciteitsleverancier waarin zijn opgenomen :

- a) de identiteit en het adres van de leverancier;
- b) de geleverde diensten, de aangeboden kwaliteitsniveaus van de diensten en de benodigde tijd voor de eerste aansluiting;
- c) de aangeboden soorten onderhoudsdiensten;
- d) de wijze waarop de meest recente informatie over alle geldende tarieven en onderhoudskosten kan worden verkregen;
- e) de duur van het contract, de voorwaarden voor verlenging en beëindiging van de diensten en van het contract, en of het toegestaan is het contract kosteloos op te zeggen;
- f) alle vergoedingen en terugbetalingsregelingen die gelden indien de contractuele kwaliteitsniveaus van de diensten niet worden gehaald, met inbegrip van onnauwkeurige en te late facturering;
- g) de methode voor het beginnen van procedures voor de beslechting van geschillen;
- h) informatie over consumentenrechten, met inbegrip van klachtenbehandeling en de in dit punt bedoelde informatie, welke duidelijk wordt meegedeeld door middel van de facturen of via de websites van het elektriciteitsbedrijf.

Les conditions des contrats sont équitables et communiquées à l'avance. En tout état de cause, ces informations sont fournies avant la conclusion ou la confirmation du contrat. Lorsque le contrat est conclu par un intermédiaire, les informations relatives aux éléments visés au présent point sont également communiquées avant que le contrat soit conclu;

2° soient avertis en temps utile de toute intention de modifier les termes et conditions des contrats et soient informés qu'ils ont le droit de dénoncer le contrat au moment où ils sont avisés de l'intention de le modifier. Les fournisseurs de services avisent immédiatement leurs clients de toute augmentation des tarifs, en temps utile et en tout cas avant la fin de la période de facturation normale suivant l'entrée en vigueur de l'augmentation, de manière transparente et compréhensible. Les clients sont libres de dénoncer un contrat s'ils n'en acceptent pas les nouvelles conditions qui leur sont notifiées par leur fournisseur de gaz;

3° reçoivent des informations transparentes relatives aux prix et aux tarifs pratiqués, dont les tarifs sociaux, ainsi qu'aux conditions générales applicables, en ce qui concerne l'accès aux services de gaz et à l'utilisation de ces services;

4° disposent d'un large choix de modes de paiement, qui n'opèrent pas de discrimination indue entre clients. Les systèmes de paiement par provision sont équitables et reflètent de manière appropriée la consommation mensuelle probable. Toute différence dans les conditions générales reflète le coût pour le fournisseur des différents systèmes de paiement. Les conditions générales sont équitables et transparentes. Elles sont énoncées dans un langage clair et compréhensible et ne constituent pas des obstacles non contractuels à l'exercice par les consommateurs de leurs droits, par exemple par un excès de documentation sur le contrat. Les clients sont protégés des méthodes de vente déloyales ou trompeuses;

5° n'aient rien à payer lorsqu'ils changent de fournisseur;

6° puissent disposer de leurs données de consommation et donner accès à leurs relevés de consommation, par accord exprès et gratuitement, à toute entreprise enregistrée en tant que fournisseur. Les responsables de la gestion des données sont tenus de communiquer ces données au fournisseur. Brugel définit les modalités de présentation des données et une procédure d'accès aux données pour les fournisseurs et les consommateurs. Ce service ne donne lieu à aucun surcoût pour le consommateur;

7° soient dûment informés de la consommation réelle de gaz et des coûts s'y rapportant, à une fréquence suffisante, au moins une fois dans une période de 12 mois, pour leur permettre de réguler leur propre consumma-

De contractuele voorwaarden zijn eerlijk en vooraf bekend. In ieder geval wordt deze informatie voorafgaand aan de ondertekening of bevestiging van het contract verstrekt. Indien contracten door middel van tussenpersonen worden gesloten, wordt bovengenoemde informatie eveneens voorafgaand aan de ondertekening van het contract verstrekt;

2° op toereikende wijze in kennis worden gesteld van ieder voornemen de contractvoorwaarden te wijzigen en op de hoogte worden gesteld van hun recht op opzegging wanneer zij van een dergelijk voornemen in kennis worden gesteld. Dienstverleners stellen hun abonnees op een transparante en begrijpelijke manier rechtstreeks in kennis van tariefstijgingen en doen dit binnen een redelijke termijn die een normale facturatieperiode na het invoeren van de stijging niet overschrijdt. De afnemers zijn vrij om de contracten op te zeggen indien zij de hun door de elektriciteitsleverancier aangemelde nieuwe voorwaarden niet aanvaarden;

3° transparante informatie ontvangen over geldende prijzen en tarieven, waaronder de sociale tarieven, en over standaardvoorwaarden met betrekking tot de toegang tot en het gebruik van elektriciteitsdiensten;

4° een ruime keuze van betalingswijzen wordt geboden, die geen enkele categorie afnemers discrimineert. Systemen voor vooruitbetaling zijn billijk en vormen een goede afspiegeling van het vermoedelijke verbruik. Ieder verschil in voorwaarden komt overeen met de kosten die de verschillende betalingswijzen voor de leverancier meebrengen. De algemene voorwaarden van de contracten dienen eerlijk en transparant te zijn. Zij zijn gesteld in duidelijke en begrijpelijke taal en bevatten geen niet-contractuele belemmeringen voor het uitoefenen van de rechten van afnemers, zoals overdreven contractuele documentatie. Afnemers worden beschermd tegen oneerlijke of misleidende verkoopmethoden;

5° geen kosten in rekening worden gebracht indien zij van leverancier veranderen;

6° de beschikking krijgen over hun verbruiksgegevens en in staat zijn om, met uitdrukkelijke toestemming en kosteloos, geregistreerd leveringsbedrijf toegang te geven tot hun geregistreerde verbruiksgegevens. De partij die verantwoordelijk is voor het gegevensbeheer is verplicht deze gegevens aan het bedrijf te verstrekken. Brugel legt een gegevensformaat vast, alsook een procedure voor leveranciers en consumenten om toegang te krijgen tot die gegevens. Voor deze dienst mogen de gebruiker geen extra kosten worden aangerekend;

7° naar behoren worden geïnformeerd over hun daadwerkelijk gasverbruik en de kosten daarvan, zulks voldoende frequent, minstens eenmaal in een periode van 12 maanden, om hen in staat te stellen hun eigen gasverbruik te

tion de gaz. Cette information est fournie à des intervalles appropriés, compte tenu de la capacité du compteur du client du produit électrique en question et du rapport coût-efficacité de telles mesures. Ce service ne donne lieu à aucun surcoût pour le consommateur, il ne comprend pas le droit d'exiger une modification gratuite de l'équipement de comptage ou de la périodicité de relevé;

8° reçoivent, à la suite de tout changement de fournisseur de gaz, un décompte final de clôture, dans un délai de six semaines après que ce changement a eu lieu. Les modalités relatives à l'information des clients par les gestionnaires du réseau de distribution, de transport régional et les fournisseurs, en particulier sur les incidents, les arrêts de fourniture et les modalités relatives à la gestion des plaintes, sont fixées par Brugel. »;

2° aux paragraphes 2 et 3, les mots « de distribution » sont abrogés;

3° le paragraphe 4 est remplacé par ce qui suit :

« § 4. – Les fournisseurs et les gestionnaires de réseaux mettent à disposition de leurs clients respectifs un service de traitement des plaintes efficace dans lequel les clients bénéficient de procédures transparentes, simples et gratuites. Ce service accuse réception de chaque plainte dans un délai de 5 jours ouvrables et y répond de manière motivée endéans les 20 jours ouvrables à dater de l'accusé de réception. Ces procédures de règlement extrajudiciaire des litiges permettent un règlement équitable et rapide des litiges, dans un délai de deux mois, assorti, lorsque cela se justifie, d'un système de remboursement et/ou de compensation. Brugel fixe les pénalités encourues en cas de non-respect de cette obligation et peut préciser les modalités attendues en termes d'efficacité du service.

§ 5. – Les fournisseurs responsables de plus de 10.000 points de fourniture de gaz mettent à disposition de leurs clients au moins un service clientèle de proximité. Brugel peut préciser les modalités attendues en termes de proximité du service. ». ».

JUSTIFICATION

La protection des consommateurs est une matière qui ressortit exclusivement à la compétence du pouvoir fédéral. Ce dernier l'a mise en œuvre principalement en ce qui concerne la libéralisation des secteurs de l'énergie au sein de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, de la loi du 20 décembre 2002 relative au recouvrement amiable des dettes des consommateurs et dans le cadre de l'accord du 11 juin 2008 visant « le consommateur dans le marché libéralisé de l'électricité et du gaz ».

regelen. Voor de verstrekking van de informatie wordt een voldoende ruime termijn ingesteld, waarbij rekening wordt gehouden met de capaciteit van de meetapparatuur van de afnemer, met het elektriciteitsproduct in kwestie en met de kostenefficiëntie van deze maatregelen. Voor deze dienst mogen de verbruiker geen extra kosten worden aangerekend, het omvat niet het recht om een gratis aanpassing van de meterinrichting of van de periodiciteit van de meteropname te eisen;

8° na iedere verandering van gasleverancier ten laatste zes weken nadat deze leverancier hiervan in kennis is gesteld een definitieve afsluitingsrekening ontvangen. De nadere regels met betrekking tot de informatie van de eindafnemers door de distributienetbeheerders, de gewestelijke transmissienetbeheerders en de leveranciers, en in het bijzonder betreffende de incidenten en stopzettingen van levering, evenals de nadere regels betreffende het klachtenbeheer, worden vastgelegd door Brugel. »;

2° in de paragrafen 2 en 3 wordt het woord « distributie » geschrapt;

3° paragraaf 4 wordt vervangen door wat volgt :

« § 4. – De leveranciers en de netbeheerders stellen een klachtenbehandelingdienst ter beschikking van hun respectieve afnemers waarbij de afnemers genieten van transparante, eenvoudige en goedkope procedures. Deze dienst bevestigt de ontvangst van iedere klacht binnen een termijn van 5 werkdagen en verstrekt een met redenen omkleed antwoord binnen de 20 werkdagen vanaf de ontvangstbevestiging. Deze procedure van buitengerechtelijke geschillenbeslechting laat een billijke en snelle regeling van de geschillen toe binnen een termijn van 2 maand, die wordt aangevuld met, waar dat gerechtvaardigd is, een systeem van terugbetaling en/of vergoeding. Brugel bepaalt de straffen die in geval van niet-naleving van deze verplichting worden opgelopen en kan de modaliteiten bepalen die met betrekking tot de doeltreffendheid van de dienst worden verwacht.

§ 5. – De leveranciers die voor meer dan 10.000 leveringspunten van elektriciteit verantwoordelijk zijn zetten tenminste een klantendienst in de nabijheid ter beschikking van hun afnemers. Brugel kan de modaliteiten bepalen die inzake de nabijheid van de dienst worden verwacht. ». ».

VERANTWOORDING

Consumentenbescherming is een materie die uitsluitend tot de bevoegdheid van de federale overheid behoort. Inzake de liberalisering van de energiesector wordt die bevoegdheid voornamelijk uitgeoefend door de wet van 6 april 2010 bedrijven de handelspraktijken en consumentenbescherming, de wet van 20 december 2002 betreffende de minnelijke invordering van de schulden van de consumenten, en in het kader van het akkoord van juni 2008 betreffende de consument in de vrijgemaakte elektriciteits- en gasmarkt.

L'ensemble des législations relatives à la protection des consommateurs trouvent à s'appliquer aux relations contractuelles qui les lient aux opérateurs d'énergie dans la mesure où il s'agit de « consommateurs » (personne physique ou morale faisant usage d'un produit ou du service public à des fins privées).

La loi de protection des consommateurs (ci-après LPC) inclut expressément les organismes publics ou personnes morales dans lesquelles les pouvoirs publics détiennent un pouvoir déterminant et qui exercent une activité de type commercial (article 1^{er}, 6^o).

A ce titre, elle est donc expressément applicable aux intercommunales du secteur de l'énergie et aux fournisseurs.

L'accomplissement par un organisme privé d'une mission de service public ne lui permet pas d'échapper à la qualification de vendeur au sens de la LPC (1).

En ce qui concerne la protection des consommateurs, la qualité de l'auteur de l'acte est indifférente pour déterminer si un acte est commercial au sens de la LPC.

Seule importe la nature de l'activité pour la qualification « professionnelle » de la prestation accomplie (détermination objective).

Or, le Code de commerce répute acte de commerce toute entreprise de fourniture (article 2 Code Commerce).

Il s'en déduit que la fourniture d'énergie entraîne l'application des dispositions de protection des consommateurs aux opérateurs visés par l'ordonnance sur le marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale.

En conclusion, la LPC s'applique de manière générale à tous les actes des opérateurs de SP répondant à la définition de vendeur. La seule réserve pourrait-être tirée de dérogations contenues dans des lois particulières ou d'un conflit de ces dispositions avec les principes généraux du droit administratif propres à la notion de Service Public (continuité du SP, égalité d'accès, etc.).

Il convient dès lors de lire la présente ordonnance en ayant à l'esprit qu'elle ne peut avoir pour effet de prescrire des standards de protection inférieurs à ceux qui sont prévus par le législateur fédéral :

- Application des obligations mises à charge du vendeur (transparence des prix, informations à donner au consommateur, démarchage à domicile, ventes à distance, etc.)
 - Obligation de remettre des documents justificatifs à la demande du consommateur.
 - Interdiction de facturer des appels téléphoniques au-delà du tarif normal, dans le cadre de l'exécution du contrat (article 39ter LPC).
 - Normes loyauté, interdiction des pratiques commerciales déloyales, clauses abusives.
 - Régime protégé de publicité (interdiction des publicités trompeuses, agressives).
- Application du régime des accords de consommation :

(1) En ce sens, Cass. 18 juin 2007, R.G. C.06.0080.F; à lire cependant, les nuances par rapport aux activités de SP, Cour Constitutionnelle, 13 juillet 2001, arrêt n° 102/2001, RG 1911 et 2011; la Cour Constitutionnelle est cependant revenue sur cette position récemment, CC 26 octobre 2005, arrêt 125/2005, RG.3246.

De wetgeving inzake consumentenbescherming is in zijn geheel van toepassing op de contractuele betrekkingen die de consumenten hebben met energie-operatoren, voor zover het gaat over « consumenten » (natuurlijk persoon of rechtspersoon die gebruik maakt van een product of van een openbare dienst voor private doeleinden).

De wet betreffende de consumentenbescherming (hierna WCB) omvat uitdrukkelijk de openbare instellingen of rechtspersonen waarin de overheden een bepalende invloed hebben en die een activiteit van commerciële aard uitoefenen (artikel 1, 6^o).

Zodanig is deze wet uitdrukkelijk van toepassing op de intercommunales van de energiesector en op de leveranciers.

Het vervullen van een opdracht van openbare dienst door een private instelling biedt deze laatste niet de mogelijkheid te ontsnappen aan de hoedanigheid van verkopen in de zin van de WCB (1).

Wat de consumentenbescherming betreft, heeft de hoedanigheid van uitvoerder van de handeling geen belang om te bepalen of een handeling commercieel is in de zin van de WCB.

Enkel de aard van de activiteit is van belang om te bepalen of een verrichte prestatie « professioneel » is (objectieve bepaling).

Volgens het Wetboek van Koophandel is elke levering een commerciële handeling (artikel 2 Wetboek van Koophandel).

Daaruit volgt dat de levering van energie leidt tot de toepassing van de bepalingen inzake de bescherming van de consument voor de operatoren die bedoeld zijn in de ordonnantie betreffende de elektriciteitsmarkt in het BHG.

Tot slot is de WCB op algemene wijze van toepassing op alle handelingen van de operatoren van een OD die beantwoorden aan de omschrijving verkoper. Het enige voorbehoud kan voortvloeien uit de afwijkingen die vermeld zijn in de bijzondere wetten of uit een conflict van deze bepalingen met de algemene beginselen van het bestuursrecht die eigen zijn aan het begrip Openbare Dienst (continuiteit van de openbare dienst, gelijke toegang, enz.).

Bij het lezen van deze ordonnantie moet dus voor ogen worden gehouden dat zij niet kan leiden tot het voorschrijven van standaard bescherming die lager is dan die waarin de federale wetgever voorziet :

- Toepassing van de verplichtingen ten aanzien van de verkoper (transparantie van de prijzen, informatie aan de consument, klantenwerving aan huis, verkoop op afstand, enz.).
 - Verplichting om bewijsstukken te bezorgen op verzoek van de consumenten.
 - Verbod op het aanrekenen van telefoongesprekken voor meer dan het normale tarief, in het kader van de uitvoering van het contract (art. 39ter WCB).
 - Normen inzake eerlijkheid, verbod op oneerlijke handelspraktijken, misleidende clausules.
 - Beschermd reclamesysteem (verbod op misleidende of opdringerige reclame).
- Toepassing van de akkoorden inzake consumptie :

(1) In die zin, Cass. 18 juni 2007, R.G.C. 06.0080.F; lees evenwel nuances betreffende de activiteiten van OD, Grondwettelijk Hof, 13 juli 2001, arrest nr. 102/2001.RN 1911 en 2011; het Grondwettelijk Hof is echter onlangs teruggekomen op dat standpunt, 26 oktober 2005, arrest 125/2005 RN.3246.

A cet égard, l'Accord de protection des consommateurs en matière de fourniture d'énergie du 16 septembre 2004, mis à jour le 11 juin 2008 définit les usages honnêtes, et accentue la protection des consommateurs dans tous les aspects de la relation avec les acteurs du secteur de l'énergie.

- Les dispositions de cet accord sont considérées comme des usages honnêtes au sens de la loi du 6 avril 2010.

Elles s'imposent aux parties signataires.

- Certains points sont essentiels, comme ceux relatifs à l'obligation de proposer des conditions générales équilibrées; les dispositions interdisant les modifications unilatérales de prix sur la base d'éléments qui dépendent uniquement de la volonté du fournisseur, etc.

Vu la compétence exclusive du fédéral en la matière, les dispositions de l'ordonnance en projet ne peuvent induire une insécurité juridique en offrant un niveau de protection inférieur à celui existant en vertu de dispositions impératives fixées au niveau compétent.

Le présent amendement établit bien que les dispositions de la présente ordonnance ne sont prévues que « sous réserve de dispositions plus favorables au consommateur ».

L'énumération des montants qui peuvent être facturés dans le cadre d'une récupération fait l'objet de législations fédérales sur la récupération des créances.

N'étant plus dans le cadre de matières réglementaires (relations d'abonnés), mais bien dans le cadre de relations contractuelles, il y a obligation de respecter des obligations de service public.

Une référence aux différentes législations fédérales s'impose par conséquent.

La gratuité du service du traitement des plaintes est imposée par les législations protectrices du consommateur, notamment au sein de l'accord cadre précité de 2008.

N° 34 (de M. Vincent VANHALEWYN)

Article 36

Il est ajouté un point 4° rédigé comme suit :

« 4° il est ajouté un paragraphe 5 rédigé comme suit :

« § 5. – Les fournisseurs responsables de plus de 10.000 points de fourniture de gaz mettent à disposition de leurs clients au moins un service clientèle de proximité. Brugel peut préciser les modalités attendues en termes de proximité du service. ». ».

Le dernier alinéa du point 3° est supprimé.

JUSTIFICATION

Sera donnée en séance.

Het Akkoord van 16 september 2004, bijgewerkt op 11 juni 2008, betreffende consumentenbescherming omschrijft de eerlijke gebruiken inzake de levering van energie en benadrukt de bescherming van de consumenten bij alle aspecten van de relatie met de actoren van de energiesector.

- De bepalingen van dat akkoord worden beschouwd als eerlijk gebruik in de zin van de wet van 6 april 2010.

Zij zijn bindend voor de ondertekenende partijen.

- Sommige punten zijn essentieel, zoals deze inzake de verplichting om evenwichtige algemene voorwaarden voor te stellen; de bepalingen houdende verbod op eenzijdige wijzigingen van de prijs op grond van gegevens die enkel afhankelijk zijn van de wil van de leverancier, enz.

Gelet op de exclusieve bevoegdheid van de federale overheid ter zake, kunnen de bepalingen van de ontworpen ordonnantie niet leiden tot rechtsonzekerheid door een lager beschermingsniveau te bieden dan hetgeen bestaat op grond van de bindende bepalingen op federaal niveau.

Dit amendement stelt dat de bepalingen van deze ordonnantie enkel gelden « onder voorbehoud van bepalingen die gunstiger zijn voor de consument ».

In federale wetgeving over de invordering van de schulden worden de bedragen opgesomd die kunnen worden aangerekend in het kader van de invordering van schulden.

Het gaat niet langer over regelgeving (betrekkingen van afnemers), maar over contractuele betrekkingen, waarbij de verplichtingen inzake openbare dienst moeten worden nageleefd.

Bijgevolg moet verwezen worden naar de verschillende federale wetgevingen.

De kosteloosheid van de behandeling van de klachten wordt opgelegd door de wetten inzake de bescherming van de consument, met name in voornoemd akkoord van 2008.

Nr. 34 (van de heer Vincent VANHALEWYN)

Artikel 36

Er wordt een punt 4° toegevoegd, luidend als volgt :

« 4° er wordt een paragraaf 5 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 5. – De leveranciers die voor meer dan 10.000 leveringspunten van gas verantwoordelijk zijn, zetten tenminste een klantendienst in de nabijheid ter beschikking van hun afnemers. Brugel kan de modaliteiten bepalen die inzake de nabijheid van de dienst worden verwacht. ». ».

Het laatste lid van punt 3° wordt opgeheven.

VERANTWOORDING

Zal tijdens de vergadering worden gegeven.

N° 35 (de Mmes Els AMPE, Olivia P'TITO, MM. Vincent VANHALEWYN, Joël RIGUELLE et Mme Brigitte DE PAUW)

Article 36

Au point 3°, ajouter in fine du paragraphe 5 de l'article 20^{undecies} en projet la phrase suivante :

« Le Gouvernement remet au Parlement une évaluation sur la nécessité de créer un service clientèle de proximité pour les clients, et ce dans un délai de cinq ans. ».

JUSTIFICATION

Une évaluation se justifie dans le souci d'une bonne gouvernance.

N° 36 (de M. André du BUS de WARNAFFE, Mme Olivia P'TITO, M. Vincent VANHALEWYN, Mmes Els AMPE et Annemie MAES)

Article 50

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Les articles 23, points 3° et 7°, 24, point 1° et 36, point 4° de la présente ordonnance entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2012. ».

JUSTIFICATION

Sera donnée en séance.

Nr. 35 (van mevr. Els AMPE, mevr. Olivia P'TITO, de heren Vincent VANHALEWYN, Joël RIGUELLE en mevr. Brigitte DE PAUW)

Artikel 36

In punt 3°, in fine van paragraaf 5 van het ontworpen artikel 20^{undecies}, de volgende zin toe te voegen :

« De Regering dient een evaluatie in bij het Parlement over de noodzaak van een klantendienst in de nabijheid van de afnemers, en dit binnen een termijn van vijf jaar. ».

VERANTWOORDING

Een evaluatie is op zijn plaats in het kader van goed bestuur.

Nr. 36 (van de heer André du BUS de WARNAFFE, mevr. Olivia P'TITO, de heer Vincent VANHALEWYN, mevr. Els AMPE en mevr. Annemie MAES)

Artikel 50

Het artikel door de volgende bepaling te vervangen :

« De artikelen 23, punt 3° en 7°, 24, punt 1° en 36, punt 4° van deze ordonnantie treden in werking op 1 januari 2012. ».

VERANTWOORDING

Zal tijdens de vergadering gegeven worden.

Annexe 2

MODIFICATION DES ORDONNANCES RELATIVES A L'ORGANISATION DES MARCHES DE L'ELECTRICITE ET DU GAZ



Evelyne Huytebroeck, Ministre bruxelloise de l'Environnement,
de l'Energie et de la Rénovation urbaine

1

Contenu des projets d'ordonnance



Evelyne Huytebroeck, Ministre bruxelloise de l'Environnement,
de l'Energie et de la Rénovation urbaine

2

Pourquoi modifier les ordonnances ?

- Evaluation parlementaire de 2008-2009
- Transposition des directives européennes “3è Paquet”



Evelyne Huytebroeck, Ministre bruxelloise de l'Environnement,
de l'Energie et de la Rénovation urbaine

3

Objectifs

- Améliorer la protection des clients finals
- Améliorer les mesures de protection sociale
- Répondre aux attentes des fournisseurs
- Améliorer le fonctionnement des règles du marché libéralisé
- Renforcer les compétences et l'indépendance du régulateur



Evelyne Huytebroeck, Ministre bruxelloise de l'Environnement,
de l'Energie et de la Rénovation urbaine

4

Améliorer la protection des clients finals

- Transposer l'annexe 1 de la Directive 2009/72/CE
- Recommandations du Parlement



Evelyne Huytebroeck, Ministre bruxelloise de l'Environnement,
de l'Énergie et de la Rénovation urbaine

5

Améliorer la protection des clients finals

- Service à la clientèle physique
- Mécanisme d'indemnisation forfaitaire



Evelyne Huytebroeck, Ministre bruxelloise de l'Environnement,
de l'Énergie et de la Rénovation urbaine

6

Améliorer la protection des clients finals

- Traitement des plaintes
- Service des litiges
- Centre d'information
- Maintien des mesures de protection actuelles



Evelyne Huytebroeck, Ministre bruxelloise de l'Environnement,
de l'Energie et de la Rénovation urbaine

7

Améliorer la protection des clients finals

- Systèmes intelligents de mesure (smartmeters)



Evelyne Huytebroeck, Ministre bruxelloise de l'Environnement,
de l'Energie et de la Rénovation urbaine

8

Améliorer les mesures de protection sociale

- Statut de client protégé
- Procédure judiciaire
- Limiteur de puissance



Evelyne Huytebroeck, Ministre bruxelloise de l'Environnement,
de l'Energie et de la Rénovation urbaine

9

Répondre aux attentes des fournisseurs

- Octroi plus rapide du statut de client protégé
- Procédure de résolution de contrat plus efficace
- Simplification administrative



Evelyne Huytebroeck, Ministre bruxelloise de l'Environnement,
de l'Energie et de la Rénovation urbaine

10

Améliorer le fonctionnement des règles du marché libéralisé

- Gestion des réseaux
- Règlement technique
- Plans d'investissement
- Accès au réseau
- Obligations et missions de service public



Evelyne Huytebroeck, Ministre bruxelloise de l'Environnement,
de l'Energie et de la Rénovation urbaine

11

Renforcer les compétences et l'indépendance du régulateur

- Accroissement de l'indépendance de Brugel
- Extension des compétences et moyens de Brugel
- Coopération de Brugel avec l'Agence de Coopération des Régulateurs de l'Energie (ACER), avec la Commission européenne ainsi qu'avec les autorités de régulation au niveau fédéral, des autres Régions et des autres Etats membres



Evelyne Huytebroeck, Ministre bruxelloise de l'Environnement,
de l'Energie et de la Rénovation urbaine

12

Ordonnance GAZ

- Droit équivalent à l'article 26 électricité
- Biogaz



Evelyne Huytebroeck, Ministre bruxelloise de l'Environnement,
de l'Énergie et de la Rénovation urbaine

Bijlage 2

WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIES BETREFFENDE DE ORGANISATIE VAN DE ELEKTRICITEITS- EN GASMARKT



Evelyne Huytebroeck, Brussels minister van Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing

1

Inhoud van de ontwerpordonnanties



Evelyne Huytebroeck, Brussels minister van Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing

2

Waarom de ordonnanties wijzigen?

- Parlementaire evaluatie van 2008-2009
- Omzetting van de Europese “derde pakketrichtlijnen”



Evelyne Huytebroeck, Brussels minister van Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing

3

Doelstellingen

- Betere bescherming van eindafnemers
- Verbeteren van de sociale beschermingsmaatregelen
- Voldoen aan de verwachtingen van de leveranciers
- Verbeteren van de werking van de regels van de geliberaliseerde markt
- Versterken van de bevoegdheden en de onafhankelijkheid van de regulator



Evelyne Huytebroeck, Brussels minister van Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing

4

Betere bescherming van eindafnemers

- Bijlage 1 van richtlijn 2009/72/EG omzetten
- Aanbevelingen van het Parlement



Evelyne Huytebroeck, Brussels minister van Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing

5

Betere bescherming van eindafnemers

- Fysieke klantendienst
- Forfaitair schadevergoedingsmechanisme



Evelyne Huytebroeck, Brussels minister van Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing

6

Betere bescherming van eindafnemers

- Klachtenbehandeling
- Geschillendienst
- Informatiecentrum
- Handhaving van de huidige beschermingsmaatregelen



Evelyne Huytebroeck, Brussels minister van Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing

7

Betere bescherming van eindafnemers

- Slimme metersystemen (smartmeters)



Evelyne Huytebroeck, Brussels minister van Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing

8

Verbeteren van de maatregelen inzake sociale bescherming

- Statuut van beschermde afnemer
- Gerechtelijke procedure
- Vermogensbegrenzer



Evelyne Huytebroeck, Brussels minister van Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing

9

Voldoen aan de verwachtingen van de leveranciers

- Sneller toekennen van statuut van beschermde afnemer
- Efficiëntere procedure voor de ontbinding van het contract
- Administratieve vereenvoudiging



Evelyne Huytebroeck, Brussels minister van Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing

10

Verbeteren van de werking van de regels van de vrijgemaakte markt

- Netbeheer
- Technisch reglement
- Investeringsplannen
- Toegang tot het net
- Openbare dienstverplichtingen en -opdrachten



Evelyne Huytebroeck, Brussels minister van Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing

11

Versterken van de bevoegdheden en de onafhankelijkheid van de regulator

- Meer onafhankelijkheid voor Brugel
- Uitbreiding van de bevoegdheden en middelen van Brugel
- Samenwerking van Brugel met het Agentschap voor samenwerking tussen energieregulators, de Europese Commissie en de regulerende overheden op federaal niveau alsook met de andere gewesten en lidstaten



Evelyne Huytebroeck, Brussels minister van Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing

12

Gasordonnantie

- Recht vergelijkbaar met artikel 26 elektriciteit
- Biogas



Evelyne Huytebroeck, Brussels minister van Leefmilieu, Energie en Stadsvernieuwing

Annexe 3.1

Note sur les compétences du juge de paix

Le projet d'ordonnance prévoit que le juge de paix est compétent pour toutes les « actions » formées en vertu de la procédure du chapitre *IVbis* « électricité » et du chapitre *Vbis* « gaz », ainsi que pour les « demandes connexes, telles que les récupérations de créances et les actions en matière de facilités de paiement ». Cette modification est rendue nécessaire de par la pratique. L'expérience a en effet montré que les juges de paix étaient limités dans le cadre de leur saisine.

Le Conseil d'Etat demande de justifier de l'exercice de ces compétences implicites. Pour cela, la réglementation adoptée doit être nécessaire à l'exercice des compétences de la Région (objectif), doit se prêter à un régime différencié et l'incidence des dispositions sur la matière doit être marginale.

1. Les objectifs nécessaires

a) *Maintien de la procédure existante* : l'extension des compétences du juge de paix aux demandes connexes permet d'éviter (i) l'éclatement des procédures; (ii) la multiplicité de celles-ci et (iii) d'empêcher le juge d'avoir une vision globale de la situation. Il s'agit du juge de proximité. Les procédures fonctionnent et cette extension de compétence du juge de proximité répond à un vœu du milieu judiciaire.

b) *Cohérence des compétences* : la présente modification (i) lève toute ambiguïté à ce sujet; (ii) assure la cohérence de la législation; (iii) assure la cohérence de la procédure; (iv) confirme la jurisprudence en cours à Bruxelles (qui a estimé que « Lorsqu'il confia au juge de paix (...), le législateur régional fit choix du magistrat le plus proche du citoyen; que (...) l'économie même de l'ordonnance oblige à considérer qu'elle est exclusive »).

c) *Accès au juge* : scinder la demande et que le juge de paix soit compétent pour la résolution des contrats, mais pas pour la réclamation de sommes, encombre inutilement les tribunaux et l'accès au juge s'en trouve préjudicié.

2. Traitement différencié

Le traitement des demandes connexes par le juge de paix est requis par les dispositions régionales de protection sociale. Ainsi, les actions qui sont connexes à la demande de résolution d'un contrat de fourniture, telles que les actions de récupération de sommes, de retrait ou de pose d'un limiteur, de récupérations de créances ou de facilités de paiement ou autres – dans le cadre de la résolution d'un contrat de fourniture – relèvent également de la compétence du juge de paix.

3. La condition de l'impact marginal

a) La disposition ne vise que les demandes « connexes ». Le champ d'application est restreint à une procédure au principal concernant un contrat de fourniture. Une demande relative à une facilité de paiement octroyée par un fournisseur-crédancier, non lié à la procédure de résolution du contrat de fourniture, ne ressort pas de la compétence du juge de paix, mais du tribunal du travail;

b) Les autres compétences fédérales octroyées aux autres juridictions ne sont pas impactées. D'ailleurs, ces procédures concernent d'autres parties. Les autres procédures, de règlement de dettes, ou procédures introduites par des associations de consommateurs, les actions collectives ou

Bijlage 3.1

Nota over de bevoegdheden van de vrederechter

Het ontwerp van ordonnantie voorziet dat de vrederechter bevoegd is voor alle « vorderingen » die ingeleid worden op grond van de procedure onder het hoofdstuk *IVbis* « elektriciteit » en het hoofdstuk *Vbis* « gas », alsmede voor de « samenhangende vorderingen, zoals de inning van schuldvorderingen en de vorderingen inzake betalingsfaciliteiten ». Deze wijziging werd door de praktijk noodzakelijk gemaakt. De ervaring heeft immers geleerd dat de vrederechters beperkt waren in het kader van hun bevoegdheden.

De Raad van State verzoekt om de uitoefening van deze impliciete bevoegdheden te rechtvaardigen. Te dien einde moet de goedgekeurde reglementering noodzakelijk zijn voor de uitoefening van de bevoegdheden van het Gewest (doel), zich tot een gedifferentieerde regeling lenen en mag de weerslag van de bepalingen op het gebied slechts marginaal zijn.

1. De noodzakelijke doeleinden

a) *Handhaving van de bestaande procedure* : de uitbreiding van de bevoegdheden van de vrederechter tot de samenhangende vorderingen laat toe om (i) het uitbarsten van de procedures; (ii) evenals een veelheid ervan te vermijden en (iii) verschaft de rechter een globale visie van de situatie. Het gaat hier om de rechter van de nabijheid. De procedures werken en deze uitbreiding van de bevoegdheden van de rechter van de nabijheid voldoet aan de wens vanuit rechterlijke hoek.

b) *Coherentie van de bevoegdheden* : huidige wijziging (i) heft iedere dubbelzinnigheid ter zake op; (ii) waarborgt de coherentie van de wetgeving; (iii) waarborgt de coherentie van de procedure; (iv) bevestigt de huidige rechtspraak in Brussel (die stelt dat « Wanneer de gewestelijke wetgever (...) aan de vrederechter toevertrouwde, koos hij de magistraat die zich het dichtst bij de burger bevond; dat uit de economie zelf van de ordonnantie dwingend volgt dat zij exclusief is »).

c) *Toegang tot de rechter* : de vordering opsplitsen zodat de vrederechter bevoegd is voor de ontbinding van de overeenkomsten, maar niet voor de vordering tot betaling van de bedragen, zou de rechtbanken onnodig belemmeren, wat ten nadele komt van de toegang tot de rechter.

2. Gedifferentieerde behandeling

De gewestelijke bepalingen betreffende de maatschappelijke bescherming vereisen dat de samenhangende vorderingen door de vrederechter worden behandeld. Aldus behoren de vorderingen die samenhangen met de vordering tot ontbinding van een leveringsovereenkomst, zoals de vordering tot inning van bedragen, het intrekken of opleggen van een begrenzer, de vordering tot inning van schuldvorderingen of betalingsfaciliteiten of andere vorderingen – in het kader van de ontbinding van een leveringsovereenkomst – eveneens tot de bevoegdheid van de vrederechter.

3. De voorwaarde van de marginale weerslag

a) De bepaling beoogt slechts de « samenhangende » vorderingen. Het toepassingsgebied is beperkt tot de procedure die in hoofdorde de leveringsovereenkomst betreft. Een vordering aangaande een betalingsfaciliteit toegestaan een leverancier-schuldeiser, die geen verband houdt met de ontbindingsprocedure van een leveringsovereenkomst, behoort niet tot de bevoegdheid van de vrederechter maar tot deze van de Arbeidsrechtbank;

b) De andere federale bevoegdheden die worden toegestaan aan de andere rechtbanken en hoven worden niet beïnvloed. Deze procedures betreffen trouwens andere partijen. De andere procedures van schuldregeling of de procedures die door de consumentenverenigingen, de col-

les actions liées à une situation de traitement collectif de dettes, restent inchangées.

Les conditions pour l'exercice de ces compétences implicites sont donc remplies.

lectieve vorderingen of de vorderingen in verband met een situatie van collectieve schuldregeling die worden ingeleid, blijven onveranderd.

De voorwaarden voor de uitoefening van deze impliciete bevoegdheden zijn dus vervuld.

Annexe 3.2

Note sur la requête contradictoire

La disposition visée prévoit que la demande de résolution du contrat peut être introduite par requête contradictoire. Le Conseil d'Etat demande de justifier de l'exercice de ces compétences implicites. Pour cela, la réglementation doit être nécessaire à l'exercice des compétences de la Région (objectif), doit se prêter à un régime différencié et l'impact des dispositions sur la matière doit être marginal.

1. Les objectifs nécessaires

a) *Allègement des frais de procédure* : compte tenu (i) des coûts de procédure importants (ii) mis à charge de personnes précarisées et de (iii) la crise économique, il est nécessaire de diminuer les coûts de saisine du juge. En permettant la requête contradictoire, les coûts diminuent de 150 à 200 euros (prix d'une citation) à une trentaine d'euros. De plus, cette disposition permet de joindre un extrait du registre national plutôt qu'un certificat de domicile, plus long et plus coûteux à obtenir.

b) *Accès au juge* : permettre l'introduction d'une affaire par requête contradictoire renforce l'accès au juge. Cela permet à tous les citoyens, même les plus précarisés de faire défendre leurs droits dans la matière de la fourniture de gaz et d'électricité, biens de première nécessité.

2. Traitement différencié

La matière visée, particulièrement à Bruxelles, requiert un traitement différencié, un accès à la justice facilité et une protection des personnes les plus défavorisées. Leur imposer le coût d'une citation ne fait qu'ajouter à leur détresse et empirer leur situation vis-à-vis du fournisseur.

Le traitement ordinaire concerne l'introduction d'une procédure par citation. Ce n'est pas le lieu de développer les avantages de sécurité et d'efficacité de la citation, mais il importe d'éviter une réflexion générale et théorique sous peine de ne pas apercevoir l'écart qui peut exister entre les principes et la réalité concrète, surtout à Bruxelles, et surtout en matière d'énergie. Le traitement différencié peut donc être nécessaire, mais il est en tous cas limité à ce type de procédure.

3. La condition de l'impact marginal

L'article 1034*bis* du Code Judiciaire prévoit que : « Dans les cas où il est dérogé par la loi à la règle générale prévoyant l'introduction des demandes principales au moyen d'une citation, le présent titre est applicable aux demandes introduites par une requête notifiée à la partie adverse, sauf pour les formalités et mentions régies par des dispositions légales non expressément abrogées. ».

La remarque du Conseil d'Etat relative au fait que l'ordonnance prévoirait un régime dérogatoire au Code judiciaire, ne peut être retenue vu que la requête contradictoire est visée à l'article 1034*bis* du Code judiciaire. L'article 1034*bis* du Code judiciaire, qui fait exception à la citation, a une portée générale. De cette sorte, requête et citation sont presque mises sur un pied d'égalité. Le législateur bruxellois ne déroge, ni ne fait d'exception, il réfère simplement à l'article 1034*bis* du Code judiciaire.

Bijlage 3.2

Nota over het tegensprekelijk verzoekschrift

De bepaling in kwestie stelt dat de eis tot ontbinding van de overeenkomst kan worden ingeleid per tegensprekelijk verzoekschrift. De Raad van State verzoekt om de uitoefening van deze impliciete bevoegdheden te rechtvaardigen. Daartoe moet de reglementering noodzakelijk zijn voor de uitoefening van de bevoegdheden van het Gewest (doel), moet de reglementering zich tot een gedifferentieerde regeling lenen en mag het effect van de bepalingen op de materie slechts marginaal zijn.

1. De noodzakelijke doeleinden

a) *Vermindering van de kosten van procedure* : rekening houdend met (i) de aanzienlijke procedurekosten (ii) die ten laste worden gelegd van personen die zich in een precaire situatie bevinden, en (iii) de economische crisis, is het noodzakelijk om de kosten van het vatten van de rechter te verminderen. Met het tegenstrijdige verzoek, verminderen de kosten van 150 tot 200 euro (prijs van een dagvaarding) tot een dertigtal euro. Bovendien maakt deze bepaling het mogelijk om een uittreksel van het nationale register toe te voegen, in plaats van een getuigschrift van woonplaats, hetgeen langer duurt en meer kost om te bekomen.

b) *Toegang tot de rechter* : de gedinginleiding per tegenstrijdig verzoek toelaten versterkt de toegang tot de rechter. Dat laat toe aan alle burgers, zelfs diegene die zich in de meest precaire situaties bevinden, om hun rechten te doen verdedigen op vlak van de gas- en elektriciteitslevering, hetgeen toch goederen van primaire behoefte zijn.

2. Verschillende behandeling

De materie terzake, in het bijzonder in Brussel, vereist een verschillende behandeling, een vergemakkelijkte toegang tot de rechtsinstanties en een bescherming van de minst begunstigde personen. Aan deze personen daarenboven nog de kosten van een dagvaarding opleggen, vergroot alleen maar hun moeilijke situatie en doet hun situatie ten aanzien van de leverancier verergeren.

De gewone behandeling is de inleiding van een procedure per dagvaarding. We zetten hier niet de voordelen van rechtszekerheid en doeltreffendheid van de dagvaarding uiteen, maar het is van belang een algemene en theoretische discussie te vermijden waardoor men het verschil zou veronachtzamen dat weldegelijk kan bestaan tussen de principes en de concrete realiteit, vooral in Brussel, en vooral inzake energie. Deze verschillende behandeling kan dus noodzakelijk blijken te zijn, en wordt in ieder geval beperkt tot dit soort van procedure.

3. De voorwaarde van de marginale weerslag

Artikel 1034*bis* van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt : « Indien de wet afwijkt van de algemene regel die voorziet in een inleiding van de hoofdvorderingen bij dagvaarding, wordt deze titel toegepast op de vorderingen die worden ingeleid bij een verzoekschrift dat aan de tegenpartij ter kennis wordt gebracht, behalve voor de vormen en vermeldingen die worden geregeld door niet uitdrukkelijk opgeheven wettelijke bepalingen. ».

De opmerking van de Raad van State dat de ordonnantie een regeling zou voorzien dat afwijkt van het Gerechtelijk Wetboek, kan niet worden weerhouden vermits het tegensprekelijk verzoekschrift wordt voorzien in artikel 1034*bis* van het Gerechtelijk Wetboek. Het artikel 1034*bis* van het Gerechtelijk Wetboek dat uitzondering voorziet op de dagvaarding, heeft een algemene strekking. Zodoende zijn dagvaarding en verzoekschrift bijna op voet van gelijkheid geplaatst. De Brusselse wetgever wijkt niet af van het regime, noch maakt hij er een uitzondering op, maar hij verwijst eenvoudigweg naar artikel 1034*bis* van het Gerechtelijk Wetboek.

L'impact pourrait être plus important si le législateur bruxellois avait créé un mode dérogatoire à cette requête ou pire, un autre mode d'introduction d'instance, ce qui n'est pas le cas ici. L'impact est donc marginal dans le sens où il s'agit d'une possibilité d'introduction par requête : (i) prévue par le législateur fédéral au Code judiciaire; (ii) limité par le législateur bruxellois pour un type précis de procédure; (iii) qui reste une possibilité et non une obligation. De plus, le recours à la comparution volontaire reste possible également.

Les conditions pour l'exercice de ces compétences implicites sont donc remplies.

Het effect zou groter zijn mocht de Brusselse wetgever een manier van gedinginleiding hebben gecreëerd dat afweek van het tegensprekelijk verzoekschrift of, nog erger, een geheel andere wijze van gedinginleiding zou zijn, hetgeen hier niet het geval hier is. Het effect is dus marginaal vermits het gaat over de mogelijkheid van gedinginleiding dat : (i) reeds voorzien is door de federale wetgever in het Gerechtelijk Wetboek; (ii) beperkt is door het Brusselse wetgever tot een welbepaalde soort van procedure; (iii) dat slechts een mogelijkheid is en geen verplichting. Bovendien kan ook steeds beroep worden gedaan op een vrijwillige verschijning.

De voorwaarden voor de oefening van deze impliciete bevoegdheden zijn dus vervuld.

